

SLUSH MACHINE

274354, 274361, 274378

GB: User manual	14	LV: Lietotāja rokasgrāmata	87
DE: Benutzerhandbuch	19	LT: Naudojimo instrukcija	92
NL: Gebruikershandleiding	25	PT: Manual do utilizador	98
PL: Instrukcja obsługi	31	ES: Manual del usuario	103
FR: Manuel de l'utilisateur	37	SK: Používateľská príručka	109
IT: Manuale utente	43	DK: Brugervejledning	114
RO: Manual de utilizare	48	FI: Käyttöopas	120
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	54	NO: Brukerhåndbok	125
HR: Korisnički priručnik	60	SI: Navodila za uporabo	130
CZ: Uživatelská příručka	65	SE: Användarhandbok	135
HU: Felhasználói kézikönyv	70	BG: Ръководство за потребителя	140
UA: Посібник користувача	76	RU: Руководство пользователя	146
EE: Kasutusjuhend	82		

SLUSH MACHINE	GB
SLUSH-EIS-MASCHINE	DE
SLUSH MACHINE	NL
GRANITOR	PL
MACHINE À SLUSH	FR
GRANITORE	IT
APARAT PENTRU GRANITA.	RO
ГРАНИТОМНХАНН	GR
SLUSH MACHINE	HR
STROJ NA VÝROBU BŘEČKY	CZ
ZAVAROS GÉP	HU
ГРАНИТОР	UA
SLUSH MASIN	EE
SALDĒTO DZĒRIENU APARĀTS	LV
GRANITOS APARATAS	LT
MÁQUINA DE GRANIZADOS	PT
MÁQUINA DE GRANIZADO	ES
STROJ NA ĽADOVÚ DREŇ	SK
SLUSH MASKINE	DK
SLUSH-KONE	FI
SLUSH-MASKIN	NO
STROJ ZA REDČENJE	SI
SLUSH-MASKIN	SE
МАШИНА ЗА СЛАШ	BG
ГРАНИТОР	RU



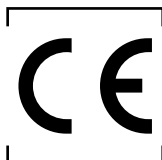
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lire le manuel d'utilisation et conserver-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiekkel.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



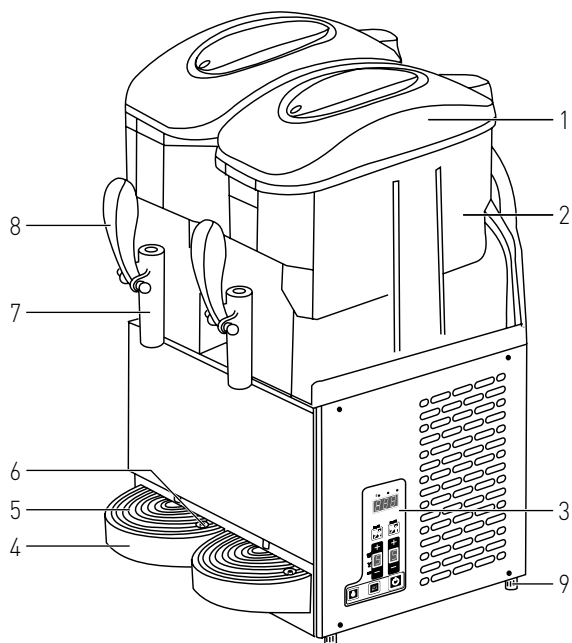
GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



2



10



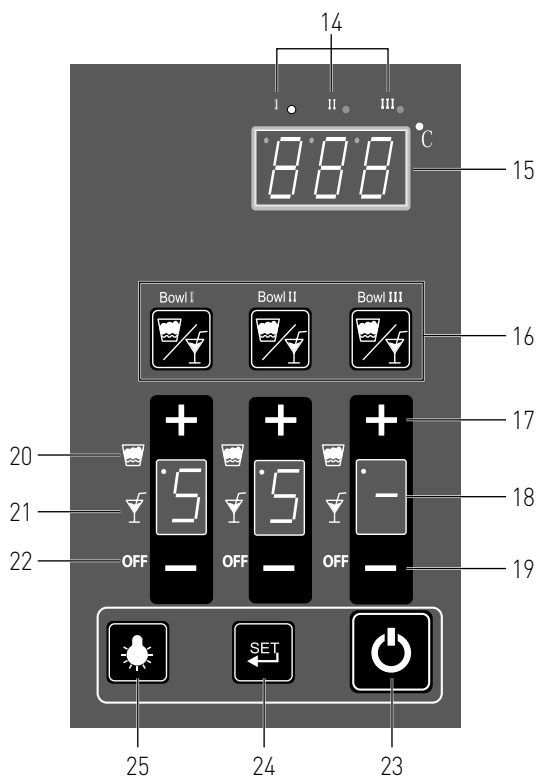
11



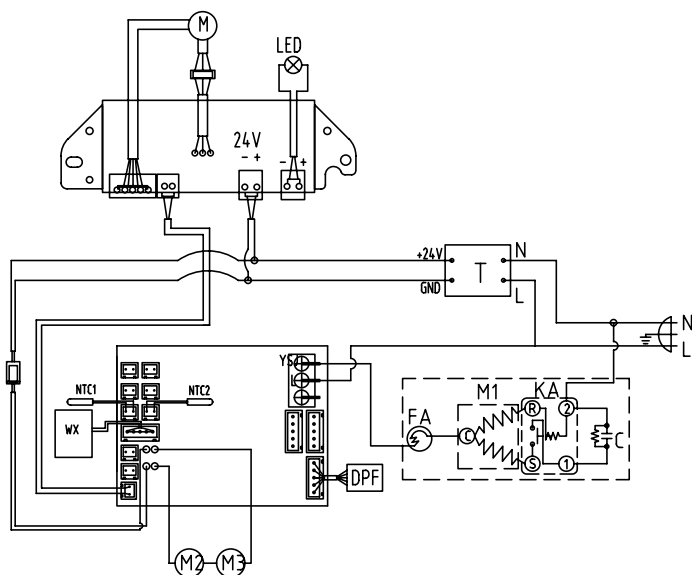
12



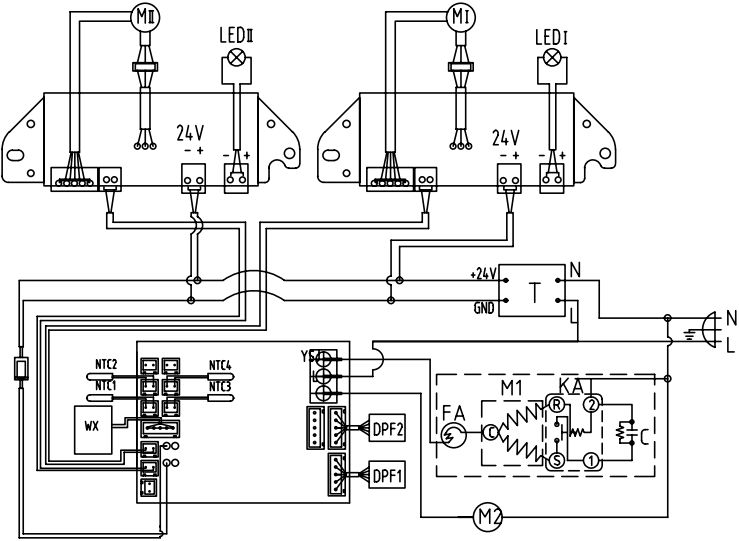
13



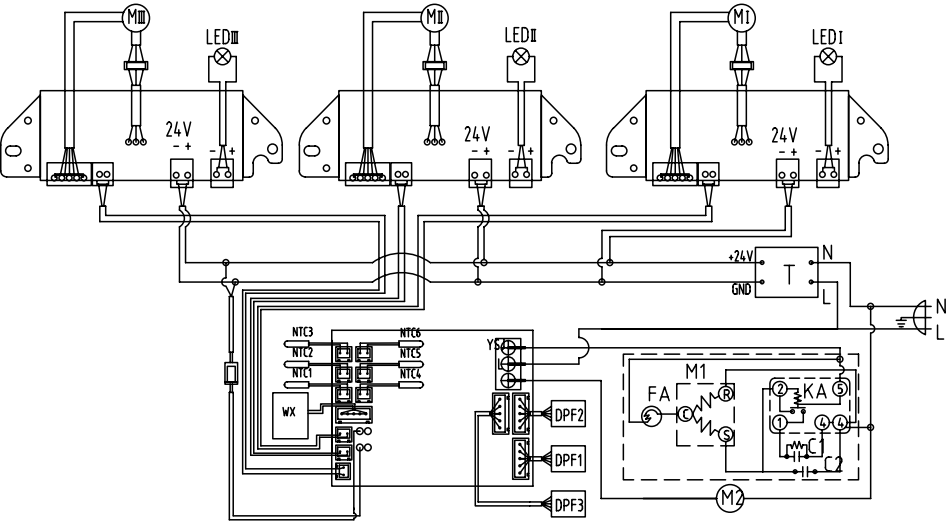
274354



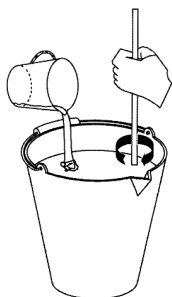
274361



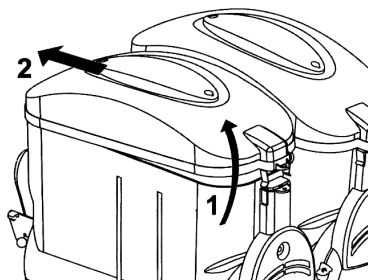
274378



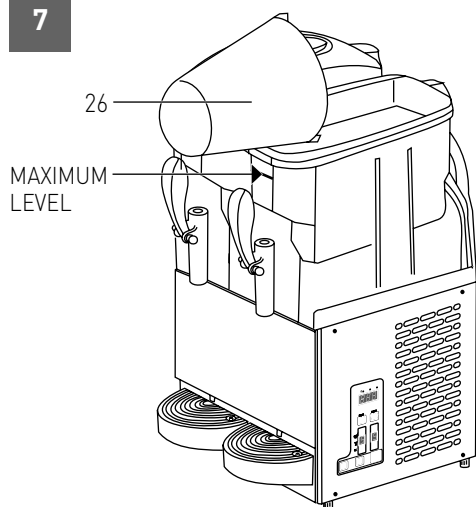
5



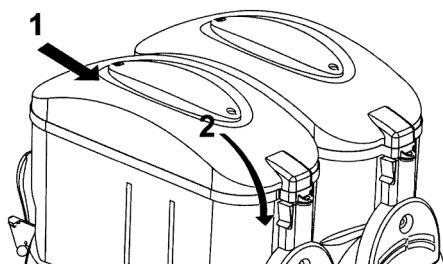
6



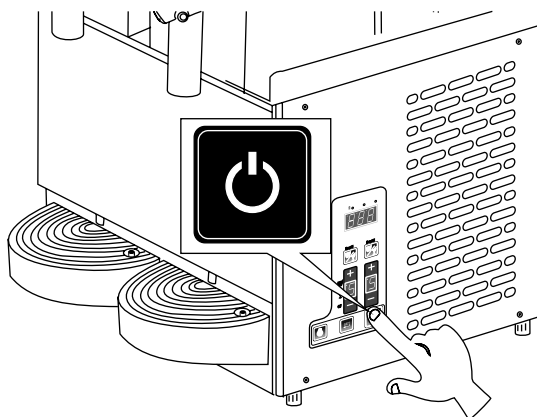
7

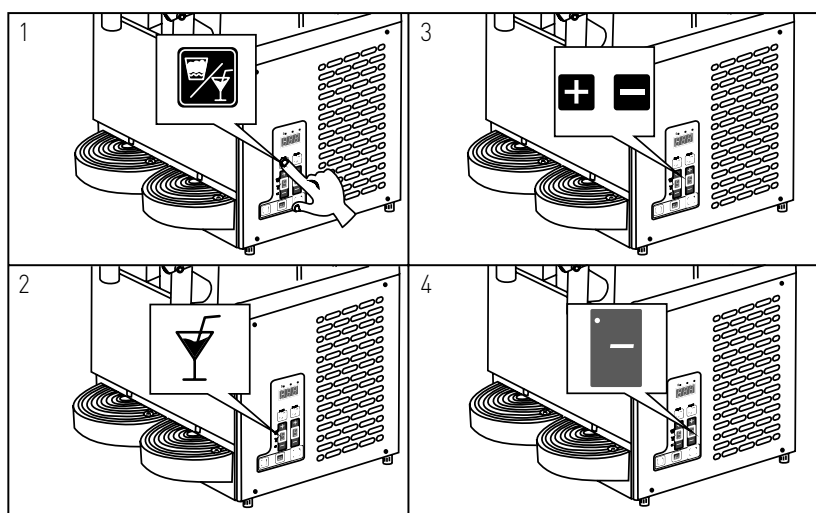
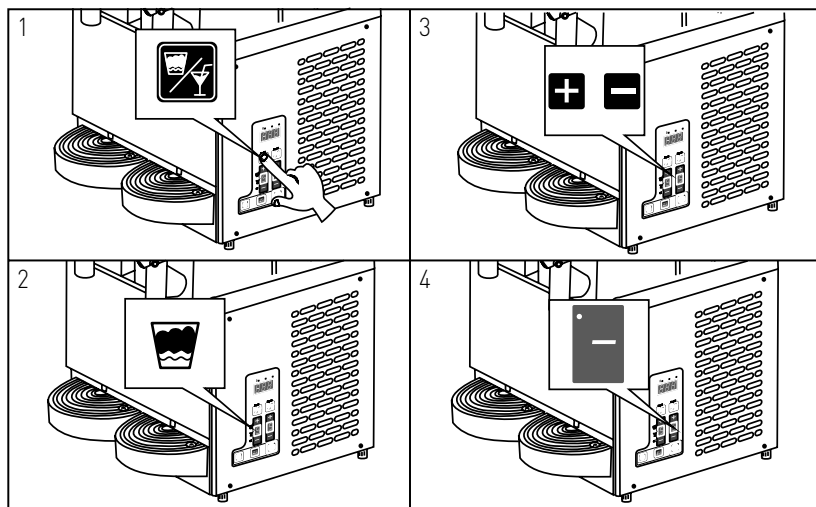


8

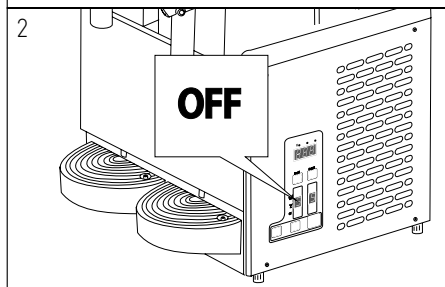
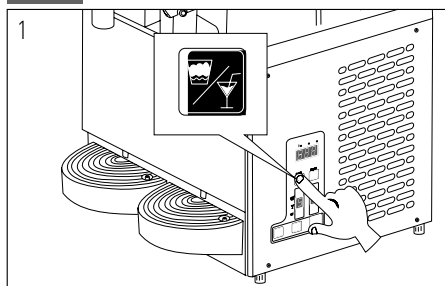


9

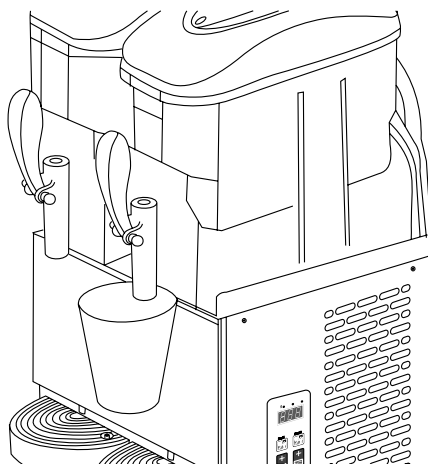




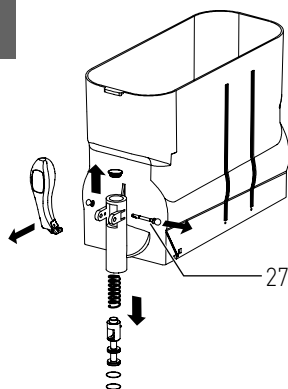
12



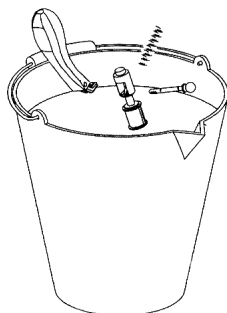
13



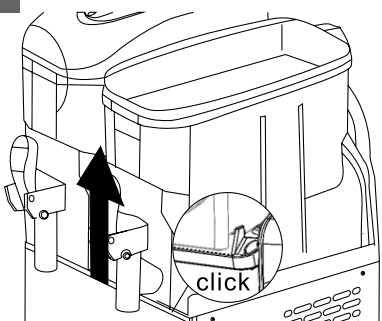
14



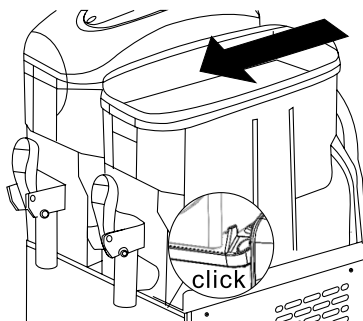
15



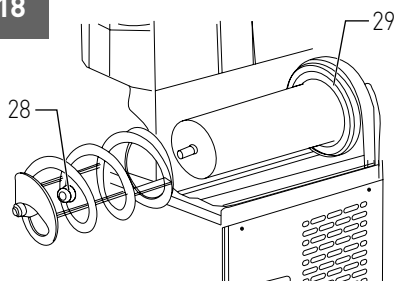
16



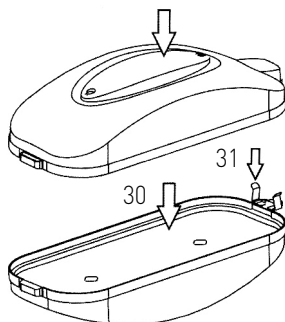
17



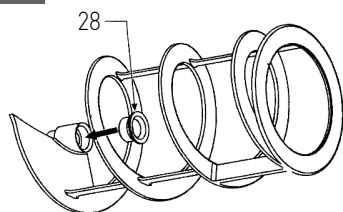
18



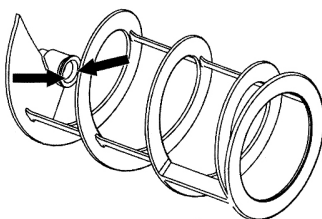
19



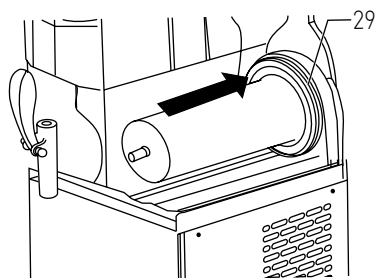
20



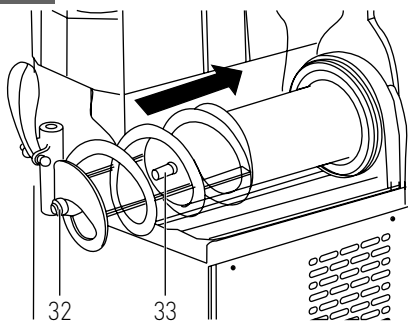
21



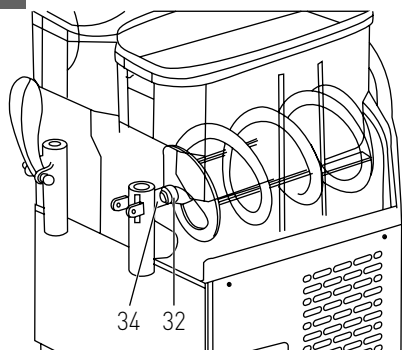
22



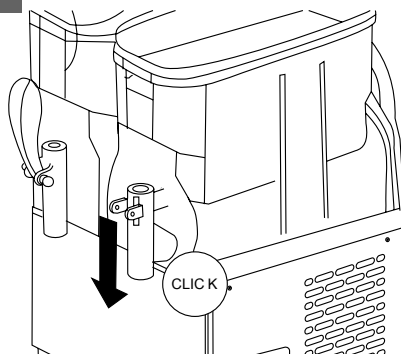
23



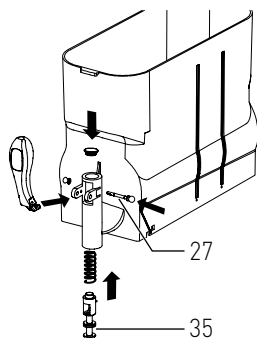
24



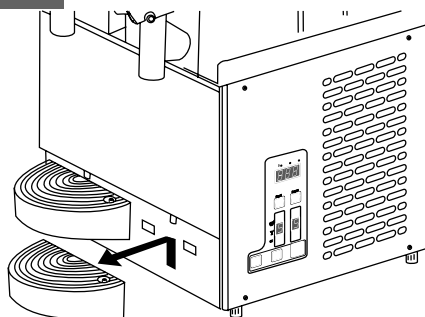
25



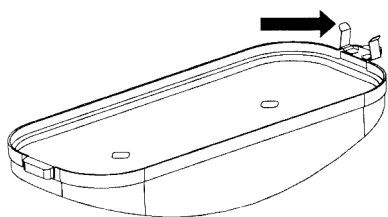
26



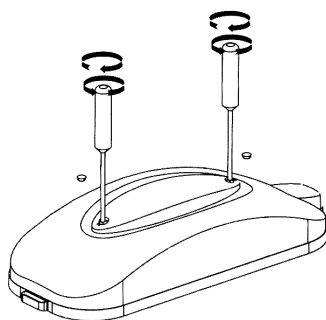
27



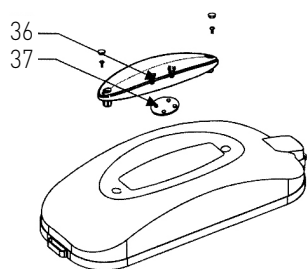
28



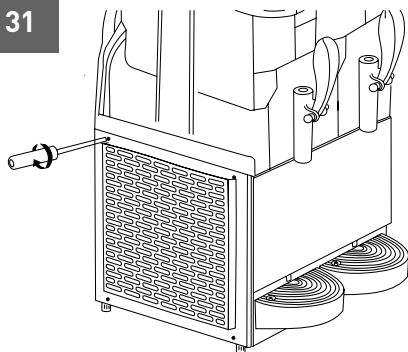
29



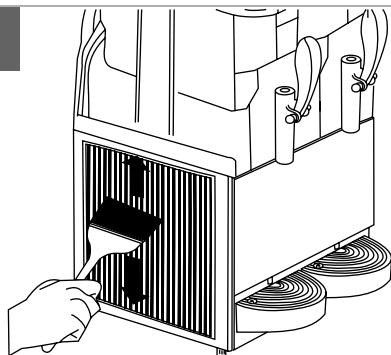
30



31



32



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	274354	274361	274378
B	220-240V~ 50Hz / 220-240 В ~ 50 Гц		
C	380W / Вт	710W / Вт	1080W / Вт
D	I		
E	IPX0		
F	20°C - 32°C		
G	-10°C - -2°C		
H	R290 / 60g	R290 / 125g	R290 / 148g
I	N		
J	< 70 dB		
K	1	2	3
L	12		
M	205 x 507 x (H)810mm/мм	415 x 507 x (H)810mm/мм	615 x 507 x (H)810mm/мм
N	29.5 kg / кг	49.5 kg / кг	64.5 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αριθμός / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisläsnitte ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB: Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtheitschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vodom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

- F: GB:Operating ambient temperature / DE:Betriebsumgebungstemperatur / NL:Bedrijfstemperatuur / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR:Température ambiante defonctionnement / IT:Temperatura ambiente di esercizio / RO:Temperatura ambiantă defuncționare / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR:Radna temperatura okoline / CZ:Provozní okolní teplota / HU:Üzemi környezeti hőmérséklet / UA:Робоча температура навколишнього середовища / EE:töökeskonna temperatuur / LV:Darba vides temperatūra / LT:darbinė aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente defuncionamento / ES:Temperatura ambiente defuncionamiento / SK:Prevádzková okolitá teplota / DK:Driftstemperatur / FI:Ympäristön käyttölämpötila / NO:Omgivelsestemperatur under drift / SI:Temperaturadelovnega okolja / SE: Omgivningstemperatur vid drift / BG:Работна температура на околната среда / RU:рабочая температура окружающей среды
- G: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Régles de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätted / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI:Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры
- H: GB:Refrigerant used and injection quantity / DE:Verwendetes Kältemittel und Injektionsmenge / NL:Gebruikte koelmiddel en injectiehoeveelheid / PL:Używany czynnik chłodniczy i ilość wstrzyknięcia / FR:Réfrigérant utilisé et quantité d'injection / IT:Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO:Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR:Χρονοπομπή μωυκτό μέσο και ποσότητα ένεσης / HU:Upotrijebjeno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ:Použitě chladivo a množství injekce / HU: Felhasznált hűtőközeg és injekció mennyisége / UA:Використаний холодоагент і кількість ін'єкцій / EE: Kasutatud külmik ja süstekogus / LV:Izmantotais aukstumagēns un injekcijas daudzums / LT:Panaudotas freonas ir injekcijos kiekis / PT:Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES:Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK:Použitě chladivace médium a množství injekcie / DK:Brugt kølemiddel og injektionsmængde / FI:Käytetty kylmäaine ja injektioimäärä / NO:Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI:Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injiciranja / SE:Använd köldmedium och injektionsmängd / BG:Използвано хладилно вещество и количество за инжектиране / RU:Использованный хладагент и количество впрыскиваемого материала
- I: GB:Climate class / DE:Klimaklasse / NL:Klimaatklasse / PL:Klasa klimatyczna / FR:Classe climat / IT:Classe climatica / RO:Clasa climei / GR:Κλιματική κατηγορία / HR:Stematski sat / CZ:Klimatická třída / HU:Klímaosztály / UA:Клас клімату / EE:Kliendiklass / LV:Klimata klase / LT:Lėkimo klasė / PT:Classe climática / ES:Clase climática / SK:Klimatická trieda / DK:Klima af klasse / FI:Ilmastoiluokka / NO:Klimaklasse / SI:Podnebni razred / SE:Klimatklass / BG:Климатологичен клас / RU:Класс климата
- J: GB:Noise level / DE:Rauschpegel / NL:Geluidsniveau / PL:Poziom hałasu / FR:Niveau sonore / IT:Livello di rumore / RO:Nivel zgomot / GR:Επίπεδο θορύβου / HR:Razina buke / CZ:Hluková úroveň / HU:Zajszint / UA:Рівень шуму / EE:Müratase / LV:Trokšņa līmenis / LT:Triukšmo lygis / PT:Nível de ruído / ES:Nivel de ruido / SK:Úroveň hluku / DK:Støjniveau / FI:Äänen taso / NO:Støynivå / SI:Raven hrupa / SE:Ljudnivå / BG:Ниво на шум / RU:Уровень шума
- K: GB:Number of bowl / DE: Anzahl der Schüsseln / NL:Aantal kommen / PL:Liczba misek / FR:Nombre de bols / IT:Numero di ciotole / RO:Număr de boluri / GR:Αριθμός μπολ / HR:Broj zdjele / CZ:Počet mís / HU:Edény száma / UA:Кількість чаш / EE:Kausi number / LV:Bļodas skaits / LT:Dubens skaičius / PT:Número de taças / ES:Número de tazones / SK:Počet misek / DK:Antal skåle / FI:Kulhon määrä / NO:Antall skåler / SI:Številno skled / SE:Antal skålar / BG:Брой чинии / RU:Количество чаш
- L: GB:Capacity of each bowl (liter) / DE:Fassungsvermögen jeder Schüssel (Liter) / NL:Capaciteit van elke kom (liter) / PL:Pojemność każdej miski (litr) / FR:Capacité de chaque bol (litre) / IT:Capacità di ogni ciotola (litro) / RO:Capacitatea fiecărei bol (litru) / GR:Χωρητικότητα κάθε μπολ (λίτρο) / HR:Kapacitet svake zdjele (litara) / CZ:Kapacita každé mísy (litr) / HU:Az egyes tálak kapacitása (liter) / UA:Ємність кожної чаші (літр) / EE:Iga kausi maht (liiter) / LV:Katra trauka ietilpība (litrs) / LT:Kiekvieno dubenio (kerpenų) talpa / PT:Capacidade de cada taça (litro) / ES:Capacidad de cada recipiente (litro) / SK:Kapacita každej mísy (litrová) / DK:Hver skåls kapacitet (liter) / FI:Kummankin kulhon tilavuus (litra) / NO:Kapasitet for hver skål (liter) / SI:Zmogljivost vsake posode (liter) / SE:Kapacitet för varje skål (liter) / BG:Вместимост на всяка купа (литра) / RU:Емкость каждой чашы (литр)
- M: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры
- N: GB:Net weight (Bowl empty) / DE:Nettogewicht (Schale leer) / NL:Nettogewicht (Bowl leeg) / PL:Waga netto (Bowl pusty) / FR:Poids net (bol vide) / IT:Peso netto (Bowl vuoto) / RO:Greutate netă (Bowl gol) / GR:Καθαρό Βάρος (Κενό κουβά) / HR:Neto težina (Bočica je prazna) / CZ:Čistá hmotnost (prázdná mísa) / HU:Nettó tömeg (tartály üres) / UA:Вага нетто (порожня кришка) / EE:Netokaal (tühjal) / LV:Neto svars (tukšs trauks) / LT:Grynasis svoris (mašina tuščiai) / PT:Peso líquido (Couve vazia) / ES:Peso neto (tazón vacío) / SK:Čistá hmotnosť (ľuďčka je prázdna) / DK:Nettovægt (skål tom) / FI:Nettopaino (kulho tyhjä) / NO:Nettovekt (tom tank) / SI:Neto teža (prazna kroglja) / SE:Nettovikt (skål tom) / BG: Нетно тегло (купата е празна) / RU:Вес нетто (пустой кишечник)

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions



CAUTION! RISK OF FIRE! The refrigerant used is R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
-  **DANGEROUS! RISK OF INJURY!** There are moving parts inside the bowl, which may cause injury. Switch off the machine and disconnect it from the power supply before doing any operations.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- This appliance is designed for dispensing cold beverages. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Bowl lid
2. Bowl
3. Control panel
4. Drip tray
5. Grid
6. Float (overflow indicator)
7. Tap
8. Handle
9. Feet

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 3)

10. Seal of evaporator x 1
11. Auger seal x 1
12. Seal of tap x
13. Lubricant x 1

Control panel

(Fig.3 on page 4)

14. Bowl indicator light
15. Temperature display
16. Bowl button
17. Gear increase + / setting +
18. Gear display
19. Gear decrease - / setting -
20. Slush mode identification
21. Juice mode identification
22. Stirring stop identification
23. On/Off switch
24. Enter or parameter setting button
25. Illumination button

Circuit diagram

(Fig.4 on page 4-5)

274354

T: Switch power
M1: Compressor
FA: Compressor overload
KA: Compressor relay
C: Start capacitor
M2/M3: 12V Condenser fan motor
DPF: Electronic expansion valve
NTC1: Sensor of drink
NTC2: Sensor of suction
WX: Temperature display
M: DC gear motor
LED: LED lights

274361

T: Switch power
M1: Compressor
FA: Compressor overload
KA: Compressor relay
C: Start capacitor
DPF1/DPF2: Electronic expansion valve of 1/2
NTC1/NTC2: Sensor of drink of 1/2
NTC3/NTC4: Sensor of suction of 1/2
WX: Temperature display
MI/MII: DC gear motor of 1/2
LEDI/LEDII: LED lights of 1/2

274378

T: Switch power
M1: Compressor
FA: Compressor overload
KA: Compressor relay
C1: Start capacitor
C2: Run capacitor
M2: Condenser fan motor
DF1/DF2/DF3: Electronic expansion valve of 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Sensor of drink of 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Sensor of suction of 1/2/3
WX: Temperature display
MI/MII/MIII: DC gear motor of 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED lights of 1/2/3

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use [See ==> Cleaning & Maintenance].
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does

not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

a) Preparation of the food ingredient:

(Fig.5 on page 6)

- Dilute and mix the CONCENTRATE with WATER in a suitable container, following the manufacturer's recipes. THE MIXTURE OBTAINED MUST HAVE A MINIMUM SUGAR CONTENT OF 13°BRIX. A lower concentration may damage the augers and/or gearmotors.
- **WARNING!** The temperature of the food ingredient should never exceed 25°C.
- **WARNING!** Never use only with water.

b) Putting food ingredient into the machine:

- **WARNING!** Food ingredient should be poured into the bowl only when the machine is OFF and unplugged from the electrical power supply.
- **WARNING!** Do not force the lid opening in case of difficulty.
- To remove the bowl lid of the bowl, follow these instructions (Fig.6 on page 6):
 - 1) Lift the rear part of the lid;
 - 2) Extract the bowl lid from the retainer placed at the front side.
- Pour the food ingredient (26) into the bowl with care and not beyond the "MAXIMUM LEVEL". (Fig.7 on page 6), (Do not pour hot liquid to avoid hazard.)
- After pouring/refilling the food ingredient into the bowl, close the bowl lid on top of the bowl. (Fig.8 on page 6)

WARNINGS!

- Never switch on the machine if the bowl lid is missing. Before removing the bowl lid, switch off the machine and unplug it.
-  There are some moving parts inside the bowl, which may cause injuries, switch off the machine and unplug it before carrying out any operation.

c) Start operating the machine:

(Control panel : Fig.3 on page 4)

- Each bowl is controlled independently.
- First, connect the power plug to a suitable electrical power outlet.
- Next, press On/Off switch to switch ON the machine. Press and hold On/Off switch for 3 seconds to switch to STANDBY mode of the machine when not use. (Fig.9 on page 6)
- Then, press the corresponding bowl button.
- And press consecutively to select the working mode. There are three working modes, slushy (20), juice(21) and stirring stop(22). It will be displayed in sequence and the corresponding icon will be lighted.

II). To serve with Slush

(Fig.10 on page 7)

- Press the corresponding bowl button.
- Next, press consecutively to select slush mode, slush mode identification will be lighted.
- Then, press "+" or "-" consecutively to adjust the hardness. The level in between from 1 [Soft with much water content] to 7 [Hard with less water content].

III). To serve with cold drinks

(Fig.11 on page 7)

- Press the corresponding bowl button until juice mode identification lights up.
- Press "+" or "-" to regulate temperature ranging from 1 Celsius degree to 7 Celsius degree

III). To stop working

(Fig.12 on page 8)

- Press the corresponding bowl button.
- Next, press consecutively until OFF mode, stirring stop identification will be lighted. Then, it would stop stirring and refrigerating.

d) Dispensing slushy:

(Fig.13 on page 8)

- To dispense the food product, pull the tap lever.
- **NOTE:** Regularly check the temperature of the beverages in the bowl. Never disconnect the machine from the power supply or switch off the main switch when there is any product still to be consumed inside the bowl.
- If the machine is not continuously operated, it is necessary to dispose of the small amount from the tap area first before serving for the customer.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. • Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External glass surfaces	• Wipe clean with a soft cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Interior glass surfaces	• Remove any food deposits. • Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Glass door		

a) Emptying the bowls

- Before a bowl may be cleaned, it must be emptied all the food ingredient inside the bowl first.
- Set the bowl to juice mode if it need to be cleaned, and then release all the food ingredient inside the bowl. After that, press the button On/Off switch in position "OFF" and unplug the machine.

b) Disassembly the dispensing tap:

- Ensure all the beverage are emptied inside the bowl.
- Disassembly the tap before removing the bowl.
- Remove the pin [27] to release all the other parts. [Fig.14 on page8]
- Use clean and warm water to wash the parts. [Fig.15 on page 8]

c) Remove the bowl and the lid:

- To remove the bowl lid of the bowl first, follow these instructions & see Fig.16-17 on page 8.
 - 1) Lift the rear part of the lid;
 - 2) Extract the bowl lid from the retainer placed at the front side.
- Then, raise the front part of the bowl to release it.
- Next, remove the bowl from its position by pushing slightly at the rear side. The bowl is detached now. [Fig.17 on page 8]
- Finally, take out the auger and remove the auger seal [28] and bowl seal ring [29]. Replace if worn or for every 12 months. [Fig.18 on page 9]

ATTENTION! All of the previously disassembled and removed components must be thoroughly washed and sanitized. We strongly recommend daily cleaning and sanitizing this machine in order to maintain high degree of food quality.

- To carry out the procedure correctly, please use the following instructions:

1. Fill a container with a sanitizer solution mixed in water (2% of sodium hypochlorite mixed in water)
2. Thoroughly wash the tank, lid and evaporator with a sponge soaked in the sanitizer solution.
3. Thoroughly wash again with clean water.
4. Fill another container with a sanitizer solution.
5. Dip the dismantled components into the sanitizer solution.
6. Leave the dismantled components to soak in the solution for 30 minutes
7. Thoroughly wash again with clean water

8. Place the components on a clean surface and dry them **WARNING!** Do not immerse the bowl lids with lighting bulb in any type of liquid. Before cleaning, please make sure the lighting bulb are removed from the machine as described as below [Fig.30 on page 10].

- To clean the lighted bowl lid as below:
 1. Using a clean, damp cloth to wipe clean the bottom part of the bowl lid & the outer surface.
 2. Using a sponge dipped in the sanitizing solution, sanitize the bottom part [30] of the bowl lid, take care not to touch the hinge part [31] [Fig.19 on page 9].
 3. Allow to act for 30 minutes
 4. Rinse twice or more, only the bottom part, with a clean sponge soaked in warm fresh water.
 5. Dry it with a dry clean cloth.
 6. Put back the bowl lid only after the bowl has been cleaned and sanitized.

d) Reassembly the washed components

ATTENTION! All of the washed components must be carefully re-assembled. Some components must be adequately lubricated by the supplied lubricants in order to ensure that they work efficiently.

- Always check for the integrity of the seal [28], should it be worn, replace it with a new one [supplied].
- Replace the auger seal [28] for at least every 12 months.
- Insert the auger seal [28] as below. [Fig.20 on page 9].
- Lubricate the inside area of the auger seal [28] as shown in Fig.21 on page 9 with the lubricant [Supplied].
- Then, insert the bowl seal ring [29] and lubricate with the supplied lubricant on the entire surface indicated by the arrow as below. [Fig.22 on page 9]
- Next, introduce the auger engaging head [32] with shaft [33]. Rotate the auger to engage it. [Fig.23 on page 9]
- Set the bowl back in place. Slightly raise head [32] of the auger so that it meets the seat provided [34] in the bowl. [Fig.24 on page 9]
- Press the bowl slightly downward until it engages with the correct position and there will be a "click" sound. [Fig.25 on page 9]

- Follow below instructions to re-assembly the tap:
 - Using the supplied lubricant, lubricate the cap [35] adequately and re-assembly the components.
 - Fit the pin [27] while keep the tap lever steady. [Fig.26 on page 10]
 - Replace the tap seal ring [32] if worn or leakage.

e) Rinsing the machine

ATTENTION! Before starting up the machine after cleaning, you must carry out the rinsing cycle.

- Procedures as below:
 1. Fill the bowl with clean water
 2. Let the machine to run for at least 5 minutes in the "agitation"
 3. Switch off the machine and empty the bowl by opening the tap.

f) Cleaning the drip tray

ATTENTION! The drip tray should be emptied and cleaned every time the red float installed in the grid rises into view. It should be cleaned daily.

- Lift the tray with the grid on top of it and pull it out. (Fig.27 on page 10)
- Wash the tray and the grid separately with the lukewarm water.
- Dry both parts well and place back the grid on top of the tray.
- Position the drainage hose in the opening provided.
- Fit back the tray in place and press down to secure it with the machine.

g) Lighted lid

ATTENTION! During the cleaning process, take care not to bend, break or damage the „contacts“ (Fig.28 on page 10). Any damage might cause a bad functioning of the lighting lid.

- Clean the lid contacts using a damp cloth and dry well. Always switch OFF the machine.
- Do not immerse in water for cleaning.

h) Bulb replacement

- The bulb should be replaced only when the machine is switched OFF and the power cord is unplugged.
- Next, remove the protection caps. Then, using a proper screwdriver (not supplied) to loosen the screws in order to remove the cover (Fig.29 on page 10).
- Remove the bulb (37) from the socket (36) (Fig.30 on page 10). And replace it with a new bulb (not supplied).

i) Cleaning the condenser

ATTENTION! The condenser can only be cleaned solely by a specialized technician, who must organize all of the operational sequences and with suitable tool/equipment.

- The condenser should be cleaned regularly (at least once per every 6 months) to keep good machine performance.
- To access the condenser, the safety guards need to be removed.
- **WARNING!** Removing safety guards will expose some sharp surfaces of the machine.
- To remove the safety guard panel, proceed as below: (Fig.31 on page 10)
 1. Lift and completely remove the upper part of the side guard;
 2. Loosen the 4 screws securing the guard in place.
 3. After removing the 4 screws, take off the safety guard.
 4. Use a dry brush (not supplied) to remove the dust that has built up over time with use. (Fig.32 on page 10)
 5. After having thoroughly cleaned the condenser, re-assemble the safety guard.

j) Periodic maintenance

- This machine must be periodically checked (for at least every 6 months) by a specialized technician. This periodic check serves to ensure that all the components installed and the machine itself are at a high level of safety.
- Any worn components must be replaced by an original spare part. It is forbidden to use this machine when even only one of its components is faulty or worn. User are prohibited to perform periodic maintenance.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The machine has no operation after plug into the electrical socket	The power cord and plug do not connect firmly and correctly	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.
Dispenser tap leakage	The tap is not fitted correctly	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.
	The tap piston is not lubricated	Lubricate the tap piston
	The tap piston is defective	Contact the supplier.
Food leakage from the back of the bowl	The bowl is not fitted correctly.	Check again the position and re-assemble the bowl.
	The bowl seal ring is not lubricated.	Lubricate the bowl seal ring.
	The bowl seal ring is defective.	Replace with a new bowl seal ring.
The auger does not turn	The auger is blocked by the ice in the bowl.	Allow the ice to be melted first.

The machine does not make granita	The work mode is not under "Granita mode"	Select "Granita mode"
	The condenser is dirty.	Clean the condenser regularly.
	Ventilation is not sufficient	Allow sufficient ventilation
	The machine nearby to the heat source.	Put the machine away from the heat source
The auger is noisy during operation	The auger seal fitted incorrectly.	Check again and put the auger seal correctly.
	The auger seal is not lubricated	Lubricate the auger seal.
	The consistency is too thick	Change the consistency.
Granita has black stains	The bowl is dirty.	Switch off & unplug the machine. Clean the bowl thoroughly.
	The auger seal ring is dirty.	Clean again the seal ring.
The dispenser tap doesn't release properly	Tap is blocked by the ice	Switch off the machine to let the ice melt.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

 When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise



VORSICHT! BRANDRISIKO! Das verwendete Kältemittel ist R290. Es ist ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt es die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Gewächshauseffekt. Die

Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
-  **GEFAHREN! VERLETZUNGSGEFAHR!** In der Schüssel befinden sich bewegliche Teile, die zu Verletzungen führen können. Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung, bevor Sie irgendwelche Arbeiten ausführen.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

- **ACHTUNG!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit entflammbarem Treibmittel, entflammbaren oder explosiven Substanzen usw. innerhalb oder in der Nähe des Geräts auf.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Dieses Gerät ist für die Ausgabe von kalten Getränken ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Geräts oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Schalendeckel
2. Schüssel
3. Kontrollpanel
4. Auffangschale
5. Raster
6. Schwimmer (Überlaufanzeige)
7. Tippen
8. Griff
9. Füße

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 3)

10. Dichtung Verdampfer x 1
11. Schneckendichtung x 1
12. Dichtung des Hahns x
13. Schmiermittel x 1

Kontrollpanel

(Abb. 3 auf Seite 4)

14. Kontrollleuchte für Schale
15. Temperaturanzeige
16. Knopf in der Schale
17. Gangerhöhung + / Einstellung +
18. Ganganzeige
19. Gangabsenkung - / Einstellung -
20. Identifizierung des Schlammodus
21. Identifikation des Saftmodus
22. Identifikation Rührstopp
23. Ein/Aus-Schalter
24. Eingabe- oder Parametereinstellungstaste
25. Taste Beleuchtung

Schaltplan

(Abb. 4 auf Seite 4-5)

274354

T: Stromversorgung wechseln
 M1: Kompressor
 FA: Kompressor-Überlastung
 KA: Kompressor-Relais
 C: Kondensator starten
 M2/M3: 12V-Kondensator-Lüftermotor
 DPF: Elektronisches Expansionsventil
 NTC1: Sensor des Getränks
 NTC2: Sensor der Absaugung
 WX: Temperaturanzeige
 M: Gleichstrom-Getriebemotor
 LED: LED-Leuchten

274361

T: Stromversorgung wechseln
 M1: Kompressor
 FA: Kompressor-Überlastung
 KA: Kompressor-Relais
 C: Kondensator starten
 DPF1/DPF2: Elektronisches Expansionsventil von 1/2
 NTC1/NTC2: Trinksensor von 1/2
 NTC3/NTC4: Sensor der Absaugung von 1/2
 WX: Temperaturanzeige
 MI/MII: Gleichstrommotor von 1/2
 LEDI/LEDII: LED-Leuchten von 1/2

274378

T: Stromversorgung wechseln
 M1: Kompressor
 FA: Kompressor-Überlastung
 KA: Kompressor-Relais
 C1: Kondensator starten
 C2: Kondensator betreiben
 M2: Kondensator-Lüftermotor
 DF1/DF2/DF3: Elektronisches Expansionsventil von 1/2/3
 NTC1/NTC2/NTC3: Geber des Getränks 1/2/3
 NTC4/NTC5/NTC6: Sensor der Absaugung von 1/2/3
 WX: Temperaturanzeige
 MI/MII/MIII: DC-Getriebemotor von 1/2/3
 LEDI/LEDII/LEDIII: LED-Leuchten von 1/2/3

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

a) Zubereitung des Lebensmittelbestandteils:

(Abb. 5 auf Seite 6)

- Das KONZENTRAT mit WASSER in einem geeigneten Behälter verdünnen und gemäß den Herstellerrezepten mischen. DIE ERHALTENE MISCHUNG MUSS EINEN MINDESTZUCKERGEHALT VON 13°BRIX AUFWEISEN. Eine geringere Konzentration kann die Schnecken und/oder Getriebemotoren beschädigen.
- **WARNUNG!** Die Temperatur des Lebensmittelinhaltsstoffs darf 25 °C nicht überschreiten.
- **WARNUNG!** Niemals nur mit Wasser verwenden.

b) Einfüllen von Lebensmittelzutaten in die Maschine:

- **WARNUNG!** Lebensmittelzutaten sollten nur dann in die Schüssel gegossen werden, wenn die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
- **WARNUNG!** Im Falle von Schwierigkeiten die Deckelöffnung nicht erzwingen.
- Um den Schüsseldeckel der Schüssel zu entfernen, befolgen Sie diese Anweisungen (Abb. 6 auf Seite 6):
 1) Heben Sie den hinteren Teil des Deckels an;
 2) Ziehen Sie den Deckel der Schüssel aus der Halterung an der Vorderseite heraus.
- Die Lebensmittelzutat (26) vorsichtig und nicht über die „MAXIMALE EBENE“ hinaus in die Schüssel gießen. (Abb. 7 auf Seite 6), (Keine heiße Flüssigkeit eingießen, um Gefahren zu vermeiden.)
- Nachdem Sie die Lebensmittelzutat in die Schüssel gegossen/aufgefüllt haben, schließen Sie den Deckel der Schüssel oben auf der Schüssel. (Abb. 8 auf Seite 6)

WARNHINWEISE!

- Schalten Sie die Maschine niemals ein, wenn der Deckel der Schüssel fehlt. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Deckel entfernen.
-  Es gibt einige bewegliche Teile in der Schüssel, die Verletzungen verursachen können, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie eine Operation durchführen.

c) Inbetriebnahme der Maschine:

(Bedienfeld: Abb.3 auf Seite 4)

- Jede Schüssel wird unabhängig voneinander gesteuert.
- Schließen Sie zunächst den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Drücken Sie anschließend den Ein-/Ausschalter, um die Maschine EINzuschalten. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um bei Nichtgebrauch in den STAND-BY-Modus der Maschine zu wechseln. (Abb. 9 auf Seite 6)
- Drücken Sie dann die entsprechende Schüsseltaste.
- Und drücken Sie anschließend nacheinander, um den Betriebsmodus auszuwählen. Es gibt drei Arbeitsmodi: Slushy (20), Saft (21) und Rührstopp (22). Es wird nacheinander angezeigt und das entsprechende Symbol leuchtet auf.

II). Zum Servieren mit Slush

(Abb. 10 auf Seite 7)

- Drücken Sie die entsprechende Schüsseltaste.
- Drücken Sie anschließend nacheinander, um den Schlammmodus auszuwählen. Die Identifizierung des Schlammmodus leuchtet auf.
- Drücken Sie dann nacheinander „+“ oder „-“, um die Härte einzustellen. Der Pegel zwischen 1 (weich mit viel Wassergehalt) und 7 (schwer mit weniger Wassergehalt).

II). Zum Servieren mit kalten Getränken

(Abb. 11 auf Seite 7)

- Drücken Sie die entsprechende Schüsseltaste, bis die Saftmodus-Identifikation aufleuchtet.
- Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Temperatur im Bereich von 1 °C bis 7 °C zu regulieren

III). Um nicht mehr zu arbeiten

(Abb. 12 auf Seite 8)

- Drücken Sie die entsprechende Schüsseltaste.
- Drücken Sie dann nacheinander, bis der AUS-Modus angezeigt wird. Die Identifikation des Rührstopps leuchtet auf. Dann würde es aufhören zu rühren und zu kühlen.

d) Aufschlammende Dosierung:

(Abb. 13 auf Seite 8)

- Um das Lebensmittelprodukt auszugeben, ziehen Sie am Hebel des Wasserhahns.
- **HINWEIS:** Überprüfen Sie regelmäßig die Temperatur der Getränke in der Schüssel. Trennen Sie die Maschine niemals von der Stromversorgung und schalten Sie den Hauptschalter nicht aus, wenn noch Produkte in der Schüssel verbraucht werden müssen.
- Wenn die Maschine nicht kontinuierlich betrieben wird, muss die kleine Menge zuerst aus dem Leitungsbereich entsorgt werden, bevor sie dem Kunden serviert wird.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehöerteile wie Racks, Rackhalter usw.	• Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen. • Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.	Endlich alle Teile gut trocknen.
Äußere Glasflächen	• Mit einem weichen Tuch und etwas neutralem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.	
Glasinnenflächen	• Entfernen Sie alle Speisereste.	
Glastür	• Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.	

a) Leeren der Schüsseln

- Bevor eine Schüssel gereinigt werden kann, muss zuerst der gesamte Lebensmittelinhaltstoff in der Schüssel geleert werden.
- Stellen Sie die Schüssel in den Saftmodus, wenn sie gereinigt werden muss, und geben Sie dann alle Lebensmittelzutaten in der Schüssel frei. Drücken Sie danach den Ein-/Aus-Schalter in Position „AUS“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Maschine.

b) Demontage des Dosierhahns:

- Stellen Sie sicher, dass das gesamte Getränk in der Schüssel entleert ist.
- Zerlegen Sie den Wasserhahn, bevor Sie die Schüssel entfernen.
- Den Stift (27) entfernen, um alle anderen Teile freizugeben. (Abb. 14 auf Seite 8)
- Verwenden Sie sauberes und warmes Wasser, um die Teile zu waschen. (Abb. 15 auf Seite 8)

c) Entfernen Sie die Schüssel und den Deckel:

- Um zuerst den Schüsseldeckel der Schüssel zu entfernen, befolgen Sie diese Anweisungen und siehe Abb. 16-17 auf Seite 8.
 - 1) Heben Sie den hinteren Teil des Deckels an;
 - 2) Ziehen Sie den Deckel der Schüssel aus der Halterung an der Vorderseite heraus.
- Heben Sie dann den vorderen Teil der Schüssel an, um ihn zu lösen.
- Nehmen Sie dann die Schüssel aus ihrer Position, indem Sie sie leicht auf die Rückseite drücken. Die Schüssel ist jetzt gelöst. (Abb. 17 auf Seite 8)
- Nehmen Sie schließlich die Schnecke heraus und entfernen Sie die Schneckendichtung (28) und den Schalendichtungsring (29). Bei Verschleiß oder alle 12 Monate ersetzen. (Abb. 18 auf Seite 9)

ACHTUNG! Alle zuvor zerlegten und entfernten Komponenten müssen gründlich gewaschen und desinfiziert werden. Wir empfehlen dringend, diese Maschine täglich zu reinigen und zu desinfizieren, um ein hohes Maß an Lebensmittelqualität zu erhalten.

- Um das Verfahren korrekt durchzuführen, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

1. Füllen Sie einen Behälter mit einer Desinfektionslösung, die in Wasser gemischt ist (2 % Natriumhypochlorit, die in Wasser gemischt ist).
2. Waschen Sie den Tank, den Deckel und den Verdampfer gründlich mit einem in der Desinfektionslösung getränkten Schwamm.
3. Noch einmal gründlich mit sauberem Wasser waschen.
4. Füllen Sie einen weiteren Behälter mit einer Desinfektionslösung.
5. Tauchen Sie die demontierten Komponenten in die Desinfektionslösung.
6. Lassen Sie die demontierten Komponenten 30 Minuten lang in der Lösung einweichen.
7. Erneut gründlich mit sauberem Wasser waschen
8. Legen Sie die Komponenten auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie sie ab

WARNUNG! Tauchen Sie die Deckel der Schüssel nicht mit Glühbirne in Flüssigkeiten. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass die Glühbirne wie unten beschrieben aus der Maschine entfernt wird (Abb. 30 auf Seite 10).

- So reinigen Sie den Deckel der beleuchteten Schüssel wie unten beschrieben:

1. Reinigen Sie den unteren Teil des Schüsseldeckels und die Außenfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch.
2. Mit einem in die Desinfektionslösung getauchten Schwamm den unteren Teil (30) des Schüsseldeckels desinfizieren und darauf achten, dass der Scharnierteil (31) nicht berührt wird (Abb. 19 auf Seite 9).
3. 30 Minuten lang handeln lassen
4. Zweimal oder mehr, nur den unteren Teil, mit einem sauberen Schwamm spülen, der in warmem Frischwasser getränkt ist.
5. Mit einem trockenen, sauberen Tuch trocknen.
6. Setzen Sie den Deckel der Schüssel erst wieder ein, nachdem die Schüssel gereinigt und desinfiziert wurde.

d) Zusammenbau der gewaschenen Komponenten

ACHTUNG! Alle gewaschenen Komponenten müssen vorsichtig wieder zusammengebaut werden. Einige Komponenten müssen von den gelieferten Schmierstoffen ausreichend geschmiert werden, um eine effiziente Funktion zu gewährleisten.

- Die Dichtung (28) immer auf ihre Unversehrtheit überprüfen. Sollte sie abgenutzt sein, durch eine neue (im Lieferumfang enthaltene) Dichtung ersetzen.
- Tauschen Sie die Schneckendichtung (28) mindestens alle 12 Monate aus.
- Die Schneckendichtung (28) wie unten beschrieben einsetzen. (Abb. 20 auf Seite 9).
- Den Innenbereich der Schneckendichtung (28) wie in Abb. 21 auf Seite 9 dargestellt mit dem Schmiermittel (im Lieferumfang enthalten) schmieren.
- Dann den Schalendichtungsring (29) einsetzen und mit dem mitgelieferten Schmiermittel auf der gesamten Oberfläche schmieren, die durch den Pfeil unten angezeigt wird. (Abb. 22 auf Seite 9)
- Anschließend den Schnecken-Einrastkopf (32) mit der Welle (33) einführen. Drehen Sie die Schnecke, um sie einzurasten. (Abb. 23 auf Seite 9)
- Setzen Sie die Schüssel wieder ein. Den Kopf (32) der Förderschnecke leicht anheben, so dass er auf den in der Schüssel vorgesehenen Sitz (34) trifft. (Abb. 24 auf Seite 9)
- Drücken Sie die Schüssel leicht nach unten, bis sie in die richtige Position einrastet und ein „Klick“ ertönt. (Abb. 25 auf Seite 9)
- Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um den Gewindebohrer wieder zusammenzubauen:
- Die Kappe (35) mit dem mitgelieferten Schmiermittel ausreichend schmieren und die Komponenten wieder zusammenbauen.
- Den Stift (27) einsetzen und dabei den Hebel des Gewindebohrers ruhig halten. (Abb. 26 auf Seite 10)
- Tauschen Sie den Dichtungsring (32) des Gewindebohrers aus, wenn er verschlissen ist oder undicht ist.

e) Spülen der Maschine

ACHTUNG! Bevor Sie die Maschine nach der Reinigung in Betrieb nehmen, müssen Sie den Spülzyklus mit sich führen.

- Verfahren wie folgt:

1. Füllen Sie die Schüssel mit sauberem Wasser
2. Lassen Sie die Maschine mindestens 5 Minuten im „Rührwerk“ laufen
3. Schalten Sie die Maschine aus und leeren Sie die Schüssel, indem Sie den Wasserhahn öffnen.

f) Reinigung der Tropfschale

ACHTUNG! Die Tropfschale sollte jedes Mal geleert und gereinigt werden, wenn der im Gitter installierte rote Schwimmer in die Sicht steigt. Sie sollte täglich gereinigt werden.

- Heben Sie das Tablett mit dem Gitter oben an und ziehen Sie es heraus. (Abb. 27 auf Seite 10)
- Waschen Sie das Tablett und das Gitter separat mit dem lauwarmen Wasser.
- Beide Teile gut trocknen und das Gitter wieder auf das Tablett legen.
- Positionieren Sie den Ablaufschlauch in der vorgesehenen Öffnung.

- Setzen Sie das Tablett wieder ein und drücken Sie es nach unten, um es mit der Maschine zu sichern.

g) Beleuchteter Deckel

ACHTUNG! Achten Sie beim Reinigen darauf, die „Kontakte“ nicht zu verbiegen, zu brechen oder zu beschädigen (Abb. 28 auf Seite 10). Jede Beschädigung kann zu einer schlechten Funktion des Beleuchtungsdeckels führen.

- Reinigen Sie die Deckelkontakte mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie gut ab. Schalten Sie die Maschine immer AUS.
- Nicht zur Reinigung in Wasser eintauchen.

h) Austausch der Glühlampe

- Die Glühlampe darf nur ausgetauscht werden, wenn die Maschine ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen ist.
- Entfernen Sie dann die Schutzkappen. Lösen Sie dann die Schrauben mit einem geeigneten Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Abdeckung zu entfernen (Abb. 29 auf Seite 10).
- Die Glühlampe (37) aus der Buchse (36) nehmen (Abb. 30 auf Seite 10). Und ersetzen Sie es durch eine neue Glühlampe (nicht im Lieferumfang enthalten).

i) Reinigung des Kondensators

ACHTUNG! Der Kondensator kann nur von einem Spezialisten gereinigt werden, der alle Betriebsabläufe und mit geeignetem Werkzeug/Gerät organisieren muss.

- Der Kondensator sollte regelmäßig (mindestens einmal alle 6 Monate) gereinigt werden, um eine gute Maschinenleistung zu gewährleisten.
 - Um auf den Kondensator zugreifen zu können, müssen die Schutzvorrichtungen entfernt werden.
 - **WARNUNG!** Durch Entfernen der Schutzvorrichtungen werden einige scharfe Oberflächen der Maschine freigelegt.
 - Gehen Sie wie folgt vor, um die Schutzabdeckung zu entfernen:
(Abb. 31 auf Seite 10)
1. Heben Sie den oberen Teil des Seitenschutzes an und entfernen Sie ihn vollständig;
 2. Lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Schutz befestigt ist.
 3. Entfernen Sie nach dem Entfernen der 4 Schrauben den Schutz.
 4. Verwenden Sie eine trockene Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten), um den Staub zu entfernen, der sich im Laufe der Zeit bei der Verwendung angesammelt hat. (Abb. 32 auf Seite 10)
 5. Nach gründlicher Reinigung des Kondensators die Schutzvorrichtung wieder zusammenbauen.

j) Regelmäßige Wartung

- Diese Maschine muss regelmäßig (mindestens alle 6 Monate) von einem Spezialisten überprüft werden. Diese regelmäßige Überprüfung dient dazu, sicherzustellen, dass alle installierten Komponenten und die Maschine selbst ein hohes Maß an Sicherheit aufweisen.
- Verschlissene Komponenten müssen durch ein Originalersatzteil ersetzt werden. Es ist verboten, diese Maschine zu verwenden, wenn nur eine ihrer Komponenten defekt oder verschlissen ist. Benutzern ist es untersagt, regelmäßige Wartungsarbeiten durchzuführen.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Maschine hat nach dem Einstecken in die Steckdose keinen Betrieb	Netzkabel und Stecker sind nicht fest und richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung erneut. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest angeschlossen sind.
Auslaufen des Dosierhahns	Die Armatur ist nicht richtig montiert	Überprüfen Sie die Verbindung erneut. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest angeschlossen sind.
	Der Ventilkolben ist nicht geschmiert	Schmieren Sie den Zapfkolben
	Der Hahnkolben ist defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Essensleckagen auf der Rückseite der Schüssel	Die Schüssel ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie erneut die Position und bauen Sie die Schüssel wieder zusammen.
	Der Dichtungsring der Schüssel ist nicht geschmiert.	Schmieren Sie den Dichtungsring der Schüssel.
	Der Schalendichtungsring ist defekt.	Ersetzen Sie sie durch einen neuen Schalendichtungsring.
Die Schnecke dreht sich nicht	Die Schnecke wird durch das Eis in der Schüssel blockiert.	Lassen Sie das Eis zuerst schmelzen.

Die Maschine stellt kein Granita her	Der Arbeitsmodus befindet sich nicht im „Granita-Modus“	Wählen Sie „Granita-Modus“
	Der Kondensator ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig.
	Belüftung ist nicht ausreichend	Ausreichende Belüftung zulassen
	Die Maschine in der Nähe der Wärmequelle.	Die Maschine von der Wärmequelle fernhalten
Die Schnecke ist während des Betriebs laut	Die Schnecken-dichtung ist falsch angebracht.	Überprüfen Sie dies erneut und setzen Sie die Schnecken-dichtung korrekt ein.
	Die Schnecken-dichtung ist nicht geschmiert	Schmieren Sie die Schneckendichtung.
	Die Konsistenz ist zu dick	Ändern Sie die Konsistenz.
Granita hat schwarze Flecken	Die Schüssel ist verschmutzt.	Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie die Schüssel gründlich.
	Der Schnecken-dichtungsring ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Dichtungsring erneut.
Der Zapfhahn lässt sich nicht richtig lösen	Der Wasserhahn wird durch das Eis blockiert	Schalten Sie die Maschine aus, damit das Eis schmelzen kann.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine

Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keukens van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koelmiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit

koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **GEVAARLIJK! RISICO OP LETSEL!** Er zitten bewegende onderdelen in de kom, die letsel kunnen veroorzaken. Schakel de machine uit en koppel deze los van de voeding voordat u werkzaamheden uitvoert.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven MAX-niveau.
- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur tijdens het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is ontworpen voor het doseren van koude dranken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Komdeksel
2. Kom
3. Bedieningspaneel
4. Druppel opvangbak
5. Raster
6. Vlotter (overstromingsindicator)
7. Tik op
8. Handgreep
9. Voeten

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Reserveonderdelen of accessoires

(Afb. 2 op pagina 3)

10. Afdichting verdamper x 1
11. Vijzelafsluiting x 1
12. Afdichting van kraan x
13. Smeermiddel x 1

Bedieningspaneel

(Afb. 3 op pagina 4)

14. Indicatielampje kom
15. Temperatuurweergave
16. Knop met kom
17. Versnellingsverhoging + / instelling +
18. Display tandwielen
19. Versnelling verlagen - / instelling -
20. Identificatie van delusmodus
21. Identificatie van de sapmodus
22. Identificatie roerstop
23. Aan/uit-schakelaar
24. Knop Invoeren of parameterinstelling
25. Knop Verlichting

Stroomschema

(Afb. 4 op pagina 4-5)

274354

T: Schakelaar vermogen
 M1: Compressor
 FA: Overbelasting compressor
 KA: Compressor relais
 C: Condensator starten
 M2/M3: 12V ventilatormotor condensor
 DPF: Elektronisch expansieventiel
 NTC1: Sensor van drank
 NTC2: Sensor van afzuiging
 WX: Temperatuurweergave
 M: DC-tandwielmotor
 LED: LED-lampjes

274361

T: Schakelaar vermogen
 M1: Compressor
 FA: Overbelasting compressor
 KA: Compressor relais
 C: Condensator starten
 DPF1/DPF2: Elektronisch expansieventiel van 1/2
 NTC1/NTC2: Sensor van drank van 1/2
 NTC3/NTC4: Sensor van zuiging van 1/2
 WX: Temperatuurweergave
 MI/MII: DC-tandwielmotor van 1/2
 LEDI/LEDII: LED-lampjes van 1/2

274378

T: Schakelaar vermogen
 M1: Compressor
 FA: Overbelasting compressor
 KA: Compressor relais
 C1: Condensator starten
 C2: Condensator uitvoeren
 M2: Ventilatormotor condensor
 DF1/DF2/DF3: Elektronisch expansieventiel van 1/2/3
 NTC1/NTC2/NTC3: Sensor van drank van 1/2/3
 NTC4/NTC5/NTC6: Sensor van zuiging van 1/2/3
 WX: Temperatuurweergave
 MI/MII/MIII: Gelijkstroom tandwielmotor van 1/2/3
 LEDI/LEDII/LEDIII: LED-lampjes van 1/2/3

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

a) Bereiding van het voedselingrediënt:

(Afb. 5 op pagina 6)

- Verdun en meng het CONCENTRAAT met WATER in een geschikte container volgens de recepten van de fabrikant. HET VERKREGEN MENGSEL MOET EEN MINIMUMSUIKERGEHALTE VAN 13°BRIX HEBBEN. Een lagere concentratie kan de vijzels en/of tandwielmotoren beschadigen.
- **WAARSCHUWING!** De temperatuur van het voedselingrediënt mag nooit hoger zijn dan 25 °C.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik nooit alleen met water.

b) Voedselingrediënt in de machine plaatsen:

- **WAARSCHUWING!** Het voedselingrediënt mag alleen in de kom worden gegoten wanneer de machine UIT staat en de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- **WAARSCHUWING!** Forceer de dekselopening niet in geval van problemen.
- Volg deze instructies om het deksel van de kom te verwijderen (afb. 6 op pagina 6):
 - 1) Til het achterste deel van het deksel op;
 - 2) Haal het deksel van de kom uit de houder aan de voorkant.
- Giet het voedselingrediënt (26) voorzichtig in de kom en niet verder dan het "MAXIMALE NIVEAU". (Afb. 7 op pagina 6), (Giet geen hete vloeistof om gevaar te voorkomen.)
- Na het gieten/vullen van het voedselingrediënt in de kom, sluit u het deksel van de kom bovenop de kom. (Afb. 8 op pagina 6)

WAARSCHUWINGEN!

- Schakel de machine nooit in als het deksel van de kom ontbreekt. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het deksel van de kom verwijdert.
-  Er bevinden zich enkele bewegende delen in de kom, die letsel kunnen veroorzaken, schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u een handeling uitvoert.

c) Start de bediening van de machine:

(Bedieningspaneel : Fig.3 op pagina 4)

- Elke kom wordt onafhankelijk geregeld.

- Sluit eerst de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar om de machine AAN te zetten. Houd de aan/uit-schakelaar 3 seconden ingedrukt om over te schakelen naar de STANDBY-modus van de machine wanneer deze niet wordt gebruikt. (Afb. 9 op pagina 6)
- Druk vervolgens op de bijbehorende knop van de kom.
- En druk herhaaldelijk op om de werkmodus te selecteren. Er zijn drie werkmodi, slushy (20), sap(21) en roerstop(22). Het wordt achtereenvolgens weergegeven en het bijbehorende pictogram gaat branden.

I). Om te dienen met Slush

(Afb. 10 op pagina 7)

- Druk op de bijbehorende knop voor de kom.
- Druk vervolgens achtereenvolgens op om de slush-modus te selecteren; de identificatie van de slush-modus wordt verlicht.
- Druk vervolgens achtereenvolgens op "+" of "-" om de hardheid aan te passen. Het niveau tussen 1 [Zacht met veel watergehalte] en 7 [Hard met minder watergehalte].

II). Te serveren met koude dranken

(Afb. 11 op pagina 7)

- Druk op de bijbehorende knop van de kom totdat de identificatie van de sapmodus oplicht.
- Druk op "+" of "-" om de temperatuur te regelen van 1 graden Celsius tot 7 graden Celsius

III). Om te stoppen met werken

(Afb. 12 op pagina 8)

- Druk op de bijbehorende knop voor de kom.
- Druk vervolgens achtereenvolgens op tot de UIT-modus, de identificatie van de roerderstop gaat branden. Dan stopt het met roeren en koelen.

d) Uitgifte slushy:

(Afb. 13 op pagina 8)

- Trek aan de kraanhendel om het voedselproduct te doseren.
- **OPMERKING:** Controleer regelmatig de temperatuur van de dranken in de kom. Koppel de machine nooit los van de voeding en schakel de hoofdschakelaar nooit uit als er nog producten in de kom moeten worden geconsumeerd.
- Als de machine niet continu wordt gebruikt, moet u eerst de kleine hoeveelheid uit het kraangedeelte verwijderen voordat u de klant bedient.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals rekken, rekhouders, enz.	• Laat ongeveer 10 tot 20 minuten weken in warm zeepwater. • Spoel grondig af onder stromend water.	Droog alle onderdelen ten slotte goed af.
Externe glazen oppervlakken	• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	
Glazen oppervlakken aan de binnenkant	• Verwijder eventuele voedselafzettingen. • Veeg schoon met een zachte doek en een klein mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	
Glazen deur		

a) De kommen legen

- Voordat een kom kan worden gereinigd, moet hij eerst al het voedselingrediënt in de kom worden geleegd.
- Zet de kom in de sapmodus als deze moet worden gereinigd en laat vervolgens al het voedselingrediënt in de kom los. Druk daarna op de aan/uit-knop in de stand "OFF" en haal de stekker van de machine uit het stopcontact.

b) Demonteer de tapkraan:

- Zorg ervoor dat al het drankje in de kom is geleegd.
- Demonteer de kraan voordat u de kom verwijdert.
- Verwijder de pen (27) om alle andere onderdelen los te maken. (Afb. 14 op pagina 8)
- Gebruik schoon en warm water om de onderdelen te wassen. (Afb. 15 op pagina 8)

c) Verwijder de kom en het deksel:

- Volg deze instructies en zie Afb. 16-17 op pagina 8 om eerst het deksel van de kom te verwijderen.
 - 1) Til het achterste deel van het deksel op;
 - 2) Haal het deksel van de kom uit de houder aan de voorkant.
- Til vervolgens het voorste deel van de kom op om deze los te maken.
- Verwijder vervolgens de kom uit zijn positie door iets aan de achterkant te duwen. De kom is nu losgemaakt. (Afb. 17 op pagina 8)
- Verwijder ten slotte de vijzel en verwijder de vijzelafdichting (28) en de komafdichtingsring (29). Vervangen indien versleten of gedurende elke 12 maanden. (Afb. 18 op pagina 9)

AANDACHT! Alle eerder gedemonteerde en verwijderde onderdelen moeten grondig worden gewassen en ontsmet. We raden ten eerste aan om deze machine dagelijks te reinigen en te ontsmetten om een hoge kwaliteit van het voedsel te behouden.

- Volg de volgende instructies om de procedure correct uit te voeren:

1. Vul een container met een ontsmettingsoplossing gemengd met water (2% natriumhypochloriet gemengd met water)
2. Was de tank, het deksel en de verdampers grondig met een spons die in de ontsmettingsoplossing is gedrenkt.
3. Was opnieuw grondig met schoon water.
4. Vul een andere container met een ontsmettingsoplossing.
5. Dompel de gedemonteerde onderdelen in de ontsmettingsoplossing.
6. Laat de gedemonteerde onderdelen 30 minuten in de oplossing weken
7. Was opnieuw grondig met schoon water
8. Plaats de onderdelen op een schoon oppervlak en droog ze af

WAARSCHUWING! Dompel de deksels van de kom niet onder met een gloeilamp in een vloeistof. Zorg er vóór het reinigen voor dat de lamp uit de machine is verwijderd zoals hieronder beschreven (afb. 30 op pagina 10).

- Het deksel van de verlichte kom reinigen zoals hieronder:

1. Gebruik een schone, vochtige doek om het onderste deel van het deksel van de kom en het buitenoppervlak schoon te vegen.
2. Reinig het onderste deel (30) van het deksel van de kom met een spons die in de ontsmettingsoplossing is gedoopt. Zorg ervoor dat u het scharnierdeel (31) niet aanraakt (afb. 19 op pagina 9).
3. Laat 30 minuten inwerken
4. Spoel tweemaal of meer, alleen het onderste deel, met een schone spons gedrenkt in warm zoet water.
5. Droog het af met een droge, schone doek.
6. Plaats het deksel van de kom pas terug nadat de kom is gereinigd en ontsmet.

d) De gewassen onderdelen opnieuw monteren

AANDACHT! Alle gewassen onderdelen moeten zorgvuldig opnieuw worden gemonteerd. Sommige componenten moeten voldoende worden gesmeerd door de geleverde smeermiddelen om ervoor te zorgen dat ze efficiënt werken.

- Controleer altijd of de afdichting (28) intact is, als deze versleten is, vervang deze dan door een nieuwe (meegeleverd).
- Vervang de vijzelafsluiting (28) ten minste elke 12 maanden.
- Plaats de vijzelafsluiting (28) zoals hieronder. (Afb. 20 op pagina 9).
- Smeer de binnenkant van de vijzelafsluiting (28) zoals afgebeeld in Afb. 21 op pagina 9 met het smeermiddel (meegeleverd).
- Breng vervolgens de komafsluitingsring (29) aan en smeer deze met het meegeleverde smeermiddel op het gehele oppervlak dat wordt aangegeven door de pijl, zoals hieronder. (Afb. 22 op pagina 9)
- Breng vervolgens de vijzelafsluitingskop (32) in met de as (33). Draai de vijzel om deze in te schakelen. (Afb. 23 op pagina 9)
- Plaats de kom terug op zijn plaats. Breng de kop (32) van de vijzel iets omhoog zodat deze voldoet aan de meegeleverde zitting (34) in de kom. (Afb. 24 op pagina 9)

- Druk de kom iets omlaag tot deze in de juiste positie komt te zitten en er een "klik" klinkt. (Afb. 25 op pagina 9)

- Volg onderstaande instructies om de tap weer in elkaar te zetten:

- Smeer de dop (35) voldoende met het meegeleverde smeermiddel en monteer de componenten opnieuw.
- Plaats de pen (27) terwijl u de taphendel stabiel houdt. (Afb. 26 op pagina 10)
- Vervang de afdichtingsring van de tap (32) als deze versleten is of lekt.

e) De machine spoelen

AANDACHT! Voordat u de machine na het reinigen opstart, moet u de spoelcyclus uitvoeren.

- Procedures zoals hieronder:

1. Vul de kom met schoon water
2. Laat de machine ten minste 5 minuten draaien in de "agitatie"
3. Schakel de machine uit en maak de kom leeg door de kraan te openen.

f) De lekbak reinigen

AANDACHT! De lekbak moet worden geleegd en gereinigd telkens wanneer de rode vlotter in het rooster in beeld komt. Het moet dagelijks worden gereinigd.

- Til de lade met het rooster erbovenop op en trek hem eruit. (Afb. 27 op pagina 10)
- Was de bakplaat en het rooster afzonderlijk met lauwwater.
- Droog beide onderdelen goed en plaats het rooster terug op de bak.
- Plaats de afvoerslang in de meegeleverde opening.
- Plaats de tray terug op zijn plaats en druk hem omlaag om hem met de machine vast te zetten.

g) Verlicht deksel

AANDACHT! Let er tijdens het reinigingsproces op dat u de 'contacten' niet buigt, breekt of beschadigt (afb. 28 op pagina 10). Schade kan een slechte werking van het verlichtingsdeksel veroorzaken.

- Reinig de dekselcontacten met een vochtige doek en droog ze goed af. Schakel de machine altijd UIT.
- Niet onderdompelen in water voor reiniging.

h) Vervanging van de bol

- De lamp mag alleen worden vervangen als de machine is uitgeschakeld en het netsnoer is losgekoppeld.
- Verwijder vervolgens de beschermkappen. Gebruik vervolgens een geschikte schroevendraaier (niet meegeleverd) om de schroeven los te draaien om het deksel te verwijderen (afb. 29 op pagina 10).
- Verwijder de lamp (37) uit de bus (36) (afb. 30 op pagina 10). En vervang het door een nieuwe lamp (niet meegeleverd).

j) De condensor reinigen

AANDACHT! De condensor mag alleen worden gereinigd door een gespecialiseerde technicus, die alle operationele sequenties moet organiseren en met geschikt gereedschap/apparaatuur.

- De condensor moet regelmatig worden gereinigd (ten minste eenmaal per 6 maanden) om goede machineprestaties te behouden.
 - Om toegang te krijgen tot de condensor, moeten de beveiligingen worden verwijderd.
 - **WAARSCHUWING!** Door het verwijderen van de beveiligingen worden sommige scherpe oppervlakken van de machine blootgelegd.
 - Ga als volgt te werk om het veiligheidspaneel te verwijderen: (Afb. 31 op pagina 10)
1. Til het bovenste deel van de zijbescherming op en verwijder deze volledig;
 2. Draai de 4 schroeven los waarmee de afscherming op zijn plaats is bevestigd.
 3. Verwijder na het verwijderen van de 4 schroeven de veiligheidsbescherming.
 4. Gebruik een droge borstel (niet meegeleverd) om het stof te verwijderen dat zich na verloop van tijd heeft opgehoopt. (Afb. 32 op pagina 10)
 5. Nadat u de condensor grondig hebt gereinigd, monteert u de veiligheidsbescherming opnieuw.

j) Periodiek onderhoud

- Deze machine moet periodiek (minimaal om de 6 maanden) worden gecontroleerd door een gespecialiseerde technicus. Deze periodieke controle dient om ervoor te zorgen dat alle geïnstalleerde onderdelen en de machine zelf een hoog veiligheidsniveau hebben.
- Versleten onderdelen moeten worden vervangen door een origineel reserveonderdeel. Het is verboden om deze machine te gebruiken wanneer zelfs maar één van de onderdelen defect of versleten is. Het is de gebruiker verboden periodiek onderhoud uit te voeren.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De machine werkt niet nadat hij in het stopcontact is gestoken	Het netsnoer en de stekker worden niet stevig en correct aangesloten	Controleer de verbinding opnieuw. En zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn aangesloten.
Lekkage dispenserkraan	De kraan is niet goed gemonteerd	Controleer de verbinding opnieuw. En zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn aangesloten.
	De tapzuiger is niet gesmeerd	Smeer de tapzuiger
	De tapzuiger is defect	Neem contact op met de leverancier.
Lekkage van voedsel aan de achterkant van de kom	De kom is niet goed geplaatst.	Controleer de positie opnieuw en monteer de kom opnieuw.
	De komafdichtingsring is niet gesmeerd.	Smeer de afdichtingsring van de kom.
	De afdichtingsring van de kom is defect.	Vervang door een nieuwe komafdichtingsring.
De vijzel draait niet	De vijzel wordt geblokkeerd door het ijs in de kom.	Laat het ijs eerst smelten.
De machine maakt geen granita	De werkmodus staat niet in de "Granita-modus"	Selecteer "Granita-modus"
	De condensor is vuil.	Reinig de condensor regelmatig.
	Ventilatie is niet voldoende	Zorg voor voldoende ventilatie
De vijzel maakt lawaai tijdens het gebruik	De machine in de buurt van de warmtebron.	Plaats de machine uit de buurt van de warmtebron
	De vijzelfafdichting is onjuist aangebracht.	Controleer opnieuw en plaats de vijzelfafdichting correct.
	De vijzelfafdichting is niet gesmeerd	Smeer de vijzelfafdichting.
Granita heeft zwarte vlekken	De consistentie is te dik	Verander de consistentie.
	De kom is vuil.	Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact. Reinig de kom grondig.
	De vijzelfafdichtingsring is vuil.	Reinig de afdichtingsring opnieuw.

De dispenser- kraan komt niet goed los	Tik wordt geblokkeerd door het ijs	Schakel de machine uit om het ijs te laten smelten.
--	---------------------------------------	---

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, meld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wyko-

nywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca

wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.

- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA! RYZYKO POŻARU! Czynnikiem chłodniczym jest R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Zastosowanie tego płynu chłodzącego doprowadziło jednak do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz szumu sprężarki może być słychać płyn chłodzący płynący wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować ostrożność, aby żadne części układu chłodzenia nie uległy uszkodzeniu. Wyciek płynu chłodzącego może uszkodzić oczy.

- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy używać urządzenia bez obciążenia.



NIEBEZPIECZNE! RYZYKO USZCZERBKU NA ZDROWIE! Wewnątrz misy znajdują się ruchome części, które mogą spowodować obrażenia ciała. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania.

- **UWAGA!** ZAWSZE należy wyłączyć maszynę i odłączyć zasilanie przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA!** Nie napętniać wsadu powyżej poziomu MAX.
- **UWAGA! RYZYKO PALENIA!** Płyn chłodniczy rozpylany na skórę może powodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast przepłukać go zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń należy natychmiast zastosować lód i skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej strukturze podczas wbudowywania. Nigdy nie blokować zasysania i wylotu powietrza w celu utrzymania cyrkulacji powietrza.
- Nie należy umieszczać w urządzeniu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozolowe z łatwopalnym materiałem pędym, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi itp.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone do dozowania zimnych napojów. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w potencjalnie elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa miski
2. Miska
3. Panel sterowania
4. Taca na kroplówki
5. Siatka
6. Pływak (wskaźnik przepiętnienia)
7. Dotknij
8. Uchwyt
9. Stopy

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 3)

10. Uszczelka parownika x 1
11. Uszczelka ślimaka x 1
12. Uszczelka gwintownika x
13. Środek smary x 1

Panel sterowania

(Rys. 3 na stronie 4)

14. Kontrolka miski
15. Wyświetlacz temperatury
16. Przycisk miski
17. Zwiększenie biegu + / ustawienie +
18. Wyświetlacz biegów
19. Zmniejszenie prędkości obrotowej — / ustawienie —
20. Identyfikacja trybu Slush
21. Identyfikacja trybu soku
22. Identyfikacja ogranicznika mieszania
23. Przetłacznik wt./wyt.
24. Przycisk wprowadzania lub ustawiania parametrów
25. Przycisk oświetlenia

Schemat obwodu

(Rys. 4 na stronie 4-5)

274354

T: Zasilanie przetłacznika
M1: Sprężarka
FA: Przeciążenie sprężarki
KA: Przekaznik sprężarki
C: Kondensator rozruchowy
M2/M3: Silnik wentylatora skraplacza 12V
Filtr DPF: Elektroniczny zawór rozprężny
NTC1: Czujnik napoju
NTC2: Czujnik ssania
WX: Wyświetlacz temperatury

M: Silnik przekładniowy prądu stałego
Dioda LED: Światła LED

274361

T: Zasilanie przetwornika
M1: Sprężarka
FA: Przeciężenie sprężarki
KA: Przekaznik sprężarki
C: Kondensator rozruchowy
DPF1/DPF2: Elektroniczny zawór rozprężny 1/2
NTC1/NTC2: Czujnik napoju 1/2
NTC3/NTC4: Czujnik ssania 1/2
WX: Wyświetlacz temperatury
MI/MII: Silnik przekładniowy DC 1/2
LEDI/LEDII: Światła LED 1/2

274378

T: Zasilanie przetwornika
M1: Sprężarka
FA: Przeciężenie sprężarki
KA: Przekaznik sprężarki
C1: Kondensator rozruchowy
C2: Kondensator pracy
M2: Silnik wentylatora skraplacza
DF1/DF2/DF3: Elektroniczny zawór rozprężny 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Czujnik napoju 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Czujnik ssania 1/2/3
WX: Wyświetlacz temperatury
MI/MII/MIII: Silnik przekładniowy DC 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: Światła LED 1/2/3

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

a) Przygotowanie składnika żywności: (Rys. 5 na stronie 6)

- Rozcieńczyć i wymieszać KONCENTRAT z WODĄ w odpowiednim pojemniku, zgodnie z przepisami producenta. OTRZYMANA MIESZANINA MUSI MIEĆ MINIMALNĄ ZAWARTOŚĆ CUKRU 13°BRIX. Niższe stężenie może spowodować uszkodzenie ślimaków i/lub silników przekładniowych.

- **OSTRZEŻENIE!** Temperatura składnika żywności nigdy nie powinna przekraczać 25°C.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używaj tylko wody.

b) Wkładanie składników żywności do urządzenia:

- **OSTRZEŻENIE!** Składnik żywności należy wlewać do miski tylko wtedy, gdy urządzenie jest WYŁĄCZONE i odłączone od zasilania elektrycznego.
- **OSTRZEŻENIE!** W przypadku trudności nie należy na siłę otwierać pokryw.
- Aby zdjąć pokrywę miski, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami (Rys. 6 na stronie 6):
 - 1) Podnieść tylną część pokryw;
 - 2) Zdjąć pokrywę miski z elementu ustalającego umieszczonego z przodu.
- Włożyć składnik żywności [26] do miski ostrożnie, a nie poza „MAKSYMALNY POZIOM”. (Rys. 7 na stronie 6), (Nie należy wlać gorącej cieczy, aby uniknąć zagrożenia).
- Po waniu/napełnieniu składnika żywności do miski, zamknąć pokrywę miski na górze miski. (Rys. 8 na stronie 6)

OSTRZEŻENIA!

- Nigdy nie włączać urządzenia, jeśli nie ma pokryw miski. Przed zdjęciem pokryw miski wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
-  Wewnątrz miski znajdują się ruchome części, które mogą spowodować obrażenia, wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności.

c) Uruchomić maszynę:

(Panel sterowania: rys. 3 na stronie 4)

- Każda miska jest kontrolowana niezależnie.
- Najpierw podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie nacisnąć przycisk Wł./Wył., aby włączyć urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik Wł./Wył. przez 3 sekundy, aby przełączyć urządzenie w tryb GOTOWOŚĆ, gdy nie jest używane. (Rys. 9 na stronie 6)
- Następnie nacisnąć odpowiedni przycisk miski.
- Nacisnąć kolejno przycisk , aby wybrać tryb pracy. Istnieją trzy tryby pracy: slushy [20], juice[21] i stirring stop[22]. Zostanie on wyświetlony w kolejności, a odpowiednia ikona zostanie podświetlona.

II). Do podawania z Slush

(Rys. 10 na stronie 7)

- Nacisnąć odpowiedni przycisk miski.
- Następnie nacisnąć kolejno przycisk , aby wybrać tryb slush. Zostanie podświetlona identyfikacja trybu slush.
- Następnie nacisnąć kolejno „+” lub „-”, aby dostosować twardość. Poziom pomiędzy 1 (miękką z dużą zawartością wody) a 7 (twardy z mniejszą zawartością wody).

III). Do podawania z zimnymi napojami

(Rys. 11 na stronie 7)

- Nacisnąć odpowiedni przycisk miski, aż zaświeci się identyfikacja trybu soku.
- Naciśnij „+” lub „-”, aby ustawić temperaturę od 1 stopnia Celsjusza do 7 stopni Celsjusza

III). Aby przestać pracować

(Rys. 12 na stronie 8)

- Nacisnąć odpowiedni przycisk miski.
- Następnie naciskaj kolejno przycisk , aż włączy się tryb WYŁ., a funkcja identyfikacji ogranicznika mieszania zostanie podświetlona. Wtedy przestanie się mieszać i chłodzić.

d) Dozowanie jest powolne:

(Rys. 13 na stronie 8)

- Aby dozować produkt spożywczy, należy pociągnąć dźwignię gwintownika.
- **UWAGA:** Regularnie sprawdzaj temperaturę napojów w misce. Nigdy nie odłączaj urządzenia od zasilania ani nie wyłączać przełącznika głównego, gdy wewnątrz miski nadal znajduje się produkt, który ma być zużyty.
- Jeśli urządzenie nie pracuje w sposób ciągły, należy najpierw usunąć niewielką ilość z obszaru kranu przed podaniem klientowi.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zanieczyszczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Oczyszczyć wnętrze pojemnika środkiem nie drażniącym i słu-kać czystą wodą.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Części	Jak czyścić	Uwaga
Wszystkie akcesoria, takie jak stojaki, uchwyty na stojaki itp.	• Moczyć w ciepłej wodzie z mydłem przez około 10 do 20 minut. • Dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.	Wysuszyć na koniec wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie szklane	• Wytrzeć miękką szmatką i odrobiną neutralnego detergentu. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani wilgoć.	
Szklane powierzchnie wewnętrzne	• Usunąć wszelkie osady żywnościowe. • Wytrzeć do czysta miękką szmatką z odrobiną łagodnego detergentu. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani wilgoć.	
Drzwi szklane		

a) Opróżnianie misek

- Przed wyczyszczeniem miski należy najpierw opróżnić wszystkie składniki żywności znajdujące się w misce.
- W razie potrzeby wyczyścić miskę w trybie soku, a następnie uwolnić cały składnik żywności wewnątrz miski. Następnie nacisnąć przycisk Wł./Wyt. w położeniu „WYŁ.” i odłączyć urządzenie od zasilania.

b) Demontaż zaworu dozującego:

- Upewnić się, że wszystkie napoje zostały opróżnione z miski.
- Przed wymontowaniem miski wymontować zawór.
- Wyjąć sworzeń [27], aby zwolnić wszystkie pozostałe części. (Rys. 14 na stronie 8)
- Do mycia części należy używać czystej i ciepłej wody. (Rys. 15 na stronie 8)

c) Zdjąć miskę i pokrywę:

- Aby najpierw zdjąć pokrywę miski, należy postępować zgodnie z tymi instrukcjami i patrz rys. 16-17 na stronie 8.
 - 1) Podnieść tylną część pokrywy;
 - 2) Wyjąć pokrywę miski z elementu ustalającego umieszczonego z przodu.
- Następnie unieść przednią część miski, aby ją zwolnić.
- Następnie wyjmij miskę z jej położenia, lekko naciskając z tyłu. Miska jest teraz odłączona. (Rys. 17 na stronie 8)
- Na koniec wyjąć ślimak i wymontować uszczelkę ślimaka [28] i pierścien uszczelniający miski [29]. Wymienić, jeśli jest zużyty lub co 12 miesięcy. (Rys. 18 na stronie 9)

UWAGA! Wszystkie wcześniej zdemontowane i usunięte elementy należy dokładnie umyć i zdezynfekować. Zdecydowanie zalecamy codzienne czyszczenie i dezynfekcję tej maszyny w celu utrzymania wysokiego poziomu jakości żywności.

- Aby prawidłowo wykonać procedurę, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Napełnij pojemnik roztworem dezynfekującym zmieszany z wodą [2% podchlorynu sodu zmieszanego z wodą]
2. Dokładnie umyć zbiornik, pokrywę i parownik gąbką nasączoną roztworem dezynfekującym.
3. Dokładnie umyć ponownie czystą wodą.
4. Napełnić inny pojemnik roztworem dezynfekującym.
5. Zanurzyć zdemontowane elementy w roztworze dezynfekującym.
6. Pozostawić zdemontowane elementy do namoczenia w roztworze na 30 minut
7. Dokładnie umyć ponownie czystą wodą
8. Umyć elementy na czystej powierzchni i wysuszyć je

OSTRZEŻENIE! Nie zanurzać pokrywek misek w żarówce żarówki w żadnym płynie. Przed czyszczeniem należy się upewnić, że żarówka oświetlenia została wyjęta z maszyny w sposób opisany poniżej (Rys.30 na stronie 10).

- Aby wyczyścić zapaloną pokrywę miski, jak pokazano poniżej:

1. Za pomocą czystej, wilgotnej ściereczki wytrzeć dolną część pokrywy miski i zewnętrzną powierzchnię.
2. Za pomocą gąbki zanurzonej w roztworze dezynfekującym zdezynfekować dolną część [30] pokrywy miski, uważając, aby nie dotknąć części zawiasowej [31] (rys.19 na stronie 9).
3. Pozwól działać przez 30 minut
4. Przepłukać dwa razy lub więcej, tylko dolną część, czystą gąbką nasączoną ciepłą świeżą wodą.
5. Osuszyć za pomocą suchej, czystej ściereczki.

6. Pokrywę miski należy założyć dopiero po wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

d) Ponowny montaż wypranych elementów

UWAGA! Wszystkie wyprane elementy należy starannie zmontować ponownie. Niektóre elementy muszą być odpowiednio nasmarowane przez dostarczone środki smarne, aby zapewnić ich skuteczne działanie.

- Należy zawsze sprawdzać, czy uszczelka (28) nie jest uszkodzona, w razie jej zużycia wymienić ją na nową (dostarczoną).
- Wymieniać uszczelkę ślimaka (28) co najmniej raz na 12 miesięcy.
- Zamontować uszczelkę ślimaka (28) w sposób opisany poniżej. [Rys. 20 na stronie 9].
- Nasmarować wewnętrzną powierzchnię uszczelki ślimaka (28), jak pokazano na rys.21 na stronie 9, środkiem smarnym (w zestawie).
- Następnie włożyć pierścień uszczelniający miski (29) i nasmarować dostarczoną substancją smarującą na całej powierzchni wskazanej strzałką poniżej. [Rys. 22 na stronie 9]
- Następnie wprowadzić głowicę sprzęgającą ślimaka (32) z wałem (33). Obrócić ślimak, aby go włączyć. [Rys. 23 na stronie 9]
- Ustawić miskę z powrotem na miejscu. Lekko podnieść głowicę (32) ślimaka, tak aby znalazła się w gnieździe (34) w misie. [Rys. 24 na stronie 9]
- Lekko docisnąć miskę, aż zaskoczy we właściwej pozycji i rozlegnie się „kliknięcie”. [Rys. 25 na stronie 9]
- Aby ponownie zamontować gwintownik, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:
- Za pomocą dostarczonego środka smarnego nasmarować odpowiednio korek (35) i ponownie zamontować podzespoły.
- Zamocować sworzeń (27), utrzymując dźwignię gwintownika nieruchomo. [Rys. 26 na stronie 10]
- Wymienić pierścień uszczelniający kranu (32), jeśli jest zużyty lub przecieka.

e) Płukanie maszyny

UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenia po czyszczeniu należy przeprowadzić cykl płukania.

- Procedury opisane poniżej:
- 1. Napętnij miskę czystą wodą
- 2. Pozostawić maszynę do pracy przez co najmniej 5 minut w trybie „mieszanie”
- 3. Wyłączyć urządzenie i opróżnić miskę, otwierając kran.

f) Czyszczenie tacy ociekowej

UWAGA! Tacę ociekową należy opróżniać i czyścić za każdym razem, gdy czerwony pływak zainstalowany na siatce wznosi się do widoku. Należy go czyścić codziennie.

- Podnieść tacę z kratką na górę i wyciągnąć ją. [Rys. 27 na stronie 10]
- Umyć tacę i kratkę oddzielnie letnią wodą.
- Dokładnie osuszyć obie części i umieścić kratkę z powrotem na górze tacy.
- Umieścić wąż spustowy w odpowiednim otworze.
- Zamocować tacę na miejscu i docisnąć ją, aby zamocować za pomocą urządzenia.

g) Podświetlana pokrywa

UWAGA! Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie zgąć, nie złamać ani nie uszkodzić „kontaktów” [Rys. 28 na stronie 10]. Wszelkie uszkodzenia mogą spowodować nieprawidłowe działanie pokrywy oświetlenia.

- Oczyszczyć styki pokrywy wilgotną ściereczką i dobrze wysuszyć. Zawsze wyłączać maszynę.
- Nie zanurzać w wodzie do czyszczenia.

h) Wymiana żarówki

- Żarówkę należy wymienić tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, a przewód zasilający jest odłączony.
- Następnie zdejmij nasadki ochronne. Następnie za pomocą odpowiedniego śrubokręta (niedostarczanego w zestawie) poluzować śruby w celu zdjęcia pokrywy [rys.29 na stronie 10].
- Wyjąć żarówkę (37) z oprawki (36) [rys.30 na stronie 10]. Wymienić ją na nową żarówkę (niedostarczaną w zestawie).

i) Czyszczenie skraplacza

UWAGA! Skraplacz może być czyszczony wyłącznie przez wyspecjalizowanego technika, który musi zorganizować wszystkie sekwencje operacyjne i za pomocą odpowiedniego narzędzia/sprzętu.

- Skraplacz należy czyścić regularnie (co najmniej raz na 6 miesięcy), aby zachować dobrą wydajność maszyny.
- Aby uzyskać dostęp do skraplacza, należy zdjąć osłony zabezpieczające.
- **OSTRZEŻENIE!** Zdjęcie osłon bezpieczeństwa spowoduje odstonięcie niektórych ostrych powierzchni maszyny.
- Aby wymontować panel osłon zabezpieczających, należy wykonać następujące czynności:
[Rys. 31 na stronie 10]
- 1. Podnieść i całkowicie zdjąć górną część osłony bocznej;
- 2. Poluzować 4 śruby mocujące osłonę na miejscu.
- 3. Po wykręceniu 4 śrub zdjąć osłonę zabezpieczającą.
- 4. Za pomocą suchej szczotki (niedostarczananej w zestawie) usunąć kurz, który nagromadził się wraz z upływem czasu. [Rys. 32 na stronie 10]
- 5. Po dokładnym oczyszczeniu skraplacza ponownie zamontować osłonę zabezpieczającą.

j) Okresowa konserwacja

- Ta maszyna musi być okresowo sprawdzana (co najmniej raz na 6 miesięcy) przez wyspecjalizowanego technika. Ta kontrola okresowa ma na celu zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa wszystkich zainstalowanych podzespołów i samej maszyny.
- Wszelkie zużyte elementy należy wymienić na oryginalne części zamienne. Zabrania się używania tej maszyny, gdy nawet jeden z jej elementów jest uszkodzony lub zużyty. Użytkownik nie może przeprowadzać okresowej konserwacji.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Maszyna nie działa po podłączeniu do gniazda elektrycznego	Przewód zasilający i wtyczka nie są prawidłowo podłączone	Sprawdź ponownie połączenie. Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze połączone.
Wyciek z kranu dozownika	Bateria nie jest prawidłowo zamontowana	Sprawdź ponownie połączenie. Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze połączone.
	Tłok gwintownika nie jest nasmarowany	Nasmarować tłok gwintownika
	Tłok gwintownika jest uszkodzony	Skontaktuj się z dostawcą.
Wyciek żywności z tyłu miski	Miska nie jest prawidłowo zamontowana.	Ponownie sprawdzić położenie i ponownie zamontować miskę.
	Pierścień uszczelniający miski nie jest nasmarowany.	Nasmarować pierścień uszczelniający miski.
	Pierścień uszczelniający miski jest uszkodzony.	Wymienić na nowy pierścień uszczelniający miski.
Ślimak nie obraca się	Ślimak jest zablokowany przez lód w misce.	Najpierw należy roztopić lód.
Maszyna nie wytwarza granitu	Tryb pracy nie jest w trybie „Granita”	Wybierz „Tryb granita”
	Skraplacz jest brudny.	Regularnie czyścić skraplacz.
	Wentylacja nie wystarcza	Zapewnić odpowiednią wentylację
	Urządzenie w pobliżu źródła ciepła.	Odłożyć maszynę z dala od źródła ciepła

Podczas pracy ślimak jest głośny	Nieprawidłowo zamontowana uszczelka ślimaka.	Sprawdzić ponownie i prawidłowo założyć uszczelnienie ślimaka.
	Uszczelnienie ślimaka nie jest smarowane	Nasmarować uszczelnienie ślimaka.
	Konsystencja jest zbyt gruba	Zmienić spójność.
Granita ma czarne plamy	Miska jest brudna.	Wytłaczyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Dokładnie wyczyścić miskę.
	Pierścień uszczelniający ślimaka jest brudny.	Ponownie oczyścić pierścień uszczelniający.
Bateria dozownika nie zwalnia się prawidłowo	Stukanie jest zablokowane przez lód	Wytłaczyć maszynę, aby umożliwić stopnienie się lodu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbole przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été véri-

fié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

FR

- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.
-  **DANGEREUX ! RISQUE DE BLESSURE !** Il y a des pièces mobiles à l'intérieur du bol, qui peuvent causer des blessures. Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération.
- **ATTENTION ! TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.**
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION !** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau MAX.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- Cet appareil est conçu pour distribuer des boissons froides. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couverture du bol
2. Bol
3. Panneau de commande
4. Bac de récupération
5. Grille
6. Flotteur (indicateur de débordement)

7. Appuyez sur
8. Poignée
9. Pieds

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 3)

10. Joint de l'évaporateur x 1
11. Joint de tarière x 1
12. Joint du robinet x
13. Lubrifiant x 1

Panneau de commande

(Fig. 3 à la page 4)

14. Témoin lumineux du bol
15. Affichage de la température
16. Bouton du bol
17. Augmentation de vitesse + / réglage +
18. Affichage des engrenages
19. Diminution du rapport - / réglage -
20. Identification du mode Slush
21. Identification du mode jus
22. Identification arrêt agitation
23. Interrupteur marche/arrêt
24. Bouton Entrée ou réglage des paramètres
25. Bouton d'éclairage

Schéma du circuit

(Fig. 4, page 4-5)

274354

T : Commutateur d'alimentation
M1 : Compresseur
FA : Surcharge du compresseur
KA : Relais du compresseur
C : Condensateur de démarrage
M2/M3 : Moteur du ventilateur du condenseur 12V
FPD : Détendeur électronique
NTC1 : Capteur de boisson
NTC2 : Capteur d'aspiration
WX : Affichage de la température
M : Moteur à engrenage CC
LED : Voyants LED

274361

T : Commutateur d'alimentation
M1 : Compresseur
FA : Surcharge du compresseur
KA : Relais du compresseur
C : Condensateur de démarrage
DPF1/DPF2 : Détendeur électronique de 1/2
NTC1/NTC2 : Capteur de boisson de 1/2
NTC3/NTC4 : Capteur d'aspiration de 1/2
WX : Affichage de la température
MI/MII : Moteur à engrenage CC de 1/2
LEDI/LEDII : Voyants LED de 1/2

T : Commutateur d'alimentation

M1 : Compresseur

FA : Surcharge du compresseur

KA : Relais du compresseur

C1 : Condensateur de démarrage

C2 : Faire fonctionner le condensateur

M2 : Moteur du ventilateur du condenseur

DF1/DF2/DF3 : Détendeur électronique de 1/2/3

NTC1/NTC2/NTC3 : Capteur de boisson 1/2/3

NTC4/NTC5/NTC6 : Capteur d'aspiration de 1/2/3

WX : Affichage de la température

IM/MII/MIII : Moteur à engrenage CC de 1/2/3

LEDI/LEDII/LEDIII : Voyants LED de 1/2/3

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

a) Préparation de l'ingrédient alimentaire :

(Fig. 5 à la page 6)

- Diluer et mélanger le CONCENTRÉ avec de l'EAU dans un récipient approprié, en suivant les recettes du fabricant. LE MÉLANGE OBTENU DOIT AVOIR UNE TENEUR MINIMALE EN SUCRE DE 13°BRIX. Une concentration plus faible peut endommager les vis sans fin et/ou les motoréducteurs.
- AVERTISSEMENT !** La température de l'ingrédient alimentaire ne doit jamais dépasser 25 °C.
- AVERTISSEMENT !** Ne jamais utiliser uniquement avec de l'eau.

b) Mettre des ingrédients alimentaires dans la machine :

- AVERTISSEMENT !** Les ingrédients alimentaires ne doivent être versés dans le bol que lorsque la machine est éteinte et débranchée de l'alimentation électrique.
- AVERTISSEMENT !** Ne pas forcer l'ouverture du couvercle en cas de difficulté.
- Pour retirer le couvercle du bol, suivez les instructions suivantes (Fig. 6 à la page 6) :
 - Soulevez la partie arrière du couvercle ;
 - Extraire le couvercle du bol du dispositif de retenue placé à l'avant.
- Verser l'ingrédient alimentaire [26] dans le bol avec précaution et non au-delà du « NIVEAU MAXIMUM ». (Fig. 7 à la page

6), (Ne pas verser de liquide chaud pour éviter tout risque.)

- Après avoir versé/rempli l'ingrédient alimentaire dans le bol, fermez le couvercle du bol sur le dessus du bol. (Fig. 8 à la page 6)

AVERTISSEMENTS !

- Ne jamais allumer la machine si le couvercle du bol est manquant. Avant de retirer le couvercle du bol, éteignez la machine et débranchez-la.
-  Certaines pièces mobiles à l'intérieur du bol peuvent provoquer des blessures, éteindre la machine et la débrancher avant toute opération.

FR

c) Démarrer l'utilisation de la machine :

(Panneau de commande : Fig. 3, page 4)

- Chaque bol est contrôlé indépendamment.
- Tout d'abord, branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique appropriée.
- Ensuite, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour allumer la machine. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode VEILLE de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. (Fig. 9 à la page 6)
- Appuyez ensuite sur le bouton correspondant du bol.
- Appuyez sur plusieurs fois de suite pour sélectionner le mode de fonctionnement. Il existe trois modes de fonctionnement : mousseux (20), jus (21) et arrêt d'agitation (22). Il s'affiche dans l'ordre et l'icône correspondante s'allume.

II). Pour servir avec de la neige fondue

(Fig. 10, page 7)

- Appuyez sur le bouton du bol correspondant.
- Appuyez ensuite consécutivement sur pour sélectionner le mode Slush, l'identification du mode Slush s'allumera.
- Appuyez ensuite sur « + » ou « - » consécutivement pour régler la dureté. Le niveau entre 1 (doux avec beaucoup d'eau) et 7 (difficile avec moins d'eau).

III). Servir avec des boissons froides

(Fig. 11 à la page 7)

- Appuyez sur le bouton du bol correspondant jusqu'à ce que l'identification du mode jus s'allume.
- Appuyez sur « + » ou « - » pour régler la température entre 1 °C et 7 °C

III). Pour arrêter de travailler

(Fig. 12 à la page 8)

- Appuyez sur le bouton du bol correspondant.
- Appuyez ensuite sur la touche consécutivement jusqu'à ce que le mode OFF s'allume. Ensuite, il arrêterait d'agiter et de réfrigérer.

d) Distribution en mousse :

(Fig. 13 à la page 8)

- Pour distribuer le produit alimentaire, tirez sur le levier du robinet.
- REMARQUE :** Vérifiez régulièrement la température des boissons dans le bol. Ne débranchez jamais la machine de l'alimentation électrique et n'éteignez jamais l'interrupteur principal lorsqu'il reste du produit à consommer à l'intérieur du bol.

- Si la machine n'est pas utilisée en continu, il est nécessaire d'éliminer la petite quantité de la zone du robinet avant de servir le client.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau propre.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les racks, les supports de rack, etc.	• Faites tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes. • Rincer abondamment à l'eau courante.	S é c h e z toutes les pièces bien, enfin.
Surfaces en verre externes	• Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent neutre. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	
Surfaces intérieures en verre	• Retirez les dépôts alimentaires. • Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux.	
Porte en verre	Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	

a) Vidange des bols

- Avant de pouvoir nettoyer un bol, il faut d'abord vider tout l'ingrédient alimentaire à l'intérieur du bol.
- Mettez le bol en mode jus s'il doit être nettoyé, puis libérez tout l'ingrédient alimentaire à l'intérieur du bol. Ensuite, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt en position « ARRÊT » et débranchez la machine.

b) Démontage du robinet distributeur :

- Assurez-vous que toutes les boissons sont vidées à l'intérieur du bol.
- Démontez le robinet avant de retirer le bol.
- Retirez la goupille (27) pour libérer toutes les autres pièces. (Fig. 14 à la page 8)
- Utilisez de l'eau propre et chaude pour laver les pièces. (Fig. 15 à la page 8)

c) Retirez le bol et le couvercle :

- Pour retirer d'abord le couvercle du bol, suivez ces instructions et consultez la Fig. 16-17 à la page 8.
 - 1) Soulevez la partie arrière du couvercle ;
 - 2) Extraire le couvercle du bol du dispositif de retenue placé à l'avant.
- Ensuite, soulevez la partie avant du bol pour le libérer.
- Ensuite, retirez le bol de sa position en poussant légèrement à l'arrière. Le bol est maintenant détaché. (Fig. 17 à la page 8)
- Enfin, sortir la tarière et retirer le joint de tarière (28) et la bague d'étanchéité de la cuve (29). Remplacer si usé ou tous les 12 mois. (Fig. 18 à la page 9)

ATTENTION ! Tous les composants précédemment démontés et retirés doivent être soigneusement lavés et désinfectés. Nous recommandons vivement de nettoyer et de désinfecter cette machine quotidiennement afin de maintenir un haut degré de qualité alimentaire.

- Pour effectuer correctement la procédure, veuillez suivre les instructions suivantes :

1. Remplir un récipient avec une solution désinfectante mélangée à de l'eau (2 % d'hypochlorite de sodium mélangé à de l'eau)
2. Lavez soigneusement le réservoir, le couvercle et l'évaporateur avec une éponge imbibée de solution désinfectante.
3. Lavez à nouveau soigneusement à l'eau claire.
4. Remplissez un autre récipient avec une solution désinfectante.
5. Plongez les composants démontés dans la solution désinfectante.
6. Laissez les composants démontés tremper dans la solution pendant 30 minutes
7. Lavez à nouveau soigneusement à l'eau claire
8. Placez les composants sur une surface propre et séchez-les

AVERTISSEMENT ! N'immergez pas les couvercles des bols avec l'ampoule dans un liquide quelconque. Avant le nettoyage, assurez-vous que l'ampoule est retirée de la machine comme décrit ci-dessous (Fig. 30, page 10).

- Pour nettoyer le couvercle du bol éclairé comme indiqué ci-dessous :

1. À l'aide d'un chiffon propre et humide, essuyez la partie inférieure du couvercle du bol et la surface extérieure.
2. À l'aide d'une éponge trempée dans la solution désinfectante, désinfecter la partie inférieure (30) du couvercle du bol, en veillant à ne pas toucher la partie charnière (31) (Fig. 19, page 9).
3. Laissez agir pendant 30 minutes
4. Rincer deux fois ou plus, uniquement la partie inférieure, avec une éponge propre imbibée d'eau douce tiède.
5. Séchez-le avec un chiffon propre et sec.

6. Remettez le couvercle du bol uniquement après que le bol a été nettoyé et désinfecté.

d) Remontage des composants lavés

ATTENTION ! Tous les composants lavés doivent être soigneusement réassemblés. Certains composants doivent être correctement lubrifiés par les lubrifiants fournis afin de garantir leur efficacité.

- Vérifiez toujours l'intégrité du joint [28], s'il est usé, remplacez-le par un joint neuf (fourni).
- Remplacer le joint de tარიère [28] pendant au moins tous les 12 mois.
- Insérer le joint de tარიère [28] comme indiqué ci-dessous. (Fig. 20, page 9).
- Lubrifier la zone intérieure du joint de tარიère [28] comme indiqué sur la Fig. 21 à la page 9 avec le lubrifiant (fourni).
- Ensuite, insérez la bague d'étanchéité du bol [29] et lubrifiez avec le lubrifiant fourni sur toute la surface indiquée par la flèche comme ci-dessous. (Fig. 22, page 9)
- Introduire ensuite la tête d'engagement de la tარიère [32] avec l'arbre [33]. Tourner la tარიère pour l'engager. (Fig. 23, page 9)
- Remettre le bol en place. Soulever légèrement la tête [32] de la tარიère de sorte qu'elle rencontre le siège prévu [34] dans le bol. (Fig. 24, page 9)
- Appuyez légèrement sur le bol vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bonne position et qu'un « clic » se fasse entendre. (Fig. 25, page 9)
- Suivez les instructions ci-dessous pour remonter le robinet :
- À l'aide du lubrifiant fourni, lubrifier correctement le bouchon [35] et remonter les composants.
- Monter la goupille [27] tout en maintenant le levier de tarau-dage stable. (Fig. 26, page 10)
- Remplacer la bague d'étanchéité du robinet [32] si elle est usée ou présente une fuite.

e) Rinçage de la machine

ATTENTION ! Avant de démarrer la machine après le nettoyage, vous devez effectuer le cycle de rinçage.

- Procédures ci-dessous :
- 1. Remplir le bol d'eau propre
- 2. Laisser la machine fonctionner pendant au moins 5 minutes sous « agitation »
- 3. Éteignez la machine et videz le bol en ouvrant le robinet.

f) Nettoyage du bac de récupération

ATTENTION ! Le bac d'égouttage doit être vidé et nettoyé chaque fois que le flotteur rouge installé dans la grille est visible. Il doit être nettoyé quotidiennement.

- Soulevez le plateau avec la grille au-dessus et retirez-le. (Fig. 27, page 10)
- Lavez le plateau et la grille séparément avec de l'eau tiède.
- Séchez bien les deux pièces et replacez la grille sur le plateau.
- Placez le tuyau de drainage dans l'ouverture prévue à cet effet.
- Remettez le plateau en place et appuyez dessus pour le fixer à la machine.

g) Couvercle éclairé

ATTENTION ! Pendant le processus de nettoyage, veiller à ne pas plier, casser ou endommager les « contacts » (Fig. 28, page 10). Tout dommage peut entraîner une mauvaise fonction du couvercle d'éclairage.

- Nettoyez les contacts du couvercle à l'aide d'un chiffon humide et séchez bien. Éteignez toujours la machine.
- Ne pas immerger dans l'eau pour le nettoyage.

h) Remplacement de l'ampoule

- L'ampoule ne doit être remplacée que lorsque la machine est éteinte et que le cordon d'alimentation est débranché.
- Ensuite, retirez les capuchons de protection. Ensuite, utilisez un tournevis approprié (non fourni) pour desserrer les vis afin de retirer le couvercle (Fig. 29, page 10).
- Retirer l'ampoule [37] de la douille [36] (Fig. 30, page 10). Et remplacez-la par une nouvelle ampoule (non fournie).

i) Nettoyage du condenseur

ATTENTION ! Le condenseur ne peut être nettoyé que par un technicien spécialisé, qui doit organiser toutes les séquences opérationnelles et avec un outil/équipement approprié.

- Le condenseur doit être nettoyé régulièrement (au moins une fois tous les 6 mois) pour maintenir de bonnes performances de la machine.
- Pour accéder au condenseur, les protections de sécurité doivent être retirées.
- **AVERTISSEMENT !** Le retrait des protections de sécurité exposera certaines surfaces tranchantes de la machine.
- Pour retirer le panneau de protection, procédez comme suit : (Fig. 31, page 10)
 1. Soulevez et retirez complètement la partie supérieure de la protection latérale ;
 2. Desserrez les 4 vis fixant la protection en place.
 3. Après avoir retiré les 4 vis, retirez la protection de sécurité.
 4. Utilisez une brosse sèche (non fournie) pour éliminer la poussière qui s'est accumulée au fil du temps avec l'utilisation. (Fig. 32, page 10)
 5. Après avoir soigneusement nettoyé le condenseur, remonter la protection de sécurité.

j) Maintenance périodique

- Cette machine doit être vérifiée périodiquement (au moins tous les 6 mois) par un technicien spécialisé. Cette vérification périodique permet de s'assurer que tous les composants installés et la machine elle-même sont à un niveau de sécurité élevé.
- Tous les composants usés doivent être remplacés par une pièce de rechange d'origine. Il est interdit d'utiliser cette machine même si l'un de ses composants est défectueux ou usé. Il est interdit à l'utilisateur d'effectuer une maintenance périodique.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et au-

torisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
La machine ne fonctionne pas après avoir été branchée à la prise électrique	Le cordon d'alimentation et la fiche ne se connectent pas fermement et correctement	Vérifiez à nouveau la connexion. Et assurez-vous que toutes les connexions sont fermement connectées.
Fuite du robinet distributeur	Le robinet n'est pas correctement installé	Vérifiez à nouveau la connexion. Et assurez-vous que toutes les connexions sont fermement connectées.
	Le piston du robinet n'est pas lubrifié	Lubrifier le piston du robinet
	Le piston du robinet est défectueux	Contacter le fournisseur.
Fuite de nourriture à l'arrière du bol	Le bol n'est pas correctement installé.	Vérifier à nouveau la position et remonter le bol.
	La bague d'étanchéité du bol n'est pas lubrifiée.	Lubrifier la bague d'étanchéité du bol.
	La bague d'étanchéité du bol est défectueuse.	Remplacer par une nouvelle bague d'étanchéité de bol.
La tarière ne tourne pas	La tarière est bloquée par la glace dans le bol.	Laissez d'abord fondre la glace.
La machine ne fabrique pas de granit	Le mode de travail n'est pas en mode « Granita »	Sélectionnez « Mode Granita »
	Le condenseur est sale.	Nettoyez régulièrement le condenseur.
	La ventilation n'est pas suffisante	Permettre une ventilation suffisante
	La machine à proximité de la source de chaleur.	Éloignez la machine de la source de chaleur

La tarière est bruyante pendant le fonctionnement	Le joint de tarière est mal installé.	Vérifier à nouveau et placer correctement le joint de tarière.
	Le joint de tarière n'est pas lubrifié	Lubrifier le joint de tarière.
	La consistance est trop épaisse	Changez la cohérence.
Granita a des taches noires	Le bol est sale.	Éteignez et débranchez la machine. Nettoyez soigneusement le bol.
	La bague d'étanchéité de la tarière est sale.	Nettoyez à nouveau la bague d'étanchéité.
Le robinet distributeur ne se libère pas correctement	Le robinet est bloqué par la glace	Éteignez la machine pour laisser fondre la glace.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

 Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.

 **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

• **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

• **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

• **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

• Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

• Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

• Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

• Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

• Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

• Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

• Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

• Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar,

ecc.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

• Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

• Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

• Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

• Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

• Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

• Non coprire l'apparecchiatura in funzione.

• Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.

• Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.

• L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

• Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

• **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

 **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R290. Si tratta di un refrigerante infiammabile che è ecologico. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo liquido di

raffreddamento, tuttavia, ha portato ad un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il liquido di raffreddamento scorrere intorno al sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e la configurazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione a non danneggiare parti del sistema di raffreddamento. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

• Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.

 **PERICOLOSO! RISCHIO DI LESIONI!** All'interno della campana sono presenti parti in movimento che possono causare lesioni. Spegnerne la macchina e scollegarla dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione.

• **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi componente del motore.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato allo stesso modo per evitare un pericolo.

• **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.

• **ATTENZIONE! RISCHIO DI FIBBIA!** Il liquido refrigerante

spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere occhi e pelle. Se si verificano ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il medico.

- **AVVERTENZA!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'ingresso. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernici, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- Questa apparecchiatura è progettata per l'erogazione di bevande fredde. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione I e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio della ciotola
2. Ciotola
3. Pannello di controllo
4. Vassoio di scola
5. Tabella
6. Galleggiante (indicatore di sovrarafflusso)
7. Tocca
8. Impugnatura
9. Piedi

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2 a pagina 3)

10. Guarnizione dell'evaporatore x 1
11. Guarnizione della coclea x 1
12. Guarnizione del rubinetto x
13. Lubrificante x 1

Pannello di controllo

(Fig. 3 a pagina 4)

14. Spia della campana
15. Display temperatura
16. Pulsante campana
17. Aumento ingranaggio + / impostazione +
18. Display ingranaggi
19. Riduzione marcia - / impostazione -
20. Identificazione della modalità slush
21. Identificazione della modalità Juice
22. Identificazione del fermo di agitazione
23. Interruttore On/Off
24. Pulsante Invio o impostazione parametri
25. Pulsante di illuminazione

Schema elettrico

(Fig. 4 a pagina 4-5)

274354

T: Alimentazione interruttore
 M1: Compressore
 FA: Sovraccarico compressore
 KA: Relè compressore
 C: Avviare il condensatore
 M2/M3: Motore ventola condensatore 12V2 V
 DPF: Valvola di espansione elettronica
 NTC1: Sensore della bevanda
 NTC2: Sensore di aspirazione
 WX: Display temperatura
 M: Motore a ingranaggi CC
 LED: Luci LED

274361

T: Alimentazione interruttore
 M1: Compressore
 FA: Sovraccarico compressore
 KA: Relè compressore
 C: Avviare il condensatore
 DPF1/DPF2: Valvola di espansione elettronica di 1/2
 NTC1/NTC2: Sensore della bevanda di 1/2
 NTC3/NTC4: Sensore di aspirazione di 1/2
 WX: Display temperatura
 MI/MI1: Motore a ingranaggi CC di 1/2
 LEDI/LEDII: Luci LED di 1/2

274378

T: Alimentazione interruttore
 M1: Compressore
 FA: Sovraccarico compressore
 KA: Relè compressore
 C1: Avviare il condensatore
 C2: Condensatore di marcia
 M2: Motore ventola condensatore
 DF1/DF2/DF3: Valvola di espansione elettronica 1/2/3
 NTC1/NTC2/NTC3: Sensore della bevanda di 1/2/3
 NTC4/NTC5/NTC6: Sensore di aspirazione di 1/2/3
 WX: Display temperatura
 MI/MI1/MI11: Motore a ingranaggi CC di 1/2/3
 LEDI/LEDII/LEDIII: Luci LED di 1/2/3

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

a) Preparazione dell'ingrediente alimentare:

(Fig. 5 a pagina 6)

- Diluire e miscelare il CONCENTRATO con ACQUA in un contenitore adatto, seguendo le ricette del produttore. LA MISCELA OTTENUTA DEVE AVERE UN TENORE DI ZUCCHERO MINIMO DI 13° BRUX. Una concentrazione inferiore può danneggiare le coclee e/o i motoriduttori.
- **AVVERTENZA!** La temperatura dell'ingrediente alimentare non deve mai superare i 25 °C.
- **AVVERTENZA!** Non usare mai solo con acqua.

b) Mettere l'ingrediente alimentare nella macchina:

- **AVVERTENZA!** L'ingrediente alimentare deve essere versato nella ciotola solo quando la macchina è spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.
- **AVVERTENZA!** Non forzare l'apertura del coperchio in caso di difficoltà.
- Per rimuovere il coperchio della campana, attenersi alle seguenti istruzioni (Fig. 6 a pagina 6):
1) Sollevare la parte posteriore del coperchio;
2) Estrarre il coperchio della campana dal fermo posto sul lato anteriore.
- Versare l'ingrediente alimentare (26) nella ciotola con cura e non oltre il "Livello Massimo". (Fig. 7 a pagina 6), (Non versare liquidi caldi per evitare rischi.)
- Dopo aver versato/riempito l'ingrediente alimentare nella ciotola, chiudere il coperchio della ciotola sulla parte superiore della ciotola. (Fig. 8 a pagina 6)

AVVERTENZE!

- Non accendere mai la macchina se manca il coperchio della campana. Prima di rimuovere il coperchio della campana, spegnere la macchina e scollegarla.
-  Ci sono alcune parti in movimento all'interno della ciotola, che possono causare lesioni, spegnere la macchina e scollegarla prima di eseguire qualsiasi operazione.

c) Avviare il funzionamento della macchina:

(Pannello di controllo : Fig.3 a pagina 4)

- Ogni ciotola è controllata in modo indipendente.
- Innanzitutto, collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente elettrica adeguata.
- Quindi, premere l'interruttore On/Off per accendere la macchina. Tenere premuto l'interruttore On/Off per 3 secondi per passare alla modalità STANDBY della macchina quando non viene utilizzata. (Fig. 9 a pagina 6)
- Quindi, premere il pulsante corrispondente della campana.
- Premere consecutivamente per selezionare la modalità di lavoro. Ci sono tre modalità di lavoro, slushy (20), juice(21) e movimentazione stop(22). Sarà visualizzato in sequenza e l'icona corrispondente sarà accesa.

II). Per servire con fango

(Fig. 10 a pagina 7)

- Premere il pulsante corrispondente della campana.
- Quindi, premere consecutivamente per selezionare la modalità slush, l'identificazione della modalità slush sarà accesa.
- Quindi, premere "+" o "-" consecutivamente per regolare la durezza. Il livello tra 1 (morbido con molto contenuto di acqua) e 7 (duro con meno contenuto di acqua).

III). Per servire con bevande fredde

(Fig. 11 a pagina 7)

- Premere il pulsante corrispondente della campana fino a quando non si accende l'identificazione della modalità del succo di frutta.
- Premere "+" o "-" per regolare la temperatura da 1 grado Celsius a 7 gradi Celsius

III). Per smettere di lavorare

(Fig. 12 a pagina 8)

- Premere il pulsante corrispondente della campana.
- Quindi, premere consecutivamente fino alla modalità OFF, l'identificazione dell'arresto dell'agitatore si accenderà. Quindi, smetterebbe di agitarsi e di refrigerare.

d) Dispensazione lussuria:

(Fig. 13 a pagina 8)

- Per erogare il prodotto alimentare, tirare la leva del rubinetto.
- **NOTA :** Controllare regolarmente la temperatura delle bevande nella ciotola. Non scollegare mai la macchina dall'alimentazione o spegnere l'interruttore principale quando c'è ancora del prodotto da consumare all'interno della ciotola.
- Se la macchina non viene azionata continuamente, è necessario smaltire la piccola quantità dall'area del rubinetto prima di servire per il cliente.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'ap-

parecchiatura e causare una situazione pericolosa.

- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori, come rack, supporti rack, ecc.	• Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti. • Sciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente.	Asciugare tutte le parti alla fine.
Superfici esterne in vetro	• Pulire con un panno morbido e un detergente neutro. Assicurarsi che non entri acqua o umidità all'interno dell'apparecchiatura.	
Superfici interne in vetro	• Rimuovere eventuali depositi di cibo. • Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che non entri acqua o umidità all'interno dell'apparecchiatura.	
Porta in vetro		

a) Svuotamento delle ciotole

- Prima di poter pulire una ciotola, è necessario svuotare prima tutto l'ingrediente alimentare all'interno della ciotola.
- Impostare la ciotola in modalità succo se deve essere pulita, quindi rilasciare tutto l'ingrediente alimentare all'interno della ciotola. Dopodiché, premere il pulsante On/Off in posizione "OFF" e scollegare la macchina.

b) Smontaggio del rubinetto di erogazione:

- Assicurarsi che tutta la bevanda sia vuota all'interno della ciotola.
- Smontare il rubinetto prima di rimuovere la campana.
- Rimuovere il perno [27] per rilasciare tutte le altre parti. (Fig. 14 a pagina 8)
- Utilizzare acqua pulita e calda per lavare le parti. (Fig. 15 a pagina 8)

c) Rimuovere la campana e il coperchio:

- Per rimuovere prima il coperchio della campana, seguire queste istruzioni e vedere Fig. 16-17 a pagina 8.
 - 1) Sollevare la parte posteriore del coperchio;
 - 2) Estrarre il coperchio della campana dal fermo posto sul lato anteriore.

- Quindi, sollevare la parte anteriore della ciotola per rilasciarla.
- Quindi, rimuovere la campana dalla sua posizione spingendola leggermente sul lato posteriore. Ora la ciotola è staccata. (Fig. 17 a pagina 8)
- Infine, estrarre la coclea e rimuovere la guarnizione della coclea [28] e l'anello di tenuta della vaschetta [29]. Sostituire se usurato o ogni 12 mesi. (Fig. 18 a pagina 9)

ATTENZIONE! Tutti i componenti precedentemente smontati e rimossi devono essere accuratamente lavati e sanificati. Si consiglia vivamente di pulire e sanificare quotidianamente questa macchina al fine di mantenere un elevato grado di qualità del cibo.

• Per eseguire correttamente la procedura, utilizzare le seguenti istruzioni:

1. Riempire un contenitore con una soluzione sanificante miscelata in acqua [2% di ipoclorito di sodio miscelato in acqua]
2. Lavare accuratamente il serbatoio, il coperchio e l'evaporatore con una spugna imbevuta nella soluzione sanificante.
3. Lavare di nuovo con acqua pulita.
4. Riempire un altro contenitore con una soluzione sanificante.
5. Immergere i componenti smontati nella soluzione sanificante.
6. Lasciare i componenti smontati in ammollo nella soluzione per 30 minuti
7. Lavare di nuovo con acqua pulita
8. Posizionare i componenti su una superficie pulita e asciugarli

AVVERTENZA! Non immergere i coperchi della campana con una lampadina in alcun tipo di liquido. Prima della pulizia, assicurarsi che la lampadina sia rimossa dalla macchina come descritto di seguito (Fig. 30 a pagina 10).

- Per pulire il coperchio della campana illuminata come segue:

1. Utilizzare un panno pulito e umido per pulire la parte inferiore del coperchio della campana e la superficie esterna.
2. Utilizzando una spugna immersa nella soluzione sanificante, disinfettare la parte inferiore [30] del coperchio della campana, fare attenzione a non toccare la parte della cerniera [31] (Fig. 19 a pagina 9).
3. Lascia agire per 30 minuti
4. Sciacquare due o più volte, solo la parte inferiore, con una spugna pulita imbevuta di acqua tiepida fresca.
5. Asciugare con un panno asciutto e pulito.
6. Riposizionare il coperchio della campana solo dopo che la campana è stata pulita e sanificata.

d) Rimontaggio dei componenti lavati

ATTENZIONE! Tutti i componenti lavati devono essere riasssemblati con cura. Alcuni componenti devono essere adeguatamente lubrificati dai lubrificanti forniti per garantire che funzionino in modo efficiente.

- Verificare sempre l'integrità della guarnizione [28], se usurata, sostituirla con una nuova (fornita).
- Sostituire la guarnizione della coclea [28] per almeno ogni 12 mesi.
- Inserire la guarnizione della coclea [28] come segue. (Fig. 20 a pagina 9).
- Lubrificare l'area interna della guarnizione della coclea [28] come mostrato nella Fig. 21 a pagina 9 con il lubrificante (fornito).

- Quindi, inserire l'anello di tenuta della campana (29) e lubrificare con il lubrificante fornito sull'intera superficie indicata dalla freccia come indicato di seguito. [Fig. 22 a pagina 9]
- Quindi, introdurre la testa di innesto della coclea (32) con l'albero (33). Ruotare la coclea per innestarla. [Fig. 23 a pagina 9]
- Riposizionare la campana in posizione. Sollevare leggermente la testa (32) della coclea in modo che corrisponda alla sede fornita (34) nella ciotola. [Fig. 24 a pagina 9]
- Premere leggermente la campana verso il basso fino a quando non si innesta nella posizione corretta e il suono del "clic" sarà emesso. [Fig. 25 a pagina 9]
- Seguire le istruzioni riportate di seguito per rimontare il rubinetto:
- Utilizzando il lubrificante fornito, lubrificare adeguatamente il tappo (35) e rimontare i componenti.
- Montare il perno (27) mantenendo ferma la leva del rubinetto. [Fig. 26 a pagina 10]
- Sostituire l'anello di tenuta del rubinetto (32) in caso di usura o perdita.

e) Risciacquo della macchina

ATTENZIONE! Prima di avviare la macchina dopo la pulizia, è necessario eseguire il ciclo di risciacquo.

- Procedure come di seguito:
- 1. Riempire la ciotola con acqua pulita
- 2. Lasciare in funzione la macchina per almeno 5 minuti nell'"agitazione"
- 3. Spegnerla la macchina e svuotare la ciotola aprendo il rubinetto.

f) Pulizia del vassoio raccogliocce

ATTENZIONE! Il vassoio raccogliocce deve essere svuotato e pulito ogni volta che il galleggiante rosso installato nella griglia viene visualizzato. Dovrebbe essere pulito ogni giorno.

- Sollevare il vassoio con la griglia sopra di esso ed estrarlo. [Fig. 27 a pagina 10]
- Lavare separatamente il vassoio e la griglia con acqua tiepida.
- Asciugare bene entrambe le parti e riposizionare la griglia sopra il vassoio.
- Posizionare il tubo di drenaggio nell'apertura fornita.
- Rimontare il vassoio in posizione e premere verso il basso per fissarlo con la macchina.

g) Coperchio illuminato

ATTENZIONE! Durante il processo di pulizia, fare attenzione a non piegare, rompere o danneggiare i "contatti" [Fig. 28 a pagina 10]. Qualsiasi danno potrebbe causare una cattiva funzione del coperchio dell'illuminazione.

- Pulire i contatti del coperchio con un panno umido e asciugare bene. Spegnerla sempre la macchina.
- Non immergere in acqua per la pulizia.

h) Sostituzione del bulbo

- La lampadina deve essere sostituita solo quando la macchina è spenta e il cavo di alimentazione è scollegato.
- Quindi, rimuovere i cappucci di protezione. Quindi, utilizzando un cacciavite adeguato (non fornito) allentare le viti per rimuovere il coperchio [Fig. 29 a pagina 10].
- Rimuovere la lampadina (37) dalla presa (36) [Fig. 30 a pagina

10]. E sostituirlo con una nuova lampadina (non fornita).

i) Pulizia del condensatore

ATTENZIONE! Il condensatore può essere pulito solo da un tecnico specializzato, che deve organizzare tutte le sequenze operative e con un attrezzo / attrezzatura adatto.

- Il condensatore deve essere pulito regolarmente (almeno una volta ogni 6 mesi) per mantenere buone prestazioni della macchina.
- Per accedere al condensatore, è necessario rimuovere le protezioni di sicurezza.
- **AVVERTENZA!** La rimozione delle protezioni di sicurezza esporrà alcune superfici affilate della macchina.
- Per rimuovere il pannello di protezione di sicurezza, procedere come segue:
[Fig. 31 a pagina 10]
- 1. Sollevare e rimuovere completamente la parte superiore della protezione laterale;
- 2. Allentare le 4 viti che fissano la protezione in posizione.
- 3. Dopo aver rimosso le 4 viti, togliere la protezione di sicurezza.
- 4. Utilizzare una spazzola asciutta (non fornita) per rimuovere la polvere accumulata nel tempo con l'uso. [Fig. 32 a pagina 10]
- 5. Dopo aver pulito a fondo il condensatore, rimontare la protezione di sicurezza.

j) Manutenzione periodica

- Questa macchina deve essere controllata periodicamente (almeno ogni 6 mesi) da un tecnico specializzato. Questo controllo periodico serve a garantire che tutti i componenti installati e la macchina stessa siano ad alto livello di sicurezza.
- Eventuali componenti usurati devono essere sostituiti da un pezzo di ricambio originale. È vietato utilizzare questa macchina quando anche solo uno dei suoi componenti è difettoso o usurato. All'utente è vietato eseguire la manutenzione periodica.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
La macchina non funziona dopo essere stata inserita nella presa elettrica	Il cavo di alimentazione e la spina non si collegano saldamente e correttamente	Controllare nuovamente la connessione. E assicurati che tutti i collegamenti siano saldamente collegati.
Perdite dal rubinetto dell'erogatore	Il rubinetto non è montato correttamente	Controllare nuovamente la connessione. E assicurati che tutti i collegamenti siano saldamente collegati.
	Il pistone del rubinetto non è lubrificato	Lubrificare il pistone del rubinetto
	Il pistone del rubinetto è difettoso	Contattare il fornitore.
Perdite di cibo dal retro della ciotola	La campana non è montata correttamente.	Controllare nuovamente la posizione e rimontare la campana.
	L'anello di tenuta della campana non è lubrificato.	Lubrificare l'anello di tenuta della vaschetta.
	L'anello di tenuta della campana è difettoso.	Sostituire con un nuovo anello di tenuta della campana.
La coclea non gira	La coclea è bloccata dal ghiaccio nella ciotola.	Lasciare sciogliere prima il ghiaccio.
La macchina non produce granita	La modalità di lavoro non è in modalità "Granita"	Selezionare "Modalità Granita"
	Il condensatore è sporco.	Pulire regolarmente il condensatore.
	La ventilazione non è sufficiente	Consentire una ventilazione sufficiente
	La macchina vicina alla fonte di calore.	Allontanare la macchina dalla fonte di calore
La coclea è rumorosa durante il funzionamento	La guarnizione della coclea è montata in modo errato.	Controllare di nuovo e mettere correttamente la guarnizione della coclea.
	La guarnizione della coclea non è lubrificata	Lubrificare la guarnizione della coclea.
	La consistenza è troppo spessa	Cambia la coerenza.

Granita ha macchie nere	La ciotola è sporca.	Spegnere e scollegare la macchina. Pulire accuratamente la ciotola.
	L'anello di tenuta della coclea è sporco.	Pulire nuovamente l'anello di tenuta.
Il rubinetto dell'erogatore non si rilascia correttamente	Il rubinetto è bloccato dal ghiaccio	Spegnere la macchina per lasciare sciogliere il ghiaccio.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato.

La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Prodătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.

-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți

niciodată aparatul sub jet de apă.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța



ATENȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R290 Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează straturile de ozon și nu crește efectul de seră.

Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a

dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.

- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **! PERICULOS! RISC DE VĂTĂMARE!** Există piese mobile în interiorul vasului, care pot provoca vătămări. Opriti mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operație.
- **ATENȚIE!** Opriti ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri grave. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiile de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.
- Nu așezați în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, cutii de aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este conceput pentru dozarea băuturilor reci. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac bol
2. Bol
3. Panou de comandă
4. Tavă de picurare
5. Grilă
6. Plutitor (indicator de revărsare)
7. Atingeți
8. Mâner
9. Picioare

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 3)

10. Sigiliu evaporator x 1
11. Garnitură burghiu spiral x 1
12. Sigiliu tarod x
13. Lubrifiant x 1

Panou de comandă

(Fig. 3 de la pagina 4)

14. Lumina indicatoare a bolului
15. Afișaj temperatură
16. Butonul Bol
17. Creștere treaptă + / setare +
18. Afișaj angrenaj
19. Scădere treaptă - / setare -
20. Identificarea modului de nămol
21. Identificarea modului suc
22. Identificarea opririi amestecării
23. Comutator pornire/oprire
24. Buton de introducere sau setare a parametrilor
25. Buton iluminare

Diagrama circuitului

(Fig. 4 de la pagina 4-5)

274354

- T: Comutare putere
M1: Compresor
FA: Suprasarcină compresor
AC: Releu compresor
C: Condensator de pornire
M2/M3: Motor ventilator condensator 12V
DPF: Supapă electronică de expansiune
NTC1: Senzor de bătură
NTC2: Senzor de aspirație
WX: Afișaj temperatură
M: Motor cu angrenaj c.c.

LED: Lumini LED

274361

- T: Comutare putere
M1: Compresor
FA: Suprasarcină compresor
AC: Releu compresor
C: Condensator de pornire
DPF1/DPF2: Supapă electronică de expansiune de 1/2
NTC1/NTC2: Senzor de bătură de 1/2
NTC3/NTC4: Senzor de aspirație de 1/2
WX: Afișaj temperatură
MI/MII: Motor cu angrenaj c.c. de 1/2
LEDI/LEDII: Lumini LED de 1/2

274378

- T: Comutare putere
M1: Compresor
FA: Suprasarcină compresor
AC: Releu compresor
C1: Condensator de pornire
C2: Funcționare condensator
M2: Motor ventilator condensator
DF1/DF2/DF3: Supapă electronică de expansiune de 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Senzor de bătură de 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Senzor de aspirație de 1/2/3
WX: Afișaj temperatură
MI/MII/MIII: Motor cu angrenaj c.c. de 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: Lumini LED de 1/2/3

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
 - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
 - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
 - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
 - Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

a) Prepararea ingredientului alimentar:

(Fig. 5 de la pagina 6)

- Diluați și amestecați CONCENTRATUL cu APĂ într-un recipient adecvat, urmând rețetele producătorului. AMESTECUL OBTINUT TREBUIE SĂ AIBĂ UN CONȚINUT MINIM DE ZAHĂR DE 13°BRIX. O concentrație mai mică poate deteriora burghiul spiral și/sau motoarele de transmisie.
- **AVERTISMENT!** Temperatura ingredientului alimentar nu trebuie să depășească niciodată 25°C.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată doar cu apă.

b) Introducerea în mașină a ingredientelor alimentare:

- **AVERTISMENT!** Ingredientul alimentar trebuie turnat în vas numai atunci când mașina este OPRITĂ și deconectată de la sursa de alimentare electrică.
- **AVERTISMENT!** Nu forțați deschiderea capacului în caz de dificultate.
- Pentru a scoate capacul bolului, urmați aceste instrucțiuni (Fig. 6 de la pagina 6):
 - 1) Ridicați partea din spate a capacului;
 - 2) Scoateți capacul bolului din opritorul amplasat în partea frontală.
- Turnați cu grijă ingredientul alimentar (26) în bol, nu dincolo de „NIVELUL MAXIM”. (Fig. 7 de la pagina 6), (Nu turnați lichid fierbinte pentru a evita pericolul.)
- După turnarea/reumplerea ingredientului alimentar în bol, închideți capacul bolului deasupra bolului. (Fig. 8 de la pagina 6)

AVERTISMENTE!

- Nu porniți niciodată mașina dacă lipsește capacul bolului. Înainte de a scoate capacul bolului, opriți mașina și scoateți-o din priză.
-  Există câteva piese mobile în interiorul vasului, care pot provoca vătămări, opriți mașina și scoateți-o din priză înainte de a efectua orice operație.

c) Începeți utilizarea mașinii:

(Panoul de comandă : Fig. 3 de la pagina 4)

- Fiecare bol este controlat independent.
- Mai întâi, conectați ștecherul la o priză electrică adecvată.
- Apoi, apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a PORNI mașina. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul Pornit/Oprit timp de 3 secunde pentru a comuta în modul STANDBY al mașinii atunci când nu o utilizați. (Fig. 9 de la pagina 6)
- Apoi, apăsați butonul bolului corespunzător.
- Și apăsați consecutiv pentru a selecta modul de lucru. Există trei moduri de lucru: lustruit (20), suc (21) și opritor de amestecare (22). Acesta va fi afișat în ordine, iar pictograma corespunzătoare va fi aprinsă.

I). Pentru a servi cu Solush

(Fig. 10 de la pagina 7)

- Apăsați butonul bolului corespunzător.
- Apoi, apăsați consecutiv pentru a selecta modul Solush, identificarea modulului Solush se va aprinde.
- Apoi, apăsați „+” sau „-” consecutiv pentru a regla duritatea. Nivelul între 1 (Soft cu mult conținut de apă) și 7 (Slab cu mai puțin conținut de apă).

II). Pentru a servi cu băuturi reci

(Fig. 11 la pagina 7)

- Apăsați butonul bolului corespunzător până când se aprinde identificarea modulului suc.
- Apăsați „+” sau „-” pentru a regla temperatura între 1 grad Celsius și 7 grade Celsius

III). Pentru a nu mai lucra

(Fig. 12 la pagina 8)

- Apăsați butonul bolului corespunzător.
- Apoi, apăsați consecutiv până când se aprinde modul OPRIT, identificarea opririi amestecării. Apoi, nu se mai amestecă și nu se mai refrigerază.

d) Eliberare neclară:

(Fig. 13 la pagina 8)

- Pentru a distribui produsul alimentar, trageți de maneta robinetului.
- **NOTĂ:** Verificați regulat temperatura băuturilor din vas. Nu deconectați niciodată mașina de la sursa de alimentare și nu opriți comutatorul principal atunci când mai există produse care trebuie consumate în interiorul vasului.
- Dacă mașina nu este utilizată continuu, este necesar să eliminați mai întâi cantitatea mică din zona robinetului înainte de a o servi clientului.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi rastelurile, suporturile pentru rasteluri etc.	• Înmuiati în apă caldă cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute. • Clătiți bine sub jet de apă.	Uscați bine toate piesele în cele din urmă.
Suprafețe externe din sticlă	• Ștergeți cu o lavetă moale și puțin detergent neutru. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.	
Suprafețe interioare din sticlă	• Îndepărtați toate depunerile de alimente. • Ștergeți cu o lavetă moale și un detergent ușor. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.	
Ușă de sticlă		

a) Golirea bolurilor

- Înainte ca un bol să poată fi curăţat, acesta trebuie golit mai întâi de toate ingredientele alimentare din interiorul bolului.
- Setaiţi bolul la modul suc dacă trebuie curăţat, apoi eliberaţi tot ingredientul alimentar din interiorul bolului. După aceea, apăsaţi butonul Pornit/Oprit în poziţia „OPRIT” şi scoateţi maşina din priză.

b) Dezasamblarea robinetului de distribuire:

- Asiguraţi-vă că întreaga băutură este golită în interiorul vasului.
- Dezasamblaţi robinetul înainte de a scoate vasul.
- Scoateţi ştiftul (27) pentru a elibera toate celelalte piese. (Fig. 14 de la pagina 8)
- Folosiţi apă curată şi caldă pentru a spăla piesele. (Fig. 15 de la pagina 8)

c) Scoateţi vasul şi capacul:

- Pentru a scoate mai întâi capacul bolului, urmaţi aceste instrucţiuni şi consultaţi Fig. 16-17 de la pagina 8.
 - 1) Ridicaţi partea din spate a capacului;
 - 2) Scoateţi capacul bolului din opritorul amplasat în partea frontală.
- Apoi ridicaţi partea frontală a bolului pentru a-l elibera.
- Apoi, scoateţi bolul din poziţie apăsând uşor pe partea din spate. Bolul este detaşat acum. (Fig. 17 la pagina 8)
- La final, scoateţi burghiul spiral şi scoateţi garnitura burghiului spiral (28) şi inelul de etanşare al vasului (29). Înlocuiţi-l dacă este uzat sau la fiecare 12 luni. (Fig. 18 la pagina 9)

ATENŢIE! Toate componentele dezasamblate şi demontate anterior trebuie spălate şi dezinfectate temeinic. Recomandăm insistent curăţarea şi dezinfectarea zilnică a acestei maşini pentru a menţine un grad ridicat de calitate a alimentelor.

- Pentru a efectua procedura corect, vă rugăm să utilizaţi următoarele instrucţiuni:
 1. Umpleţi un recipient cu o soluţie dezinfectantă amestecată în apă (2% hipoclorit de sodiu amestecat în apă)
 2. Spălaţi bine rezervorul, capacul şi evaporatorul cu un burete înmuiat în soluţia dezinfectantă.
 3. Spălaţi bine din nou cu apă curată.
 4. Umpleţi un alt recipient cu soluţie dezinfectantă.
 5. Scufundaţi componentele demontate în soluţia dezinfectantă.
 6. Lăsaţi componentele demontate să se înmoaie în soluţie timp de 30 de minute
 7. Spălaţi bine din nou cu apă curată
 8. Puneţi componentele pe o suprafaţă curată şi uscată-le
- AVERTISMENT!** Nu scufundaţi capacele bolului cu becul de iluminat în niciun tip de lichid. Înainte de curăţare, asiguraţi-vă că becul de iluminat este scos din aparat conform descrierii de mai jos (Fig. 30 de la pagina 10).

- Pentru a curăţa capacul bolului iluminat după cum urmează:
 1. Folosiţi o lavetă curată şi umedă pentru a şterge partea inferioară a capacului bolului şi suprafaţa exterioară.
 2. Folosind un burete imersat în soluţia de dezinfectare, dezinfectaţi partea inferioară (30) a capacului bolului, având grijă să nu atingeţi partea cu balama (31) (Fig. 19 de la pagina 9).
 3. Lăsaţi să acţioneze timp de 30 de minute
 4. Clătiţi de două sau mai multe ori, numai partea inferioară,

cu un burete curat înmuiat în apă caldă proaspătă.

5. Uscaţi-l cu o cârpă curată şi uscată.
6. Puneţi la loc capacul vasului numai după ce acesta a fost curăţat şi dezinfectat.

d) Reasamblarea componentelor spălate

ATENŢIE! Toate componentele spălate trebuie reasamblate cu atenţie. Unele componente trebuie lubrificate corespunzător cu lubrifiţii furnizate pentru a asigura funcţionarea eficientă a acestora.

- Verificaţi întotdeauna integritatea garniturii (28), dacă aceasta este uzată, înlocuiţi-o cu una nouă (furnizată).
- Înlocuiţi garnitura burghiului spiral (28) cel puţin o dată la 12 luni.
- Introduceţi garnitura burghiului spiral (28) după cum urmează. (Fig. 20 la pagina 9).
- Lubrifiaţi zona interioară a garniturii burghiului spiral (28) conform Fig. 21 de la pagina 9 cu lubrifiantul (furnizat).
- Apoi, introduceţi inelul de etanşare al bolului (29) şi lubrifiaţi cu lubrifiantul furnizat pe întreaga suprafaţă indicată de săgeată ca mai jos. (Fig. 22 la pagina 9)
- Apoi, introduceţi capul de cuplare al burghiului spiral (32) cu axul (33). Rotiţi burghiul spiral pentru a-l cupla. (Fig. 23 la pagina 9)
- Puneţi bolul la loc. Ridicaţi uşor capul (32) burghiului spiral, astfel încât să se întâlnească cu scaunul prevăzut (34) din vas. (Fig. 24 la pagina 9)
- Apăsaţi uşor în jos bolul până când se fixează în poziţia corectă şi se va auzi un „clic”. (Fig. 25 la pagina 9)

- Urmăriţi instrucţiunile de mai jos pentru a reasambla robinetul:
- Folosind lubrifiantul furnizat, lubrifiaţi capacul (35) în mod corespunzător şi reasamblaţi componentele.
- Montaţi ştiftul (27) în timp ce menţineţi pârgia robinetului în poziţie stabilă. (Fig. 26 la pagina 10)
- Înlocuiţi inelul de etanşare al robinetului (32) dacă este uzat sau etanş.

e) Clătirea maşinii

ATENŢIE! Înainte de a porni maşina după curăţare, trebuie să transportaţi ciclul de clătire.

- Procedurile de mai jos:
 1. Umpleţi bolul cu apă curată
 2. Lăsaţi maşina să funcţioneze cel puţin 5 minute în „agitaţie”
 3. Opriti maşina şi goliţi vasul deschizând robinetul.

f) Curăţarea tăvii de picurare

ATENŢIE! Tava de picurare trebuie golită şi curăţată de fiecare dată când plutitorul roşu instalat în grilă se ridică la vedere. Acesta trebuie curăţat zilnic.

- Ridicaţi tava cu grila deasupra acesteia şi trageţi-o în afară. (Fig. 27 la pagina 10)
- Spălaţi tava şi grila separat cu apă caldă.
- Uscaţi bine ambele piese şi puneţi grila înapoi deasupra tăvii.
- Poziţionaţi furtunul de evacuare în deschiderea prevăzută.
- Montaţi înapoi tava şi apăsaţi în jos pentru a o fixa cu maşina.

g) Capac iluminat

ATENŢIE! În timpul procesului de curăţare, aveţi grijă să nu îndoiiţi, să nu rupeţi sau să nu deterioraţi „contactele” (Fig. 28

de la pagina 10). Orice deteriorare poate cauza o funcționare defectuoasă a capacului de iluminare.

- Curățați contactele capacului folosind o lavetă umedă și uscați bine. **OPRIȚI!** Întotdeauna mașina.
- Nu scufundați în apă pentru curățare.

h) Înlocuirea bulbului

- Becul trebuie înlocuit numai atunci când mașina este **OPRIȚĂ** și cablul de alimentare este deconectat.
- Apoi, scoateți capacele de protecție. Apoi, folosiți o șurubelniță corespunzătoare (nefurnizată) pentru a slăbi șuruburile pentru a scoate capacul (Fig. 29 de la pagina 10).
- Scoateți becul (37) din locaș (36) (Fig. 30 de la pagina 10). Și înlocuiți-l cu un bec nou (nefurnizat).

i) Curățarea condensatorului

ATENȚIE! Condensatorul poate fi curățat numai de către un tehnician specializat, care trebuie să organizeze toate secvențele operaționale și cu un instrument/echipament adecvat.

- Condensatorul trebuie curățat regulat (cel puțin o dată la fiecare 6 luni) pentru a menține o performanță bună a mașinii.
- Pentru a accesa condensatorul, dispozitivele de protecție trebuie îndepărtate.
- **AVERTISMENT!** Îndepărtarea dispozitivelor de protecție va expune unele suprafețe ascuțite ale mașinii.
- Pentru a scoate panoul de protecție, procedați după cum urmează:
(Fig. 31 la pagina 10)

1. Ridicați și scoateți complet partea superioară a apărătoarei laterale;
2. Slăbiți cele 4 șuruburi care fixează apărătoarea în poziție.
3. După ce scoateți cele 4 șuruburi, scoateți apărătoarea.
4. Folosiți o perie uscată (nefurnizată) pentru a îndepărta praful acumulat în timp. (Fig. 32 la pagina 10)
5. După ce ați curățat temeinic condensatorul, montați la loc apărătoarea.

j) Întreținere periodică

- Această mașină trebuie verificată periodic (cel puțin o dată la 6 luni) de către un tehnician specializat. Această verificare periodică servește pentru a asigura faptul că toate componentele instalate și mașina în sine sunt la un nivel ridicat de siguranță.
- Toate componentele uzate trebuie înlocuite cu o piesă de schimb originală. Este interzisă utilizarea acestei mașini atunci când chiar și numai una dintre componentele sale este defectă sau uzată. Utilizatorul îi este interzis să efectueze întreținerea periodică.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Mașina nu are funcționare după conectarea la priza electrică	Cablul de alimentare și ștecherul nu se conectează ferm și corect	Verificați din nou conexiunea. Și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate ferm.
Scurgere la robinetul dozatorului	Robinetul nu este montat corect	Verificați din nou conexiunea. Și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate ferm.
	Pistonul robinetului nu este lubrifiat	Lubrifiați pistonul robinetului
	Pistonul robinetului este defect	Contactați furnizorul.
Scurgeri alimentare din spatele bolului	Bolul nu este montat corect.	Verificați din nou poziția și remontați vasul.
	Inelul de etanșare al vasului nu este lubrifiat.	Lubrifiați inelul de etanșare al bolului.
	Inelul de etanșare al vasului este defect.	Înlocuiți cu un inel nou de etanșare a bolului.
Burghiul spiral nu se rotește	Burghiul spiral este blocat de gheața din bol.	Lăsați gheața să se topească prima.
Mașina nu face granita	Modul de lucru nu este în „Modul Granita”	Selectați „Modul Granita”
	Condensatorul este murdar.	Curățați periodic condensatorul.
	Ventilația nu este suficientă	Permiteți o ventilație suficientă
	Mașina din apropiere de sursa de căldură.	Puneți mașina la distanță de sursa de căldură
Burghiul spiral este zgomotos în timpul funcționării	Garnitura burghiului spiral este montată incorect.	Verificați din nou și puneți corect garnitura burghiului spiral.
	Garnitura burghiului spiral nu este lubrifiată	Lubrifiați garnitura burghiului spiral.
	Consistența este prea groasă	Schimbați consecvența.

Granita are pete negre	Bolul este murdar.	Opriți și deconectați mașina. Curățați bine vasul.
	Inelul de etanșare al burghiului spiral este murdar.	Curățați din nou inelul de etanșare.
Robinetul dozatorului nu se eliberează coresponzător	Atingerea este blocată de gheață	Opriți mașina pentru a lăsa gheața să se topească.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arktic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβατίζετε το ηλεκτρικό μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα

υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφιζόντε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R290. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από το θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
-  **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Υπάρχουν κινούμενα μέρη στο εσωτερικό του μπουλ, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη διανομή κρύων ροφημάτων. Οποιοδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορία προστασίας Ι και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με σύμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

GR

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι μπουλ
2. Μπουλ
3. Πίνακας ελέγχου
4. Δίσκος ενστάλαξης
5. Πλέγμα
6. Πλωτήρας (δείκτης υπερχειλίσας)
7. Πατήστε
8. Λαβή
9. Πόδια

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

10. Στεγανοποίηση εξαρτημάτων x 1
11. Στεγανοποιητικό γεωτρήσανο x 1
12. Σφράγιση σπειροτόμου x
13. Λιπαντικό x 1

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

14. Ενδεικτική λυχνία μπουλ
15. Ένδειξη θερμοκρασίας
16. Κουμπί μπουλ
17. Αύξηση ταχύτητας + / ρύθμιση +
18. Θόβη γραναζιών
19. Μείωση ταχύτητας - / ρύθμιση -
20. Αναγνώριση λειτουργίας υλός
21. Ταυτοποίηση λειτουργίας χυμού
22. Ταυτοποίηση αναστολέα ανάδευσης
23. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
24. Κουμπί εισαγωγής ή ρύθμισης παραμέτρων
25. Κουμπί φωτισμού

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 4 στη σελίδα 4-5)

274354

T: Εναλλαγή ισχύος
M1: Συμπειστής
FA: Υπερφόρτωση συμπειστή
KA: Ρελέ συμπειστή
Γ: Εκκίνηση πυκνωτή
M2/M3: Μοτέρ ανεμιστήρα συμπυκνωτή 12V
DPF: Ηλεκτρονική εκτονωτική βαλβίδα
NTC1: Αισθητήρας ροφήματος
NTC2: Αισθητήρας αναρρόφησης
WX: Ενδειξη θερμοκρασίας
M: γραναζωτός κινητήρας DC
LED: Λυχνίες LED

GR

274361

T: Εναλλαγή ισχύος
M1: Συμπειστής
FA: Υπερφόρτωση συμπειστή
KA: Ρελέ συμπειστή
Γ: Εκκίνηση πυκνωτή
DPF1/DPF2: Ηλεκτρονική εκτονωτική βαλβίδα 1/2
NTC1/NTC2: Αισθητήρας ροφήματος 1/2
NTC3/NTC4: Αισθητήρας αναρρόφησης 1/2
WX: Ενδειξη θερμοκρασίας
MI/MI1: Γραναζωτός κινητήρας DC 1/2
LED1/LEDII: Λυχνίες LED 1/2

274378

T: Εναλλαγή ισχύος
M1: Συμπειστής
FA: Υπερφόρτωση συμπειστή
KA: Ρελέ συμπειστή
C1: Εκκίνηση πυκνωτή
C2: Λειτουργήστε τον πυκνωτή
M2: Μοτέρ ανεμιστήρα συμπυκνωτή
DF1/DF2/DF3: Ηλεκτρονική εκτονωτική βαλβίδα 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Αισθητήρας ροφήματος 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Αισθητήρας αναρρόφησης 1/2/3
WX: Ενδειξη θερμοκρασίας
MI/MI1/MIIII: Γραναζωτός κινητήρας DC 1/2/3
LED1/LEDII/LEDIII: Λυχνίες LED 1/2/3

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τη περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταιλίες νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

α) Προετοιμασία του συστατικού της τροφής:

(Εικ. 5 στη σελίδα 6)

- Αραιώστε και αναμίξτε το ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑ με ΝΕΡΟ σε κατάλληλο δοχείο, ακολουθώντας τις συνταγές του κατασκευαστή. ΤΟ ΜΕΙΓΜΑ ΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΈΧΕΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑ ΣΕ ΖΑΧΑΡΗ 13°BRIX. Μια χαμηλότερη συγκέντρωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στους κοιλίες ή/και τους οδοντοκινητήρες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η θερμοκρασία του συστατικού του φαγητού δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 25°C.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μόνο με νερό.

β) Τοποθέτηση συστατικών τροφίμων στη συσκευή:

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα συστατικά τροφίμων πρέπει να ρίχνονται στο μολό μόνο όταν το μηχανήμα είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ και αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην πιέζετε το άνοιγμα του καπακιού σε περίπτωση δυσκολίας.
- Για να αφαιρέσετε το καπάκι του μολό, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες (Εικ. 6 στη σελίδα 6):
 - 1) Ανασηκώστε το πίσω μέρος του καπακιού.
 - 2) Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου από το εξάρτημα συγκράτησης που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά.
- Ρίξτε το συστατικό του φαγητού [26] στο μολό με προσοχή και όχι πέρα από το «ΜΕΓΙΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ». (Εικ. 7 στη σελίδα 6), (Μην ρίχνετε καυτό υγρό για να αποφύγετε τον κίνδυνο.)
- Αφού ρίξετε/γεμίσετε ξανά το συστατικό τροφίμων στο μολό, κλείστε το καπάκι του μολό στο πάνω μέρος του μολό. (Εικ. 8 στη σελίδα 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ!

- Μην ενεργοποιείτε ποτέ το μηχανήμα εάν λείπει το καπάκι του μολό. Πριν αφαιρέσετε το καπάκι του μολό, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
-  Υπάρχουν ορισμένα κινούμενα μέρη μέσα στο μολό, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς, να σθάνουν το μηχανήμα και να το βγάλουν από την πρίζα πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας.

γ) Ξεκινήστε τη λειτουργία του μηχανήματος:

(Πίνακας ελέγχου : Εικ. 3 στη σελίδα 4)

- Κάθε μολό ελέγχεται ανεξάρτητα.
- Αρχικά, συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη On/Off για να ενεργοποιηθεί το μηχανήμα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία αναμονής του μηχανήματος όταν δεν το χρησιμοποιείτε. (Εικ. 9 στη σελίδα 6)
- Στη συνέχεια, πατήστε το αντίστοιχο κουμπι μολό.
- Και πιέστε διαδοχικά για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας εργασίας. Υπάρχουν τρεις τρόποι λειτουργίας, λαχταριστός [20], χυμός [21] και ανακατευτικός αναστολέας [22]. Θα εμφανιστεί διαδοχικά και θα ανάψει το αντίστοιχο εικονίδιο.

Ι). Για σερβίρισμα με λάσπη

(Εικ. 10 στη σελίδα 7)

- Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί του μπουλ.
- Στη συνέχεια, πατήστε διαδοχικά για να επιλέξετε τη λειτουργία υλός. Θα ανάψει η αναγνώριση της λειτουργίας υλός.
- Στη συνέχεια, πατήστε διαδοχικά «+» ή «-» για να ρυθμίσετε τη σκληρότητα. Η στάθμη μεταξύ 1 (μαλακή με πολύ νερό) και 7 (σκληρή με λιγότερο νερό).

ΙΙ). Για σερβίρισμα με κρύα ροφήματα

(Εικ. 11 στη σελίδα 7)

- Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί μπουλ μέχρι να ανάψει η ένδειξη λειτουργίας χυμού.
- Πιέστε "+" ή "-" για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία που κυμαίνεται από 1 βαθμό Κελσίου έως 7 βαθμούς Κελσίου

ΙΙΙ). Για να σταματήσετε να εργάζεστε

(Εικ. 12 στη σελίδα 8)

- Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί του μπουλ.
- Στη συνέχεια, πατήστε διαδοχικά μέχρι να ανάψει η λειτουργία ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, η αναγνώριση διακοπής ανάδευσης θα ανάψει. Στη συνέχεια, θα σταματούσε να ανακατεύει και να ψύχει.

δ) Υδατική χορήγηση:

(Εικ. 13 στη σελίδα 8)

- Για να χορηγήσετε το προϊόν τροφίμων, τραβήξτε το μοχλό της βρύσης.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγχετε τακτικά τη θερμοκρασία των ροφημάτων στο μπουλ. Ποτέ μην αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και μην απενεργοποιείτε τον κύριο διακόπτη όταν υπάρχει κάποιο προϊόν που πρέπει να καταναλωθεί μέσα στο μπουλ.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί συνεχώς, είναι απαραίτητο να απορρίψετε πρώτα τη μικρή ποσότητα από την περιοχή της βρύσης πριν το σερβίρισμα για τον πελάτη.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής 0 της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων.

Εξαρτήματα	Πώς να καθαρίζετε	Παρατήρηση
Όλα τα παρελκόμενα, όπως ρόφια, θήκες ραφιών κ.λπ.	• Μουλάστε σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 με 20 λεπτά. • Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.	Επιτέλους, στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
Εξωτερικές γυάλινες επιφάνειες	• Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές γυάλινες επιφάνειες	• Αφαιρέστε τυχόν επικαθίσεις τροφίμων. • Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Γυάλινη πόρτα		

α) Άδειασμα των μπουλ

- Πριν καθαριστεί ένα μπουλ, πρέπει πρώτα να αδειάσει όλο το συστατικό του φαγητού μέσα στο μπουλ.
- Ρυθμίστε το μπουλ στη λειτουργία χυμού εάν χρειάζεται να καθαριστεί και, στη συνέχεια, απελευθερώστε όλο το συστατικό του φαγητού μέσα στο μπουλ. Μετά από αυτό, πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση «OFF» και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα.

β) Αποσυναρμολογήστε τη βρύση παροχής:

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ροφήματα έχουν αδειάσει μέσα στο μπουλ.
- Αποσυναρμολογήστε τη βρύση πριν αφαιρέσετε το μπουλ.
- Αφαιρέστε τον πείρο (27) για να απελευθερώσετε όλα τα άλλα εξαρτήματα. (Εικ. 14 στη σελίδα 8)
- Χρησιμοποιήστε καθαρό και ζεστό νερό για να πλύνετε τα εξαρτήματα. (Εικ. 15 στη σελίδα 8)

γ) Αφαιρέστε το μπουλ και το καπάκι:

- Για να αφαιρέσετε πρώτα το καπάκι του μπουλ, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες και δείτε την Εικ. 16-17 στη σελίδα 8.
 - 1) Ανασπώστε το πίσω μέρος του καπακιού.
 - 2) Αφαιρέστε το καπάκι του μπουλ από το εξάρτημα συγκράτησης που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά.
- Στη συνέχεια, σκώστε το μπροστινό μέρος του μπουλ για να το απελευθερώσετε.
- Στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπουλ από τη θέση του πιέζοντας ελαφρά την πίσω πλευρά. Το μπουλ έχει αποσυνδεθεί τώρα. (Εικ. 17 στη σελίδα 8)
- Τέλος, αφαιρέστε το τρυπάνι και αφαιρέστε το στεγανοποιητικό του τρυπανιού (28) και τον δακτύλιο του δοχείου (29). Αντικαταστήστε εάν έχει φθαρεί ή για κάθε 12 μήνες. (Εικ. 18 στη σελίδα 9)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλα τα εξαρτήματα που έχουν αποσυναρμολογηθεί και αφαιρεθεί προηγουμένως πρέπει να πλένονται και να απολυμαίνονται σχολαστικά. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα τον καθημερινό καθαρισμό και την απολύμανση αυτής της συσκευής για τη διατήρηση υψηλού βαθμού ποιότητας τροφίμων.

- Για να εκτελέσετε σωστά τη διαδικασία, χρησιμοποιήστε τις ακόλουθες οδηγίες:

1. Γεμίστε ένα δοχείο με διάλυμα απολυμαντικού αναμεμιγμένο με νερό (2% υποχλωριώδους νατρίου αναμεμιγμένο με νερό)
2. Πλύνετε σχολαστικά το δοχείο, το καπάκι και τον εξαρτηστή με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο στο διάλυμα απολυμαντικού.
3. Πλύνετε σχολαστικά ξανά με καθαρό νερό.
4. Γεμίστε ένα άλλο δοχείο με διάλυμα απολυμαντικού.
5. Βυθίστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα στο διάλυμα απολυμαντικού.
6. Αφήστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα να εμποτιστούν στο διάλυμα για 30 λεπτά
7. Πλύνετε σχολαστικά ξανά με καθαρό νερό
8. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρή επιφάνεια και στεγνώστε τα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην εμβαπτίζετε τα καπάκια του μπουλ με λαμπτήρα σε οποιοδήποτε είδος υγρού. Πριν από τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας έχει αφαιρεθεί από το μηχανήμα όπως περιγράφεται παρακάτω [Εικ. 30 στη σελίδα 10].

- Για να καθαρίσετε το φωτιζόμενο καπάκι του μπουλ όπως φαίνεται παρακάτω:

1. Χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, υγρό πανί για να σκουπίσετε το κάτω μέρος του καπακιού του μπουλ και την εξωτερική επιφάνεια.
2. Χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι που έχετε βουτήξει στο διάλυμα απολύμανσης, απολυμάνετε το κάτω μέρος (30) του καπακιού του μπουλ, προσέξτε να μην αγγίξετε το μέρος του μεντεσέ (31) [Εικ. 19 στη σελίδα 9].
3. Αφήστε να δράσει για 30 λεπτά
4. Ξεπλύνετε δύο ή περισσότερες φορές, μόνο το κάτω μέρος, με ένα καθαρό σφουγγάρι εμποτισμένο με ζεστό φρέσκο νερό.
5. Στεγνώστε το με ένα στεγνό, καθαρό πανί.
6. Επανατοποθετήστε το καπάκι του μπουλ μόνο μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση του μπουλ.

δ) Επανασυναρμολόγηση των πλυμένων εξαρτημάτων

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλα τα πλυμένα εξαρτήματα πρέπει να επανασυναρμολογούνται προσεκτικά. Ορισμένα εξαρτήματα πρέπει να λιπαίνονται επαρκώς από τα παρεχόμενα λιπαντικά, ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική λειτουργία τους.

- Να ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα του παρεμβύσματος (28), εάν είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το με νέο (παρέχεται).
- Αντικαθίστετε τη στεγανοποίηση του τρυπανιού (28) για τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.
- Εισαγάγετε τη στεγανοποίηση του τρυπανιού (28) όπως περιγράφεται παρακάτω. [Εικ. 20 στη σελίδα 9].
- Λιπάνετε την εσωτερική περιοχή της στεγανοποίησης του τρυπανιού (28) όπως φαίνεται στην Εικ.21 στη σελίδα 9 με το λιπαντικό (Παρέχεται).
- Στη συνέχεια, εισαγάγετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης του δοχείου (29) και λιπάνετε με το παρεχόμενο λιπαντικό σε ολόκληρη την επιφάνεια που υποδεικνύεται από το βέλος όπως φαίνεται παρακάτω. [Εικ. 22 στη σελίδα 9]
- Στη συνέχεια, εισαγάγετε την κεφαλή εμπλοκής του τρυπανιού (32) με τον άξονα (33). Περιστρέψτε το τρυπάνι για να το εμπλέξετε. [Εικ. 23 στη σελίδα 9]
- Τοποθετήστε ξανά το μπουλ στη θέση του. Ανασπώστε ελαφρά την κεφαλή (32) του τρυπανιού ώστε να συναντήσει το παρεχόμενο κάθισμα (34) στο μπουλ. [Εικ. 24 στη σελίδα 9]
- Πιέστε το μπουλ ελαφρώς προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη

αωστή θέση και να ακουστεί ένας ήχος «κλικ». [Εικ. 25 στη σελίδα 9]

- Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να επανασυναρμολογήσετε τον σπειροτόμο:
- Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο λιπαντικό, λιπάνετε επαρκώς το πώμα (35) και επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε τον πείρο (27) ενώ διατηρείτε σταθερό τον μοχλό του σπειροτόμου. [Εικ. 26 στη σελίδα 10]
- Αντικαταστήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης του σπειροτόμου (32) εάν έχει φθαρεί ή παρουσιάζει διαρροή.

ε) Έκπλυση του μηχανήματος

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε το μηχανήμα μετά τον καθαρισμό, πρέπει να μεταφέρετε μαζί σας τον κύκλο ξεβγάλματος.

- Διαδικασίες όπως παρακάτω:

1. Γεμίστε το μπουλ με καθαρό νερό
2. Αφήστε το μηχανήμα να λειτουργήσει για τουλάχιστον 5 λεπτά στην «ανάκνιση»
3. Απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αδειάστε το μπουλ ανοίγοντας τη βρύση.

στ) Καθαρισμός του δίσκου συλλογής υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο δίσκος συλλογής υγρών πρέπει να αδειάζει και να καθαρίζεται κάθε φορά που εμφανίζεται ο κόκκινος πλωτήρας που είναι εγκατεστημένος στο πλέγμα. Πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά.

- Ανασπώστε το δίσκο με το πλέγμα στο πάνω μέρος του και τραβήξτε τον προς τα έξω. [Εικ. 27 στη σελίδα 10]
- Πλύνετε το δίσκο και το πλέγμα ξεχωριστά με χλιαρό νερό.
- Στεγνώστε καλά και τα δύο μέρη και τοποθετήστε ξανά το πλέγμα στο επάνω μέρος του δίσκου.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχέτευσης στο παρεχόμενο άνοιγμα.
- Τοποθετήστε ξανά το δίσκο στη θέση του και πιέστε προς τα κάτω για να τον ασφαλίσετε με το μηχανήμα.

ζ) Φωτιζόμενο καπάκι

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού, προσέξτε να μην λιγυρίσετε, σπάσετε ή προκαλέσετε ζημιά στις «επαφές» [Εικ. 28 στη σελίδα 10]. Οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να προκαλέσει άσχημη μύκητα στο καπάκι του φωτισμού.

- Καθαρίστε τις επαφές του καπακιού χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και στεγνώστε καλά. Απενεργοποιείτε πάντα το μηχανήμα.
- Μην το βυθίζετε σε νερό για καθαρισμό.

η) Αντικατάσταση λαμπτήρα

- Ο λαμπτήρας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο όταν το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο και το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.
- Στη συνέχεια, αφαιρέστε τα προστατευτικά πώματα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατσαβίδι (δεν παρέχεται) για να χαλαρώσετε τις βίδες για να αφαιρέσετε το κάλυμμα [Εικ. 29 στη σελίδα 10].
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα (37) από την υποδοχή (36) [Εικ. 30 στη σελίδα 10]. Και αντικαταστήστε το με νέο λαμπτήρα (δεν παρέχεται).

ι) Καθαρισμός του συμπυκνωτή

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο συμπυκνωτής μπορεί να καθαριστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος πρέπει να οργανώσει όλες τις ακολούθιες λειτουργίες και με κατάλληλο εργαλείο/εξοπλισμό.

- Ο συμπυκνωτής πρέπει να καθαρίζεται τακτικά (τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες) για να διατηρείται η καλή απόδοση του μηχανήματος.
 - Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο συμπυκνωτή, πρέπει να αφαιρέσετε τα προστατευτικά.
 - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αφαίρεση των προστατευτικών μέσων θα εκθέσει ορισμένες αιχμηρές επιφάνειες του μηχανήματος.
 - Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό πλαίσιο ασφαλείας, προχωρήστε ως εξής:
(Εικ. 31 στη σελίδα 10)
1. Ανασπώστε και αφαιρέστε πλήρως το επάνω μέρος του πλευρικού προστατευτικού.
 2. Χαλαρώστε τις 4 βίδες που ασφαλίζουν τον προφυλακτήρα στη θέση του.
 3. Αφού αφαιρέσετε τις 4 βίδες, αφαιρέστε το προστατευτικό ασφαλείας.
 4. Χρησιμοποιήστε μια στεγνή βούρτσα (δεν παρέχεται) για να αφαιρέσετε τη σκόνη που έχει συσσωρευτεί με την πάροδο του χρόνου με τη χρήση. (Εικ. 32 στη σελίδα 10)
 5. Αφού καθαρίσετε σχολαστικά το συμπυκνωτή, επανασυναρμολογήστε το προστατευτικό ασφαλείας.

ι) Περιοδική συντήρηση

- Αυτό το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά (για τουλάχιστον κάθε 6 μήνες) από εξειδικευμένο τεχνικό. Αυτός ο περιοδικός έλεγχος διασφαλίζει ότι όλα τα εγκατεστημένα εξαρτήματα και το ίδιο το μηχανήμα βρίσκονται σε υψηλό επίπεδο ασφαλείας.
- Τυχόν φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από γνήσια ανταλλακτικά. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του μηχανήματος όταν ακόμα και ένα από τα εξαρτήματά του είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. Ο χρήστης απαγορεύεται να εκτελεί περιοδική συντήρηση.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Το μηχανήμα δεν λειτουργεί μετά τη σύνδεση στην πρίζα	Το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα δεν συνδέονται σταθερά και σωστά	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση. Και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά συνδεδεμένες.
Διαρροή σπειροτόμου διανομέα	Η βρύση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση. Και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά συνδεδεμένες.
	Το έμβολο σπειροτόμου δεν λιπαίνεται	Λίπανση του εμβόλου σπειροτόμου
	Το έμβολο σπειροτόμου είναι ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Διαρροή φαγητού από το πίσω μέρος του μπουλ	Το μπουλ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε ξανά τη θέση και επανασυναρμολογήστε το μπουλ.
	Ο δακτύλιος στεγανοποίησης του δοχείου δεν λιπαίνεται.	Λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης του δοχείου.
	Ο δακτύλιος στεγανοποίησης του μπουλ είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε με νέο δακτύλιο στεγανοποίησης μπουλ.
Ο καλλίας δεν περιστρέφεται	Το τρυπάνι μπλοκάρει από τον πάγο στο μπουλ.	Αφήστε πρώτα τον πάγο να λιώσει.
Το μηχανήμα δεν φτιάχνει γρανίτα	Η λειτουργία εργασίας δεν βρίσκεται στη λειτουργία «Granita»	Επιλέξτε «Λειτουργία Granita»
	Ο συμπυκνωτής είναι βρόμικος.	Καθαρίζετε τον συμπυκνωτή τακτικά.
	Ο αερισμός δεν επαρκεί	Επιτρέψτε επαρκή αερισμό
	Το μηχανήμα κοντά στην πηγή θερμότητας.	Απομακρύνετε το μηχανήμα από την πηγή θερμότητας.
Ο καλλίας κάνει θόρυβο κατά τη λειτουργία	Η στεγανοποίηση του τρυπανιού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε ξανά και τοποθετήστε σωστά το στεγανοποιητικό του τρυπανιού.
	Το παρέμβυσμα του τρυπανιού δεν λιπαίνεται	Λιπάνετε τη στεγανοποίηση του τρυπανιού.
	Η συχνότητα είναι πολύ παχιά	Αλλάξτε τη συνέπεια.

H Granita έχει μαύρους λεκέδες	Το μπολ είναι βρώμικο.	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το μπλάνημα. Καθαρίστε καλά το μπολ.
	Ο δακτύλος στεγανοποίησης του τρυπανιού είναι βρώμικος.	Καθαρίστε ξανά τον δακτύλο στεγανοποίησης.
H βρύση του διανεμητή δεν απελευθερώνεται σωστά	H βρύση είναι φραγμένη από τον πάγο	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για να λιώσει ο πάγος.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απορριψη και περιβάλλον



Κατόν των παροπλισμώ της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana

neispravnim radom i nepravilnom uporabom.



OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! Ne

- pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.

- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.

- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.

- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.

- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.

- Sklopite napajanje u laklo dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.

- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštirim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.

- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.

- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.

- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.

- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.

- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.

- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.

- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.

- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).

- Ne prekrivajte uređaj u radu.

- Ne stavljajte predmete na uređaj.

- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.

- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.

- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja.

vanja tijekom uporabe.

- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute



OPREZ! RIZIKANJE POŽE! Korišteno rashladno sredstvo je R290 zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljivo, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.



OPASNOST! OPASNOST OD OZLJEDU! Unutar posude nalaze se pokretni dijelovi koji mogu prouzročiti ozljede. Isključite stroj i iskopčajte ga iz napajanja prije bilo kakvih radnji.

- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i isključite napajanje prije doiranja bilo kakvih dijelova za motor. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- **OPREZ! RIZIKANJE URNSA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisni i izlazni protok zraka kako biste zadržali cirkulaciju zraka.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen izdavanju hladnih napitaka. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitna klasa I i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kablom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac posude
2. Bowl
3. Upravljačka ploča
4. Plitica za kapanje
5. Mreža
6. Plutalica (indikator preljeva)
7. Dodirnite
8. Ručka
9. Kosina

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

Rezervni dijelovi ili dodatna oprema

(Slika 2 na stranici 3)

10. Brtva isparivača x 1
11. Brtva spirale x 1
12. Brtva slavine x
13. Lubrikant x 1

Upravljačka ploča

(Slika 3 na stranici 4)

14. Indikatorsko svjetlo posude
15. Prikaz temperature
16. Gumb posude
17. Povećanje stupnja prijenosa + / postavka +
18. Zaslon mjenjača
19. Smanjenje brzine – / postavka –
20. Identifikacija škripavog načina rada
21. Identifikacija načina rada sok
22. Identifikacija zaustavljanja prženja
23. Prekidač za uključivanje/isključivanje
24. Unesite ili gumb za postavljanje parametara
25. Gumb Osvjetljenje

Dijagram kruga

(Slika 4 na stranici 4-5)

274354

T: Napajanje prekidača

M1: Kompresor

FA: Preopterećenje kompresora

KA: Releji kompresora

C: Pokreni kondenzator

M2/M3: Motor ventilatora kondenzatora od 12V

DPF: Elektronički ekspanzijski ventil

NTC1: Senzor za piće

NTC2: Senzor usisavanja

WX: Prikaz temperature

M: DC motor zupčanika

LED: LED svjetla

274361

T: Napajanje prekidača

M1: Kompresor

FA: Preopterećenje kompresora

KA: Releji kompresora

C: Pokreni kondenzator

DPF1/DPF2: Elektronički ekspanzijski ventil od 1/2

NTC1/NTC2: Senzor za piće od 1/2
NTC3/NTC4: Senzor usisavanja od 1/2
WX: Prikaz temperature
MI/MIl: DC motor zupčanika od 1/2
LEDI/LEDII: LED svjetla od 1/2

274378

T: Napajanje prekidača
M1: Kompresor
FA: Preopterećenje kompresora
KA: Releji kompresora
C1: Pokreni kondenzator
C2: Pokrenite kondenzator
M2: Motor ventilatora kondenzatora
DF1/DF2/DF3: Elektronički ekspanzijski ventil od 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Senzor za piće od 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Senzor usisavanja od 1/2/3
WX: Prikaz temperature
MI/MIl/MIll: DC motor zupčanika od 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED svjetla od 1/2/3

HR

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj [Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje].
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

a) Priprema sastojka hrane:

(Slika 5 na stranici 6)

- Razrijedite i pomiješajte KONCENTRATE s VODOM u prikladnom spremniku slijedeći recepte proizvođača. DOBIVENA MJEŠAVINA MORA IMATI SADRŽAJ MINIJATURNOG ŠEČERA OD 13°BRIX. Niža koncentracija može oštetiti spirale i/ili prijenosnike.
- **UPOZORENJE!** Temperatura sastojaka hrane nikada ne smije premašiti 25 °C.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte koristiti samo vodu.

b) Stavljanje sastojaka hrane u stroj:

- **UPOZORENJE!** Sastojci hrane trebaju se uliti u zdjelu samo kada je stroj ISKLJUČEN i iskopčan iz električnog napajanja.
- **UPOZORENJE!** Ne prisiljavajte otvaranje poklopca u slučaju poteškoća.
- Za skidanje poklopca posude slijedite ove upute (slika 6 na stranici 6):
1) Podignite stražnji dio poklopca;

2) Izvadite poklopac posude iz držača koji se nalazi na prednjoj strani.

- Pažljivo ulijte sastojak hrane [26] u zdjelu, a ne dalje od "MAXIMUM LEVEL". [Sl. 7 na stranici 6], [Nemojte ulijevati vruću tekućinu kako biste izbjegli opasnost.]
- Nakon ulijevanja/punjenja sastojka hrane u posudu, zatvorite poklopac posude na vrhu posude. [Sl. 8 na stranici 6]

UPOZORENJA!

- Nikada nemojte uključiti stroj ako nedostaje poklopac posude. Prije skidanja poklopca posude, isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
-  U zdjeli se nalaze neki pokretni dijelovi koji mogu prouzročiti ozljede, isključiti stroj i iskopčati ga prije obavljanja bilo kakve radnje.

c) Započnite s radom stroja:

(Upravljačka ploča : slika 3 na stranici 4)

- Svaka zdjela se kontrolira neovisno.
- Prvo priključite utikač u odgovarajuću električnu utičnicu.
- Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste uključili stroj. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje 3 sekunde da biste se prebacili u način rada STANDBY stroja kada se ne koristi. [Sl. 9 na stranici 6]
- Zatim pritisnite odgovarajući gumb posude.
- I pritisnite uzastopno za odabir načina rada. Postoje tri načina rada: šljunčan [20], sok [21] i zaustavljanje miješanja [22]. Pri kazat će se slijedom i zasvijetlit će odgovarajuća ikona.

Ja. Služiti s lušom

(Sl. 10 na stranici 7)

- Pritisnite odgovarajući gumb posude.
- Zatim, pritisnite uzastopno za odabir raskošnog načina rada, svijetlit će raskošna identifikacija načina rada.
- Zatim pritisnite "+" ili "-" uzastopno za podešavanje tvrdoće. Razina između 1 (mekani s mnogo sadržaja vode) i 7 (tvrda s manje sadržaja vode).

II. Za posluživanje hladnih pića

(Slika 11 na stranici 7)

- Pritisnite odgovarajući tipku posude dok ne zasvijetli identifikacija načina soka.
- Pritisnite "+" ili "-" za regulaciju temperature u rasponu od 1 stupnja Celzija do 7 stupnjeva Celzija

III. Za prekid rada

(Sl. 12 na stranici 8)

- Pritisnite odgovarajući gumb posude.
- Zatim pritisnite uzastopno sve dok se ne isključi način rada OFF, osvijetlit će se identifikacija zaustavljanja. Tada bi se prestao miješati i hladiti.

d) Izdavanje sluzi:

(Sl. 13 na stranici 8)

- Za doziranje prehrambenog proizvoda povucite ručicu slavine.
- **NAPOMENA:** Redovito provjeravajte temperaturu pića u zdjeli. Nikada ne isključujte stroj iz napajanja ili isključite glavni prekidač kada se u zdjeli još uvijek treba potrošiti bilo koji proizvod.
- Ako se stroj ne koristi kontinuirano, najprije morate odložiti malu količinu iz područja slavine prije posluživanja kupcu.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Dijelovi	Kako čistiti	Napomena
sav pribor kao što su stalci, držači stalaka itd.	• Natopite toplom vodom sa sapunicom oko 10 do 20 minuta. • Temeljito isperite tekućom vodom.	Napokon dobro osušite sve dijelove.
Vanjske staklene površine	• Obrišite mekom krpom i malo neutralnim deterdžentom. Uvjerite se da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.	
Unutarnje staklene površine	• Uklonite sve naslage hrane. • Obrišite mekom krpom i malo blagog deterdženta. Uvjerite se da voda ili vlaga ne ulaze u uređaj.	
Staklena vrata		

a) Pražnjenje zdjela

- Prije čišćenja zdjele, prvo morate isprazniti sav sastojak hrane unutar zdjele.
- Postavite posudu na način soka ako je potrebno očistiti, a zatim otpustite sav sastojak hrane unutar posude. Nakon toga, pritisnite tipku prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju "OFF" i iskopčajte stroj iz utičnice.

b) Rastavite slavinu za doziranje:

- Pobrinite se da se sav napitak isprazni unutar posude.
- Rastavite slavinu prije uklanjanja posude.
- Uklonite zatik [27] kako biste otpustili sve ostale dijelove. [Sl. 14 na stranici 8]
- Za pranje dijelova koristite čistu i toplu vodu. [Sl. 15 na stranici 8]

c) Skinite posudu i poklopac:

- Da biste prvo skinuli poklopac posude, slijedite ove upute i pogledajte Sliku 16-17 na stranici 8.
 - 1) Podignite stražnji dio poklopca;
 - 2) Izvadite poklopac posude iz držača koji se nalazi na prednjoj strani.
- Zatim podignite prednji dio posude kako biste ga otpustili.

- Zatim izvadite zdjelu iz položaja tako da je lagano pritisnete na stražnjoj strani. Posuda je sada odvojena. [Sl. 17 na stranici 8]
- Na kraju izvadite spiralu i uklonite brtvu spirale [28] i brtveni prsten posude [29]. Zamijenite ga ako je istrošen ili svakih 12 mjeseci. [Sl. 18 na stranici 9]

PAŽNJA! Sve prethodno rastavljene i uklonjene komponente moraju se temeljito oprati i dezinficirati. Preporučujemo svakodnevno čišćenje i dezinficiranje ovog stroja kako bi se održao visok stupanj kvalitete hrane.

- Da biste pravilno proveli postupak, upotrijebite sljedeće upute:

1. Napunite spremnik sredstvom za dezinfekciju pomiješanom u vodi (2 % natrijeva hipoklorita pomiješanog u vodi)
2. Temeljito operite spremnik, poklopac i isparivač spužvom natopljenom u otopini sredstva za dezinfekciju.
3. Ponovno temeljito operite čistom vodom.
4. Napunite drugi spremnik sredstvom za dezinfekciju.
5. Umočite rastavljene komponente u sredstvo za dezinfekciju.
6. Ostavite rastavljene komponente da se natope u otopini 30 minuta
7. Ponovno temeljito operite čistom vodom
8. Postavite komponente na čistu površinu i osušite ih

UPOZORENJE! Nemojte uranjati poklopce posude žaruljom u bilo koju vrstu tekućine. Prije čišćenja provjerite je li žarulja uklonjena iz uređaja kako je opisano u nastavku [sl. 30 na stranici 10].

- Za čišćenje osvijetljenog poklopca posude na sljedeći način:

1. Pomoću čiste, vlažne krpice očistite donji dio poklopca posude i vanjsku površinu.
2. Pomoću spužve umočene u otopinu za dezinfekciju dezinficirajte donji dio [30] poklopca posude pazeći da ne dodirnete dio šarke [31] [sl. 19 na stranici 9].
3. Pustite da djeluje 30 minuta
4. Isperite dva ili više puta samo donji dio čistom spužvom namočenom u toplu svježu vodu.
5. Osušite ga suhom, čistom krpom.
6. Vratite poklopac posude tek nakon što se zdjela očisti i dezinficira.

d) Ponovno sastavite oprane komponente

- PAŽNJA!** Sve oprane komponente moraju se pažljivo ponovno sastaviti. Neke komponente moraju se adekvatno podmazivati isporučanim mazivima kako bi se osiguralo da rade učinkovito.
- Uvijek provjerite cjelovitost brtvenice [28], ako je istrošena, zamijenite je novom (isporučenom).
 - Zamijenite brtvu spirale [28] najmanje svakih 12 mjeseci.
 - Umetnite brtvu spirale [28] kako je navedeno u nastavku. [Sl. 20 na stranici 9].
 - Podmažite unutarnje područje brtve spirale [28] kako je prikazano na slici 21 na stranici 9 s mazivom (isporučeni).
 - Zatim umetnite brtveni prsten posude [29] i podmažite isporučanim mazivom na cijeloj površini na koju upućuje strelica u nastavku. [Slika 22 na stranici 9]
 - Zatim umetnite glavu za aktiviranje spirale [32] s osovinom [33]. Okrenite spiralu kako biste je aktivirali. [Slika 23 na stranici 9]
 - Vratite posudu na mjesto. Lagano podignite glavu [32] spirale tako da se susreće sa sjedalom [34] u zdjeli. [Slika 24 na stranici 9]

- Pritisnite zdjelu lagano prema dolje dok ne sjedne u ispravan položaj i oglasit će se zvuk „klik“. (Slika 25 na stranici 9)
- Slijedite upute u nastavku za ponovno sastavljanje slavine:
- Pomoću isporučenog maziva adekvatno podmažite poklopac (35) i ponovno sastavite komponente.
- Postavite zatik (27) i držite ručicu slavine stabilnom. (Sl. 26 na stranici 10)
- Zamijenite prsten brtve slavine (32) ako je istrošen ili ako curi.

e) Ispiranje stroja

PAŽNJA! Prije pokretanja stroja nakon čišćenja morate nositi ciklus ispiranja.

- Postupci kako je navedeno u nastavku:
- 1. Napunite posudu čistom vodom
- 2. Pustite stroj da radi najmanje 5 minuta u „uzbudljivosti“
- 3. Isključite stroj i ispraznite posudu otvaranjem slavine.

f) Čišćenje posude za kapanje

PAŽNJA! Posudu za kapanje treba isprazniti i očistiti svaki put kada se crveni plovak ugrađen u rešetku podigne na vidjelo. Treba ga čistiti svakodnevno.

- Podignite pladanj s rešetkom na vrhu i izvucite ga. (Sl. 27 na stranici 10)
- Operite pliticu i rešetku odvojeno mlakom vodom.
- Dobro osušite oba dijela i vratite rešetku na vrh plitice.
- Postavite drenažnu cijev u priloženi otvor.
- Vratite pladanj na mjesto i pritisnite prema dolje kako biste ga učvrstili strojem.

g) Osvjetljeni poklopac

PAŽNJA! Tijekom postupka čišćenja pazite da ne savijate, lomite ili oštetite „kontakte“ (sl. 28 na stranici 10). Bilo kakvo oštećenje može uzrokovati loše funkcionaliziranje poklopca rasvjete.

- Očistite kontakte poklopca vlažnom krpom i dobro osušite. Uvijek isključite stroj.
- Nemojte uranjati u vodu za čišćenje.

h) Zamjena žarulje

- Žarulju treba zamijeniti samo kada je stroj ISKLJUČEN, a kabe l za napajanje isključen.
- Zatim skinite zaštitne kapice. Zatim pomoću odgovarajućeg odvijača (nije isporučeno) otpustite vijke kako biste skinuli poklopac (sl. 29 na stranici 10).
- Izvadite žarulju (37) iz utičnice (36) (sl. 30 na stranici 10). Zamijenite ga novom žaruljom (nije isporučena).

i) Čišćenje kondenzatora

PAŽNJA! Kondenzator može čistiti isključivo specijalizirani tehničar koji mora organizirati sve radne sekvence i odgovarajućim alatom/opremom.

- Kondenzator treba redovito čistiti (najmanje jednom u svakih 6 mjeseci) kako bi se zadržale dobre performanse stroja.
- Za pristup kondenzatoru potrebno je ukloniti sigurnosne štitnike.
- **UPOZORENJE!** Uklanjanjem sigurnosnih štitnika izložit će se neke oštre površine stroja.
- Za uklanjanje sigurnosne zaštitne ploče postupite na sljedeći način:
(Slika 31 na stranici 10)

1. Podignite i potpuno skinite gornji dio bočne zaštite;
2. Otpustite 4 vijka koji pričvršćuju štitnik na mjestu.
3. Nakon uklanjanja 4 vijka skinite sigurnosni štitnik.
4. Koristite suhu četku (nije isporučena) za uklanjanje prašine koja se s vremenom nakupila tijekom uporabe. (Sl. 32 na stranici 10)
5. Nakon temeljitog čišćenja kondenzatora, ponovno sastavite sigurnosnu zaštitu.

j) Periodično održavanje

- Ovaj stroj mora povremeno provjeravati specijalizirani tehničar (najmanje svakih 6 mjeseci). Ova periodična provjera služi kako bi se osiguralo da su sve instalirane komponente i sam stroj na visokoj razini sigurnosti.
- Sve istrošene komponente moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelom. Zabranjeno je koristiti ovaj stroj čak i kada je samo jedna od njegovih komponenti neispravna ili istrošena. Korisniku je zabranjeno obavljati periodično održavanje.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješavanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Stroj ne radi nakon uključivanja u električnu utičnicu	Kabel za napajanje i utikač ne priključuju se čvrsto i ispravno	Ponovno provjerite vezu. I provjerite jesu li svi spojevi čvrsto spojeni.
Curenje iz slavine za dozator	Narezница nije pravilno postavljena	Ponovno provjerite vezu. I provjerite jesu li svi spojevi čvrsto spojeni.
	Klip slavine nije podmazan	Podmažite klip slavine
	Klip slavine je neispravan	Kontaktirajte dobavljača.

Čištění hrane sa strážne strane posude	Posuda nije pravilno postavljena.	Ponovno proverite položaj i ponovno sastavite posudu.
	Prsten brtve posude nije podmazan.	Podmažite brtveni prsten posude.
	Prsten brtve posude je neispravan.	Zamijenite novim brtvenim prstenom posude.
Spirala se ne okreće	Spirala je blokirana ledom u zdjeli.	Pustite da se led naprije otopi.
Stroj ne proizvodi granitu	Radni način nije u „Granita načinu rada“	Odaberite „Granita način rada“
	Kondenzator je prljav.	Redovito čistite kondenzator.
	Ventilacija nije dovoljna	Omogućite dovoljnu ventilaciju
	Stroj u blizini izvora topline.	Uredaj udaljite od izvora topline
Spirala je bučna tijekom rada	Brtva spirale nije ispravno postavljena.	Ponovno proverite i pravilno postavite brtvu spirale.
	Brtva spirale nije podmazana	Podmažite brtvu spirale.
	Konzistencija je predebela	Promijenite dosljednost.
Granita ima crne mrlje	Posuda je prljava.	Isključite i iskopčajte stroj. Temeljito očistite posudu.
	Prsten brtve spirale je prljav.	Ponovno očistite brtveni prsten.
Dozor dozatora ne otpušta se ispravno	Dodir je blokirao ledom	Isključite stroj kako bi se led otopio.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljeno ili pokvareno. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokrivljen jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi

recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- ⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravu smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.

- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU! Použité chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladicí kapalinu proudící kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- **NEBEZPEČNÉ! RIZIKO ZRANĚNÍ!** Uvnitř mísy jsou pohyblivé části, které mohou způsobit zranění. Před prováděním jakýchkoli operací vypněte stroj a odpojte jej od zdroje napájení.
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **POZOR!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání v okolní struktuře. Nikdy neblokuje sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržité hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k dávkování studených nápojů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko mísy
2. Mísa
3. Ovládací panel
4. Odkapávací miska
5. Mřížka
6. Plovák (indikátor přetečení)
7. Klepněte
8. Rukojeť
9. Nohy

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 3)

10. Těsnění výparníku x 1
11. Těsnění šneku x 1
12. Těsnění kohoutku x 13.
13. Mazivo x 1

Ovládací panel

(Obr. 3 na straně 4)

14. Kontrolka mísy
15. Zobrazení teploty
16. Tlačítko mísy
17. Zvýšení ozubeného kola + / nastavení +
18. Displej ozubeného kola
19. Snížení rychlosti - / nastavení -
20. Identifikace režimu splachování
21. Identifikace režimu štávy
22. Identifikace zastavení míchání
23. Vypínač
24. Tlačítko Enter nebo nastavení parametru
25. Tlačítko osvětlení

Schéma zapojení

(Obr. 4 na straně 4-5)

274354

T: Vypínač napájení
M1: Kompresor
FA: Přetížení kompresoru
KA: Kompresorové relé
C: Spouštěcí kondenzátor
M2/M3: Motor ventilátoru kondenzátoru 12V
DPF: Elektronický expanzní ventil
NTC1: Senzor pití
NTC2: Snímač sání
WX: Zobrazení teploty
M: Převodový motor DC
LED: LED světla

274361

T: Vypínač napájení
M1: Kompresor
FA: Přetížení kompresoru
KA: Kompresorové relé
C: Spouštěcí kondenzátor
DPF1/DPF2: Elektronický expanzní ventil 1/2
NTC1/NTC2: Senzor pití 1/2
NTC3/NTC4: Snímač sání 1/2
WX: Zobrazení teploty
MI/MI1: Převodový motor stejnosměrného proudu 1/2
LED1/LEDII: LED kontrolky 1/2

274378

T: Vypínač napájení
M1: Kompresor
FA: Přetížení kompresoru
KA: Kompresorové relé
C1: Spouštěcí kondenzátor
C2: Provozní kondenzátor
M2: Motor ventilátoru kondenzátoru
DF1/DF2/DF3: Elektronický expanzní ventil 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Senzor pití 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Snímač sání 1/2/3
WX: Zobrazení teploty
MI/MI1/MI11: Stejnosměrný převodový motor 1/2/3
LED1/LEDII/LEDIII: LED kontrolky 1/2/3

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a

neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

a) Příprava potravinové složky:

(Obr. 5 na straně 6)

- Naředěte a promíchejte KONCENTRÁT s VODOU ve vhodné nádobě podle pokynů výrobce. ZÍŠKANÁ SMĚS MUSÍ MÍT MINIMÁLNÍ OBSAH CUKRU 13°BRIX. Nižší koncentrace může poškodit šneky a/nebo převodové motory.
- **VAROVÁNÍ!** Teplota složky potravin by nikdy neměla překročit 25 °C.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte pouze s vodou.

b) Vložení potravinové přísady do spotřebiče:

- **VAROVÁNÍ!** Písady potravin by měly být nalévány do mísy pouze tehdy, když je spotřebič vypnutý a odpojený od elektrického napájení.
- **VAROVÁNÍ!** V případě potíží netlačte na otevření víka silou.
- Při sejmutí víka mísy se řiďte těmito pokyny (obrázky na straně 6):
 - 1) Zvedněte zadní část víka;
 - 2) Vytáhněte víko mísy z úchytky umístěné na přední straně.
- Písadu (26) nalijte do mísy opatrně, nikoli za „MAXIMÁLNÍ ÚROVEŇ“. (Obr. 7 na straně 6), (Nenalévejte horkou tekutinu, abyste předešli nebezpečí.)
- Po nalití/haplnění potravinové přísady do mísy zavřete víko mísy v horní části mísy. (Obr. 8 na straně 6)

VAROVÁNÍ!

- Nikdy nezapínejte spotřebič, pokud chybí víko mísy. Před sejmutím víka mísy vypněte spotřebič a odpojte jej ze zásuvky.
-  Uvnitř mísy jsou některé pohyblivé části, které mohou způsobit zranění, vypnout stroj a před provedením jakékoli operace jej odpojit ze zásuvky.

c) Spustíte provoz stroje:

(Ovládací panel : Obr. 3 na straně 4)

- Každá miska je ovládána nezávisle.
- Nejprve připojte napájecí zástrčku k vhodné elektrické zásuvce.
- Poté stisknutím vypínače zapnete stroj. Pokud zařízení nepoužíváte, stisknutím a podržením vypínače po dobu 3 sekund přepnete do pohotovostního režimu stroje. (Obr. 9 na straně 6)
- Poté stiskněte příslušné tlačítko mísky.
- A dalším stisknutím vyberte pracovní režim. K dispozici jsou tři pracovní režimy, kal (20), šťáva (21) a zarážka při míchání (22). Zobrazí se postupně a rozsvítí se příslušná ikona.

II. K podávání se Slush

(Obr. 10 na straně 7)

- Stiskněte příslušné tlačítko mísky.
- Poté po sobě stiskněte pro výběr režimu blyštění, rozsvítí se identifikace režimu balení.
- Poté postupně stiskněte „+“ nebo „-“ pro úpravu tvrdosti. Úroveň mezi 1 (měkká s velkým obsahem vody) a 7 (tvrdá s menším obsahem vody).

II). K podávání se studenými nápoji

(Obr. 11 na straně 7)

- Stiskněte příslušné tlačítko misky, dokud se nerozsvítí identifikace režimu štávy.
- Stiskněte „+“ nebo „-“ pro regulaci teploty v rozmezí od 1 do 7 stupňů Celsia.

III). Přestat pracovat

(Obr. 12 na straně 8)

- Stiskněte příslušné tlačítko misky.
- Poté stiskněte tlačítko po sobě, dokud se nerozsvítí režim VYPNUTO. Identifikace zastavení míchání se rozsvítí. Pak by přestala míchat a chladit.

d) Dávkování kalu:

(Obr. 13 na straně 8)

- K dávkování potravinového produktu zatáhněte za páčku na kohoutek.
- **POZNÁMKA:** Pravidelně kontrolujte teplotu nápojů v míse. Nikdy neodpojujte spotřebič od zdroje napájení ani nevypínejte hlavní vypínač, pokud je v míse nějaký produkt, který je třeba spotřebovat.
- Pokud stroj není nepřetržitě v provozu, je nutné před obslužením pro zákazníka zlikvidovat malé množství z oblasti závitníku.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrasivním čistícím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Díly	Jak čistit	Poznámka
Veškeré příslušenství, jako jsou stojany, držáky stojanů atd.	• Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut. • Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	Na všechny díly použijte osušku.
Vnější skleněné povrchy	• Otřete je měkkým hadříkem a trochu neutrálního čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	
Vnitřní skleněné povrchy	• Odstraňte zbytky jídla. • Otřete měkkým hadříkem a trochu jemného čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	
Skleněné dveře		

a) Vyprázdnění mísy

- Před čištěním mísy je nutné nejprve vyprázdnit všechny přísady do mísy.
- Pokud je třeba nádobu vyčistit, přepněte ji do režimu odšťavňování a poté uvolněte všechny přísady do nádoby. Poté stiskněte tlačítko Zap/Vyp v poloze „VYP“ a odpojte spotřebič ze zásuvky.

b) Demontáž dávkovacího kohoutku:

- Ujistěte se, že jsou všechny nápoje vyprázdněny uvnitř mísy.
- Před vyjmutím mísy odmontujte kohoutek.
- Vyměňte čep (27) a uvolněte všechny ostatní části. (Obr. 14 na straně 8)
- K omytí dílů použijte čistou a teplou vodu. (Obr. 15 na straně 8)

c) Odstraňte misku a víko:

- Nejprve odstraňte víko mísy podle těchto pokynů a podle obr. 16-17 na straně 8.
 - 1) Zvedněte zadní část víka;
 - 2) Vytáhněte víko misky z úchytky umístěné na přední straně.
- Poté zvedněte přední část mísy a uvolněte ji.
- Poté vyjměte mísu z její polohy mírným zatlačením na zadní stranu. Nyní je miska odpojená. (Obr. 17 na straně 8)
- Nakonec vyjměte šnek a vyjměte těsnění šneka (28) a těsnící kroužek misky (29). Vyměňte, pokud je opotřebený nebo každých 12 měsíců. (Obr. 18 na straně 9)

- POZOR!** Všechny díve rozebrané a demontované součásti je nutné důkladně umýt a dezinfikovat. Důrazně doporučujeme provádět každodenní čištění a dezinfekci tohoto spotřebiče, aby byla zachována vysoká úroveň kvality potravin.
- Pro správné provedení postupu postupujte podle následujících pokynů:

1. Naplňte nádobu dezinfekčním roztokem smíchaným ve vodě [2 % chlornanu sodného smíchaného ve vodě]
2. Nádrž, víko a výparník důkladně omyjte houbou namočenou v dezinfekčním roztoku.
3. Znovu důkladně omyjte čistou vodou.
4. Naplňte další nádobu dezinfekčním roztokem.
5. Demontované součásti ponořte do dezinfekčního roztoku.
6. Rozebrané součásti nechte ponořené v roztoku po dobu 30 minut

7. Znovu důkladně omyjte čistou vodou
 8. Komponenty položte na čistý povrch a osušte je
- VAROVÁNÍ!** Víka misky s žárovkou neponořujte do žádného typu kapaliny. Před čištěním se ujistěte, že žárovka je vyjmuta ze stroje, jak je popsáno níže (obr. 30 na straně 10).

- Čištění osvětleného víka misky následujícím způsobem:
1. Pomocí čistého, vlhkého hadříku otřete spodní část víka misky a vnější povrch.
 2. Pomocí houby namočené v dezinfekčním roztoku dezinfikujte spodní část (30) víka misky a dávejte pozor, abyste se nedotkli části závěsu (31) (obr. 19 na straně 9).
 3. Nechte působit 30 minut
 4. Opláchněte dvakrát nebo vícekrát pouze spodní část čistou houbičkou namočenou v teplé sladké vodě.
 5. Osušte jej suchým čistým hadříkem.
 6. Víko misky vraťte zpět až po vyčištění a dezinfekci misky.

d) Opětovná montáž promytých součástí

POZOR! Všechny promyté součásti musí být pečlivě znovu sestaveny. Některé součásti musí být dostatečně mazány dodanými mazivy, aby bylo zajištěno, že fungují efektivně.

- Vždy zkontrolujte neporušenost těsnění (28), pokud je opotřebované, vyměňte ho za nové (součást dodávky).
 - Vyměňte těsnění šneka (28) alespoň každých 12 měsíců.
 - Vložte těsnění šneka (28) níže uvedeným způsobem. (Obr. 20 na straně 9).
 - Vnitřní část těsnění šneka (28) namažte mazivem (součást dodávky), jak je znázorněno na obr. 21 na straně 9.
 - Poté vložte těsnicí kroužek misky (29) a namažte dodaným mazivem na celém povrchu označeném šipkou, jak je uvedeno níže. (Obr. 22 na straně 9)
 - Poté zaveďte hlavu šneka (32) s hřídelí (33). Otáčením šneka jej zajištěte. (Obr. 23 na straně 9)
 - Umístěte mísu zpět na místo. Lehce zvedněte hlavu (32) šneka tak, aby se dotýkal sedáku (34) v míse. (Obr. 24 na straně 9)
 - Zatlačte mísu mírně dolů, dokud nezapadne do správné polohy a nezasní „cvaknutí“. (Obr. 25 na straně 9)
-
- Při opětovné montáži kohoutku postupujte podle níže uvedených pokynů:
 - Pomocí dodaného maziva řádně promažte uzávěr (35) a znovu namontujte součásti.
 - Nasadte kolík (27) a přitom držte páku kohoutku pevně na místě. (Obr. 26 na straně 10)
 - Vyměňte těsnicí kroužek (32), pokud je opotřebovaný nebo netěsný.

e) Oplachování stroje

POZOR! Před spuštěním spotřebiče po čištění musíte provést oplachovací cyklus.

- Postupy uvedené níže:
1. Naplňte mísu čistou vodou
 2. Nechte stroj běžet alespoň 5 minut v režimu promíchání.
 3. Vypněte spotřebič a vyprázdněte nádobu otevřením kohoutku.

f) Čištění odkapávací misky

POZOR! Odkapávací miska by se měla vyprázdnit a vyčistit po každé, když červený plovák nainstalovaný v mřížce vystoupí do zorného pole. Měl by být denně čistěn.

- Zvedněte zásobník s mřížkou na horní straně a vytáhněte jej. (Obr. 27 na straně 10)
- Misku a mřížku umyjte odděleně vlažnou vodou.
- Obě části dobře osušte a položte mřížku zpět na horní stranu zásobníku.
- Umístěte vypouštěcí hadici do příslušného otvoru.
- Vraťte zásobník zpět na místo a zatlačte jej dolů, aby se zajistil se strojem.

g) Osvětlené víko

POZOR! Během čištění dávejte pozor, abyste neohnuli, nezlomili nebo nepoškodili „kontakty“ (obr. 28 na straně 10). Jakékoliv poškození může způsobit špatné houbu na víku osvětlení.

- Očistěte kontakty víka vlhkým hadříkem a dobře je osušte. Stroj vždy VYPNĚTE.
- Neponořujte do vody pro čištění.

h) Výměna žárovky

- Žárovka by měla být vyměněna pouze v případě, že je stroj vypnutý a napájecí kabel je vypojený.
- Poté odstraňte ochranné krytky. Poté pomocí vhodného šroubováku (není součástí dodávky) povolte šrouby, abyste mohli sejmout kryt (obr. 29 na straně 10).
- Vyměňte žárovku (37) ze zásuvky (36) (obr. 30 na straně 10). A nahraďte ji novou žárovkou (není součástí dodávky).

i) Čištění kondenzátoru

POZOR! Kondenzátor smí čistit pouze specializovaný technik, který musí organizovat všechny provozní sekvence a pomocí vhodného nástroje/zařízení.

- Kondenzátor by měl být pravidelně čistěn (alespoň jednou za každých 6 měsíců), aby byl zachován dobrý výkon stroje.
- Pro přístup ke kondenzátoru je nutné demontovat bezpečnostní kryty.
- **VAROVÁNÍ!** Odstraněním bezpečnostních krytů odkryjete některé ostré povrchy stroje.
- Při demontáži bezpečnostního krytu postupujte následovně: (Obr. 31 na straně 10)
 1. Zvedněte a zcela odstraňte horní část bočního krytu;
 2. Uvolněte 4 šrouby zajišťující kryt na místě.
 3. Po odstranění 4 šroubů sejměte bezpečnostní kryt.
 4. Pomocí suchého kartáče (není součástí dodávky) odstraňte prach, který se při používání nahromadil. (Obr. 32 na straně 10)
 5. Po důkladném vyčištění kondenzátoru opět nasadte bezpečnostní kryt.

j) Pravidelná údržba

- Tento stroj musí pravidelně kontrolovat (nejméně každých 6 měsíců) specializovaný technik. Tato pravidelná kontrola slouží k zajištění vysoké úrovně bezpečnosti všech nainstalovaných součástí a samotného stroje.
- Všechny opotřebované součásti musí být nahrazeny originálním náhradním dílem. Tento stroj je zakázáno používat, i když je vadná nebo opotřebovaná pouze jedna z jeho součástí. Uživatelé je zakázáno provádět pravidelnou údržbu.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

HU

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Stroj nefunguje po zapojení do elektrické zásuvky	Napájecí kabel a zástrčka se nepripojují pevně a správně	Znovu zkontrolujte připojení. A ujistěte se, že jsou všechny spoje pevně připojeny.
Únik z kohoutku dávkovače	Závitník není správně nasazen	Znovu zkontrolujte připojení. A ujistěte se, že jsou všechny spoje pevně připojeny.
	Píst kohoutku není promazaný	Namažte píst kohoutku
	Píst kohoutku je vadný	Kontaktujte dodavatele.
Únik jídla ze zadní části mísy	Mísa není správně nasazena.	Znovu zkontrolujte polohu a znovu namontujte misku.
	Těsnící kroužek misky není namazaný.	Namažte těsnící kroužek misky.
	Těsnící kroužek misky je vadný.	Vyměňte za nový těsnící kroužek misky.
Šnek se neotáčí	Šnek je zablokovaný ledem v misce.	Nejprve nechte led roztavit.
Stroj nevytrábí granitu	Pracovní režim není v režimu „Granita“.	Vyberte možnost „Režim Granátový“.
	Kondenzátor je znečištěný.	Kondenzátor pravidelně čistěte.
	Větrání není dostatečné	Umožněte dostatečné větrání
	Stroj v blízkosti zdroje tepla.	Umístěte stroj mimo zdroj tepla

Šnek je během provozu hlučný	Těsnění šneka je nesprávně nasazeno.	Znovu zkontrolujte a správně nasadte těsnění šneka.
	Těsnění šneka není promazané	Namažte těsnění šneka.
	Konzistence je příliš silná	Změňte konzistenci.
Granita má černé skvrny	Miska je špinavá.	Vypněte a odpojte spotřebič ze zásuvky. Misku důkladně vyčistěte.
	Kroužek těsnění šneka je znečištěný.	Znovu vyčistěte těsnící kroužek.
Závitník dávkovače se neuvolňuje správně	Závitník je blokován ledem	Vypněte přístroj, aby se led roztavil.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktik készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésszerűen megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkról.

- ⚡ **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezeték, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).

- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások



- VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R290 Gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőközeg áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- ⚠ **VESZÉLYES! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!** A táblán mozgó alkatrészek találhatók, amelyek sérülést okozhatnak. Bármilyen művelet elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról.
- VIGYÁZAT! MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt hozzáérne a motor alkatrészeihez.** Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést a MAX szint fölé.
- VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemet és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- FIGYELMEZTETÉS!** Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- Ez a készülék hideg italok adagolására szolgál. Minden egyébként használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a ké-

szülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Tál fedél
2. Tál
3. Kezelőpanel
4. Cseptálca
5. Rács
6. Lebegő (túlfolyásjelző)
7. Érintse meg
8. Nyél
9. Láb

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 3. oldalon)

10. Elpárologtató tömítése x 1
11. Csiga tömítés x 1
12. Csap tömítése x 1
13. Kenőanyag x 1

Kezelőpanel

(3. ábra a 4. oldalon)

14. Tál jelzőfénye
15. Hőmérséklet-kijelző
16. Tál gomb
17. Fokozat növelése + / beállítás +
18. Fokozat-kijelző
19. Fokozat csökkentése - / beállítás -
20. Zsó mód azonosítása
21. Gyümölcsle mód azonosítása
22. Keverő ütköző azonosítása
23. Be/Ki kapcsoló
24. Belépés vagy paraméterbeállítás gomb
25. Megvilágítás gomb

Kapcsolási rajz

(4. ábra a 4-5. oldalon)

274354

T: Kapcsoló tápellátása
M1: Kompresszor
FA: Kompresszor túlterhelés
KA: Kompresszor relé
C: Indítsa el a kondenzátort
M2/M3: 12V kondenzátor ventilátor motor
DPF: Elektronikus expanziós szelep
NTC1: Itálérzékelő

NTC2: Szívásérzékelő
WX: Hőmérséklet-kijelző
M: Egyenáramú fogaskerékmotor
LED: LED-es lámpák

274361

T: Kapcsoló tápellátása
M1: Kompresszor
FA: Kompresszor túlterhelés
KA: Kompresszor relé
C: Indítsa el a kondenzátort
DPF1/DPF2: 1/2-es elektronikus expanziós szelep
NTC1/NTC2: Itál szenzor 1/2
NTC3/NTC4: 1/2-es szívás érzékelője
WX: Hőmérséklet-kijelző
MI/MI1: 1/2-es egyenáramú fogaskerékmotor
LEDI/LEDII: 1/2-es LED-lámpák

274378

T: Kapcsoló tápellátása
M1: Kompresszor
FA: Kompresszor túlterhelés
KA: Kompresszor relé
C1: Indítsa el a kondenzátort
C2: Futtassa a kondenzátort
M2: Kondenzátor ventilátor motor
DF1/DF2/DF3: 1/2/3 elektronikus expanziós szelep
NTC1/NTC2/NTC3: Itálérzékelő 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: 1/2/3 szívásérzékelő
WX: Hőmérséklet-kijelző
MI/MI1/MIII: 1/2/3 egyenfeszültségű fogaskerékmotor
LEDI/LEDII/LEDIII: 1/2/3 LED-es lámpák

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

a) Az élelmiszer-összetevő elkészítése:

(5. ábra a 6. oldalon)

- Hígítsa és keverje a KONCENTRÁTUMOT VÍZZEL egy megfelelő tartályba, betartva a gyártó receptjeit. A KAPOTT KEVERÉKNEK MINIMUM 13°BRIX CUKROT KELL TARTALMAZNIA. Az alacsonyabb koncentráció károsíthatja a csigákat és/vagy a fogaskerékmotorokat.

- **FIGYELEM!** Az élelmiszer-összetevő hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 25 °C-ot.
- **FIGYELEM!** Soha ne használja vízzel.

b) Élelmiszer-összetevők behelyezése a gépbe:

- **FIGYELEM!** Az élelmiszer-összetevőt csak akkor szabad a tábla önteni, ha a gép KI van kapcsolva, és le van választva az elektromos hálózatról.
- **FIGYELEM!** Ne erőltesse a fedél kinyitását, ha nehézséget okoz.
- A tál fedelének eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat [6. ábra a 6. oldalon]:
1) Emelje fel a fedél hátsó részét;
2) Vegye ki a csésze fedelét az előlő oldalon elhelyezett rögzítőből.
- Óvatosan öntse az élelmiszer-összetevőt [26] a tábla, és ne lépje túl a „MAXIMÁLIS SZINTET”. [7. ábra a 6. oldalon], [Ne öntsön forró folyadékot a veszély elkerülése érdekében.]
- Miután az élelmiszer-összetevőt a tábla töltötte/töltötte, zárja le a tál tetejét. [8. ábra a 6. oldalon]

FIGYELMEZTETÉSEK!

- Soha ne kapcsolja be a gépet, ha a tál fedele hiányzik. A tál fedelének eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból.
-  A táblán vannak olyan mozgó alkatrészek, amelyek sérülést okozhatnak, kikapcsolhatják a gépet, és bármilyen művelet elvégzése előtt kihúzzák az aljzatból.

c) Indítsa el a gépet:

[Kezelőpanel : 3. ábra a 4. oldalon]

- Minden tál egymástól függetlenül szabályozható.
- Először csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- Ezután nyomja meg a Be/Ki kapcsolót a gép bekapcsolásához. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki kapcsolót 3 másodpercig, hogy a gép KÉSZENLÉT módba kapcsoljon, amikor nem használja. [9. ábra a 6. oldalon]
- Ezután nyomja meg a megfelelő csésze gombot.
- Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg egymás után a gombot. Háromféle üzemmód áll rendelkezésre: fénys [20], gyümölcslé [21] és keverő ütköző [22]. Sorozatban jelenik meg, és a megfelelő ikon világít.

II.) Slush tálalásához

[10. ábra a 7. oldalon]

- Nyomja meg a megfelelő csésze gombot.
- Ezután nyomja meg egymás után a slush mód kiválasztásához, a slush mód azonosítása világítani fog.
- Ezután a keménység beállításához nyomja meg egymás után a „+” vagy „-” gombot. A szint 1 (lág, sok víztartalommal) és 7 (kemény, kevesebb víztartalommal) között van.

III.) Hideg italokkal való felszolgáláshoz

[11. ábra a 7. oldalon]

- Nyomja meg a megfelelő csésze gombot, amíg a lé üzemmód azonosítása világítani nem kezd.
- Nyomja meg a „+” vagy „-” gombot az 1 Celsius fok és 7 Celsius fok közötti hőmérséklet szabályozásához

III.) Munkavégzés leállítása

[12. ábra a 8. oldalon]

- Nyomja meg a megfelelő csésze gombot.
- Ezután nyomja meg egymás után a gombot, amíg a KI üzemmód meg nem gyullad, a kevertetés leállításának azonosítása ki nem gyullad. Ezután leállna a kevertetés és a hűtés.

d) Adagoló lusta:

[13. ábra a 8. oldalon]

- Az étel adagolásához húzza meg a csapot.
- **MEGJEGYZÉS:** Rendszeresen ellenőrizze az italok hőmérsékletét a táblán. Soha ne válassza le a gépet az elektromos hálózatról, és ne kapcsolja ki a főkapcsolót, ha a táblán még fogyasztani kívánt termék van.
- Ha a gépet nem működtetik folyamatosan, a kis mennyiséget először a csap területéről kell kidobni, mielőtt az ügyfélnek szolgálná fel.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerezrel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Alkatrészek	Tisztítás	Megjegyzés
Minden tartozék, például állványok, állványtartók stb.	• Áztassa 10-20 percig meleg, szappanos vízben. • Alaposan öblítse le folyó vízzel.	Végül szárítsa meg jól az összes alkatrész.
Külső üvegfelületek	• Törölje tisztára puha ruhával és kevés semleges tisztítószerezrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	
Belső üvegfelületek	• Távolítsa el minden ételmaradvást. • Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhé tisztítószerezrel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	
Üvegajtó		

a) A tálak kiürítése

- Mielőtt egy tálat megtisztítana, először ki kell ürítenie a tálból lévő összes élelmiszer-összetevőt.
- Ha meg kell tisztítani, állítsa a tálat gyümölcslé üzemmódba, majd engedje el az összes élelmiszer-összetevőt a tálból. Ezután nyomja meg a Be/Ki kapcsolót „KI” pozícióba, és húzza ki a gépet a konnektorból.

b) Az adagoló csap szétszerelése:

- Ügyeljen arra, hogy az összes ital kiürüljön a tálból.
- A tál eltávolítása előtt szerelje szét a csapot.
- Távolítsa el a csapot (27) az összes többi alkatrész kioldásához. (14. ábra a 8. oldalon)
- Az alkatrészek mosásához használjon tiszta és meleg vizet. (15. ábra a 8. oldalon)

c) Távolítsa el a tálat és a fedelet:

- Az edény fedelének eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat, és lásd a 16-17. ábrát a 8. oldalon.
 - 1) Emelje fel a fedél hátsó részét;
 - 2) Vegye ki a csésze fedelét az elülső oldalon elhelyezett rögzítőből.
- Ezután emelje fel a tál elülső részét a kioldáshoz.
- Ezután távolítsa el a tálat a helyéről úgy, hogy kissé hátulról nyomja. A tál most le van választva. (17. ábra a 8. oldalon)
- Végül vegye ki a csigát, és távolítsa el a csiga tömítést (28) és a tál tömítőgyűrűjét (29). Cserélje ki, ha kopott, vagy 12 havonta. (18. ábra a 9. oldalon)

FIGYELEM! Az összes korábban szétszerelt és eltávolított komponenszt alaposan meg kell mosni és fertőtleníteni kell. Nyomatékosan javasoljuk a gép napi tisztítását és fertőtlenítését a magas élelmiszerminőség fenntartása érdekében.

- Az eljárás helyes elvégzéséhez kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

1. Töltsön meg egy tartályt vízzel kevert fertőtlenítő oldattal (vízben kevert nátrium-hipoklorit 2%-a)
2. Alaposan mossa le a tartályt, a fedelet és az elpárolgotatott fertőtlenítő oldatba áztatott szivaccsal.
3. Alaposan mossa le újra tiszta vízzel.
4. Töltsön meg egy másik tartályt fertőtlenítő oldattal.
5. Merítse a szétszerelt alkatrészeket a fertőtlenítő oldatba.
6. A szétszerelt alkatrészeket hagyja ázni az oldatban 30 percre
7. Mossa újra alaposan tiszta vízzel
8. Helyezze a komponenseket tiszta felületre, és szárítsa meg őket

FIGYELEM! Ne merítse a lámpaizzóval ellátott csészefedeleket semmilyen folyadékba. Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a villanykörtét az alábbiak szerint távolította el a gépről (30. ábra a 10. oldalon).

- A megvilágított csészefedél tisztításához az alábbiak szerint:

1. Tiszta, nedves ruhával törölje tisztára a csészefedél alsó részét és a külső felületet.
2. Fertőtlenítő oldatba mártott szivaccsal fertőtlenítsa a tartályfedél alsó részét (30), ügyelve arra, hogy ne érintse meg a zsanér részt (31) (19. ábra a 9. oldalon).
3. Hagyja hatni 30 percig
4. Meleg, friss vízben áztatott tiszta szivaccsal kétszer vagy többször öblítse le, csak az alsó részt.

5. Száraz, tiszta ruhával törölje szárazra.

6. Csak a tál tisztítása és fertőtlenítése után tegye vissza a tál fedelét.

d) A mosott alkatrészek összeszerelése

FIGYELEM! Az összes mosott alkatrészt gondosan újra össze kell szerelni. Egyes alkatrészeket a mellékelt kenőanyagokkal kell megfelelően megkenni a hatékony működés biztosítása érdekében.

- Mindig ellenőrizze a tömítés (28) épségét, ha kopott, cserélje ki egy újra (mellékelve).
- Legalább 12 havonta cserélje ki a csiga tömítést (28).
- Helyezze be a csiga tömítést (28) az alábbiak szerint. (20. ábra a 9. oldalon).
- Kenje meg a csiga tömítés (28) belsejét a 9. oldalon lévő 21. ábrán látható módon a kenőanyaggal (mellékelve).
- Ezután helyezze be a csésze tömítőgyűrűjét (29), és kenje meg a mellékelt kenőanyaggal a teljes felületen, amelyet a nyíl jelöl, az alábbiak szerint. (22. ábra a 9. oldalon)
- Ezután vezesse be a csigát bevonó fejet (32) a szárral (33). Forgassa el a csigát a bekapcsoláshoz. (23. ábra a 9. oldalon)
- Helyezze vissza a tálat a helyére. Enyhén emelje fel a csiga fejét (32) úgy, hogy az illeszkedjen a tálból található üléshez (34). (24. ábra a 9. oldalon)
- Nyomja kissé lefelé a tálat, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerül, és kattánó hangot nem hall. (25. ábra a 9. oldalon)

- A csap összeszereléséhez kövesse az alábbi utasításokat:
- A mellékelt kenőanyaggal kenje meg megfelelően a sapkát (35), és szerelje össze újra az alkatrészeket.
- Illessze be a csapot (27), miközben a menetfúró kart stabilan tartja. (26. ábra a 10. oldalon)
- Cserélje ki a menetfúró tömítőgyűrűjét (32), ha kopott vagy szivárog.

e) A gép öblítése

FIGYELEM! Mielőtt a tisztítás után elindítaná a gépet, az öblítési ciklust magával kell vinnie.

- Eljárások az alábbiak szerint:

1. Töltse fel a tálat tiszta vízzel
2. Hagyja a gépet működni legalább 5 percig az „agitációban”
3. Kapcsolja ki a gépet, és ürítse ki a tálat a csap kinyitásával.

f) A csepptálca tisztítása

FIGYELEM! A csepptálcát minden alkalommal ki kell üríteni és meg kell tisztítani, amikor a rácsta szerelt piros úszó láthatóvá válik. Naponta meg kell tisztítani.

- Emelje fel a tálcát úgy, hogy a rács felül legyen, és húzza ki. (27. ábra a 10. oldalon)
- Langyos vízzel külön mossa le a tálcát és a rácst.
- Szárítsa meg jól mindkét alkatrészt, és helyezze vissza a rácst a tálcra tetejére.
- Helyezze a kifolyócsövet a mellékelt nyílásba.
- Helyezze vissza a tálcát a helyére, és nyomja le, hogy rögzítse a géppel.

g) Világított fedél

FIGYELEM! A tisztítási folyamat során ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg, ne törje el és ne sértse meg az érintkezőket [28. ábra a 10. oldalon]. A sérülések a világítás fedelének rossz működését okozhatják.

- Tisztítsa meg a fedél érintkezőit nedves ruhával, és alaposan szárítsa meg. Mindig kapcsolja KI a gépet.
- A tisztításhoz ne merítse vízbe.

h) Bulb csere

- Az izzót csak akkor szabad kicserélni, ha a gép KI van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva.
- Ezután távolítsa el a védőkupakokat. Ezután egy megfelelő csavarhúzóval (nincs mellékelve) lazítsa meg a csavarokat a fedél eltávolításához [29. ábra a 10. oldalon].
- Vegye ki az izzót [37] az aljzatból [36] [30. ábra a 10. oldalon]. Cserélje ki egy új izzóra (nincs mellékelve).

j) A kondenzátor tisztítása

FIGYELEM! A kondenzátort kizárólag szakképzett technikus tisztíthatja meg, akinek az összes működési szekvenciát megfelelő szerszámmal/berendezéssel kell megszerveznie.

- A jó gépteljesítmény megőrzése érdekében a kondenzátort rendszeresen (6 havonta legalább egyszer) meg kell tisztítani.
- A kondenzátorhoz való hozzáféréshez el kell távolítani a biztonsági védőelemeket.
- **FIGYELEM!** A biztonsági védőelemek eltávolítása a gép éles felületeit fedí fel.
- A biztonsági védőpanel eltávolításához az alábbiak szerint járjon el:
[31. ábra a 10. oldalon]
- 1. Emelje fel és távolítsa el teljesen az oldalvédő felső részét;
- 2. Lazítsa meg a védőelemet rögzítő 4 csavart.
- 3. A 4 csavar eltávolítása után vegye le a biztonsági védőelemet.
- 4. Használjon száraz kefért (nincs mellékelve) a használat során felhalmozódott por eltávolításához. [32. ábra a 10. oldalon]
- 5. A kondenzátor alapos tisztítása után szerelje vissza a biztonsági védőelemet.

j) Rendszeres karbantartás

- Ezt a gépet szakképzett technikusnak rendszeresen (legalább 6 havonta) ellenőriznie kell. Ez az időszakos ellenőrzés annak biztosítására szolgál, hogy az összes felszerelt alkatrész és maga a gép magas szintű biztonságot nyújtson.
- Az elhasznált alkatrészeket eredeti pótalkatrészre kell cserélni. Tilos használni ezt a gépet, ha csak az egyik alkatrész hibás vagy kopott. A felhasználónak tilos időszakos karbantartást végeznie.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A gép nem működik, miután csatlakoztatta az elektromos aljzathoz	A tápkábel és a dugasz nem csatlakozik szorosan és megfelelően	Ellenőrizze újra a csatlakozást. És ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan csatlakozik-e.
Adagoló csap szivárgása	A csap nincs megfelelően felszerelve	Ellenőrizze újra a csatlakozást. És ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan csatlakozik-e.
	A csapdugattyú nincs kenve	Kenje meg a menetfúró dugattyút
	A csapdugattyú hibás	Forduljon a szállítóhoz.
Ételszivárgás a tál hátsó részéből	A tál nincs megfelelően felszerelve.	Ellenőrizze újra a pozíciót, és szerelje vissza a tálat.
	A tál tömítőgyűrűje nincs megkenve.	Kenje meg a tál tömítőgyűrűjét.
	A tál tömítőgyűrűje hibás.	Cserélje ki egy új tál tömítőgyűrűre.
A csiga nem fordul el	A csigát a táblán lévő jég blokkolja.	Hagyja, hogy a jég először megolvadjon.
A gép nem készíti granitát	A munkamód nincs „Granita mód” alatt	Válassza a „Granita mód” lehetőséget
	A kondenzátor szennyezett.	Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort.
	A szellőzés nem elegendő	Hagyjon elegendő szellőzést
	A készülék a hőforrás közelében van.	Tegye el a gépet a hőforrástól
A csiga zajos működés közben	A csiga tömítés helytelenül van felszerelve.	Ellenőrizze újra, és helyezze el megfelelően a csiga tömítést.
	A csiga tömítés nincs megkenve	Kenje meg a csiga tömítést.
	A konzisztencia túl vastag	Változtassa meg a konzisztenciát.

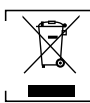
A gránitának fekete foltok vannak	A tál szennyezett.	Kapcsolja ki és húzza ki a gépet. Alaposan tisztítsa meg a tálat.
	A csiga tömítőgyűrűje szennyezett.	Tisztítsa meg újra a tömítőgyűrűt.
Az adagoló csapja nem old ki megfelelően	A jég blokkolja a csapot	Kapcsolja ki a gépet, hogy a jég megoldvadjon.

Жотállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorult, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokt újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад са-

мостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.

- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовується холодоагент R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- Не використовуйте прилад без завантаження, щоб запобігти перегріванню.



НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ТРАВМИ! У часі є рухомі частини, які можуть призвести до травмування. Перш ніж виконувати будь-які операції, вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.

- **УВАГА! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднайте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин. Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не заповнюйте завантаження вище рівня MAX.
- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Рідкий холодоагент, що розпилюється на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- Не кладіть будь-які небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, пироги тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Цей прилад призначений для дозування холодних напоїв. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважа-

ється неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з д्रोном заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка чаші
2. Чаша
3. Панель керування
4. Лоток для крапель
5. Сітка
6. Плавання (індикатор переповнення)
7. Торкніть
8. Ручка
9. Ноги

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

UA

Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 3)

10. Ущільнення випарника x 1
11. Ущільнювач вузької прокладки x 1
12. Ущільнення крана x
13. Змащувальна речовина x 1

Панель керування

(Рис. 3 на стор. 4)

14. Індикатор чаші
15. Дисплей температури
16. Кнопка чаші
17. Збільшення розміру + / налаштування +
18. Дисплеї спорядження
19. Зменшення розміру - / налаштування -
20. Ідентифікація режиму промивання
21. Ідентифікація режиму соку
22. Ідентифікація зупинки шини
23. Перемикач увімкнення/вимкнення
24. Кнопка введення або налаштування параметрів
25. Кнопка підсвічування

Схема контуру

(Рис. 4 на стор. 4-5)

274354

T: Переключити живлення

M1: Компресор

FA: Перевантаження компресора

KA: Реле компресора

C: Запустити конденсатор

M2/M3: Двигун вентилятора конденсатора 12V

DPF: Електронний клапан розширення
NTC1: Датчик напою
NTC2: Датчик всмоктування
WX: Дисплей температури
M: Двигун із зубчастими передачами
Світлодіодний індикатор: Світлодіодні індикатори

274361

T: Переключити живлення
M1: Компресор
ФА: Перевантаження компресора
КА: Реле компресора
C: Запустити конденсатор
DPF1/DPF2: Електронний розширювальний клапан 1/2
NTC1/NTC2: Датчик пиття 1/2
NTC3/NTC4: Датчик всмоктування 1/2
WX: Дисплей температури
M1/M1I: Двигун із зубчастими передачами 1/2
LED1/LEDII: Світлодіодні індикатори 1/2

274378

T: Переключити живлення
M1: Компресор
ФА: Перевантаження компресора
КА: Реле компресора
C1: Запустити конденсатор
C2: Запустити конденсатор
M2: Двигун вентилятора конденсатора
DF1/DF2/DF3: Електронний розширювальний клапан 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Датчик споживання алкоголю 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Датчик всмоктування 1/2/3
WX: Дисплей температури
M1/M1I/M1II: Двигун із зубчастими передачами 1/2/3
LED1/LEDII/LEDIII: Світлодіодні індикатори 1/2/3

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкоджені доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

а) Приготування харчового інгредієнта:

(Рис. 5 на стор. 6)

- Розведіть та змішайте КОНЦЕНТРАТ з ВОДИ у відповідному контейнері, дотримуючись рецептів виробника. ОДЕРЖАНА СУМІШ ПОВИННА МАТИ ВМІСТ МІНІУ ЦУКРУ 13°BRIX. Нижча концентрація може пошкодити шнеки та/або редуктори.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Температура харчового інгредієнта ніколи не повинна перевищувати 25°C.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте лише з водою.

б) Додавання харчового інгредієнту в машину:

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Харчовий інгредієнт слід наливати в чашу лише тоді, коли машина вимкнена та від'єднана від електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не натискайте на отвір кришки у разі виникнення труднощів.
- Щоб зняти кришку чаші, дотримуйтеся наступних інструкцій (Мал. 6 на стор. 6):
 - 1) Підніміть задню частину кришки;
 - 2) Зніміть кришку чаші з фіксатора, розташованого з протилежної сторони.
- Обережно вилийте харчовий інгредієнт (26) у миску, а не в «МАКСИМАЛЬНИЙ РІВЕНЬ». (Рис. 7 на стор. 6), (Не наливайте гарячу рідину, щоб уникнути небезпеки.)
- Після наливання/наливання харчового інгредієнта в чашу закрийте кришку чаші зверху чаші. (Рис. 8 на стор. 6)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Ніколи не вмикайте машину, якщо кришка чаші відсутня. Перш ніж знімати кришку чаші, вимкніть машину та від'єднуйте її від розетки.
-  У чаші є рухомі деталі, які можуть призвести до травм, вимкнення машини та відключення її від мережі перед виконанням будь-яких операцій.

в) Почніть роботу з машиною:

(Панель керування: Мал. 3 на стор. 4)

- Кожна чаша контролюється окремо.
- Спочатку підключіть вилку до відповідної електричної розетки.
- Потім натисніть перемикач увімкнення/вимкнення, щоб увімкнути машину. Натисніть і утримуйте перемикач увімкнення/вимкнення протягом 3 секунд, щоб переключитися в режим СТАНДБІІ машини, коли вона не використовується. (Рис. 9 на стор. 6)
- Потім натисніть відповідну кнопку чаші.
- І натисніть послідовно, щоб вибрати режим роботи. Є три режими роботи: слизкий [20], сік [21] і стопор для перемішування [22]. Він буде відображатися послідовно, а відповідний значок буде світитися.

1). Для подачі на шлам

(Рис. 10 на стор. 7)

- Натисніть відповідну кнопку чаші.
- Потім натисніть кілька разів посліп, щоб вибрати режим шламу, і ідентифікатор режиму шламу буде світитися.
- Потім послідовно натисніть «+» або «-», щоб відрегулювати твердість. Рівень в діапазоні від 1 (М'яко з великим вмістом води) до 7 (Жорстка з меншим вмістом води).

II). Для подачі холодних напоїв

(Рис. 11 на стор. 7)

- Натискайте відповідну кнопку чаші, доки не засвітиться індикатор режиму соку.
- Натисніть «+» або «-», щоб регулювати температуру від 1 градуса Цельсія до 7 градусів Цельсія

III). Щоб припинити роботу

(Рис. 12 на стор. 8)

- Натисніть відповідну кнопку чаші.
- Потім натисніть кілька разів посліп, доки не відобразиться режим ВІМК., підсвітиться індикатор зупинки перемішування. Потім він перестане перемішувати та охолоджувати.

г) Видача мулості:

(Рис. 13 на стор. 8)

- Щоб видати продукт, потягніть за важіль крана.
- **ПРИМІТКА:** Регулярно перевіряйте температуру напоїв у чаші. Ніколи не від'єднуйте машину від джерела живлення та не вимикайте головний перемикач, коли будь-який продукт все ще буде споживатися всередині чаші.
- Якщо машина не працює безперервно, необхідно утилізувати невелику кількість з зони крана, перш ніж обслуговувати клієнта.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологості та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Частини	Як чистити	Зауваження
Усі аксесуари, як-от стійки, тримачі тощо.	• Замочити у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин. • Ретельно промийте під проточною водою.	Нарешті добре висушіть усі деталі.
Зовнішні скляні поверхні	• Протріть начисто м'якою тканиною з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	
Внутрішні скляні поверхні	• Видаліть залишки їжі. • Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	
Скляні дверцята		

а) Спорожнення чаші

- Перш ніж миску можна буде почистити, її слід спорожнити весь інгредієнт їжі всередині чаші.
- Переведіть чашу в режим соку, якщо її потрібно почистити, а потім випустіть весь інгредієнт їжі з чаші. Після цього натисніть кнопку Вкл./Викл. у положенні «ВІМК.» і від'єднайте машину від мережі живлення.

б) Розберіть дозувальний кран:

- Переконайтеся, що весь напій спорожніє всередині чаші.
- Розберіть кран перед вийманням чаші.
- Зніміть шплінт (27), щоб від'єднати всі інші деталі. (Рис. 14 на стор. 8)
- Для миття деталей використовуйте чисту і теплу воду. (Рис. 15 на стор. 8)

в) Зніміть чашу та кришку:

- Щоб зняти кришку чаші, спочатку дотримуйтеся цих інструкцій і див. мал. 16–17 на стор. 8.
 - 1) Підніміть задню частину кришки;
 - 2) Зніміть кришку чаші з фіксатора, розташованого з передньої сторони.
- Потім підніміть передню частину чаші, щоб вивільнити її.
- Потім вийміть чашу з її положення, злегка натиснувши на задню сторону. Чаша тепер від'єднана. (Рис. 17 на стор. 8)
- Нарешті, вийміть шестерень і зніміть шва (28) та кільце для ущільнення чаші (29). Замініть при носінні або кожні 12 місяців. (Рис. 18 на стор. 9)

УВАГА! Усі попередньо розібрані та видалені компоненти необхідно ретельно вимити та дезінфікувати. Ми наполегливо рекомендуємо щодня чистити та дезінфікувати цю машину, щоб підтримувати високу якість продуктів.

- Для правильного виконання процедури дотримуйтеся наступних інструкцій:

1. Наповніть контейнер дезінфікуючим розчином, змішаним у воді (2% розчин гіпохлориту натрію, змішаний у воді)
2. Ретельно промийте бак, кришку та випарник губкою, змоченою в дезінфікуючому розчині.
3. Ретельно промийте знову чистою водою.
4. Наповніть інший контейнер дезінфікуючим розчином.

5. Занурте демонтовані компоненти в дезінфікуючий розчин.
 6. Залиште демонтовані компоненти зануреними в розчин на 30 хвилин
 7. Ретельно вимийте знову чистою водою
 8. Покладіть компоненти на чисту поверхню та висушіть їх
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не занурюйте кришки чаші з освітлювальною лампою у рідину будь-якого типу. Перед очищенням переконайтеся, що лампа підсвітки вийнята з машини, як описано нижче (рис. 30 на стор. 10).

• Щоб очистити кришку чаші з підсвіткою, виконайте наведені нижче дії.

1. Чистою вологою тканиною протріть нижню частину кришки чаші та зовнішню поверхню.
2. За допомогою губки, змоченої в дезінфікуючому розчині, продезінфікуйте нижню частину [30] кришки чаші, не торкайтеся шарнірної частини [31] (рис. 19 на стор. 9).
3. Залиште на 30 хвилин
4. Промийте двічі або більше, лише нижню частину, чистою губкою, змоченою в теплій свіжій воді.
5. Витріть насухо чистою тканиною.
6. Установіть назад кришку чаші лише після очищення та дезінфекції чаші.

г) Повторно зібрати проміти компоненти

УВАГА! Усі проміти компоненти необхідно ретельно повторно зібрати. Для забезпечення ефективної роботи деякі компоненти повинні бути належним чином змащуватися наданими мастильними матеріалами.

- Завжди перевіряйте цілісність ущільнювача [28], якщо його зношують, замініть його на новий (постачається в комплекті).
- Замініть ущільнювач шнека [28] принаймні кожні 12 місяців.
- Вставте ущільнювач шнека [28], як показано нижче. (Рис. 20 на стор. 9).
- Змастіть внутрішню область шнека [28], як показано на Мал. 21 на стор. 9, мастилом (постачається в комплекті).
- Потім вставте ущільнювальне кільце для чаші [29] і змастіть мастилом, що постачається, по всій поверхні, зазначеній стрілкою, як показано нижче. (Рис. 22 на стор. 9)
- Потім введіть головку шнека [32] з стержнем [33]. Поверніть шнек, щоб увімкнути його. (Рис. 23 на стор. 9)
- Встановіть чашу на місце. Злегка підніміть голівку [32] шнека так, щоб вона відповідала кріслу, що надається [34] в чаші. (Рис. 24 на стор. 9)
- Трохи натисніть на чашу вниз, доки вона не увійде в потрібне положення і не пролунає звук клацання. (Рис. 25 на стор. 9)

- Виконайте наведені нижче інструкції, щоб повторно зібрати кран:
- Змащуйте кришку [35] належним чином за допомогою мастильного матеріалу, що постачається в комплекті.
- Встановіть шплінт [27], утримуючи важіль крана в нерухомому стані. (Рис. 26 на стор. 10)
- Замініть ущільнювальне кільце [32] у разі зносу або протікання.

е) Полоскання машини

УВАГА! Перш ніж запускати машину після очищення, необхідно виконати цикл полоскання.

• Процедури, описані нижче:

1. Наповніть чашу чистою водою
2. Дайте апарату попрацювати щонайменше 5 хвилин у режимі «Збудження»
3. Вимкніть машину та спорожніть чашу, відкривши кран.

ф) Очищення піддону

УВАГА! Лоток для кришл слід спорожнювати та очищувати щоразу, коли червоний поплавков, встановлений у сітці, піднімається в поле зору. Його слід очищувати щодня.

- Підніміть лоток із решіткою зверху та витягніть його. (Рис. 27 на стор. 10)
- Окремо промийте лоток і решітку теплою водою.
- Добре висушіть обидві деталі та встановіть решітку на верхню частину лотка.
- Помістіть зливний шланг у наданий отвір.
- Встановіть лоток на місце та натисніть вниз, щоб закріпити його машиною.

г) Кришка з підсвіткою

УВАГА! Під час процесу очищення будьте обережні, щоб не згинати, не ламати та не пошкодити „контакти“ (рис. 28 на стор. 10). Будь-яке пошкодження може спричинити погане задоволення від освітлення кришки.

- Очистіть контакти кришки вологою тканиною та добре висушіть. Завжди вимикайте машину.
- Не занурюйте у воду для очищення.

h) Заміна випуклості

- Витримку слід замінювати лише тоді, коли машина вимкнена, а шнур живлення від'єднаний від розетки.
- Потім зніміть захисні ковпачки. Потім за допомогою відповідної викрутки (не входить у комплект) послабте гвинти, щоб зняти кришку (Мал. 29 на стор. 10).
- Витягніть лампочку [37] з розетки [36] (Мал. 30 на стор. 10). І замініть його новою лампочкою (не входить у комплект).

i) Очищення конденсатора

УВАГА! Конденсатор може очищуватися лише спеціалізованим техніком, який повинен організувати всі операційні послідовності та за допомогою відповідного інструмента/обладнання.

- Конденсатор слід регулярно чистити (принаймні раз на 6 місяців), щоб забезпечити високу продуктивність машини.
- Щоб отримати доступ до конденсатора, захисні заходи потрібно зняти.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Зняття захисних огорож призведе до появи гострих поверхонь машини.
- Щоб зняти панель запобіжного захисту, виконайте наведені нижче дії. (Рис. 31 на стор. 10)

1. Підніміть і повністю зніміть верхню частину бокового щитка;
2. Послабте 4 гвинти, які фіксують кожух на місці.
3. Викрутивши 4 гвинти, зніміть запобіжний щиток.
4. Використовуйте суху щітку (не входить у комплект постачання), щоб видалити пил, який накопичився з часом під час використання. (Рис. 32 на стор. 10)

5. Після ретельного очищення конденсатора повторно зібрати запобіжник.

j) Періодичне технічне обслуговування

- Ця машина повинна періодично перевірятися (принаймні кожні 6 місяців) спеціалізованим фахівцем. Ця періодична перевірка проводиться для того, щоб переконатися, що всі встановлені компоненти та сама машина знаходяться на високому рівні безпеки.
- Будь-які зношені компоненти слід замінити оригінальним запасним компонентом. Забороняється використовувати цю машину, якщо тільки один з її компонентів несправний або зношений. Користувачу заборонено здійснювати періодичне технічне обслуговування.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Після підключення до електричної розетки машина не працює	Шнур живлення та штепсель не під'єднуються міцно та правильно	Перевірте підключення ще раз. І переконайтеся, що всі з'єднання міцно з'єднані.
Витікання крана дозатора	Кран встановлений неправильно	Перевірте підключення ще раз. І переконайтеся, що всі з'єднання міцно з'єднані.
	Транзиторий поршень не змащений	Змастіть поршень для крана
	Пошкоджений поршень для крана	Зверніться до постачальника.

Витік іжі із задньої частини чаші	Чаша встановлена неправильно.	Знову перевірте положення та знову зберіть чашу.
	Кільце ущільнення чаші не змащене.	Змастіть ущільнювальне кільце чаші.
	Несправне ущільнювальне кільце чаші.	Замініть нове ущільнювальне кільце для чаші.
Аугер не обертається	Аугер блокується льодом у чаші.	Спочатку розтопіть лід.
Машина не виготовляє граніт	Робочий режим не знаходиться в режимі «Граніт»	Виберіть режим «Граніт»
	Конденсатор забруднений.	Регулярно очищуйте конденсатор.
	Вентиляція недостатня	Забезпечте достатню вентиляцію
	Машина поблизу джерела тепла.	Відставте машину від джерела тепла
Шум під час роботи шумить	Неправильно встановлено шнек.	Перевірте ще раз і правильно встановіть шнек.
	Ущільнювач шнека не змащений	Змастіть шнек.
	Консистенція занадто товста	Змініть консистенцію.
Граніт має чорні плями	Чаша забруднена.	Вимкніть та від'єднайте машину від мережі живлення. Ретельно помийте чашу.
	Кільце ущільнення шнека забруднене.	Знову почистіть ущільнювальне кільце.
Кран дозатора не розблоковується належним чином	Торкання заблоковано льодом	Вимкніть машину, щоб танути на льоді.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

UA

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Arctic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistamist.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti lipipäsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade es-

metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüendid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutada ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhtumid



- **ETTEVAATUST! FIRE TULETA!** Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürataseme vähesse tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedeliku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
-  **Ohtlik! INJURY KASUTAMINE!** Kaussi sees on liikuvaid osi, mis võivad põhjustada vigastusi. Enne mis tahes toimingute tegemist lülitage masin välja ja lahutage see vooluvõrgust.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- **ETTEVAATUST! BURNS-I OSA!** Nahale pihustatav keraami-

kavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.

- **HOIATUS!** Tagage sisseehitamisel ümbritsevas struktuuris piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu ime-mist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.
- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.

Kasutusotstarve

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kommertsrakendus-tes, näiteks restoranide, sööklade, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on ette nähtud külmade jookide väljastamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüvitus. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

[Joonis 1 lk 3]

1. Kauna kaas
2. Bowl
3. Juhtpaneel
4. Drip-alus
5. Võrk
6. Ujuk (ülevoolu indikaator)
7. Puudutage
8. Käepide
9. Jalad

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustreatsioonidel toodust erineda.

Varuosad või tarvikud

[Joonis 2 lk 3]

10. Aaurusti tihend x 1
11. Augeri tihend x 1
12. Toksi tihend x
13. Lubrikant x 1

Juhtpaneel

[Joonis 3 lk 4]

14. Bowl'i märgutuli
15. Temperatuuri kuvamine
16. Bowl'i nupp
17. Käigu suurendamine + / säte +

18. Ülekande ekraan
19. Käigu vähendamine - / seadmine -
20. Lopsakas režiimi tuvastamine
21. Juice-režiimi tuvastamine
22. Segamise peatamise tuvastamine
23. Sisse/välja-lüliti
24. Sisesta või parameetri seadistamise nupp
25. Valgustuse nupp

Vooluringi diagramm

[Joonis 4 lk 4–5]

274354

T: Toite vahetamine
M1: Kompressor
FA: Kompressori ülekoormus
KA: Kompressori rele
C: Alustage kondensaatorit
M2/M3: 12V kondensaatori ventilaatori mootor
DPF: Elektrooniline paisuventiil
NTC1: Joogi andur
NTC2: Imiandur
WX: Temperatuuri kuvamine
M: Alalisvoolu mootor
LED: LED-tuled

274361

T: Toite vahetamine
M1: Kompressor
FA: Kompressori ülekoormus
KA: Kompressori rele
C: Alustage kondensaatorit
DPF1/DPF2: Elektrooniline paisuventiil 1/2
NTC1/NTC2: Joogi andur 1/2
NTC3/NTC4: Imiandur 1/2
WX: Temperatuuri kuvamine
MI/MII: Alalisvoolu mootor 1/2
LEDI/LEDII: LED-tuled 1/2

274378

T: Toite vahetamine
M1: Kompressor
FA: Kompressori ülekoormus
KA: Kompressori rele
C1: Alustage kondensaatorit
C2: Käituskondensaator
M2: Kondensaatori ventilaatori mootor
DF1/DF2/DF3: Elektrooniline paisuventiil 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Joogi andur 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Imiandur 1/2/3
WX: Temperatuuri kuvamine
MI/MII/MIII: Alalisvoolu mootor 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED-tuled 1/2/3

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).

- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asitage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitsstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.

MÄRKUS! Tootmisjäädike tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

a) Toidu koostisosa valmistamine:

(Joonis 5 lk 6)

- Lahjendage ja segage CONCENTRATE veega sobivas konteineris, järgides tootja retsepti. SAADUD SEGU MINIMAALNE SUHKRUSISALDUS PEAB OLEMA 13°BRIX. Väiksem kontsentratsioon võib kahjustada tigutoitureid ja/või tigutoitureid.
- **HOIATUS!** Toiduaine temperatuur ei tohi kunagi ületada 25 °C.
- **HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage ainult veega.

b) Toidu koostisosa panemine masinasse:

- **HOIATUS!** Toidu koostisosa tuleks valada kaussi ainult siis, kui masin on VÄLJA lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- **HOIATUS!** Ärge suruge kaane avamist raskuste korral.
- Kausi kaane eemaldamiseks järgige neid juhiseid (joonis 6 lk 6):
1) Tõstke kaane tagumine osa üles;
2) Tõmmake kausi kaas esiküljel asuvast hoidikust välja.
- Valage toidu koostisosa [26] ettevaatlikult anumasse, mitte kaugemale kui MAXIMUM LEVEL. (Joonis 7 lk 6), (Ärge valage ohu vältimiseks kuuma vedelikku.)
- Pärast toidu koostisosa valamist/täitmist kausi sulgege kausi kaas kausi peal. (Joonis 8 lk 6)

HOIATUS!

- Ärge kunagi lülitage masinat sisse, kui kausi kaas puudub. Enne kausi kaane eemaldamist lülitage masin välja ja eemaldage see vooluvõrgust.



Kausi sees on mõned liikuvad osad, mis võivad põhjustada vigastusi, lülitada masina välja ja eemaldada enne mis tahes toimingut tegemist.

c) Alustage masina kasutamist:

(Juhtpaneel : Joon.3 leheküljel 4)

- Iga kausi kontrollitakse iseseisvalt.
- Kõigepealt ühendage toitepistik sobiva pistikupesaga.
- Järgmiseks vajutage seadme SISSE lülitamiseks sisse/välja-lüliti. Vajutage ja hoidke sisse/välja-lüliti 3 sekundit, et lülitada masina STANDBY-režiimi, kui seda ei kasutata. (Joonis 9 lk 6)
- Seejärel vajutage vastava kausi nuppu.
- Vajutage järjest , et valida töörežiim. On kolm töörežiimi: lopsakas [20], maht [21] ja segamispeatus [22]. See kuvatakse järjestuses ja vastav ikoon süttib.

I). Slushiga serveerimiseks

(Joonis 10 lk 7)

- Vajutage vastavat kausi nuppu.
- Järgmiseks vajutage järjest lopsaka režiimi valimiseks lopsakas režiimi tuvastamine süttib.
- Seejärel vajutage järjest "+" või "-", et reguleerida kõvadust. tase vahemikus 1 (pehme, palju vett) kuni 7 (kaitsta, kui veesisaldus on väiksem).

II). Külmade jookide serveerimiseks

(Joonis 11 lk 7)

- Vajutage vastava kausi nuppu, kuni süttib mahlarežiimi tuvastamine.
- Temperatuuri reguleerimiseks vahemikus 1 Celsiuse kraadist kuni 7 Celsiuse kraadini vajutage "+" või "-".

III). Töö lõpetamiseks

(Joonis 12 lk 8)

- Vajutage vastavat kausi nuppu.
- Seejärel vajutage järjest , kuni VÄLJAS-režiim, süttib segamise peatamise tuvastamine. Siis lõpetaks see segamise ja külmutamise.

d) Ravimi väljastamise lopsakas:

(Joonis 13 lk 8)

- Toiduaine väljastamiseks tõmmake kraani hooba.
- **MÄRKUS:** Kontrollige regulaarselt kausis olevate jookide temperatuuri. Ärge kunagi ühendage masinat vooluvõrgust lahti ega lülitage pealüliti välja, kui anum on veel tarbitavaid tooteid.
- Kui masinat pidevalt ei kasutata, tuleb väike kogus enne klientide teenindamist kraanipiirkonnast ära visata.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoieülevaetust, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäätid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud puhetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabrasiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud, nagu riulid, hoidikud jne.	- Leotage sooja seebiveses umbes 10 kuni 20 minutit. - Loputage põhjalikult voolava vee all.	Kui v a t a g e lõpuks kõik osad korralikult.
Välised klaaspinnad	Pühkige pehme lapiga ja väheste neutraalse pesuvahendiga puhtaks. Veenduge, et seadme sisse ei satu vett ega niiskust.	
Sisemised klaaspinnad	- Eemaldage toidujäägid. - Pühkige pehme lapi ja väheste õrnatoimelise pesuvahendiga puhtaks. Veenduge, et seadme sisse ei satu vett ega niiskust.	
Klaasi uks		

a) Kausside tühjendamine

- Enne kausi puhastamist tuleb see kõigepealt tühjendada kogu kausi sees olev toidu koostisosa.
- Seadke kauss mahlarežiimi, kui seda on vaja puhastada, ja vabastage seejärel kõik kausi sees olevad toidu koostisosad. Pärast seda vajutage sisse/välja-nuppu asendis „VÄLJAS“ ja eemaldage seade vooluvõrgust.

b) Võtke väljastuskraan lahti:

- Veenduge, et kõik joogid on kausis tühjendatud.
- Enne kausi eemaldamist võtke kraan lahti.
- Eemaldage tihvt [27], et vabastada kõik ülejäänud osad. (Joonis 14 lk 8)
- Kaustage osade pesemiseks puhast ja sooja vett. (Joonis 15 lk 8)

c) Eemaldage kauss ja kaas.

- Kaussi kaane eemaldamiseks järgige esmalt neid juhiseid ja vaadake joonist 16-17 lk 8.
 - Tõstke kaane tagumine osa üles;
 - Tõmmake kausi kaas esiküljel asuvast hoidikust välja.
- Seejärel tõstke kausi esiosa selle vabastamiseks üles.
- Seejärel eemaldage kauss oma asendist, vajutades kergelt tagumisel küljel. Kaussi on nüüd lahti võetud. (Joonis 17 lk 8)
- Lõpuks võtke tigutoitur välja ja eemaldage tigutoituri tihend [28] ja kausi tihendi rõngas [29]. Vahetage välja, kui see on kulunud või iga 12 kuu järel. (Joonis 18 lk 9)

TÄHELEPANU! Kõik eelnevalt lahti võetud ja eemaldatud komponendid tuleb põhjalikult pesta ja desinfitseerida. Soovitame tungivalt seda masinat igapäevaselt puhastada ja desinfitseerida, et säilitada toidu kõrget kvaliteeti.

- Protseduuri õigeks läbiviimiseks kasutage järgmisi juhiseid.
- Täitke mahuti desinfitseerimislahusega, mis on segatud vette [2% naatriumhüpokloriit vesesegatud]
- Peske paaki, kaant ja aurustit põhjalikult desinfitseerimislahuses leotatud käsnaga.
- Peske uuesti põhjalikult puhta veega.
- Täitke teine mahuti desinfitseerimislahusega.
- Suunake lahtivõetud komponendid desinfitseerimislahusesse.
- Jätke lahtivõetud komponendid lahusesse 30 minutiks leotama
- Peske põhjalikult uuesti puhta veega

8. Asetage komponendid puhtale pinnale ja kuivatage need **HOIATUS!** Ärge kastke kausi kaasi valgustuspirniga mis tahes tüüpi vedelikku. Enne puhastamist veenduge, et valgustipirn on masinast eemaldatud, nagu allpool kirjeldatud [joonis 30 lk 10].

- Valgustatud kausi kaane puhastamiseks toimige järgmiselt.
 - Puhastage kausi kaane põhja ja välispinda puhta niiske lapiga.
 - Kasutades desinfitseerivas lahuses niisutatud käsnaga, desinfitseerige kausi kaane alumine osa [30], ärge puudutage hinge osa [31] [joonis 19 lk 9].
 - Laske 30 minutit tegutseda
 - Loputage kaks korda või rohkem, ainult alumine osa, puhta käsnaga, mida on leotatud soojas värskes vees.
 - Kuivatage kuiva puhta lapiga.
 - Pange kausi kaas tagasi alles pärast seda, kui kauss on puhastatud ja desinfitseeritud.

d) Pestud komponentide uuesti kokkupanek

TÄHELEPANU! Kõik pestud komponendid tuleb hoolikalt uuesti kokku panna. Osa komponente tuleb kaasasolevate määrdeainetega piisavalt määrida, et tagada nende tõhus toimimine.

- Kontrollige alati tihendi [28] terviklikkust, kui see on kulunud, asendage see uuega (kaasas).
- Vahetage tigutoituri tihendit [28] vähemalt iga 12 kuu järel.
- Sisestage tigutoituri tihend [28] allpool. (Joonis 20 lk 9).
- Määrige tigutoituri tihendi [28] sisepinda, nagu on näidatud joonisel 21 leheküljel 9 määrdeainega (kaasas).
- Seejärel sisestage kausi tihendusrõngas [29] ja määrige kaasasoleva määrdeainega kogu noolega näidatud pinnal, nagu allpool näidatud. (Joonis 22 lk 9)
- Järgmiseks sisestage võlliga [33] tigutoituri haakepea [32]. Pöörake tigutoituri selle rakendamiseks. (Joonis 23 lk 9)
- Asetage kauss tagasi oma kohale. Tõstke tigutoituri pea [32] kergelt üles, nii et see vastab kausis olevale istmele [34]. (Joonis 24 lk 9)
- Vajutage kausi veidi allapoole, kuni see lukustub õiges asendisse ja kostab klõpsatusheli. (Joonis 25 lk 9)

- Järgige alltoodud juhiseid kraani uuesti kokkupanemiseks.
- Kasutades kaasasolevat määrdeainet, määrige korki [35] piisavalt ja pange komponendid uuesti kokku.
- Paigaldage tihvt [27], hoides kraani hooba paigal. (Joonis 26 lk 10)
- Vahetage kraani tihendi rõngas [32] välja, kui see on kulunud või lekib.

e) Masina loputamine

TÄHELEPANU! Enne masina käivitamist pärast puhastamist peate kandma loputusüklit.

- Allpool kirjeldatud protseduurid:
 - Täitke kauss puhta veega
 - Laske masinal „agitatsioon“ vähemalt 5 minutit töötada
 - Lülitage masin välja ja tühjendage kauss, avades kraani.

f) Tilgamisaluse puhastamine

TÄHELEPANU! Tilgamisaluse tuleb tühjendada ja puhastada iga kord, kui võresse paigaldatud punane ujuk tõuseb nähtavale. Seda tuleb puhastada iga päev.

- Tõstke alus üles võrega selle peal ja tõmmake välja. (Joonis 27 lk 10)
- Peske alust ja võret eraldi leige veega.
- Kuivatage mõlemad osad hästi ja asetage võre tagasi aluse peale.
- Asetage tühjendusvoolik kaasasolevasse avasse.
- Paigaldage alus tagasi oma kohale ja vajutage seda masina-ga kinnitamiseks alla.

g) Valgustatud kaas

TÄHELEPANU! Puhastusprotsessi ajal ärge painutage, murdke ega kahjustage „kontakte“ (joonis 28 lk 10). Mis tahes kahjustused võivad põhjustada valgusti kaane halba nalja.

- Puhastage kaane kontakte niiske lapiga ja kuivatage korrali-kult. Lülitage masin alati VÄLJA.
- Ärge kastke puhastamiseks vette.

h) Pirnide asendamine

- Pirn tuleks välja vahetada ainult siis, kui masin on välja lülita-tud ja toitejuhe on lahti ühendatud.
- Seejärel eemaldage kaitsekorgid. Seejärel kasutage kruvide lõdvendamiseks korralikku kruvikeerajat (ei kuulu komplek-ti), et kate eemaldada (joonis 29 lk 10).
- Eemaldage pirn (37) pesast (36) (joonis 30 lk 10). Ja asendage see uue pirniga (ei kuulu komplekti).

i) Kondensaatori puhastamine

TÄHELEPANU! Kondensaatorit saab puhastada ainult spetsia-liseeritud tehnik, kes peab korraldama kõik tööjärjestused ja sobiva tööriista/varustusega.

- Masina hea toimivuse tagamiseks tuleb kondensaatorit regu-laarselt puhastada (vähemalt üks kord iga 6 kuu järel).
 - Kondensaatorile juurdepääsuks tuleb kaitsekaitsmed eemal-dada.
 - **HOIATUS!** Kaitsekaitsete eemaldamine paljastab masina ter-avad pinnad.
 - Turvakaitsepaneeli eemaldamiseks toimige järgmiselt. (Joonis 31 lk 10)
1. Tõstke üles ja eemaldage täielikult külgkaitse ülemine osa;
 2. Keerake lahti 4 kruvi, mis kinnitavad kaitse oma kohale.
 3. Pärast 4 kruvi eemaldamist võtke kaitse ära.
 4. Kasutage kuiva harja (ei kuulu komplekti), et eemaldada tolmu, mis on kogunenud aja jooksul kasutamise ajal. (Joo-nis 32 lk 10)
 5. Pärast kondensaatori põhjalikku puhastamist paigaldage kaitsekaits uuesti.

j) Perioodiline hooldus

- Seda masinat peab regulaarselt kontrollima (vähemalt iga 6 kuu järel) spetsialiseeritud tehnik. See perioodiline kontroll tagab, et kõik paigaldatud komponendid ja masin ise on kõr-gel ohutuse tasemel.
- Kõik kulunud komponendid tuleb asendada originaalvaru-osaga. Selle masina kasutamine on keelatud, kui isegi üks selle komponentidest on vigane või kulunud. Kasutajal on keelatud teha perioodilist hooldust.

Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt sead-me tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb prob-leem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võt-ke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühen-dust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Masinal ei ole pärast pistikupe-sasse ühendamist tööd	Toitejuhe ja pistik ei ühendu kindlalt ja õigesti	Kontrollige ühendust uuesti. Veenduge, et kõik ühendused on kind-lalt ühendatud.
Jaoturi kraani leke	Tekst ei ole õigesti paigaldatud	Kontrollige ühendust uuesti. Veenduge, et kõik ühendused on kind-lalt ühendatud.
	Koputage kolbi ei määrita	Määrige kraani kolbi
	Koputage kolbi on vigane	Võtke ühendust tarnijaga.
Toidu leke kausi tagaküljelt	Kaussi ei ole korrali-kult paigaldatud.	Kontrollige uuesti asendit ja pange kauss uuesti kokku.
	Kaussi tihendi rõngas ei ole määritud.	Määrige kausi tihendi rõngast.
	Kaussi tihendi rõngas on defektne.	Asendage uue kausi tihendi rõngaga.
Tigutoitur ei pöörle	Tigutoituri blokeerib kausis olev jää.	Laske jääl kõige-pealt sulatada.
Masin ei tee granita	Töörežiim ei ole all „Granita režiim“	Valige režiim „Granita“
	Kondensaator on määrdunud.	Puhastage kondensaatorit regulaarselt.
	Ventilatsioonist ei piisa	Tagage piisav ventilatsioon
	Masin on soojusallika lähedal.	Pange masin sooju-sallikast eemale

Tigutoitori on töötamise ajal mürarikas	Tigutoitori tihend on valesti paigaldatud.	Kontrollige uuesti ja asetage tigutoitori tihend õigesti.
	Tigutoitori tihend ei ole määritud	Määrige tigutoitori tihendit.
	Järjepidevus on liiga paks	Muuda järjepidevust.
Granita on musta värvi	Kaussi on räpane.	Lülitage masin välja ja eemaldage vooluvõrgust. Puhastage kauss põhjalikult.
	Tigutoitori tihendi rõngas on määrdunud.	Puhastage tihendi rõngas uuesti.
jaoturi kraan ei vabasta korralikult	Jää blokeerib kraani	Lülitage masin välja, et jää saaks sulada.

Garantiid

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

- ⚡ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR IZSLĒDZIET IERĪCI, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neievietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neenosdziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas



UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS! Izmantotais aukstumaģents ir R290 Tas ir viegli uzliesmojošs aukstumaģents, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepaliek siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas

šķidruma izmantošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidruma noplūde var bojāt acis.

- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.

- **⚠ BĪSTAMI! Ievainojumu risks!** Bļodā ir kustīgas daļas, kas var izraisīt traumas. Pirms jebkādu darbību veikšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas avota.

- **UZMANĪBU! VIENMĒR** izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkurām motora daļām.

Ja strāvas vadis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.

- **UZMANĪBU!** Nepiepildiet veļu virs MAX līmeņa.

- **UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS!** Uz ādas izsmidzinātais aukstuma šķidrums var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklājiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā, iebūvējot. Nekad nebloķējiet gaisa plūsmas iesūkšanu un gaisa izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.

- Nenovietojiet ierīci vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propelerentvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.

Paredzētā lietošana

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta aukstu dzērienu dozēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Bļodas vāks
2. Trauks
3. Vadības panelis
4. Pilienu paplāte
5. Režģis
6. Pludīņš (pārplūdes indikators)
7. Pieskarieties
8. Rokturis
9. Kāja

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

Rezerves daļas vai piederumi

(2. attēls 3. lpp.)

10. Iztvaicētāja blīvējums x 1
11. Gliemežvārpstas blīve x 1
12. Krāna blīvējums x
13. Smērviela x 1

Vadības panelis

(3. attēls 4. lpp.)

14. Trauka indikators
15. Temperatūras displejs
16. Tvertnes poga
17. Pārnesuma palielināšana + / iestatījums +
18. Pārnesumu displejs
19. Pārnesumu samazināšana - / iestatījums -
20. Slush režīma identifikācija
21. Sulas režīma identifikācija
22. Maisīšanas apturēšanas identifikācija
23. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
24. Ievadīt vai parametru iestatīšanas poga
25. Apgaismojuma poga

Kontūra shēma

(4. attēls 4.-5. lpp.)

274354

T: Slēdža jauda

M1: Kompresors

FA: Kompresora pārslodze

KA: Kompresora relejs

C: Starta kondensators

M2/M3: 12V kondensatora ventilatora motors

DPF: Elektroniskais izplešanās vārsts

NTC1: Dzēriena sensors

NTC2: Sūkšanas sensors

WX: Temperatūras displejs

M: Līdzstrāvas zobratu motors

LED: LED gaismas

274361

T: Slēdža jauda

M1: Kompresors

FA: Kompresora pārslodze

KA: Kompresora relejs

C: Starta kondensators

DPF1/DPF2: Elektroniskais izplešanās vārsts 1/2

NTC1/NTC2: Dzēriena sensors 1/2
NTC3/NTC4: Sūkšanas sensors 1/2
WX: Temperatūras displejs
MI/MII: Līdzstrāvas zobratu motors 1/2
LEDI/LEDII: LED gaismas 1/2

274378

T: Slēdža jauda
M1: Kompresors
FA: Kompresora pārslodze
KA: Kompresora relejs
C1: Starta kondensators
C2: Palaist kondensatoru
M2: Kondensatora ventilatora motors
DF1/DF2/DF3: 1/2/3 elektroniskais izplešanās vārsts
NTC1/NTC2/NTC3: Dzēriena sensors 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Atsūkšanas sensors 1/2/3
WX: Temperatūras displejs
MI/MII/MIII: Līdzstrāvas zobratu motors 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED apgaismojums 1/2/3

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdz, nekavējoties sazināties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret uguns šķakātām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām.

NEMIET VĒRĀ! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

a) Pārtikas sastāvdaļas sagatavošana:

(5. attēls 6. lappusē)

- Atšķaidiet un samaisiet KONCENTRĀTU ar ŪDENI piemērotā traukā, ievērojot ražotāja receptes. IEGŪTĀJAM MAISIJUMAM JĀBŪT AR MINIMĀLO CUKURA SATURU 13°BRIX. Zemāka koncentrācija var sabojāt gliemežvārpstas un/vai pārnese motorus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pārtikas sastāvdaļu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 25 °C.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nelietojiet tikai ar ūdeni.

b) Pārtikas sastāvdaļu ievietošana mašīnā:

- **BRĪDINĀJUMS!** Pārtikas sastāvdaļu ielej bļodā tikai tad, ja mašīna ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nospiediet vāka atveri ar spēku, ja rodas grūtības.
- Lai noņemtu trauka vāku, izpildiet šos norādījumus (6. attēls 6. lpp.):
1) Paceliet vāka aizmugurējo daļu;
2) Izvelciet trauka vāku no priekšējā pusē novietotā fiksatora.

- Rūpīgi ielejiet pārtikas sastāvdaļu (26) bļodā, nevis aiz "MAXIMUM LEVEL". (7. att. 6. lpp.), (Lai izvairītos no bīstamības, nelejiet karstu šķidrumu.)
- Pēc ēdiena sastāvdaļas ieliešanas/uzpildīšanas bļodā aizveriet trauka vāku trauka augšpusē. (8. attēls 6. lappusē)

BRĪDINĀJUMI!

- Nekad neieslēdziet mašīnu, ja trūkst bļodas vāka. Pirms trauka vāka noņemšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no strāvas.
-  Bļodā ir dažas kustīgas daļas, kas var izraisīt ievainojumus, izslēgt mašīnu un atvienot to pirms jebkādu darbību veikšanas.

c) Iedarbiniet iekārtu:

(Vadības panelis : 3. att. 4. lpp.)

- Katra bļoda tiek kontrolēta neatkarīgi.
- Pirmkārt, pievienojiet strāvas kontaktdakšu piemērotai elektrotīkta kontaktligzdai.
- Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai ieslēgtu mašīnu. Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 3 sekundes, lai pārslēgtos uz iekārtas STANDBY režīmu, kad to nelietojat. (9. attēls 6. lpp.)
- Pēc tam nospiediet atbilstošo bļodas pogu.
- Un nospiediet slēdzi, lai izvēlētos darba režīmu. Ir trīs darba režīmi: sulīgs [20], sula[21] un maisīšanas apturēšana[22]. Tas tiks parādīts ekrānā, un iedegsies attiecīgā ikona.

II. Pasniedz ar Slush

(10. attēls 7. lpp.)

- Nospiediet attiecīgo bļodas taustiņu.
- Pēc tam secīgi nospiediet , lai izvēlētos sulīgu režīmu, iedegsies sulīgs režīma identifikācija.
- Pēc tam secīgi nospiediet "+" vai "-", lai pielāgotu cietību. Līmenis no 1 (Mīksts ar lielu ūdens saturu) līdz 7 (ciets ar mazāku ūdens saturu).

III. Pasniegt ar aukstiem dzērieniem

(11. attēls 7. lpp.)

- Nospiediet attiecīgo trauka pogu, līdz iedegas sulas režīma identifikācija.
- Nospiediet "+" vai "-", lai regulētu temperatūru diapazonā no 1 Celsija līdz 7 Celsija grādiem

III. Lai pārtrauktu darbu

(12. attēls 8. lpp.)

- Nospiediet attiecīgo bļodas taustiņu.
- Pēc tam secīgi nospiediet , līdz OFF režīms, maisīšanas apturēšanas identifikācija tiks izgaismota. Tad tas pārstās maisīt un atdzēsēt.

d) Slushy dozēšana:

(13. attēls 8. lpp.)

- Lai izsniegtu pārtikas produktu, pavelciet krāna sviru.
- **PIEZĪME:** Regulāri pārbaudiet dzērienu temperatūru bļodā. Nekādā gadījumā neatvienojiet iekārtu no barošanas avota vai neizslēdziet galveno slēdzi, ja traukā vēl ir kāds produkts, ko var lietot.
- Ja mašīna netiek nepārtraukti darbināta, pirms servēšanas klientam ir nepieciešams atbrīvoties no neliela daudzuma krāna zonā.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Iztīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Daļas	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, plaukti, plauktu turētāji utt.	• Iemērciet siltā ziepjuūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes. • Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.	Beidzot labi nožāvējiet visas daļas.
Ārējās stikla virsmas	• Noslaukiet ar mīkstu drānu un nedaudz neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums.	
Interjera stikla virsmas	• Izņemiet visas pārtikas atliekas.	
Stikla durvis	• Noslaukiet ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums.	

a) Bļodu iztukšošanas

- Pirms bļodas tīrīšanas tā vispirms jāiztukšo no tās visas pārtikas sastāvdaļas.
- Iestatiet bļodu sulas režīmā, ja tas ir jātīra, un pēc tam atļaidiet visu ēdiena sastāvdaļu bļodiņā. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu pozīcijā "OFF" un atvienojiet iekārtu no strāvas padeves.

b) Izjauciet dozēšanas krānu:

- Pārliecinieties, ka viss dzēriens ir iztukšots trauka iekšpusē.
- Pirms bļodas noņemšanas noņemiet krānu.
- Izņemiet tapu [27], lai atbrīvotu visas pārējās daļas. [14. attēls 8. lpp.]
- Detaļu mazgāšanai izmantojiet tīru un siltu ūdeni. [15. attēls 8. lpp.]

c) Nonemiet bļodu un vāku:

- Lai vispirms noņemtu trauka vāku, izpildiet šos norādījumus un skatiet 16.-17. attēlu 8. lappusē.

- 1) Paceliet vāku aizmugurējo daļu;
 - 2) Izvelciet trauka vāku no priekšējā pusē novietotā fiksatora.
- Pēc tam paceliet bļodas priekšējo daļu, lai to atbrīvotu.
 - Pēc tam izņemiet bļodu no tās pozīcijas, nedaudz piespiežot to aizmugurē. Bļodiņa tagad ir atdalīta. [17. attēls 8. lpp.]
 - Visbeidzot izņemiet gliemežtransportieri un noņemiet gliemežvārpstas blīvi [28] un bļodas blīvgredzenu [29]. Nomainiet, ja tā ir nodilusi vai ik pēc 12 mēnešiem. [18. attēls 9. lpp.]

UZMANĪBU! Visas iepriekš izjauktās un izņemtas sastāvdaļas ir rūpīgi jānomazgā un jādezinficē. Mēs iesakām katru dienu tīrīt un dezinficēt šo mašīnu, lai saglabātu augstu pārtikas kvalitāti.

- Lai pareizi veiktu procedūru, lūdz, izmantojiet šādus norādījumus:

1. Piepildiet trauku ar ūdeni sajauktu dezinfekcijas līdzekļa šķīdumu (2 % nātrija hipohlorīta, kas sajaukts ūdenī)
 2. Rūpīgi nomazgājiet tvertni, vāku un izvaicētāju ar dezinfekcijas līdzekļa šķīdumā samērcētu sūkli.
 3. Rūpīgi nomazgājiet vērleiz ar tīru ūdeni.
 4. Piepildiet citu tvertni ar dezinfekcijas līdzekļa šķīdumu.
 5. Iemērciet demontētos komponentus dezinfekcijas līdzekļa šķīdumā.
 6. Atstājiet demontētos komponentus 30 minūtes mērcēt šķīdumā
 7. Rūpīgi nomazgājiet vērleiz ar tīru ūdeni
 8. Novietojiet sastāvdaļas uz tīras virsmas un nosusiniet tās
- BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet bļodas vākus ar apgaismojuma spuldzi jebkāda veida šķidrumā. Pirms tīrīšanas, lūdz, pārliecinieties, ka spuldze ir noņemta no iekārtas, kā aprakstīts tālāk [30. attēls 10. lpp.).

- Lai notīrītu apgaismoto trauka vāku, kā norādīts tālāk:

1. Ar tīru, mitru drānu notīriet trauka vāka apakšējo daļu un ārējo virsmu.
2. Izmantojot sanitārajā šķīdumā iemērkto sūkli, dezinficējiet trauka vāka apakšējo daļu [30], uzmanieties, lai nepieskartos eņģes daļai [31] [19. att. 9. lpp.).
3. Ļaujiet darboties 30 minūtes
4. Skalojiet divreiz vai vairāk, tikai apakšējo daļu, ar tīru sūkli, kas iemērc siltā svaigā ūdenī.
5. Nosusiniet to ar sausu, tīru drānu.
6. Uzlieciet atpakaļ trauka vāku tikai pēc tam, kad bļoda ir iztīrīta un dezinficēta.

d) No jauna samontējiet mazgātās sastāvdaļas

UZMANĪBU! Visas mazgātās sastāvdaļas ir rūpīgi jāsamontē. Dažas sastāvdaļas ir pienācīgi jāielej ar piegādātajām smērvielām, lai nodrošinātu to efektīvu darbību.

- Vienmēr pārbaudiet, vai blīve [28] ir bojāta, vai tā ir nodilusi, nomainiet to pret jaunu (iekļauta komplektā).
- Nomainiet gliemežvārpstas blīvi [28] vismaz reizi 12 mēnešos.
- Ievietojiet gliemežvārpstas blīvi [28], kā norādīts tālāk. [20. attēls 9. lpp.).
- Ielejot gliemežvārpstas blīves [28] iekšējo daļu, kā parādīts 21. att. 9. lappusē, ar smērvielu (komplektā).
- Pēc tam ievietojiet trauka blīvējuma gredzenu [29] un ielejotiet ar komplektācijā iekļauto smērvielu uz visas virsmas, kas norādīta ar bultiņu, kā norādīts tālāk. [22. attēls 9. lpp.)
- Pēc tam ievietojiet gliemežvārpstas savienojuma galvu [32] ar vārpstu [33]. Pagrieziet gliemežtransportieri, lai to nofiksētu. [23. attēls 9. lpp.)

- Novietojiet bļodu atpakaļ vietā. Nedaudz paceliet gliemežtransportiera galvu (32) tā, lai tā sakristu ar trauka sēdekli (34). (24. attēls 9. lpp.)
- Nedaudz spiediet bļodu uz leju, līdz tā nofiksējas pareizajā pozīcijā un atskan klikšķis. (25. attēls 9. lpp.)
- Lai atkārtoti saliktu krānu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.
- Izmantojot komplektācijā iekļauto smērvielu, pienācīgi ieeļļojiet vāciņu (35) un samontējiet sastāvdaļas.
- Uzstādiet tapu (27), vienlaikus turot krāna sviru stabilu. (26. attēls 10. lpp.)
- Nomainiet krāna blīvējuma gredzenu (32), ja tas ir nodilis vai noplūst.

e) Mašīnas skalošana

UZMANĪBU! Pirms iekārtas iedarbināšanas pēc tīrīšanas jums ir jāveic skalošanas cikls.

• Procedūras, kā norādīts tālāk:

1. Piepildiet bļodu ar tīru ūdeni
2. Ļaujiet mašīnai darboties vismaz 5 minūtes "satraukumā"
3. Izslēdziet ierīci un iztukšojiet trauku, atverot krānu.

f) Pilienu paplātes tīrīšana

UZMANĪBU! Pilienu uztvērējtrauks ir jāitukšo un jāitīra katru reizi, kad režģi uzstādītais sarkanais pludiņš kļūst redzams. Tas jāitīra katru dienu.

- Paceliet paplāti ar režģi virs tās un izvelciet to ārā. (27. attēls 10. lpp.)
- Nomazgājiet paplāti un režģi atsevišķi ar remdenu ūdeni.
- Kārtīgi nosusiniet abas daļas un novietojiet režģi atpakaļ uz paplātes.
- Novietojiet drenāžas šļūteni paredzētajā atverē.
- Ievietojiet paplāti atpakaļ vietā un nospiediet uz leju, lai nostiprinātu to ar mašīnu.

g) Apgaismots vāks

UZMANĪBU! Tīrīšanas procesa laikā uzmanieties, lai nesalocītu, nesalauztu vai nesabojātu „kontakts” (28. att. 10. lpp.). Jebkurš bojājums var izraisīt sliktu apgaismojuma vāka funkcionēšanu.

- Notīriet vāka kontaktus ar mitru drānu un kārtīgi nosusiniet. Vienmēr izslēdziet mašīnu.
- Neiegremdējiet ūdeni tīrīšanai.

h) Spuldzes nomaina

- Spuldze jānomaina tikai tad, ja iekārta ir izslēgta un strāvas vads ir atvienots.
- Pēc tam noņemiet aizsargvāciņus. Pēc tam, izmantojot atbilstošu skrūvgriezi (nav iekļauts komplektācijā), atskrūvējiet skrūves, lai noņemtu vāku (29. attēls 10. lpp.).
- Izņemiet spuldzi (37) no ligzdas (36) (30. att. 10. lpp.). Un nomainiet to ar jaunu spuldzi (nav komplektā).

i) Kondensatora tīrīšana

UZMANĪBU! Kondensatoru drīkst tīrīt tikai specializēts tehniķis, kuram ir jāorganizē visas darbības secības un piemērots instruments/iekārta.

- Kondensators jātīra regulāri (vismaz reizi 6 mēnešos), lai nodrošinātu labu mašīnas veiktspēju.
- Lai piekļūtu kondensatoram, ir jānoņem drošības aizsargi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Noņemot drošības aizsargus, tiks atklātas

dažas mašīnas asas virsmas.

- Lai noņemtu drošības aizsargpaneli, rīkojieties šādi: (31. attēls 10. lpp.)

1. Paceliet un pilnībā noņemiet sānu aizsarga augšējo daļu;
2. Atskrūvējiet 4 skrūves, kas nostiprina aizsargu vietā.
3. Pēc 4 skrūvju izņemšanas noņemiet drošības aizsargu.
4. Izmantojiet sausu suku (nav iekļauta komplektācijā), lai notīrītu putekļus, kas laika gaitā uzkrājušies lietošanas laikā. (32. attēls 10. lpp.)
5. Pēc rūpīgas kondensatora tīrīšanas atkal samontējiet drošības aizsargu.

j) Periodiska apkope

- Šī mašīna ir periodiski jāpārbauda (vismaz reizi 6 mēnešos) specializētam tehnikam. Šī periodiskā pārbaude kalpo, lai nodrošinātu, ka visas uzstādītās sastāvdaļas un pati mašīna ir augstā drošības līmenī.
- Visas nodilušās detaļas ir jānomaina pret oriģinālo rezerves daļu. Aizliegts izmantot šo mašīnu, ja pat viena tās sastāvdaļa ir bojāta vai nodilusi. Lietotājam ir aizliegts veikt periodisku apkopi.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Iekārta nedarbojas pēc elektrības kontaktligzdas pievienošanas	Strāvas vads un kontaktdakša nav stingri un pareizi savienoti	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu. Un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir cieši savienoti.

Dozatora krāna noplūde	Krāns nav pareizi uzstādīts	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu. Un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir cieši savienoti.
	Krāna virzulis nav ieeļļots	Ieeļļojiet krāna virzuli
	Krāna virzulis ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.
Pārtikas noplūde no blādes aizmugures	Blādiņa nav pareizi uzstādīta.	Vēlreiz pārbaudiet stāvokli un salieciet atpakaļ blādu.
	Blādas blīvredzens nav ieeļļots.	Ieeļļojiet trauka blīvējuma gredzenu.
	Blādas blīvējuma gredzens ir bojāts.	Nomainiet ar jaunu trauka blīvējuma gredzenu.
Gliemežvārpsta negriežas	Gliemežvārpstu bloķē ledus blādā.	Vispirms ļaujiet ledus izkust.
Mašīna negatavo granitu	Darba režīms nav zems "Granita režīma"	Izvēlieties "Granita režīms"
	Kondensators ir netīrs.	Regulāri tīriet kondensatoru.
	Ventilācija nav pietiekama	Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju
	Iekārta, kas atrodas blakus siltuma avotam.	Novietojiet mašīnu prom no siltuma avota
Gliemežvārpsta darbības laikā ir trokšņaina	Gliemežvārpstas blīve ir nepareizi uzstādīta.	Vēlreiz pārbaudiet un pareizi ievietojiet gliemežvārpstas blīvi.
	Gliemežvārpstas blīve nav ieeļļota	Ieeļļojiet gliemežvārpstas blīvi.
	Konsistence ir pārāk bieža	Mainiet konsistenci.
Granītai ir melni traipi	Blāda ir netīra.	Izslēdziet un atvienojiet iekārtu no elektrotīkla. Rūpīgi notīriet blādu.
	Gliemežvārpstas blīvredzens ir netīrs.	Vēlreiz notīriet blīvējuma gredzenu.
Dozatora krāns netiek pareizi atbrīvots	Ūdens krānu bloķē ledus	Izslēdziet mašīnu, lai ļautu ledus izkust.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs aturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsijijote šį „Arctic” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrina sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitini-

mo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.

- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto [dujinės, elektrinės, anglies vinyklės ir pan.].
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirto, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA! Naudojamas šaltnešis R290 Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto.

Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidino prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekančį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **PAVOJINGA! SUŽALOS RIZIKA!** Dubenyje yra judančių dalių, kurios gali sužaloti. Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo šaltinio.
- **PERSPĖJIMAS! VISADA** išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liesdami bet kokias variklio dalis. Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **Dėmesys!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu

vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledą ir kreipkitės į gydytoją.

- **ĮSPĖJIMAS!** Įmontuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokuokite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte oro cirkuliaciją.
- Nedėkite jokių pavojingų gaminių, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan., į prietaisą arba šalia jo.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Šis prietaisas yra skirtas šaltiems gėrimams išduoti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Dubens dangtis
2. Boulės
3. Valdymo skydelis
4. Lašų dėklas
5. Tinklėlis
6. Plūdės [pripildymo indikatorius]
7. Bakstelėkite
8. Rankena
9. Pėdos

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 3 psl.)

10. garintuvo sandariklis x 1
11. Sraigto sandariklis x 1
12. Bakstelėjimo sandariklis x
13. Lubrikantas x 1

Valdymo skydelis

(3 pav., 4 psl.)

14. Dubens indikatoriaus lemputė
15. Temperatūros rodyklės
16. Mygtukas „Bowl“
17. Pavary padidinimas + / nustatymas +
18. Pavary ekranas
19. Pavary mažėjimas – / nustatymas –

20. Blizgaus režimo identifikavimas
21. Sultinio režimo identifikavimas
22. Stiržių stabdymo identifikavimas
23. Įjungimo / išjungimo jungiklis
24. Įveskite arba parametro nustatymo mygtuką
25. Apšvietimo mygtukas

Grandinės diagrama

(4 pav., 4-5 psl.)

274354

T: Perjungti maitinimą
M1: Kompresorius
FA: Kompresoriaus perkrova
KA: Kompresoriaus relė
C: Paleidimo kondensatorius
M2/M3: 12V kondensatoriaus ventiliatoriaus variklis
DPF: Elektroninis išplėtimo vožtuvas
NTC1: Gėrimo jutiklis
NTC2: Siurbimo jutiklis
WX: Temperatūros rodinys
M: Nuolatinės srovės pavaros variklis
LED: LED lemputės

274361

T: Perjungti maitinimą
M1: Kompresorius
FA: Kompresoriaus perkrova
KA: Kompresoriaus relė
C: Paleidimo kondensatorius
DPF1 / DPF2: Elektroninis išplėtimo vožtuvas 1/2
NTC1 / NTC2: Gėrimo jutiklis 1/2
NTC3 / NTC4: 1/2 siurbimo jutiklis
WX: Temperatūros rodinys
MI/MII: DC pavaros variklis 1/2
LED1 / LEDII: LED lemputės 1/2

274378

T: Perjungti maitinimą
M1: Kompresorius
FA: Kompresoriaus perkrova
KA: Kompresoriaus relė
C1: Paleidimo kondensatorius
C2: Vykdyto kondensatorius
M2: Kondensatoriaus ventiliatoriaus variklis
DF1 / DF2 / DF3: Elektroninis išplėtimo vožtuvas 1/2/3
NTC1 / NTC2 / NTC3: Gėrimo jutiklis 1/2/3
NTC4 / NTC5 / NTC6: 1/2/3 siurbimo jutiklis
WX: Temperatūros rodinys
MI/MII/MIII: DC pavaros variklis 1/2/3
LED1 / LEDII / LEDIII: LED lemputės 1/2/3

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui

atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrly.

- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.

- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

a) Maisto ingrediento paruošimas:

(5 pav., 6 psl.)

- Skieskite ir sumaišykite KONCENTRATĄ su VANDENIU tinkamoje talpykloje, vadovaudamiesi gamintojo receptais. GAUTAME MIŠINYJE TURI BŪTI 13°BRIX CUKRAUS KIEKIO MINIJUJE. Mažesnė koncentracija gali pažeisti sraigus ir/arba pavarų variklius.
- **ĮSPĖJIMAS!** Maisto ingrediento temperatūra niekada neturėtų viršyti 25 °C.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nevartokite tik su vandeniu.

b) Maisto ingrediento įdėjimas į mašiną:

- **ĮSPĖJIMAS!** Maisto ingredientas į dubenį turi būti pilamas tik tada, kai mašina yra IŠJUNGTA ir atjungta nuo elektros maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nespauskite dangčio angos, jei kyla sunkumų.
- Norėdami nuimti dubens dangtį, vadovaukitės šiomis instrukcijomis (6 pav. 6 psl.):
1) Pakelkite galinę dangčio dalį;
2) Ištraukite dubens dangtį iš laikiklio, esančio priekinėje pusėje.
- Supilkite maisto ingredientą [26] į dubenį atsargiai, o ne už „MAXIMUM LEVEL“. (7 pav., 6 psl.). (Nepilkite karšto skysčio, kad išvengtumėte pavojaus.)
- Įpylę / užpildę maisto ingredientą į dubenį, uždarykite dubens dangtelį ant dubens viršaus. (8 pav., 6 psl.)

ĮSPĖJIMAI!

- Niekada neįjunkite mašinos, jei nėra indo dangčio. Prieš nuimdami dubens dangtelį, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo elektros tinklo.
-  Dubenyje yra keletas judančių dalių, kurios gali sukelti sužeidimus, išjungti mašiną ir atjungti ją prieš atliekant bet kokią operaciją.

c) Pradėkite naudoti mašiną:

(Valdymo skydelis : 3 pav., 4 psl.)

- Kiekvienas dubenėlis yra kontroliuojamas savarankiškai.
- Pirmiausia prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros lizdo.
- Tada, norėdami įjungti mašiną, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo jungiklį, kad įjungtumėte mašinos STANDBY režimą, kai nenaudojate. (9 pav., 6 psl.)
- Tada paspauskite atitinkamą dubens mygtuką.
- Ir paspauskite iš eilės, kad pasirinktumėte darbinį režimą. Yra trys darbo režimai: slushy [20], sulčių [21] ir maišymo stotelė [22]. Jis bus rodomas seka ir užsidegs atitinkama piktograma.

I). Tarnauti su slush

(10 pav., 7 psl.)

- Paspauskite atitinkamą dubens mygtuką.
- Tada paspauskite iš eilės, kad pasirinktumėte sultingą režimą, bus apšviestas sultingo režimo identifikavimas.
- Tada paspauskite \"/\" arba \"/\" iš eilės, kad nustatytumėte kietumą. Lygis nuo 1 (minkštas su dideliu vandens kiekiu) iki 7 (kietas su mažesniu vandens kiekiu).

II). Aptarnauti su šaltais gėrimais

(11 pav., 7 psl.)

- Spauskite atitinkamą dubens mygtuką, kol užsidegs sulčių režimo identifikavimo lemputė.
- Paspauskite „+“ arba „-“, kad nustatytumėte temperatūrą nuo 1 iki 7 laipsnių Celsijaus

III). Nutraukti darbą

(12 pav. 8 psl.)

- Paspauskite atitinkamą dubens mygtuką.
- Toliau spauskite iš eilės, kol bus įjungtas IŠJUNGIMO režimas, maišymo sustabdymo identifikavimas. Tada jis nustos maišyti ir šaldyti.

d) Dozavimas stingus:

(13 pav., 8 psl.)

- Norėdami išleisti maisto produktą, patraukite čiaupo svirtį.
- **PASTABA:** Reguliariai tikrinkite gėrimų temperatūrą dubenyje. Niekada neatjunkite mašinos nuo maitinimo šaltinio arba neišjunkite pagrindinio jungiklio, kai dubenyje dar yra suvartotų produktų.
- Jei mašina neveikia nuolat, prieš patiekdami klientui, nedidelį kiekį pirmiausia reikia išmesti iš čiaupo srities.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švari vandeniu.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi prietaisai, pvz., stovai, stovų laikikliai ir kt.	• Mirkykite šiltame, muiluo-tame vandenyje apie 10-20 minučių. • Kruopščiai skalaukite po tekančiu vandeniu.	P a g a l i a u gerai išdžiovinkite visas dalis.
Išoriniai stiklo paviršiai	• Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek neutraliu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	
Vidaus stiklo paviršiai	• Pašalinkite maisto likučius. • Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelniu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	
Stiklo durelės		

a) Dubenų ištuštinimas

- Prieš išvalant dubenį, pirmiausia reikia ištuštinti visą jo viduje esantį maisto ingredientą.
- Nustatykite dubenį į sulčių režimą, jei jį reikia išvalyti, tada atleiskite visą maisto ingredientą dubenyje. Po to paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „IŠJUNGTA“ ir atjunkite mašiną nuo maitinimo tinklo.

b) Išardykite dozavimo čiaupą:

- Įsitikinkite, kad visas gėrimas yra ištuštintas dubenyje.
- Prieš išimdami dubenį, išardykite čiaupą.
- Ištraukite kaištį [27], kad atlaisvintumėte visas kitas dalis. (14 pav., 8 psl.)
- Dalimis plauti naudokite švarų ir šiltą vandenį. (15 pav., 8 psl.)

c) Nuimkite dubenį ir dangtį:

- Norėdami pirmiausia nuimti dubens dangtį, vadovaukitės šiomis instrukcijomis ir žr. 8 psl. 16-17 pav.
 - 1) Pakelkite galinę dangčio dalį;
 - 2) Ištraukite dubens dangtį iš laikiklio, esančio priekinėje pusėje.
- Tada pakelkite priekinę dubens dalį, kad ją atlaisvintumėte.
- Tada išimkite dubenį iš jo padėties, šiek tiek pastumdami galinę pusę. Dabar dubuo yra atskirtas. (17 pav., 8 psl.)
- Galiausiai išimkite sraigą ir nuimkite sraigto sandariklį [28] ir dubens sandariklio žiedą [29]. Pakeiskite, jei nusidėvėjo, arba kas 12 mėnesių. (18 pav., 9 psl.)

Dėmesys! Visi anksčiau išardyti ir pašalinti komponentai turi būti kruopščiai nuplauti ir dezinfekuoti. Mes primygtinai rekomenduojame kasdien valyti ir dezinfekuoti šią mašiną, kad būtų išlaikytas aukštas maisto kokybės lygis.

- Norėdami tinkamai atlikti procedūrą, vadovaukitės šiomis instrukcijomis:

1. Pripildykite indą dezinfekanto tirpalu, sumaišytu vandeniu (2 % natrio hipochlorito, sumaišyto vandenyje)
2. Kruopščiai nuplaukite baką, dangtį ir garintuvą dezinfekanto tirpale sumirkyta kempine.
3. Kruopščiai nuplaukite dar kartą švari vandeniu.
4. Pripildykite kitą indą dezinfekanto tirpalu.
5. Išardytus komponentus išpilkite į dezinfekanto tirpalą.
6. Palikite išardytus komponentus 30 minučių mirkyti tirpale
7. Kruopščiai vėl nuplaukite švari vandeniu

8. Padėkite komponentus ant švaraus paviršiaus ir nusausin-
kite

ĮSPĖJIMAS! Nemerkite dubens dangčių su apšvietimo lempu-
te į jokius skysčius. Prieš valydami, įsitikinkite, kad apšvietimo
lemputė išimama iš mašinos, kaip aprašyta toliau [30 pav., 10
psl.].

- Norėdami išvalyti apšviestą dubens dangtį, kaip nurodyta to-
liau:
- 1. Švaria drėgna šluoste nuvalykite dubens dangčio apatinę
dalį ir išorinį paviršių.
- 2. Naudodami kempinę, panardintą į dezinfekavimo tirpalą,
dezinfekuokite apatinę dubens dangčio dalį [30], nelieskite
lanksto dalies [31] [19 pav., 9 psl.].
- 3. Leiskite veikti 30 minučių
- 4. Skalaukite du ar daugiau kartų, tik apatinę dalį, švaria kem-
pine, mirkyta šiltame gelame vandenyje.
- 5. Nusausinkite sausu švarių skudurėliu.
- 6. Dubens dangtelį grąžinkite tik po to, kai dubuo buvo išvaly-
tas ir dezinfekuotas.

d) Išskalbtų komponentų surinkimas iš naujo

Dėmesys! Visi išskalbti komponentai turi būti kruopščiai su-
rinkti. Kai kuriuos komponentus reikia tinkamai sutepti tiekia-
mais lubrikantais, kad jie veiktų efektyviai.

- Visada patikrinkite sandariklio [28] vientisumą, jei jis dėvi-
mas, pakeiskite jį nauju (pristatoma).
- Pakeiskite sraigto sandariklį [28] bent kas 12 mėnesių.
- Įkiškite sraigto sandariklį [28], kaip nurodyta toliau. [20 pav.,
9 psl.].
- Sutepkite sraigto sandariklio [28] vidų, kaip parodyta 9 psl. 21
pav., tepalu (pridedama).
- Tada įdėkite dubens sandariklio žiedą [29] ir patepkite pateik-
tu tepalu ant viso paviršiaus, kurį rodyklė nurodo kaip toliau.
[22 pav., 9 psl.]
- Tada įveskite sraigto įtraukimo galvutę [32] su velenu [33].
Pasukite sraigą, kad jį įjungtumėte. [23 pav., 9 psl.]
- Įdėkite dubenį atgal į vietą. Šiek tiek pakelkite sraigto galvutę
[32], kad ji atitiktų dubenyje esančią sėdynę [34]. [24 pav., 9
psl.]
- Spauskite dubenį šiek tiek žemyn, kol jis užsifiksuos tinka-
moje padėtyje ir pasigirs spragtelėjimas. [25 pav., 9 psl.]

- Norėdami iš naujo surinkti čiupą, vadovaukitės toliau pateik-
tomis instrukcijomis:
- Naudodami pateiktą tepalą, tinkamai sutepkite dangtelį [35]
ir vėl surinkite komponentus.
- Pritvirtinkite kaištį [27] išlaikydami stabilų čiupo svirtį. [26
pav., 10 psl.]
- Jei susidevėjo arba pratekėjo, pakeiskite sandariklio tarpelį
[32].

e) Mašinos plovimas

Dėmesys! Prieš paleisdami mašiną po valymo, turite atlikti
skalavimo ciklą.

- Procedūros, pateiktos žemiau:
- 1. Pripildykite dubenį švaraus vandens
- 2. Leiskite mašinai veikti bent 5 minutes „agitacijos“ metu
- 3. Išjunkite mašiną ir ištuštinkite dubenį atidarę čiupą.

f) Lašų dėklo valymas

Dėmesys! Lašų surinkimo dėklą reikia ištuštinti ir išvalyti kie-
kvieną kartą, kai audona plūdė, įdėta į tinklėlį, pakyla. Jis turė-
tų būti valomas kasdien.

- Pakelkite padėklą su tinkleliu ant jo ir ištraukite jį. [27 pav.,
10 psl.]
- Išplaukite dėklą ir tinklėlį atskirai drungnu vandeniu.
- Gerai nusausinkite abi dalis ir vėl uždėkite tinklėlį ant dėklo
viršaus.
- Įstatykite išleidimo žarną į pateiktą angą.
- Grąžinkite dėklą į vietą ir paspauskite žemyn, kad pritvirtintu-
mėte jį prie mašinos.

g) Apšviestas dangtis

Dėmesys! Valymo proceso metu stenkitės nesulenkti, nesulau-
žyti ir nepažeisti „kontaktų“ [28 pav., 10 psl.]. Bet kokia žala gali
sukelti blogą apšvietimo dangčio funkcijimą.

- Nuvalykite dangčio kontaktus drėgna šluoste ir gerai nusaui-
sinkite. Visada IŠJUNKITE mašiną.
- Nemerkite į vandenį valymui.

h) Bulbių keitimas

• Lemputę reikia pakeisti tik tada, kai mašina yra IŠJUNGTA ir
maitinimo laidas atjungtas.

- Tada nuimkite apsauginius dangtelius. Tada tinkamu atsuk-
tuvu [netiekiamu] atlaisvinkite varžtus, kad nuimti dangtį [29
pav., 10 psl.].
- Išimkite lemputę [37] iš lizdo [36] [30 pav., 10 psl.]. Ir pakeis-
kite jį nauja lempute [nepriedama].

i) Kondensatoriaus valymas

Dėmesys! Kondensatorių gali valyti tik specializuotas techni-
kas, kuris turi organizuoti visas darbo sekas ir naudoti tinkamą
įrankį / įrangą.

- Kondensatorių reikia reguliariai valyti (bent kartą per 6 mėne-
sius), kad mašina veiktų gerai.
- Norint pasiekti kondensatorių, reikia nuimti apsauginius ele-
mentus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nuėmus apsaugines priemones, atsiras aštrių
įrenginio paviršių.
- Norėdami nuimti apsauginį skydelį, atlikite toliau nurodytus
veiksnius.
[31 pav., 10 psl.]

1. Pakelkite ir visiškai nuimkite viršutinę šoninės apsaugos
dalį;
2. Atlaisvinkite 4 varžtus, kuriais apsauga tvirtinama vietoje.
3. Išėmę 4 varžtus, nuimkite apsauginę apsaugą.
4. Sausu šepetėliu [netiekiamu] pašalinkite laikui bėgant susi-
kaupusias dulkes. [32 pav., 10 psl.]
5. Kruopščiai išvalę kondensatorių, vėl surinkite apsauginę
apsaugą.

j) Periodinė priežiūra

- Šią mašiną turi periodiškai tikrinti (bent kas 6 mėnesius)
specializuotas technikas. Šis periodinis patikrinimas padeda
užtikrinti, kad visi sumontuoti komponentai ir pati mašina yra
aukšto lygio saugos.
- Visi nusidevėję komponentai turi būti pakeisti originalia at-
sargine dalimi. Draudžiama naudoti šią mašiną, kai tik vienas
iš jos komponentų yra sugedęs arba nusidevėjęs. Naudotojui
draudžiama atlikti periodinę priežiūrą.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
I elektros lizdą įkišus kištuką, mašina neveikia	Maitinimo laidas ir kištukas tvirtai ir teisingai neprijungia	Dar kartą patikrinkite ryšį. Ir įsitinkite, kad visos jungtys yra tvirtai prijungtos.
Dozatoriaus čiaupo nuotėkis	Bakas netinkamai sumontuotas	Dar kartą patikrinkite ryšį. Ir įsitinkite, kad visos jungtys yra tvirtai prijungtos.
	Netepkite čiaupo stūmoklio	Patepkite čiaupo stūmoklį
	Sugedo čiaupo stūmoklis	Susisieki su tiekėju.
Maisto nuotėkis iš dubens galo	Dubenis netinkamai sumontuotas.	Dar kartą patikrinkite padėtį ir vėl surinkite dubenį.
	Dubens sandariklio žiedas nėra tepamas.	Supatepkite dubens sandariklio žiedą.
	Dubens sandariklio žiedas yra sugedęs.	Pakeiskite nauju indo sandariklio žiedu.
Sraigto nesisuka	Sraigto blokuoja dubenyje esantis ledas.	Pirmiausia leiskite ledui ištirpti.

Mašina negamina granitos	Darbo režimas neveikia „Granitos režimu“	Pasirinkite „Granitos režimą“
	Kondensatorius yra nešvarus.	Reguliariai valykite kondensatorių.
	Ventiliacijos nepakanka	Leisti pakankamą vėdinimą
	Mašina yra šalia šilumos šaltinio.	Mašiną padėkite toliau nuo šilumos šaltinio
Sraigto veikimo metu triukšmingas	Netinkamai uždėtas sraigto sandariklis.	Patikrinkite dar kartą ir tinkamai uždėkite sraigto sandariklį.
	Nesuteptas sraigto sandariklis	Supatepkite sraigto sandariklį.
	Nuoseklumas yra per didelis	Pakeiskite nuoseklumą.
Granita turi juodų dėmių	Dubenėlis yra purvinas.	Išjunkite ir atjunkite mašiną. Kruopščiai išvalykite dubenį.
	Sraigto sandariklio žiedas yra nešvarus.	Dar kartą nuvalykite sandariklio žiedą.
Dozatoriaus čiaupo tinkamai neatleidžiamas	Bakstelėjimą blokuoja ledas	Išjunkite mašiną, kad ledas ištirptų.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakutės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do

alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é o R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utiliza-

ção deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.



PERIGOSO! RISCO DE FERIMENTOS! Existem peças móveis no interior da tampa, o que pode causar lesões.

Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer operações.

- ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.

- ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.

- ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.

- AVISO!** Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao entrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.

- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- Este aparelho foi concebido para dispensar bebidas frias. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tapa da taça
2. Taça
3. Pannel de controlo
4. Tabuleiro de recolha de gotas
5. Grelha
6. Flutuação (indicador de transbordo)
7. Toque em
8. Pega
9. Pés

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 3)

10. Vedante do evaporador x 1
11. Vedante do parafuso sem fim x 1
12. Vedante da torneira x
13. Lubrificante x 1

Painel de controlo

(Fig. 3 na página 4)

14. Luz indicadora da taça
15. Visualização da temperatura
16. Botão da taça
17. Aumento da engrenagem + / definição +
18. Ecrã da engrenagem
19. Redução da engrenagem - / definição -
20. Identificação do modo de batido

21. Identificação do modo de sumo
22. Identificação da paragem da agitação
23. Interruptor ligar/desligar
24. Botão Enter ou ajuste de parâmetro
25. Botão de iluminação

Diagrama do circuito

(Fig. 4 na página 4-5)

274354

T: Alimentação do interruptor
M1: Compressor
FA: Sobrecarga do compressor
KA: Relé do compressor
C: Arranque do condensador
M2/M3: Motor do ventilador do condensador de 12V
DPF: Válvula de expansão eletrónica
NTC1: Sensor de bebida
NTC2: Sensor de aspiração
WX: Visualização da temperatura
M: Motor de engrenagens CC
LED: Luzes LED

274361

T: Alimentação do interruptor
M1: Compressor
FA: Sobrecarga do compressor
KA: Relé do compressor
C: Arranque do condensador
DPF1/DPF2: Válvula de expansão eletrónica de 1/2
NTC1/NTC2: Sensor de bebida de 1/2
NTC3/NTC4: Sensor de aspiração de 1/2
WX: Visualização da temperatura
MI/MII: Motor de engrenagens CC de 1/2
LEDI/LEDII: Luzes LED de 1/2

274378

T: Alimentação do interruptor
M1: Compressor
FA: Sobrecarga do compressor
KA: Relé do compressor
C1: Arranque do condensador
C2: Executar condensador
M2: Motor do ventilador do condensador
DF1/DF2/DF3: Válvula de expansão eletrónica de 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Sensor de bebida de 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Sensor de aspiração de 1/2/3
WX: Visualização da temperatura
MI/MII/MIII: Motor de engrenagens CC de 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: Luzes LED de 1/2/3

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização [Consulte ==> Limpeza e manutenção].
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e re-

sistente ao calor, segura contra salpicos de água.

- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

a) Preparação do ingrediente alimentar:

(Fig. 5 na página 6)

- Dilua e misture o CONCENTRADO com ÁGUA em um recipiente adequado, seguindo as receitas do fabricante. A MISTURA OBTIDA DEVE TER TEOR MÍNIMO DE AÇÚCAR DE 13°BRIX. Uma concentração mais baixa pode danificar os parafusos sem-fim e/ou os motores de engrenagem.
- **AVISO!** A temperatura do ingrediente alimentar nunca deve exceder os 25 °C.
- **AVISO!** Nunca utilize apenas com água.

b) Colocar o ingrediente alimentar na máquina:

- **AVISO!** O ingrediente alimentar deve ser deitado na taça apenas quando a máquina estiver DESLIGADA e desligada da fonte de alimentação elétrica.
- **AVISO!** Não force a abertura da tampa em caso de dificuldade.
- Para remover a tampa da taça, siga estas instruções (Fig. 6 na página 6):
 - 1) Levante a parte traseira da tampa;
 - 2) Extraia a tampa da taça do retentor colocado na parte da frente.
- Deite o ingrediente alimentar [26] na taça com cuidado e não para além do "NÍVEL MÁXIMO". (Fig. 7 na página 6), (Não verter líquido quente para evitar perigos.)
- Depois de verter/reabastecer o ingrediente alimentar na taça, feche a tampa da taça por cima da taça. (Fig. 8 na página 6)

ADVERTÊNCIAS!

- Nunca ligue a máquina se a tampa da taça estiver em falta. Antes de remover a tampa da taça, desligue a máquina e retire-a da tomada.
-  Existem algumas peças móveis no interior da taça, que podem causar lesões, desligue a máquina e retire a ficha da tomada antes de realizar qualquer operação.

c) Comece a operar a máquina:

(Painel de controlo : Fig. 3 na página 4)

- Cada taça é controlada de forma independente.
- Em primeiro lugar, ligue a ficha a uma tomada elétrica adequada.
- Em seguida, prima o interruptor Ligar/Desligar para ligar a máquina. Prima e mantenha premido o interruptor Ligar/Desligar durante 3 segundos para mudar para o modo de ESPERA da máquina quando não a utilizar. (Fig. 9 na página 6)
- Em seguida, prima o botão da taça correspondente.
- E prima consecutivamente para seleccionar o modo de trabalho. Existem três modos de funcionamento: louco [20], sumo [21] e paragem de agitação [22]. Será apresentado em sequência e o ícone correspondente acende-se.

I). Para servir com batido

(Fig. 10 na página 7)

- Prima o botão da taça correspondente.
- Em seguida, prima consecutivamente para seleccionar o modo de batido; a identificação do modo de batido acende-se.
- Em seguida, prima "+" ou "-" consecutivamente para ajustar a dureza. O nível entre 1 (Suave com muito conteúdo de água) e 7 (Rígido com menos conteúdo de água).

II). Para servir com bebidas frias

(Fig. 11 na página 7)

- Prima o botão correspondente da taça até que a identificação do modo de sumo acenda.
- Prima "+" ou "-" para regular a temperatura entre 1 graus Celsius e 7 graus Celsius

III). Para parar de trabalhar

(Fig. 12 na página 8)

- Prima o botão da taça correspondente.
- Em seguida, prima consecutivamente até que o modo OFF, a identificação da paragem de agitação se acenda. Depois, deixaria de mexer e de refrigerar.

d) Dispensação descuidada:

(Fig. 13 na página 8)

- Para dispensar o produto alimentar, puxe a alavanca da torneira.
- **NOTA:** Verifique regularmente a temperatura das bebidas na taça. Nunca desligue a máquina da fonte de alimentação nem desligue o interruptor principal quando existir algum produto ainda por consumir no interior da taça.
- Se a máquina não for operada continuamente, é necessário eliminar a pequena quantidade da área da torneira antes de servir para o cliente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Peças	Como limpar	Observação
Todos os acessórios, como racks, suportes de racks, etc.	- Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos. - Enxágue minuciosamente sob água corrente.	Por fim, seque bem todas as peças.
Superfícies de vidro externas	Limpe com um pano macio e um pouco de detergente neutro. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	
Superfícies de vidro interiores	- Remova quaisquer depósitos de alimentos. - Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	
Porta de vidro		

a) Esvaziar as taças

- Antes de uma taça poder ser limpa, tem de esvaziar todo o ingrediente alimentar dentro da taça primeiro.
- Coloque a taça no modo de sumo se precisar de ser limpa e, em seguida, liberte todo o ingrediente alimentar no interior da taça. Em seguida, prima o botão Ligar/Desligar na posição "OFF" e desligue a máquina da tomada.

b) Desmonte a torneira dispensadora:

- Certifique-se de que toda a bebida é esvaziada dentro da taça.
- Desmonte a torneira antes de remover a taça.
- Retire o pino (27) para libertar todas as outras peças. [Fig.14 na página8]
- Utilize água limpa e morna para lavar as peças. [Fig. 15 na página 8]

c) Retire a taça e a tampa:

- Para remover primeiro a tampa da taça, siga estas instruções e consulte a Fig.16-17 na página 8.
 - 1) Levantar a parte traseira da tampa;
 - 2) Extraia a tampa da taça do retentor colocado na parte da frente.
- Em seguida, levante a parte frontal da taça para a libertar.
- Em seguida, retire a taça da sua posição empurrando ligeiramente para trás. A taça está separada agora. [Fig. 17 na página 8]
- Por fim, retire o parafuso sem-fim e retire o vedante do parafuso sem-fim (28) e o anel de vedação da taça (29). Substitua se estiver gasto ou a cada 12 meses. [Fig.18 na página 9]

ATENÇÃO! Todos os componentes anteriormente desmontados e removidos devem ser minuciosamente lavados e higienizados. Recomendamos vivamente a limpeza e desinfeção diárias desta máquina para manter um elevado grau de qualidade alimentar.

- Para realizar o procedimento corretamente, siga as seguintes instruções:
1. Encha um recipiente com uma solução higienizante misturada em água [2% de hipoclorito de sódio misturado em água]
 2. Lave bem o depósito, a tampa e o evaporador com uma esponja embebida na solução higienizante.

3. Lave bem novamente com água limpa.
 4. Encha outro recipiente com uma solução higienizante.
 5. Mergulhe os componentes desmontados na solução higienizante.
 6. Deixe os componentes desmontados mergulhados na solução durante 30 minutos
 7. Lave bem novamente com água limpa
 8. Coloque os componentes numa superfície limpa e seque-os
- AVISO!** Não mergulhe as tampas da taça com lâmpada em qualquer tipo de líquido. Antes de limpar, certifique-se de que a lâmpada é removida da máquina conforme descrito abaixo (Fig.30 na página 10).

- Para limpar a tampa da taça iluminada conforme indicado abaixo:

1. Utilize um pano limpo e húmido para limpar a parte inferior da tampa da taça e a superfície exterior.
2. Utilizando uma esponja embebida na solução higienizante, higienize a parte inferior (30) da tampa da taça, tendo cuidado para não tocar na parte articulada (31) [Fig.19 na página 9].
3. Deixe agir durante 30 minutos
4. Enxague duas ou mais vezes, apenas a parte inferior, com uma esponja limpa embebida em água doce morna.
5. Seque-o com um pano limpo e seco.
6. Volte a colocar a tampa da taça apenas depois de a ter limpo e desinfetado.

d) Remontagem dos componentes lavados

ATENÇÃO! Todos os componentes lavados devem ser cuidadosamente montados. Alguns componentes devem ser adequadamente lubrificados pelos lubrificantes fornecidos para garantir que funcionam de forma eficiente.

- Verifique sempre a integridade do vedante (28), caso esteja gasto, substitua-o por um novo (fornecido).
- Substitua o vedante do parafuso sem-fim (28) durante, pelo menos, cada 12 meses.
- Insira o vedante do parafuso sem fim (28) conforme indicado abaixo. [Fig. 20 na página 9].
- Lubrifique a área interior do vedante do parafuso sem fim (28) conforme ilustrado na Fig. 21 na página 9 com o lubrificante (fornecido).
- Em seguida, introduza a cabeça de engate do parafuso sem-fim (32) com eixo (33). Rode o parafuso sem fim para o engatar. [Fig. 23 na página 9]
- Em seguida, introduza o parafuso sem-fim, cabeça de engate (32) com haste (33). Rode o parafuso sem fim para o engatar. [Fig. 23 na página 9]
- Volte a colocar a taça no lugar. Eleve ligeiramente a cabeça (32) do parafuso sem-fim de modo a que fique encostada ao assento fornecido (34) na taça. [Fig.24 na página 9]
- Pressione a taça ligeiramente para baixo até encaixar na posição correta e ouvir um "clique". [Fig. 25 na página 9]

- Siga as instruções abaixo para voltar a montar a torneira:
- Utilizando o lubrificante fornecido, lubrifique a tampa (35) adequadamente e volte a montar os componentes.
- Coloque o pino (27) enquanto mantém a alavanca de torneira estável. [Fig. 26 na página 10]
- Substitua o anel de vedação da torneira (32) se estiver gasto ou apresentar fugas.

e) Lavagem da máquina

ATENÇÃO! Antes de colocar a máquina em funcionamento após a limpeza, deve levar consigo o ciclo de enxaguamento.

• Procedimentos conforme abaixo:

1. Encha a taça com água limpa
2. Deixe a máquina funcionar durante pelo menos 5 minutos na "agitação"
3. Desligue a máquina e esvazie a taça abrindo a torneira.

f) Limpar o tabuleiro de recolha de gotas

ATENÇÃO! O tabuleiro de gotejamento deve ser esvaziado e limpo sempre que o flutuador vermelho instalado na grelha for visível. Deve ser limpo diariamente.

- Levante o tabuleiro com a grelha por cima e puxe-o para fora. (Fig. 27 na página 10)
- Lave o tabuleiro e a grelha separadamente com água morna.
- Seque bem ambas as peças e volte a colocar a grelha em cima do tabuleiro.
- Posicione a mangueira de drenagem na abertura fornecida.
- Volte a colocar o tabuleiro no lugar e pressione para baixo para o fixar com a máquina.

g) Tampa iluminada

ATENÇÃO! Durante o processo de limpeza, tenha cuidado para não dobrar, quebrar ou danificar os "contactos" (Fig. 28 na página 10). Quaisquer danos podem causar um mau funcionamento da tampa de iluminação.

- Limpe os contactos da tampa com um pano húmido e seque bem. Desligue sempre a máquina.
- Não mergulhe em água para limpeza.

h) Substituição da lâmpada

- A lâmpada só deve ser substituída quando a máquina estiver DESLIGADA e o cabo de alimentação desligado.
- Em seguida, remova as tampas de proteção. Em seguida, utilizando uma chave de parafusos adequada (não fornecida) para despertar os parafusos para remover a tampa (Fig.29 na página 10).
- Retire a lâmpada [37] da tomada [36] (Fig.30 na página 10). E substitua-a por uma lâmpada nova (não fornecida).

i) Limpar o condensador

ATENÇÃO! O condensador só pode ser limpo por um técnico especializado, que deve organizar todas as seqüências operacionais e com ferramenta/equipamento adequado.

- O condensador deve ser limpo regularmente (pelo menos uma vez a cada 6 meses) para manter um bom desempenho da máquina.
 - Para aceder ao condensador, é necessário remover as protecções de segurança.
 - **AVISO!** A remoção das proteções de segurança irá expor algumas superfícies afiadas da máquina.
 - Para remover o painel de proteção de segurança, proceda da seguinte forma: (Fig.31 na página 10)
1. Levantar e retirar completamente a parte superior da proteção lateral;
 2. Desaperte os 4 parafusos que fixam a protecção.
 3. Depois de remover os 4 parafusos, retire a protecção de segurança.
 4. Utilize uma escova seca (não fornecida) para remover o

pó que se acumulou ao longo do tempo com a utilização. (Fig.32 na página 10)

5. Depois de ter limpo minuciosamente o condensador, volte a montar a protecção de segurança.

j) Manutenção periódica

- Esta máquina deve ser verificada periodicamente (pelo menos a cada 6 meses) por um técnico especializado. Esta verificação periódica serve para garantir que todos os componentes instalados e a própria máquina estão num nível elevado de segurança.
- Quaisquer componentes gastos devem ser substituídos por uma peça sobressalente original. É proibido utilizar esta máquina quando apenas um dos seus componentes estiver avariado ou gasto. O utilizador está proibido de realizar manutenção periódica.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
A máquina não funciona depois de ligar à tomada elétrica	O cabo de alimentação e a ficha não se ligam de forma firme e correta	Verifique novamente a ligação. E certifique-se de que todas as ligações estão firmemente ligadas.
Fuga na torneira do dispensador	A torneira não está corretamente encaixada	Verifique novamente a ligação. E certifique-se de que todas as ligações estão firmemente ligadas.
	O pistão da torneira não está lubrificado	Lubrifique o pistão da torneira
	O pistão da torneira está defeituoso	Contacte o fornecedor.

Fuga de alimentos pela parte de trás da taça	A taça não está corretamente encaixada.	Verifique novamente a posição e volte a montar a taça.
	O anel de vedação da taça não está lubrificado.	Lubrifique o anel de vedação da taça.
	O anel de vedação da taça está defeituoso.	Substitua por um novo anel de vedação da taça.
O parafuso sem fim não roda	O parafuso sem fim está bloqueado pelo gelo na taça.	Deixe o gelo derreter primeiro.
A máquina não produz granita	O modo de trabalho não está em "Modo Granita"	Selecione "Modo Granita"
	O condensador está sujo.	Limpe o condensador regularmente.
	A ventilação não é suficiente	Permitir ventilação suficiente
	A máquina próxima da fonte de calor.	Afaste a máquina da fonte de calor
O parafuso sem fim é ruidoso durante o funcionamento	O vedante do parafuso sem-fim não está corretamente encaixado.	Verifique novamente e coloque o vedante do parafuso sem fim corretamente.
	O vedante do parafuso sem fim não está lubrificado	Lubrifique o vedante do parafuso sem fim.
	A consistência é demasiado espessa	Mude a consistência.
Granita com manchas pretas	A taça está suja.	Desligue a máquina e retire-a da tomada. Limpe bem a taça.
	O anel de vedação do parafuso sem fim está sujo.	Limpe novamente o anel de vedação.
A torneira do dispensador não se solta corretamente	A torneira está bloqueada pelo gelo	Desligue a máquina para deixar o gelo derreter.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación.

tación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- ¡ADVERTENCIA! Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embar-

go, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el refrigerante fluyendo alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.



¡PELIGROSO! ¡PELIGRO DE LESIONES! Hay piezas móviles dentro del recipiente que pueden causar lesiones. Apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación.

- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza del motor.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras de refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante cuando se incorpore. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para dispensar bebidas frías. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa del recipiente
2. Cuenco
3. Panel de control.
4. Bandeja de goteo.
5. Cuadrícula
6. Flotador (indicador de desbordamiento)
7. Toque
8. Mango
9. Pies

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 en la página 3)

- 10. Junta del evaporador x 1
- 11. Sello de la barrena x 1
- 12. Sello del grifo x
- 13. Lubricante x 1

Panel de control

(Fig. 3 en la página 4)

- 14. Luz indicadora del recipiente
- 15. Pantalla de temperatura
- 16. Botón del recipiente
- 17. Aumento de marchas + / ajuste +
- 18. Pantalla de marchas
- 19. Disminución de marchas - / ajuste -
- 20. Identificación del modo de lavado
- 21. Identificación del modo jugo
- 22. Identificación del tope de agitación
- 23. Interruptor de encendido/apagado
- 24. Botón Intro o ajuste de parámetros
- 25. Botón de iluminación

Diagrama de circuitos

(Fig. 4 en la página 4-5)

274354

T: Alimentación del interruptor
M1: Compresor
AF: Sobrecarga del compresor
KA: Relé del compresor
C: Condensador de arranque
M2/M3: Motor del ventilador del condensador de 12V
DPF: Válvula de expansión electrónica
NTC1: Sensor de la bebida
NTC2: Sensor de succión
WX: Pantalla de temperatura
M: Motor de engranaje de CC
LED: Luces LED

274361

T: Alimentación del interruptor
M1: Compresor
AF: Sobrecarga del compresor
KA: Relé del compresor
C: Condensador de arranque
DPF1/DPF2: Válvula de expansión electrónica de 1/2
NTC1/NTC2: Sensor de bebida de 1/2
NTC3/NTC4: Sensor de succión de 1/2
WX: Pantalla de temperatura
MI/MII: Motor de engranaje de CC de 1/2
LEDI/LEDII: Luces LED de 1/2

274378

T: Alimentación del interruptor
M1: Compresor
AF: Sobrecarga del compresor

KA: Relé del compresor

C1: Condensador de arranque

C2: Condensador de funcionamiento

M2: Motor del ventilador del condensador

DF1/DF2/DF3: Válvula de expansión electrónica de 1/2/3

NTC1/NTC2/NTC3: Sensor de bebida de 1/2/3

NTC4/NTC5/NTC6: Sensor de aspiración de 1/2/3

WX: Pantalla de temperatura

MI/MII/MIII: Motor de engranaje de CC de 1/2/3

LEDI/LEDII/LEDIII: Luces LED de 1/2/3

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

a) Preparación del ingrediente alimentario:

(Fig. 5 de la página 6)

- Diluya y mezcle el CONCENTRADO con AGUA en un recipiente adecuado, siguiendo las recetas del fabricante. LA MEZCLA OBTENIDA DEBE TENER UN CONTENIDO MÍNIMO DE AZÚCAR DE 13°BRIX. Una concentración más baja puede dañar las barrenas y/o los motorreductores.
- **¡ADVERTENCIA!** La temperatura del ingrediente alimentario nunca debe superar los 25 °C.
- **¡ADVERTENCIA!** Nunca lo utilice solo con agua.

b) Colocar ingredientes alimenticios en la máquina:

- **¡ADVERTENCIA!** El ingrediente alimenticio debe verterse en el recipiente solo cuando la máquina esté apagada y desenchufada de la fuente de alimentación eléctrica.
- **¡ADVERTENCIA!** No fuerce la apertura de la tapa en caso de dificultad.
- Para retirar la tapa del recipiente, siga estas instrucciones (Fig. 6 de la página 6):
 - 1) Levante la parte trasera de la tapa;
 - 2) Extraiga la tapa del recipiente del retén colocado en la parte delantera.
- Vierta el ingrediente del alimento (26) en el recipiente con cuidado y no más allá del "NIVEL MÁXIMO". (Fig. 7 de la página 6), (No vierta líquido caliente para evitar riesgos).
- Después de verter/reponer el ingrediente alimenticio en el bol, cierre la tapa del bol encima del bol. (Fig. 8 de la página 6)

ES

¡ADVERTENCIAS!

- Nunca encienda la máquina si falta la tapa del recipiente. Antes de retirar la tapa del recipiente, apague la máquina y desenchúfela.
-  Hay algunas piezas móviles dentro del recipiente que pueden causar lesiones, apague la máquina y desenchúfela antes de realizar cualquier operación.

c) Comience a operar la máquina:

(Panel de control: Fig. 3 en la página 4)

- Cada recipiente se controla de forma independiente.
- En primer lugar, conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada.
- A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado para encender la máquina. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado durante 3 segundos para cambiar al modo EN ESPERA de la máquina cuando no se utilice. (Fig. 9 de la página 6)
- A continuación, pulse el botón del recipiente correspondiente.
- Y pulse consecutivamente para seleccionar el modo de trabajo. Hay tres modos de funcionamiento: lodo [20], zumo [21] y tope de agitación [22]. Se mostrará en secuencia y se iluminará el icono correspondiente.

II). Para servir con Slush

(Fig. 10 en la página 7)

- Pulse el botón del recipiente correspondiente.
- A continuación, pulse consecutivamente para seleccionar el modo de lavado, se iluminará la identificación del modo de lavado.
- A continuación, pulse "+" o "-" consecutivamente para ajustar la dureza. El nivel entre 1 (blando con mucho contenido de agua) y 7 (duro con menos contenido de agua).

II). Para servir con bebidas frías

(Fig. 11 en la página 7)

- Pulse el botón del recipiente correspondiente hasta que se ilumine la identificación del modo zumo.
- Pulse "+" o "-" para regular la temperatura entre 1 y 7 grados centígrados

III). Para dejar de trabajar

(Fig. 12 en la página 8)

- Pulse el botón del recipiente correspondiente.
- A continuación, pulse consecutivamente hasta el modo OFF, se iluminará la identificación del tope de agitación. Luego, dejaría de remover y refrigerar.

d) Dispensación con aguanieve:

(Fig. 13 en la página 8)

- Para dispensar el producto alimenticio, tire de la palanca del grifo.
- **NOTA:** Compruebe regularmente la temperatura de las bebidas en el recipiente. Nunca desconecte la máquina de la fuente de alimentación ni apague el interruptor principal cuando todavía haya algún producto que se vaya a consumir dentro del recipiente.
- Si la máquina no funciona continuamente, es necesario des- echar primero la pequeña cantidad del área del grifo antes de atender al cliente.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios, como racks, soportes de racks, etc.	• Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos aproximadamente. • Enjuague bien con agua corriente.	Seque bien todas las piezas por fin.
Superficies de vidrio externas	• Limpie con un paño suave y un poco de detergente neutro. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	
Superficies interiores de vidrio	• Retire los depósitos de alimentos. • Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	
Puerta de vidrio		

a) Vaciado de los cuencos

- Antes de limpiar un bol, primero debe vaciarse todo el ingrediente del alimento dentro del bol.
- Ponga el recipiente en modo jugo si necesita limpiarlo y, a continuación, suelte todo el ingrediente del alimento dentro del recipiente. A continuación, pulse el botón de encendido/apagado en la posición "OFF" y desenchufe la máquina.

b) Desmontaje del grifo de dispensación:

- Asegúrese de que toda la bebida se vacíe dentro del recipiente.
- Desmonte el grifo antes de retirar el recipiente.
- Retire el pasador [27] para liberar todas las demás piezas. (Fig. 14 en la página 8)
- Utilice agua limpia y tibia para lavar las piezas. (Fig. 15 de la página 8)

c) Retire el recipiente y la tapa:

- Para quitar primero la tapa del recipiente, siga estas instrucciones y vea las Fig. 16-17 en la página 8.
 - 1) Levante la parte trasera de la tapa;
 - 2) Extraiga la tapa del recipiente del retén colocado en la parte delantera.
- Luego, levante la parte delantera del recipiente para soltarlo.
- A continuación, retire el recipiente de su posición empujando ligeramente por la parte trasera. El bol ya está separado. (Fig. 17 de la página 8)
- Finalmente, extraiga la barrena y retire la junta de la barrena [28] y el anillo de junta del recipiente [29]. Sustitúyalo si está desgastado o cada 12 meses. (Fig. 18 en la página 9)

¡ATENCIÓN! Todos los componentes previamente desmontados y retirados deben lavarse y desinfectarse a fondo. Recomendamos encarecidamente limpiar y desinfectar diariamente esta máquina para mantener un alto grado de calidad de los alimentos.

- Para llevar a cabo el procedimiento correctamente, siga las siguientes instrucciones:
 1. Llene un recipiente con una solución higienizante mezclada en agua [2 % de hipoclorito sódico mezclado en agua]
 2. Lave a fondo el depósito, la tapa y el evaporador con una esponja empapada en la solución higienizante.
 3. Lávelo bien de nuevo con agua limpia.
 4. Llene otro recipiente con una solución higienizante.
 5. Sumerja los componentes desmontados en la solución higienizante.
 6. Deje los componentes desmontados en remojo en la solución durante 30 minutos
 7. Lavar a fondo de nuevo con agua limpia
 8. Coloque los componentes sobre una superficie limpia y séquelos

¡ADVERTENCIA! No sumerja las tapas del recipiente con una bombilla de iluminación en ningún tipo de líquido. Antes de la limpieza, asegúrese de retirar la bombilla de la máquina como se describe a continuación (Fig.30 en la página 10).

- Para limpiar la tapa del bol iluminado como se indica a continuación:
 1. Con un paño limpio y húmedo, limpie la parte inferior de la tapa del recipiente y la superficie exterior.
 2. Con una esponja sumergida en la solución higienizante, desinfecte la parte inferior [30] de la tapa del recipiente, tenga cuidado de no tocar la parte de la bisagra [31] (Fig.19 en la página 9).
 3. Deje actuar durante 30 minutos
 4. Enjuague dos o más veces, solo la parte inferior, con una esponja limpia empapada en agua dulce tibia.
 5. Séquelo con un paño limpio y seco.
 6. Vuelva a colocar la tapa del bol solo después de haberlo limpiado y desinfectado.

d) Volver a montar los componentes lavados

¡ATENCIÓN! Todos los componentes lavados deben volver a montarse con cuidado. Algunos componentes deben lubricarse adecuadamente con los lubricantes suministrados para garantizar que funcionan de manera eficiente.

- Compruebe siempre la integridad del sello [28]; si se desgasta, sustitúyalo por uno nuevo (suministrado).

- Sustituya el sello de la barrena [28] al menos cada 12 meses.
- Inserte el sello de la barrena [28] como se indica a continuación. (Fig. 20 en la página 9).
- Lubrique el área interior del sello de la barrena [28] como se muestra en la Fig.21 de la página 9 con el lubricante (suministrado).
- A continuación, inserte el anillo de sellado del recipiente [29] y lubrique con el lubricante suministrado en toda la superficie indicada por la flecha como se indica a continuación. (Fig. 22 en la página 9)
- A continuación, introduzca el cabezal de acoplamiento de la barrena [32] con el eje [33]. Gire la barrena para acoplarla. (Fig. 23 en la página 9)
- Vuelva a colocar el recipiente en su lugar. Levante ligeramente la cabeza [32] de la barrena para que coincida con el asiento provisto [34] en el recipiente. (Fig. 24 en la página 9)
- Presione el recipiente ligeramente hacia abajo hasta que encaje en la posición correcta y se oiga un "clíc". (Fig. 25 en la página 9)

- Siga las instrucciones a continuación para volver a montar el grifo:
- Con el lubricante suministrado, lubrique adecuadamente la tapa [35] y vuelva a montar los componentes.
- Coloque el pasador [27] mientras mantiene fija la palanca del grifo. (Fig. 26 en la página 10)
- Sustituya el anillo de sellado del grifo [32] si está desgastado o presenta fugas.

e) Enjuague de la máquina

¡ATENCIÓN! Antes de arrancar la máquina después de la limpieza, debe llevar a cabo el ciclo de enjuague.

- Procedimientos como se indica a continuación:
 1. Llene el recipiente con agua limpia
 2. Deje que la máquina funcione durante al menos 5 minutos en la "agitación"
 3. Apague la máquina y vacíe el recipiente abriendo el grifo.

f) Limpieza de la bandeja de goteo

¡ATENCIÓN! La bandeja de goteo debe vaciarse y limpiarse cada vez que el flotador rojo instalado en la rejilla se levante a la vista. Debe limpiarse a diario.

- Levante la bandeja con la rejilla encima y tire de ella hacia fuera. (Fig. 27 en la página 10)
- Lave la bandeja y la rejilla por separado con agua tibia.
- Seque bien ambas piezas y vuelva a colocar la rejilla sobre la bandeja.
- Coloque la manguera de drenaje en la abertura proporcionada.
- Vuelva a colocar la bandeja en su lugar y presione hacia abajo para fijarla con la máquina.

g) Tapa iluminada

¡ATENCIÓN! Durante el proceso de limpieza, tenga cuidado de no doblar, romper ni dañar los "contactos" (Fig. 28 en la página 10). Cualquier daño puede causar una mala funcionamiento de la tapa de iluminación.

- Limpie los contactos de la tapa con un paño húmedo y séquelos bien. Apague siempre la máquina.
- No lo sumerja en agua para limpiarlo.

h) Sustitución de la bombilla

- La bombilla solo debe sustituirse cuando la máquina está apagada y el cable de alimentación está desenchufado.
- A continuación, retire las tapas de protección. A continuación, utilice un destornillador adecuado (no suministrado) para aflojar los tornillos y retirar la cubierta (Fig.29 en la página 10).
- Retire la bombilla (37) de la toma (36) (Fig.30 en la página 10). Y sustitúyalo por una bombilla nueva (no suministrada).

i) Limpieza del condensador

¡ATENCIÓN! El condensador solo puede ser limpiado por un técnico especializado, que debe organizar todas las secuencias operativas y con la herramienta/equipo adecuado.

- El condensador debe limpiarse regularmente (al menos una vez cada 6 meses) para mantener un buen rendimiento de la máquina.
 - Para acceder al condensador, es necesario retirar las protecciones de seguridad.
 - **¡ADVERTENCIA!** Al retirar las protecciones de seguridad, algunas superficies afiladas de la máquina quedarán expuestas.
 - Para retirar el panel de protección de seguridad, proceda como se indica a continuación: (Fig. 31 en la página 10)
1. Levante y retire completamente la parte superior de la protección lateral;
 2. Afloje los 4 tornillos que sujetan la protección en su lugar.
 3. Después de quitar los 4 tornillos, quite la protección de seguridad.
 4. Utilice un cepillo seco (no suministrado) para eliminar el polvo que se ha acumulado con el tiempo con el uso. (Fig. 32 en la página 10)
 5. Después de haber limpiado a fondo el condensador, vuelva a montar la protección de seguridad.

j) Mantenimiento periódico

- Esta máquina debe ser revisada periódicamente (durante al menos cada 6 meses) por un técnico especializado. Esta comprobación periódica sirve para garantizar que todos los componentes instalados y la propia máquina estén en un alto nivel de seguridad.
- Cualquier componente desgastado debe sustituirse por una pieza de repuesto original. Está prohibido utilizar esta máquina incluso cuando solo uno de sus componentes esté defectuoso o desgastado. El usuario tiene prohibido realizar mantenimiento periódico.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La máquina no funciona después de enchufarla a la toma de corriente	El cable de alimentación y el enchufe no se conectan firme y correctamente	Vuelva a comprobar la conexión. Y asegúrese de que todas las conexiones estén firmemente conectadas.
	El grifo no está bien colocado	Vuelva a comprobar la conexión. Y asegúrese de que todas las conexiones estén firmemente conectadas.
	El pistón del grifo no está lubricado	Lubrique el pistón del grifo
Fugas en el grifo del dispensador	El pistón del grifo está defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	El recipiente no está bien colocado.	Compruebe de nuevo la posición y vuelva a montar el recipiente.
	El anillo de sellado del recipiente no está lubricado.	Lubrique el anillo de sellado del recipiente.
Fuga de comida en la parte trasera del recipiente	El anillo de sellado del recipiente está defectuoso.	Sustitúyalo por un nuevo anillo de sellado del recipiente.
	La barrena no gira	Deje que el hielo se derrita primero.
La máquina no produce granita	El modo de trabajo no está en "modo Granita"	Seleccione "Modo Granita"
	El condensador está sucio.	Limpie el condensador con regularidad.
	La ventilación no es suficiente	Permitir suficiente ventilación
	La máquina cerca de la fuente de calor.	Aleje la máquina de la fuente de calor

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchováвайте mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováвайте mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

La barrena hace ruido durante el funcionamiento	El sello de la barrena está mal colocado.	Vuelva a comprobarlo y colóque el sello de la barrena correctamente.
	El sello de la barrena no está lubricado	Lubrique el sello de la barrena.
	La consistencia es demasiado gruesa	Cambie la consistencia.
Granita tiene manchas negras	El recipiente está sucio.	Apague y desenchufe la máquina. Limpie bien el recipiente.
	El anillo de sellado de la barrena está sucio.	Limpie de nuevo el anillo de sellado.
El grifo del dispensador no se suelta correctamente	El grifo está bloqueado por el hielo	Apague la máquina para dejar que el hielo se derrita.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny



UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiace médium je R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej

kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- **! NEBEZPEČNÉ! RIZIKO ZRANENIA!** Vo vnútri misky sa nachádzajú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zranenie. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií vypnite stroj a odpojte ho od napájania.
- **UPOZORNENIE!** Pred dotknutím sa akýchkoľvek častí motora stroj **VŽDY** vypnite a odpojte z zdroja napájania. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZOR!** Náplň nenapĺňajte nad úroveň MAX.
- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálenín aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- **VAROVANIE!** Pri zakladaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokujte odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.

- Tento spotrebič je určený na dávkovanie studených nápojov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia..

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Veko misky
2. Misa
3. Ovládací panel
4. Odkvapkávacía miska
5. Mriežka
6. Plavák (indikátor pretečenia)
7. Klepnite
8. Rukoväť
9. Chodidlá

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazovaných ilustrácií

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(obr. 2 na strane 3)

10. Tesnenie výparníka x 1
11. Tesnenie závitovky x 1
12. Tesnenie závitníka x
13. Mazivo x 1

Ovládací panel

(obr. 3 na strane 4)

14. Kontrolka misky
15. Zobrazenie teploty
16. Tlačidlo misky
17. Zvýšenie rýchlosti + / nastavenie +
18. Zobrazenie ozubeného kolesa
19. Zníženie prevodového stupňa - / Nastavenie -
20. Identifikácia režimu splachovania
21. Identifikácia režimu šľavy
22. Identifikácia zastavenia miešania
23. Vypínač zap./vyp.
24. Tlačidlo Zadať alebo Nastavenie parametra
25. Tlačidlo osvetlenia

Schéma okruhu

(obr. 4 na strane 4-5)

274354

T: Prepnúť napájanie

M1: Kompresor

FA: Prefaženie kompresora

KA: Relé kompresora

C: Štartovací kondenzátor
M2/M3: 12V motor ventilátora kondenzátora
DPF: Elektronický expanzní ventil
NTC1: Snímač nápoja
NTC2: Snímač odsávání
WX: Zobrazení teploty
M: Prevodový motor na jednosměrný proud
LED dióda: LED světla

274361

T: Prepnúť napájanie
M1: Kompresor
FA: Prefaženie kompresora
KA: Relé kompresora
C: Štartovací kondenzátor
DPF1/DPF2: Elektronický expanzní ventil 1/2
NTC1/NTC2: Snímač nápojov 1/2
NTC3/NTC4: Snímač odsávání 1/2
WX: Zobrazení teploty
MI/MI: Prevodový motor na jednosměrný proud 1/2
LEDI/LEDII: LED světla 1/2

274378

T: Prepnúť napájanie
M1: Kompresor
FA: Prefaženie kompresora
KA: Relé kompresora
C1: Štartovací kondenzátor
C2: Spustiť kondenzátor
M2: Motor ventilátora kondenzátora
DF1/DF2/DF3: Elektronický expanzní ventil 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Snímač nápoja 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Snímač odsávání 1/2/3
WX: Zobrazení teploty
MI/MI/MI: Prevodový motor na jednosměrný proud 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED světla 1/2/3

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

a) Príprava potravinovej zložky: (obr. 5 na strane 6)

- Zriedte a zmiešajte KONCENTRÁT s VODOU vo vhodnej nádobe podľa receptov výrobcu. ZÍSKANÁ ZMES MUSÍ MAŤ MINI-

MÁLNY OBSAH CUKRU 13°BRIX. Nižšia koncentrácia môže poškodiť závitovky a/alebo prevodové motory.

- **VAROVANIE!** Teplota potravinovej prísady nesmie nikdy prekročiť 25 °C.
- **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte len s vodou.

b) Vloženie potravinovej prísady do spotrebiča:

- **VAROVANIE!** Potravinu by sa mali naliať do misy len vtedy, keď je stroj VYPNUTÝ a odpojený od elektrickej siete.
- **VAROVANIE!** V prípade ťažkostí netlačte na otvor veka silou.
- Pri vyberaní veka misky postupujte podľa týchto pokynov (obr. 6 na strane 6):
 - 1) Zdvihnite zadnú časť veka;
 - 2) Vyberte veko misky z držiaka umiestneného na prednej strane.
- Jedlú prísadu [26] nalejte do misy opatrne a nie nad úroveň „MAXIMÁLNA ÚROVEŇ“. (Obr. 7 na strane 6), (Nenaliavajte horúcu tekutinu, aby ste predišli nebezpečenstvu.)
- Po naliatí/doplnení potravinovej prísady do misky zatvorte veko misky na vrchu misky. (obr. 8 na strane 6)

VAROVANIA!

- Nikdy nezapínajte spotrebič, ak chýba veko misky. Pred odstránením veka misky vypnite stroj a odpojte ho od elektrickej siete.
-  V miske sa nachádzajú niektoré pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zranenia, vypnúť stroj a odpojiť ho pred vykonaním akejkoľvek operácie.

c) Spustite prevádzku stroja:

(Ovládací panel : obr. 3 na strane 4)

- Každá miska je ovládaná nezávisle.
- Najprv pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Potom stlačením vypínača zapnite stroj. Stlačte a podržte vypínač na 3 sekundy, aby ste prešli do POHOTOVOSTNÉHO režimu stroja, ak ho nepoužívate. (obr. 9 na strane 6)
- Potom stlačte príslušné tlačidlo misky.
- Ak chcete vybrať pracovný režim, stlačte postupne. K dispozícii sú tri pracovné režimy: malátnosť [20], šáva [21] a zarážka na miešanie [22]. Zobrazí sa v poradí a rozsvieti sa príslušná ikona.

II). Podávanie s lusom

(obr. 10 na strane 7)

- Stlačte príslušné tlačidlo misky.
- Potom stlačte po sebe a vyberte režim slusnosti. Identifikácia režimu slusnosti sa rozsvieti.
- Potom postupne stlačte „+“ alebo „-“, aby ste upravili tvrdosť. Hladina v rozmedzí od 1 (mäkká s veľkým obsahom vody) do 7 (ťažká s menším obsahom vody).

III). Na servírovanie so studenými nápojmi

(obr. 11 na strane 7)

- Stlačte príslušné tlačidlo misky, kým sa nerozsvieti indikátor režimu šľavy.
- Stlačte „+“ alebo „-“ a regulujte teplotu v rozsahu od 1 do 7 stupňov Celzia.

III). Prestať pracovať

(obr. 12 na strane 8)

- Stlačte príslušné tlačidlo misky.
- Potom stlačte po sebe, kým sa režim VYPNE, rozsvieti sa identifikácia zastavenia miešania. Potom by prestal miešať a chladíť.

d) Nevoľnosť pri výdaji:

(obr. 13 na strane 8)

- Ak chcete vydať potraviny, potiahnite páčku na vodovodný kohútik.
- **POZNÁMKA:** Pravidelne kontrolujte teplotu nápojov v miske. Nikdy neodpájajte stroj od zdroja napájania ani nevypínajte hlavný vypínač, keď je v miske ešte výrobok, ktorý treba konzumovať.
- Ak stroj nie je nepretržite prevádzkovaný, pred servírovaním pre zákazníka je potrebné malé množstvo vyhodíť z oblasti kohútika.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť 0 spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistite neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite ju čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Diely	Ako čistiť	Poznámka
Všetko príslušenstvo, ako sú stojany, držiaky na stojany atď.	• Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút. • Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	Konečne dôkladne osušte všetky časti.
Vonkajšie sklenené povrchy	• Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu neutrálneho čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala žiadna voda ani vlhkosť.	
Vnútorne sklenené povrchy	• Odstráňte všetky zvyšky jedla. • Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala žiadna voda ani vlhkosť.	
Sklenené dvere		

a) Vyprázdnenie misiek

- Pred čistením je potrebné najprv vyprázdniť všetky potravinové prísady vnútri misiek.
- Ak je potrebné misku vyčistiť, nastavte ju do režimu šľavy a

potom v miske uvoľníte všetku potravinovú prísadu. Potom stlačte tlačidlo vypínača v polohe „VYP“ a odpojte spotrebič od elektrickej siete.

b) Demontáž dávkovacieho kohútika:

- Uistite sa, že v miske sa vyprázdni všetok nápoj.
- Pred vybratím misiek odmontujte kohútik.
- Odstráňte kolík (27), aby ste uvoľnili všetky ostatné časti. (obr. 14 na strane 8)
- Na umytie častí použite čistú a teplú vodu. (obr. 15 na strane 8)

c) Vyberte misku a veko:

- Ak chcete najprv odstrániť veko misy, postupujte podľa týchto pokynov a pozrite si obr. 16-17 na strane 8.
 - 1) Zdvihnite zadnú časť veka;
 - 2) Vyberte veko misy z držiaka umiestneného na prednej strane.
- Potom nadvihnite prednú časť misy, aby ste ju uvoľnili.
- Potom vyberte misku z jej polohy jemným zatlačením na zadnú stranu. Miska je teraz odpojená. (obr. 17 na strane 8)
- Nakoniec vyberte závitovku a odstráňte tesnenie závitovky (28) a tesniaci krúžok misy (29). Vymeňte ich, ak sú opotrebované alebo každých 12 mesiacov. (obr. 18 na strane 9)

POZOR! Všetky predtým rozobraté a odstránené komponenty sa musia dôkladne umyť a vydezinfikovať. Na udržanie vysokej kvality potravín dôrazne odporúčame čistenie a dezinfekciu tohto spotrebiča každý deň.

- Ak chcete vykonať postup správne, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 1. Naplňte nádobu roztokom dezinfekčného prostriedku zmiešaným s vodou (2 % chlórnanu sodného zmiešaného s vodou)
 2. Dôkladne umyte nádrž, veko a výparník špongiou namočenou v dezinfekčnom roztoku.
 3. Dôkladne ich znova umyte čistou vodou.
 4. Naplňte ďalšiu nádobu dezinfekčným roztokom.
 5. Demontované komponenty ponorte do dezinfekčného roztoku.
 6. Demontované komponenty nechajte namáčať v roztoku 30 minút
 7. Dôkladne znova umyte čistou vodou
 8. Komponenty položte na čistý povrch a vysušte ich

VAROVANIE! Veká misiek s žiarovkou neponárajte do žiadneho druhu tekutiny. Pred čistením sa uistite, že ste odstránili žiarovku zo stroja podľa popisu nižšie (obr. 30 na strane 10).

- Čistenie osvetleného veka misy podľa nasledujúceho postupu:
 1. Pomocou čistej vlhkej handričky utrite dolnú časť veka misy a vonkajší povrch.
 2. Pomocou špongie namočenej do dezinfekčného roztoku vydezinfikujte spodnú časť (30) veka misy a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli závesnej časti (31) (obr. 19 na strane 9).
 3. Nechajte pôsobiť 30 minút
 4. Opláchnite dvakrát alebo viac, iba spodnú časť, čistou špongiou namočenou v teplej čerstvej vode.
 5. Vysušte ju suchou čistou handričkou.
 6. Veko misy nasadte späť až po vyčistení a dezinfekcii misy.

d) Opätovná montáž premýtych komponentov

POZOR! Všetky premývané komponenty je potrebné opatrne znovu zmontovať. Niektoré komponenty musia byť adekvátne namazané dodanými mazivami, aby sa zabezpečilo ich efektívne fungovanie.

- Vždy skontrolujte neporušenosť tesnenia [28], ak sa nosí, vymeňte ho za nové (dodáva sa).
- Vymeňte tesnenie závitovky [28] aspoň každých 12 mesiacov.
- Zasuňte tesnenie závitovky [28] tak, ako je uvedené nižšie. (obr. 20 na strane 9).
- Namažte vnútornú plochu tesnenia závitovky [28] podľa obrázka 21 na strane 9 mazivom (dodáva sa).
- Potom vložte tesniaci krúžok misky [29] a namažte ho dodaným mazivom na celom povrchu označenom šípkou nižšie. (obr. 22 na strane 9)
- Potom zaveďte upínaciu hlavu závitovky [32] s hriadeľom [33]. Otočením závitovky ju zaradíte. (obr. 23 na strane 9)
- Misku položte späť na miesto. Hlavu [32] závitovky mierne zdvihnite tak, aby sa dotýkala dodaného sedadla [34] v mise. (obr. 24 na strane 9)
- Zatláčajte misku mierne nadol, kým nezapadne do správnej polohy a nezaznie „cvaknutie“. (obr. 25 na strane 9)
- Pri opätovnom zmontovaní závitníka postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
- Pomocou dodaného lubrikantu primerane namažte uzáver [35] a komponenty znovu zmontujte.
- Nasadte kolík [27], pričom páčku kohútika držte stabilne. (obr. 26 na strane 10)
- Vymeňte tesniaci krúžok kohútika [32], ak je opotrebovaný alebo ak uniká.

e) Oplachovanie stroja

POZOR! Pred spustením spotrebiča po čistení musíte mať so sebou cyklus plákania.

- Postupy uvedené nižšie:
- 1. Naplňte misku čistou vodou
- 2. Nechajte stroj bežať najmenej 5 minút v „premiešavaní“
- 3. Vypnite stroj a vyprázdňte misku otvorením kohútika.

f) Čistenie odkvapkávacej misky

POZOR! Odkvapkávacia miska by sa mala vyprázdniť a vyčistiť vždy, keď sa červený plavák nainštalovaný v mriežke zobrazí. Mal by sa čistiť denne.

- Zdvihnite podnos tak, aby na ňom bola mriežka a vytiahnite ju. (obr. 27 na strane 10)
- Podnos a mriežku umyte samostatne vo vlažnej vode.
- Obidve časti dobre osušte a položte mriežku späť na hornú časť podnosu.
- Umiestnite vypúšťaciu hadicu do dodaného otvoru.
- Zasuňte podnos späť na miesto a zatláčajte ho nadol, aby ste ho zaistili so strojom.

g) Osvetlené veko

POZOR! Počas čistenia dávajte pozor, aby ste neohli, neprerušili ani nepoškodili „kontakty“ (obr. 28 na strane 10). Akékoľvek poškodenie môže spôsobiť zlé vyhladenie krytu osvetlenia.

- Kontakty veka vyčistíte vlhkou handričkou a dobre osušte. Stroj vždy VYPNITE.
- Neponárajte do vody na čistenie.

h) Výmena žiarovky

- Žiarovka by sa mala vymieňať len vtedy, keď je stroj vypnutý a napájací kábel je odpojený.
- Potom odstráňte ochranné kryty. Potom pomocou vhodného skrutkovača (nie je súčasťou dodávky) uvoľníte skrutky, aby ste odstránili kryt (obr. 29 na strane 10).
- Žiarovku [37] vyberte zo zásuvky [36] (obr. 30 na strane 10). A vymeňte ho za novú žiarovku (nie je súčasťou dodávky).

i) Čistenie kondenzátora

POZOR! Kondenzátor môže čistiť len špecializovaný technik, ktorý musí usporiadať všetky prevádzkové sekvencie a s vhodným nástrojom/zariadením.

- Kondenzátor treba pravidelne čistiť (aspoň raz za 6 mesiacov), aby sa zachoval dobrý výkon spotrebiča.
- Aby ste získali prístup ku kondenzátoru, je potrebné odstrániť bezpečnostné kryty.
- **VAROVANIE!** Demontáž bezpečnostných krytov odhalí niektoré ostré povrchy stroja.
- Pri demontáži bezpečnostného ochranného panelu postupujte nasledovne: (obr. 31 na strane 10)
 1. Zdvihnite a úplne odstráňte hornú časť bočného chrániča.
 2. Uvoľníte 4 skrutky zaisťujúce chránič na mieste.
 3. Po odstránení 4 skrutiek odstráňte bezpečnostný kryt.
 4. Pomocou suchej kefy (nie je súčasťou dodávky) odstráňte prach, ktorý sa pri používaní časom nahromadil. (obr. 32 na strane 10)
 5. Po dôkladnom vyčistení kondenzátora opäť namontujte bezpečnostný chránič.

j) Pravidelná údržba

- Tento stroj musí pravidelne kontrolovať (aspoň každých 6 mesiacov) špecializovaný technik. Táto pravidelná kontrola slúži na zabezpečenie toho, aby všetky nainštalované komponenty a samotný stroj boli na vysokej úrovni bezpečnosti.
- Všetky opotrebované komponenty sa musia vymeniť za originálny náhradný diel. Je zakázané používať tento stroj, ak je chybný alebo opotrebovaný iba jeden z jeho komponentov. Používateľ má zakázané vykonávať pravidelnú údržbu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

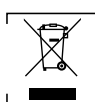
Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Stroj po zapojení do elektrickej zásuvky nefunguje	Napájací kábel a zástrčka sa nepripájajú pevne a správne	Znova skontrolujte pripojenie. A uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne pripojené.
Únik z kohútika dávkovača	Závitník nie je správne namontovaný	Znova skontrolujte pripojenie. A uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne pripojené.
	Piest závitníka nie je namazaný	Namažte piest závitníka
	Piest závitníka je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
Únik jedla zo zadnej časti misy	Miska nie je správne nasadená.	Znova skontrolujte polohu a znova namontujte misku.
	Tesniaci krúžok misy nie je namazaný.	Namažte tesniaci krúžok misy.
	Tesniaci krúžok misy je chybný.	Vymeňte za nový tesniaci krúžok misy.
Závitovka sa neotáča	Závitovka je zablokovaná ľadom v miske.	Najskôr nechajte ľad roztopiť.
Stroj nevyrába granitu	Pracovný režim nie je v režime Granita	Zvoľte možnosť „Režim Granita“
	Kondenzátor je znečistený.	Kondenzátor pravidelne čistite.
	Ventilácia nie je dostatočná	Zabezpečte dostatočné vetranie
	Stroj v blízkosti zdroja tepla	Spotrebič odložte od zdroja tepla
Závitovka je počas prevádzky hlučná	Tesnenie závitovky je namontované nesprávne.	Znova skontrolujte a správne umiestnite tesnenie závitovky.
	Tesnenie závitovky nie je namazané	Namažte tesnenie závitovky.
	Konzistencia je príliš hrubá	Zmeňte konzistenciu.
Granita má čierne škvrny	Misa je znečistená.	Vypnite a odpojte stroj. Dôkladne vyčistite misku.
	Tesniaci krúžok závitovky je znečistený.	Opäť vyčistite tesniaci krúžok.
Kohút dávkovača sa neuvolňuje správne	Závitník je zablokovaný ľadom	Vypnite spotrebič, aby sa ľad roztopil.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou

opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arctic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚡ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeladent eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilsut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.

- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsynings tilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barmpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevand kan beskadige øjnene.

- Brug ikke apparatet uden fyldning for at forhindre overopvarmning.



FARLIGT! RISIKO FOR PERSONSKADE! Der er bevægelige dele inde i skålen, som kan forårsage personskade. Sluk for maskinen, og frakobl den fra strømforsynin-

gen, før du udfører nogen handlinger.

- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **BEMÆRKNING!** Fyld ikke belastningen over MAX-niveau.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påføres is, og medicinsk behandling kontaktes straks.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur, når der indbygges. Bloker aldrig luftstrømmens sugning og luftudtaget for at holde luftcirkulationen.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Dette apparat er beregnet til dispensering af kolde drikkevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Låg til skål
2. Skål
3. Kontrolpanel
4. Drypbakke
5. Gitter
6. Flydende (overløbsindikator)
7. Tryk på
8. Håndtag
9. Fødder

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Reserve dele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 3)

- 10. Fordamperens tætning x 1
- 11. Snegltætning x 1
- 12. Forsegling af hane x
- 13. Smøremiddel x 1

Betjeningspanel

(Fig. 3 på side 4)

- 14. Indikatorlampe for skål
- 15. Visning af temperatur
- 16. Skål-knap
- 17. Gearforøgelse + / indstilling +
- 18. Geardisplay
- 19. Fald i gear - / indstilling -
- 20. Identifikation af slush-tilstand
- 21. Identifikation af Juice-tilstand
- 22. Identifikation af omrøringsstop
- 23. Tænd/sluk-knap
- 24. Knappen Enter eller parameterindstilling
- 25. Knappen Belysning

Diagram over kredsløb

(Fig. 4 på side 4-5)

274354

- T: Skift strøm
- M1: Kompressor
- FA: Overbelastning af kompressor
- KA: Kompressorrelæ
- C: Start kondensator
- M2/M3: Ventilatormotor til 12V kondensator
- DPF: Elektronisk ekspansionsventil
- NTC1: Sensor af drikke
- NTC2: Sugeseensor
- WX: Visning af temperatur
- M: DC-gearmotor
- LED: LED-lampe

274361

- T: Skift strøm
- M1: Kompressor
- FA: Overbelastning af kompressor
- KA: Kompressorrelæ
- C: Start kondensator
- DPF1/DPF2: Elektronisk ekspansionsventil på 1/2
- NTC1/NTC2: Sensor for drikke af 1/2
- NTC3/NTC4: Sugeseensor på 1/2
- WX: Visning af temperatur
- MI/MII: DC-gearmotor på 1/2
- LEDI/LEDII: LED-lys på 1/2

274378

- T: Skift strøm
- M1: Kompressor
- FA: Overbelastning af kompressor
- KA: Kompressorrelæ
- C1: Start kondensator
- C2: Kør kondensator
- M2: Kondensator blæsemotor

- DF1/DF2/DF3: Elektronisk ekspansionsventil på 1/2/3
- NTC1/NTC2/NTC3: Sensor for drikke af 1/2/3
- NTC4/NTC5/NTC6: Sugeseensor på 1/2/3
- WX: Visning af temperatur
- MI/MII/MIII: DC-gearmotor på 1/2/3
- LEDI/LEDII/LEDIII: LED-lys af 1/2/3

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

a) Tilberedning af fødevaringrediensen:

(Fig. 5 på side 6)

- Fortynd og bland KONCENTREN med VAND i en egnet beholder i henhold til producentens opskrifter. DEN OPNÅEDE BLANDING SKAL HAVE ET MINIMUMSUKKERINDHOLD PÅ 13°BRIX. En lavere koncentration kan beskadige snegle og/eller gearmotorer.
- **ADVARSEL!** Temperaturen af fødevaringrediensen må aldrig overstige 25 °C.
- **ADVARSEL!** Må aldrig kun bruges med vand.

b) Sæt madingrediens i maskinen:

- **ADVARSEL!** Madingredienserne må kun hældes i skålen, når maskinen er slukket og taget ud af strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Tving ikke lågets åbning i tilfælde af problemer.
- Følg disse anvisninger for at fjerne skållåget på skålen (fig. 6 på side 6):
 - 1) Løft den bageste del af låget;
 - 2) Træk skållåget ud af holderen på forsiden.
- Hæld forsigtigt madingrediensen (26) i skålen og ikke ud over "MAXIMUM LEVEL". (Fig. 7 på side 6), (Der må ikke hældes varm væske i for at undgå fare).
- Når du har hældt/genfyldt madingrediensen i skålen, skal du lukke skålens låg oven på skålen. (Fig. 8 på side 6)

ADVARSLER!

- Tænd aldrig for maskinen, hvis skålens låg mangler. Sluk for maskinen, og tag stikket ud, inden du fjerner låget på skålen.
-  Der er nogle bevægelige dele inde i skålen, som kan forårsage personskade, slukke for maskinen og tage stikket ud, før der udføres nogen form for drift.

c) Start betjening af maskinen:

(Kontrolpanel : Fig.3 på side 4)

- Hver skål styres uafhængigt.
- Tilslut først strømkablet til en egnet stikkontakt.
- Tryk derefter på tænd/sluk-knappen for at tænde for maskinen. Tryk på tænd/sluk-knappen, og hold den nede i 3 sekunder for at skifte til maskinens STANDBY-tilstand, når den ikke er i brug. (Fig. 9 på side 6)
- Tryk derefter på den tilsvarende skålknap.
- Og tryk på fortløbende for at vælge driftstilstanden. Der er tre driftstilstande, blød (20), juice(21) og omrøringsstop(22). Den vises i rækkefølge, og det tilsvarende ikon lyser.

II). At tjene med Slush

(Fig. 10 på side 7)

- Tryk på den tilsvarende skålknap.
- Tryk derefter på fortløbende for at vælge slush-tilstand, og slush-tilstandsidentifikationen lyser.
- Tryk derefter på "+" eller "-" efter hinanden for at justere hårdheden. Niveaueet imellem fra 1 (blød med meget vandindhold) til 7 (hård med mindre vandindhold).

III). Til servering med kolde drikke

(Fig. 11 på side 7)

- Tryk på den tilsvarende skålknap, indtil identifikationen af juicetilstand lyser.
- Tryk på "+" eller "-" for at regulere temperaturen fra 1 Celsius grad til 7 Celsius grad

III). For at stoppe med at arbejde

(Fig. 12 på side 8)

- Tryk på den tilsvarende skålknap.
- Tryk derefter fortløbende indtil OFF-tilstand, og omrøringsstopidentifikationen lyser. Derefter ville det stoppe med at røre og køle.

d) Dispensering af slushy:

(Fig. 13 på side 8)

- Træk i hanehåndtaget for at dispensere fødevarer.
- **BEMÆRK:** Kontrolér regelmæssigt temperaturen på drikkevarerne i skålen. Afbryd aldrig maskinen fra strømforsyningen, og sluk aldrig for hovedafbryderen, når der stadig er et produkt, der skal indtages i skålen.
- Hvis maskinen ikke betjenes kontinuerligt, er det nødvendigt at bortskaffe den lille mængde fra vandhaneområdet først, før den serveres for kunden.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Dele	Sådan rengøres	Bemærkning
Alt tilbehør såsom stativer, stativholder osv.	• Læg i blød i varmt sæbevand i ca. 10 til 20 minutter. • Skyl grundigt under rindende vand.	Tør endelig alle dele godt.
Udvendige glasoverflader	• Tør ren med en blød klud og et lidt neutralt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	
Indvendige glasoverflader	• Fjern eventuelle madaflejringer. • Tør ren med en blød klud	
Glasdør	• og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	

a) Tømning af skåle

- Før en skål kan rengøres, skal den først tømmes for alle ingredienser i skålen.
- Indstil skålen til juicetilstand, hvis den skal rengøres, og slip derefter al madingrediensen inde i skålen. Tryk derefter på tænd/sluk-knappen i positionen "OFF", og tag stikket ud af stikkontakten.

b) Adskillelse af dispenseringshanen:

- Sørg for, at alle drikkevarer tømmes i skålen.
- Adskil vandhanen, før du fjerner skålen.
- Fjern stiftet (27) for at frigøre alle de andre dele. (Fig. 14 på side 8)
- Brug rent og varmt vand til at vaske delene. (Fig. 15 på side 8)

c) Fjern skålen og låget:

- For at fjerne skållåget på skålen først skal du følge disse anvisninger og se fig. 16-17 på side 8.
 - 1) Løft den bageste del af låget;
 - 2) Træk skållåget ud af holderen på forsiden.
- Løft derefter den forreste del af skålen for at frigøre den.
- Fjern derefter skålen fra dens position ved at skubbe lidt på bagsiden. Skålen er nu løsrevet. (Fig. 17 på side 8)
- Tag til sidst sneglen ud, og fjern sneglens tætning (28) og skålens tætningsring (29). Udskift hvis slidt eller for hver 12. måned. (Fig. 18 på side 9)

BEMÆRKNING! Alle tidligere adskilte og fjernede komponenter skal vaskes og desinficeres grundigt. Vi anbefaler på det kraftigste daglig rengøring og desinficering af denne maskine for at opretholde en høj fødevarerelitet.

- For at udføre proceduren korrekt skal du følge følgende instruktioner:

DK

1. Fyld en beholder med en desinficeringsopløsning blandet i vand (2 % natriumhypochlorit blandet i vand)
 2. Vask tanken, låget og fordampere grundigt med en svamp vædet i desinficeringsopløsningen.
 3. Vask grundigt igen med rent vand.
 4. Fyld den anden beholder med en desinficeringsopløsning.
 5. Dyp de adskilte komponenter i desinficeringsopløsningen.
 6. Lad de adskilte komponenter ligge i blød i opløsningen i 30 minutter
 7. Vask grundigt igen med rent vand
 8. Anbring komponenterne på en ren overflade, og tør dem
- ADVARSEL!** Nedsænk ikke skållågene med lypære i nogen form for væske. Før rengøring skal du sørge for, at lypæren er fjernet fra maskinen som beskrevet nedenfor (fig. 30 på side 10).

- Sådan rengøres det oplyste skållåg som nedenfor:
1. Brug en ren, fugtig klud til at aftørre den nederste del af skållåget og den udvendige overflade.
 2. Brug en svamp dyppet i desinficeringsopløsningen til at desinficere den nederste del (30) af skållåget, og pas på ikke at røre hængseldelen (31) (fig. 19 på side 9).
 3. Lad det virke i 30 minutter
 4. Skyl to eller flere gange, kun den nederste del, med en ren svamp vædet i varmt ferskvand.
 5. Tør den af med en tør, ren klud.
 6. Sæt først skållåget på igen, når skålen er blevet rengjort og desinficeret.

d) Genmontering af de vaskede komponenter

BEMÆRKNING! Alle vaskede komponenter skal samles omhyggeligt igen. Nogle komponenter skal smøres tilstrækkeligt af de leverede smøremidler for at sikre, at de fungerer effektivt.

- Kontrollér altid, om forseglingen (28) er intakt, hvis den er slidt, og udskift den med en ny (medfølger).
- Udskift sneglens pakning (28) i mindst hver 12. måned.
- Indsæt sneglens pakning (28) som nedenfor. (Fig. 20 på side 9).
- Smør det indvendige område af sneglepakningen (28) som vist i fig. 21 på side 9 med smøremidlet (leveres).
- Indsæt derefter skåltætningsringen (29), og smør med det medfølgende smøremiddel på hele overfladen angivet med pilen som nedenfor. (Fig. 22 på side 9)
- Indfør dernæst sneglens tilkoblingshoved (32) med akslen (33). Drej sneglen for at aktivere den. (Fig. 23 på side 9)
- Sæt skålen på plads igen. Løft sneglens hoved (32) en smule, så det møder det medfølgende sæde (34) i skålen. (Fig. 24 på side 9)
- Tryk skålen lidt nedad, indtil den går i indgreb med den korrekte position, og der vil være en "klik"-lyd. (Fig. 25 på side 9)

- Følg nedenstående instruktioner for at samle hanen igen:
- Brug det medfølgende smøremiddel til at smøre hættens (35) tilstrækkeligt og genmontere komponenterne.
- Sæt stift (27) på, mens hanegrebet holdes stabilt. (Fig. 26 på side 10)
- Udskift tætningsringen (32), hvis den er slidt eller lækker.

e) Skylling af maskinen

BEMÆRKNING! Før du starter maskinen efter rengøring, skal du bære skylleprogrammet.

- Procedurer som nedenfor:
1. Fyld skålen med rent vand
 2. Lad maskinen køre i mindst 5 minutter i "agitationen"
 3. Sluk for maskinen, og tøm skålen ved at åbne hanen.

f) Rengøring af drypbakken

BEMÆRKNING! Drypbakken skal tømmes og rengøres, hver gang den røde flyder, der er installeret i gitteret, stiger til syne. Det skal rengøres dagligt.

- Løft bakken med gitteret oven på, og træk den ud. (Fig. 27 på side 10)
- Vask bakken og gitteret separat med lukket vand.
- Tør begge dele godt, og sæt gitteret tilbage oven på bakken.
- Anbring afløbsslangen i den medfølgende åbning.
- Sæt bakken på plads igen, og tryk ned for at fastgøre den med maskinen.

g) Oplyst låg

BEMÆRKNING! Under rengøringsprocessen skal du passe på ikke at bøje, knække eller beskadige "kontakterne" (fig. 28 på side 10). Enhver skade kan forårsage dårlig svampning af belysningslåget.

- Rengør lågkontakterne med en fugtig klud, og tør grundigt. Sluk altid for maskinen.
- Må ikke nedsænkes i vand til rengøring.

h) Udskiftning af pære

- Pæren bør kun udskiftes, når maskinen er slukket, og elledningen er frakoblet.
- Fjern derefter beskyttelseshætterne. Brug derefter en korrekt skruetrækker (medfølger ikke) til at løsne skrueerne for at fjerne dækslet (fig. 29 på side 10).
- Tag pæren (37) ud af stikkontakten (36) (fig. 30 på side 10). Og udskift den med en ny pære (medfølger ikke).

i) Rengøring af kondensatoren

BEMÆRKNING! Kondensatoren kan kun rengøres af en specialiseret tekniker, som skal organisere alle driftssekvenserne og med passende værktøj/udstyr.

- Kondensatoren skal rengøres regelmæssigt (mindst én gang hver 6. måned) for at bevare en god maskindydelse.
 - For at få adgang til kondensatoren skal sikkerhedsafskærmningerne fjernes.
 - **ADVARSEL!** Fjernelse af sikkerhedsafskærmninger vil blotlægge nogle af maskinens skarpe overflader.
 - For at fjerne sikkerhedsskærmen skal du fortsætte som nedenfor: (Fig. 31 på side 10)
1. Løft og fjern den øverste del af sideskærmen helt;
 2. Løsn de 4 skruer, der holder afskærmningen på plads.
 3. Når de 4 skruer er fjernet, skal sikkerhedsafskærmningen tages af.
 4. Brug en tør børste (medfølger ikke) til at fjerne det støv, der er ophobet med tiden under brug. (Fig. 32 på side 10)
 5. Efter grundig rengøring af kondensatoren skal sikkerhedsafskærmningen samles igen.

j) Periodisk vedligeholdelse

- Denne maskine skal kontrolleres regelmæssigt (i mindst hver 6. måned) af en specialiseret tekniker. Denne periodiske kontrol har til formål at sikre, at alle de installerede komponenter og selve maskinen har et højt sikkerhedsniveau.
- Alle slidte komponenter skal udskiftes med en original reservedel. Det er forbudt at bruge denne maskine, når selv kun en af dens komponenter er defekte eller slidte. Det er forbudt for brugeren at udføre periodisk vedligeholdelse.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Maskinen fungerer ikke, efter at den er sat i stikkontakten	Strømledningen og stikket tilsluttes ikke korrekt	Kontrollér forbindelsen igen. Og sørg for, at alle tilslutninger er forsvaret tilsluttet.
Lækage fra dispenserhane	Hanen er ikke monteret korrekt	Kontrollér forbindelsen igen. Og sørg for, at alle tilslutninger er forsvaret tilsluttet.
	Tapestemplet er ikke smurt	Smør gevindstemplet
	Trykstemplet er defekt	Kontakt leverandøren.
Lækage af mad fra bagsiden af skålen	Skålen er ikke monteret korrekt.	Kontrollér igen positionen, og monter skålen igen.
	Skålens tætningsring smøres ikke.	Smør skålens tætningsring.
	Skålens tætningsring er defekt.	Udskift med en ny skåltætningsring.
Sneglen drejer ikke	Sneglen blokeres af isen i skålen.	Lad isen smelte først.

Maskinen laver ikke granita	Arbejdstilstanden er ikke under "Granita-tilstand"	Vælg "Granita-tilstand"
	Kondensatoren er snavset.	Rengør kondensatoren regelmæssigt.
	Ventilation er ikke tilstrækkelig	Tillad tilstrækkelig ventilation
	Maskinen i nærheden af varmekilden.	Sæt maskinen væk fra varmekilden
Sneglen støjer under drift	Sneglpakningen er monteret forkert.	Kontrollér igen, og sæt sneglens forsegling korrekt.
	Sneglpakningen er ikke smurt	Smør sneglens pakning.
	Konsistensen er for tyk	Skift konsistens.
Granita har sorte pletter	Skålen er snavset.	Sluk for maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten. Rengør skålen grundigt.
	Sneglens tætningsring er snavset.	Rengør tætningsringen igen.
Dispenserhanen slipper ikke korrekt	Tap er blokeret af isen	Sluk for maskinen for at lade isen smelte.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortkaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

DK

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Arktic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolien keittiöissä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemaa lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R290 Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdytysnesteen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
-  **VAARALLINEN! LOUKKAANTUMISVAARA!** Kulhon sisällä on liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja. Sammuta kone ja irrota se virtalähteestä ennen minkään toiminnon suorittamista.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottoriosien koskettamista. Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuava jäähdytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuna. Jos kylmäaine palaa, huutele välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta ympäröivässä rakenteessa sisäin rakennettaessa. Älä koskaan tuki ilmanvirtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoa ilmankierroin säilyttämiseksi.
- Älä laita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolitölkejä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on tarkoitettu kylmien juomien annosteluun. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.

- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdtimeen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

[Kuva 1 sivulla 3]

1. Maljan kansi
2. Kulho
3. Ohjauspaneeli
4. Tippa-alusta
5. Hila
6. Uimuri (ylivuodon ilmaisin)
7. Napauta
8. Kahva
9. Jalat

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Varaosat tai lisävarusteet

[Kuva 2 sivulla 3]

10. Höyrystimen tiiviste x 1
11. Syöttöruuvien tiiviste x 1
12. Hanatiiviste x
13. Voiteluaine x 1

Ohjauspaneeli

[Kuva 3 sivulla 4]

14. Kulhon merkkivalo
15. Lämpötilan näyttö
16. Maljan painike
17. Vaihteen lisäys + / asetus +
18. Vaihteen näyttö
19. Vaihteen vähennys - / -asetus -
20. Slush-tilan tunnistus
21. Mehutilan tunnistus
22. Häiriöpsyäyttimeen tunnistus
23. Virtakytkin
24. Enter- tai parametrin asetuspainike
25. Valaistuspainike

Piirikaavio

[Kuva 4 sivulla 4-5]

274354

T: Kytkimen virta
M1: Kompressorin
FA: Kompressorin ylikuormitus
KA: Kompressorin rele
C: Käynnistä kondensaattori
M2/M3: 12V:n lauhduttimen tuuletinmoottori
DPF: Elektroninen paisuntaventtiili
NTC1: Juoman anturi

NTC2: Imun anturi
WX: Lämpötilan näyttö
M: Tasavirta-akselin moottori
LED: LED-valot

274361

T: Kytkimen virta
M1: Kompressorin
FA: Kompressorin ylikuormitus
KA: Kompressorin rele
C: Käynnistä kondensaattori
DPF1/DPF2: Elektroninen paisuntaventtiili 1/2
NTC1/NTC2: 1/2 juoman anturi
NTC3/NTC4: Imuanturi 1/2
WX: Lämpötilan näyttö
MI/MII: Tasavirta-akselin moottori, 1/2
LEDI/LEDII: 1/2 LED-valot

274378

T: Kytkimen virta
M1: Kompressorin
FA: Kompressorin ylikuormitus
KA: Kompressorin rele
C1: Käynnistä kondensaattori
C2: Käytä kondensaattoria
M2: Lauhduttimen tuulettimeen moottori
DF1/DF2/DF3: Elektroninen paisuntaventtiili 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: 1/2/3:n juoma-anturi
NTC4/NTC5/NTC6: Imuanturi 1/2/3
WX: Lämpötilan näyttö
MI/MII/MIII: Tasavirta-akselin moottori 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: 1/2/3 LED-valot

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

a) Ruoan valmistus:

[Kuva 5 sivulla 6]

- Laimenna ja sekoita TIIVISTE VETEEN sopivassa astiassa valmistajan ohjeiden mukaisesti. SAADUN SEOKSEN SOKERIPIITOISUUDEN ON OLTAVA VÄHINTÄÄN 13 °BRIX. Pienempi pitoisuus voi vaurioittaa syöttöruuveja ja/tai vaihdemoottoreita.
- **VAROITUS!** Ruoka-ainesosan lämpötila ei saa koskaan olla yli 25 °C.

- **VAROITUS!** Älä koskaan käytä vain veden kanssa.

b) Ruoan lisääminen koneeseen:

- **VAROITUS!** Ruoka-ainesosa tulee kaataa kulhoon vain, kun kone on POIS PÄÄLTÄ ja irrotettu sähköverkosta.
- **VAROITUS!** Älä pakota kannen avaamista väkisin, jos se on vaikeaa.
- Irrota kulhon kansi noudattamalla näitä ohjeita (kuva 6 sivulla 6):
1) Nosta kannen takaosaa;
2) Irrota kulhon kansi etupuolella olevasta kiinnikkeestä.
- Kaada ruoka-ainesosa [26] kulhoon varoen, ei "MAKSiMAA-LITASON" yli. (Kuva 7 sivulla 6) (Älä kaada kuumaa nestettä vaaran välttämiseksi.)
- Kun olet kaatanut/täyttänyt ruoka-aineen kulhoon, sulje kulhon kansi. (Kuva 8 sivulla 6)

VAROITUKSET!

- Älä koskaan käynnistä konetta, jos kulhon kansi puuttuu. Ennen kuin irrotat kulhon kannen, sammuta laite ja irrota se pistorasiasta.
-  Kulhon sisällä on joitakin liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja, sammuta kone ja irrota se pistorasiasta ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä.

c) Koneen käytön aloittaminen:

(Ohjauspaneeli: kuva 3 sivulla 4)

- Kutakin kulhoa ohjataan erikseen.
- Liitä ensin pistoke sopivaan pistorasiaan.
- Kytke sitten kone päälle painamalla virtakytkintä. Paina virtakytkintä 3 sekunnin ajan vaihtaaksesi koneen valmiustilaan, kun se ei ole käytössä. (Kuva 9 sivulla 6)
- Paina sitten vastaavaa maljapainiketta.
- Paina peräkkäisesti valitaksesi työskentelytilan. Toimintatiloja on kolme: loska [20], mehu [21] ja sekoittava stop[22]. Se näkyy järjestyksessä ja vastaava kuvake sytty.

II). Tarjoilu Slush-valmisteen kanssa

(Kuva 10 sivulla 7)

- Paina vastaavaa kulhopainiketta.
- Paina seuraavaksi peräkkäin valitaksesi sohjotilan, sohjotilan tunnistus sytty.
- Säädä sitten kovuutta painamalla peräkkäisesti "+" tai "-". Taso välillä 1 (Pehmeä, jossa on paljon vettä) – 7 (Kova, jossa on vähemmän vettä).

III). Tarjoillaan kylmien juomien kanssa

(Kuva 11 sivulla 7)

- Paina vastaavan kulhon painiketta, kunnes mehutilan tunnistus sytty.
- Paina "+" tai "-" säätääksesi lämpötilaa 1 °C - 7 °C välillä

III). Lopettaaksesi työskentelyn

(Kuva 12 sivulla 8)

- Paina vastaavaa kulhopainiketta.
- Paina seuraavaksi peräkkäisesti, kunnes OFF-tila ja sekoituksen pysäytysmerkki syttyvät. Sitten se lopettaisi sekoittamisen ja jäädyttämisen.

d) Loskaisen annostelu:

(Kuva 13 sivulla 8)

- Annostele ruokatuoete vetämällä hanavivusta.
- **HUOMAUTUS:** Tarkista säännöllisesti kulhossa olevien juomien lämpötila. Älä koskaan irrota konetta virtalähteestä tai kytke pääkytkintä pois päältä, kun kulhon sisällä on vielä kulutettavaa tuotetta.
- Jos konetta ei käytetä jatkuvasti, pieni määrä on hävitettävä hana-alueelta ennen asiakkaille tarjoilua.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä laitteen käyttöikään 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Osat	Puhdistaminen	Huomautus
Kaikki lisävarusteet, kuten telineet, telinepidikkeet jne.	• Liota lämpimässä saippuavedessä noin 10–20 minuuttia. • Huuhtele huolellisesti juoksevan veden alla.	Kuivaa viimein kaikki osat hyvin.
Ulkoiset lasipinnat	• Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	
Lasin sisäpinnat	• Poista mahdolliset ruoka-jäämät. • Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	
Lasiovi		

a) Kulhojen tyhjentäminen

- Ennen kuin kulho voidaan puhdistaa, se on tyhjennettävä ensin kokonaan kulhon sisällä.
- Aseta kulho mehutilaan, jos se on puhdistettava, ja vapauta sitten kaikki ruoka-aineet kulhon sisällä. Paina sen jälkeen virtakytkin OFF-asentoon ja irrota kone pistorasiasta.

b) Pura annosteluhana:

- Varmista, että kaikki juomat on tyhjennetty kulhon sisältä.
- Pura hana ennen maljan irrottamista.
- Irrota tappi [27] vapauttaaksesi kaikki muut osat. [Kuva 14 sivulla 8]
- Pese osat puhtaalla ja lämpimällä vedellä. [Kuva 15 sivulla 8]

c) Irrota kulho ja kansi:

- Irrota ensin kulhon kansi noudattamalla näitä ohjeita ja katso kuva 16-17 sivulla 8.
 - 1) Nosta kannen takaosaa;
 - 2) Irrota kulhon kansi etupuoella olevasta kiinnikkeestä.
- Nosta sitten kulhon etuosaa sen vapauttamiseksi.
- Irrota seuraavaksi kulho paikaltaan työntämällä hieman sen takaosaa. Kulho on nyt irrotettu. [Kuva 17 sivulla 8]
- Poista lopuksi syöttöruuvi ja irrota syöttöruuvien tiiviste [28] ja kulhon tiivisterengas [29]. Vaihda kuluneet osat tai 12 kuukauden välein. [Kuva 18 sivulla 9]

HUOMIO! Kaikki aiemmin puretut ja poistetut osat on pestävä ja desinfioitava perusteellisesti. Suosittelemme, että puhdistat ja desinfioit tämän koneen päivittäin, jotta ruoan laatu säilyi korkeana.

- Suorita toimenpide oikein seuraavien ohjeiden mukaisesti:
 1. Täytä astia veteen sekoitetulla desinfiointiliuoksella [2 % natriumhypokloriitti veteen sekoitettuna]
 2. Pese säiliö, kansi ja höyrystin perusteellisesti desinfiointiliuokseen kostutetulla sienellä.
 3. Pese perusteellisesti uudelleen puhtaalla vedellä.
 4. Täytä toinen säiliö desinfiointiliuoksella.
 5. Kasta puretut osat desinfiointiliuokseen.
 6. Anna purettujen osien liota liuoksessa 30 minuuttia
 7. Pese perusteellisesti uudelleen puhtaalla vedellä
 8. Aseta osat puhtaalle pinnalle ja kuivaa ne.

VAROITUS! Älä upota kulhon kansiä, joissa on polttime, minikäänlaiseen nesteeseen. Varmista ennen puhdistusta, että lamppu on irrotettu koneesta alla kuvatulla tavalla [kuva 30 sivulla 10].

- Puhdista valaistun kulhon kansi seuraavasti:
 1. Pyyhi kulhon kannen alaosa ja ulkopinnat puhtaalla, kostealla liinalla.
 2. Desinfioi kulhon kannen alaosa [30] desinfiointiliuokseen kastetulla sienellä. Varo koskemasta saranaosaan [31] [kuva 19 sivulla 9].
 3. Anna vaikuttaa 30 minuuttia
 4. Huuhtelee kaksi kertaa tai useammin, vain alaosa, puhtaalla sienellä, joka on kostutettu lämpimään, puhtaaseen veteen.
 5. Kuivaa se kuivalla, puhtaalla liinalla.
 6. Aseta kulhon kansi takaisin paikalleen vasta, kun kulho on puhdistettu ja desinfioitu.

d) Pestyjen osien kokoaminen

HUOMIO! Kaikki pestyt osat on koottava huolellisesti uudelleen. Toimitetut voiteluaineet on voideltava asianmukaisesti, jotta ne toimisivat tehokkaasti.

- Tarkista aina tiivisteiden [28] eheys, jos se on kulunut, ja vaihda se uuteen (toimitetaan mukana).
- Vaihda syöttöruuvien tiiviste [28] vähintään 12 kuukauden välein.
- Aseta ruuvisyöttimen tiiviste [28] paikalleen alla kuvatulla tavalla. [Kuva 20 sivulla 9].

- Voitele ruuvisyöttimen tiivisteiden [28] sisäpuoli, kuten kuvassa 21 sivulla 9, voiteluaineella (toimitetaan mukana).
- Aseta sitten maljan tiivisterengas [29] ja voitele mukana toimitetulla voiteluaineella koko nuolen osoittamalle pinnalle alla kuvatulla tavalla. [Kuva 22 sivulla 9]
- Vie seuraavaksi sisään syöttöruuvien kiinnityspää [32] akselilla [33]. Kierrä syöttöruuvia kytkeäkseen sen päälle. [Kuva 23 sivulla 9]
- Aseta kulho takaisin paikalleen. Nosta syöttöruuvien päätä [32] hieman siten, että se osuu kulhossa olevaan istukkaan [34]. [Kuva 24 sivulla 9]
- Paina kulhoa hieman alaspäin, kunnes se kiinnittyy oikeaan asentoon ja kuulet napsahduksen. [Kuva 25 sivulla 9]

- Kokoa hana noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Voitele suojuus [35] riittävästi mukana toimitetulla voiteluaineella ja kokoa osat uudelleen.
- Kiinnitä tappi [27] ja pidä hanavipu vakaana. [Kuva 26 sivulla 10]
- Vaihda kierteenleikkaimen tiivisterengas [32], jos se on kulunut tai vuotaa.

e) Koneen huuhtelu

HUOMIO! Ennen kuin käynnistät koneen puhdistuksen jälkeen, sinun on kannettava huuhteluohjelma mukana.

- Toimenpiteet seuraavasti:
 1. Täytä kulho puhtaalla vedellä
 2. Anna koneen käydä vähintään 5 minuuttia "agitaatiossa"
 3. Sammuta kone ja tyhjennä kulho avaamalla hana.

f) Tippa-alustan puhdistaminen

HUOMIO! Tippa-alusta on tyhjennettävä ja puhdistettava aina, kun hilaan asennettu punainen uimuri nousee näkyville. Se on puhdistettava päivittäin.

- Nosta tarjotin ritilän ollessa sen päällä ja vedä se ulos. [Kuva 27 sivulla 10]
- Pese alusta ja ritilä erikseen haalealla vedellä.
- Kuivaa molemmat osat hyvin ja aseta ritilä takaisin tarjottimen päälle.
- Aseta tyhjiensäydetty mukana toimitettuun aukkoon.
- Aseta tarjotin takaisin paikalleen ja paina se alas, jotta se kiinnittyy koneeseen.

g) Valaistu kansi

HUOMIO! Varo taivuttamasta, rikkomasta tai vaurioittamasta "koskettimia" puhdistusprosessin aikana [kuva 28 sivulla 10]. Vauriot voivat aiheuttaa valaistuksen kannen huonon hauskouden.

- Puhdista kannen kontaktipinnat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin. Kytke kone aina POIS PÄÄLTÄ.
- Ei saa upottaa veteen puhdistusta varten.

h) Polttimon vaihto

- Lamppu tulee vaihtaa vain, kun kone on kytketty POIS PÄÄLTÄ ja virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
- Poista seuraavaksi suojakorkit. Löysää sitten ruuvit oikeanlaisella ruuvitalalla (ei toimiteta mukana) suojuksen irrottamiseksi [kuva 29 sivulla 10].
- Irrota polttimo [37] pistorasiasta [36] [kuva 30 sivulla 10]. Vaihda tilalle uusi polttimo (ei sisälly toimitukseen).

j) Lauhduttimen puhdistaminen

HUOMIO! Lauhduttimen saa puhdistaa vain erikoistunut tekniikko, jonka on järjestettävä kaikki käyttösekkensit ja käytettävä sopivaa työkalua/laitetta.

- Lauhdutin on puhdistettava säännöllisesti (vähintään kerran 6 kuukaudessa), jotta koneen suorituskyky pysyy hyvänä.
 - Lauhduttiin pääsemiseksi turvasuojukset on irrotettava.
 - VAROITUS!** Turvasuojusten poistaminen paljastaa koneen joitakin teräviä pintoja.
 - Irrota turvasuojajaneeli seuraavasti:
(Kuva 31 sivulla 10)
- Nosta sivusuojuksen yläosaa ja irrota se kokonaan;
 - Löysää 4 ruuvia, jotka kiinnittävät suojuksen paikalleen.
 - Kun olet irrottanut 4 ruuvia, irrota turvasuojus.
 - Käytä kuivaa harjaa (ei sisällä toimitukseen) poistaaksesi ajan myötä kertyneen pölyn käytön aikana. (Kuva 32 sivulla 10)
 - Kun lauhdutin on puhdistettu perusteellisesti, kokoa turvasuojus uudelleen.

j) Säännöllinen huolto

- Erikoistuneen tekniikon on tarkastettava tämä kone säännöllisesti (vähintään 6 kuukauden välein). Tämä säännöllinen tarkastus varmistaa, että kaikki asennetut komponentit ja itse kone ovat erittäin turvallisia.
- Kaikki kuluneet osat on vaihdettava alkuperäiseen varaosaan. Tämän koneen käyttö on kielletty, jos vain yksi sen osista on viallinen tai kulunut. Käyttäjä ei saa suorittaa määraaikaishuoltoa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen tekniikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kone ei toimi sen jälkeen, kun se on kytketty pistorasiaan	Virtajohto ja pistoke eivät kytkeydy kunnolla ja oikein	Tarkista yhteys uudelleen. Varmista myös, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
Annosteluhanan vuoto	Hanaa ei ole asennettu oikein	Tarkista yhteys uudelleen. Varmista myös, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
	Hanamäntää ei ole voideltu	Voitele hanamäntä
	Hanamäntä on viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
Ruokaa vuotaa kulhon takaa	Kulhoa ei ole asennettu oikein.	Tarkista asento uudelleen ja kokoa malja.
	Maljan tiivisterengasta ei ole voideltu.	Voitele maljan tiivisterengas.
	Maljan tiivisterengas on viallinen.	Vaihda tilalle uusi maljan tiivisterengas.
Syöttöruuvi ei pyöri	Kulhossa oleva jää on tukkinut syöttöruuvien.	Anna jään sulaa ensin.
Kone ei valmista graniita	Työttila ei ole "Grani-ta-tilassa"	Valitse "Grani-ta-tila"
	Lauhdutin on likainen.	Puhdista lauhdutin säännöllisesti.
	Ilmanvaihto ei ole riittävä	Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta
Syöttöruuvi on äänekäs käytön aikana	Laitte lämpölähteen lähellä.	Aseta kone etäälle lämpölähteestä
	Syöttöruuvien tiiviste on asennettu väärin.	Tarkista uudelleen ja aseta syöttöruuvien tiiviste oikein.
	Syöttöruuvien tiivistettä ei ole voideltu	Voitele syöttöruuvien tiiviste.
Granitassa on mustia tahroja	Koostumus on liian paksu	Muuta johdonmukaisuutta.
	Kulho on likainen.	Kytke virta pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta. Puhdista kulho huolellisesti.
	Syöttöruuvien tiivisterengas on likainen.	Puhdista tiivisterengas uudelleen.
Annosteluhana ei vapaudu kunnolla	Jää on estänyt hanan	Sammuta kone, jotta jää sulaa.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja

milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät otta vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig fjerne strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende

risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



- **FORSIKTIG! FARE FOR BRANN!** Kjøle-middelet som brukes er R290 Det er et brennbar kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øyene.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
-  **FARLIG! FARE FOR SKADE!** Det er bevegelige deler inne i bollen, noe som kan forårsake skade. Slå av maskinen og koble den fra strømforsyningen før du utfører noen operasjoner.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.

NO

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

- **OBS!** Ikke fyll lasten over MAX-nivå.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skylld øyeblikkelig med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende strukturen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmens sug og luftutløp for å opprettholde luftsirkulasjonen.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplorative stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette produktet er utformet for å dispensere kalde drikker. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Skål lokk
2. Skål
3. Kontrollpanel
4. Dryppbrett
5. Rutenett
6. Flytende (overløpsindikator)
7. Trykk på
8. Håndtak
9. Føtter

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 3)

10. Forsegling av fordampner x 1
11. Auger-tetning x 1
12. Tetning av kran x 1
13. Smøremiddel x 1

Kontrollpanel

(Fig.3 på side 4)

14. Indikatorlampe for skål
15. Temperaturvisning
16. Skål-knapp
17. Girrøkning + / innstilling +
18. Girvisning
19. Girreduksjon - / innstilling -
20. Identifisering av slapsmodus
21. Identifisering av juicemodus
22. Identifisering av rørstopp
23. På/av-bryter
24. Angi eller parameterinnstilling-knapp
25. Knapp for belysning

Kretsdiagram

(Fig.4 på side 4-5)

274354

- T: Bytt strøm
M1: Kompressor
FA: Kompressor overbelastning
KA: Kompressorrelé
C: Start kondensator
M2/M3: 12V kondensator viftemotor
DPF: Elektronisk ekspansjonsventil
NTC1: Sensor av drikke
NTC2: Sugeseensor
WX: Temperaturvisning
M: DC girmotor
LED: LED-lys

274361

- T: Bytt strøm
M1: Kompressor
FA: Kompressor overbelastning
KA: Kompressorrelé
C: Start kondensator
DPF1/DPF2: Elektronisk ekspansjonsventil på 1/2
NTC1/NTC2: Sensor av drikke 1/2
NTC3/NTC4: Sugeseensor på 1/2
WX: Temperaturvisning
MI/MII: DC girmotor på 1/2
LEDI/LEDII: LED-lys på 1/2

274378

- T: Bytt strøm
M1: Kompressor
FA: Kompressor overbelastning
KA: Kompressorrelé
C1: Start kondensator
C2: Kjør kondensator
M2: Kondensator viftemotor
DF1/DF2/DF3: Elektronisk ekspansjonsventil på 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Drikkesensor 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Sugeseensor på 1/2/3
WX: Temperaturvisning
MI/MII/MIII: DC girmotor på 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED-lys på 1/2/3

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

a) Tilberedning av matingrediensen:

(Fig.5 på side 6)

- Fortynn og bland KONSENTRERINGEN med VANN i en egnet beholder ved å følge produsentens oppskrifter. DEN OPPNÅDDE BLANDINGEN MÅ HA ET MINIMUMSUKKERINNHOOLD PÅ 13 °BRIX. En lavere konsentrasjon kan skade transportskruene og/eller girmotorene.
- **ADVARSEL!** Temperaturen på matingrediensen må aldri overstige 25 °C.
- **ADVARSEL!** Må aldri brukes med vann.

b) Sette matingrediens i maskinen:

- **ADVARSEL!** Matingrediensen skal kun helles i bollen når maskinen er AV og koblet fra strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Ikke tving lokkåpningen i tilfelle vanskeligheter.
- Følg disse instruksjonene for å fjerne bollens lokk (fig. 6 på side 6):
 - 1) Løft den bakre delen av lokket;
 - 2) Trekk bollelokket ut av holderen plassert foran.
- Hell matingrediensen (26) forsiktig i bollen og ikke utover "MAXIMUM LEVEL". (Fig.7 på side 6), (Ikke hell varm væske for å unngå fare.)
- Etter at du har helt/fyllt matingrediensen i bollen, lukk bollelokket på toppen av bollen. (Fig.8 på side 6)

ADVARSLER!

- Slå aldri på maskinen hvis bollelokket mangler. Slå av maskinen og koble den fra før du tar av lokket på bollen.
-  Det er noen bevegelige deler inne i bollen, noe som kan forårsake skader, slå av maskinen og koble den fra før du utfører noen operasjon.

c) Begynn å bruke maskinen:

(Kontrollpanel: Fig.3 på side 4)

- Hver bolle styres uavhengig.
- Koble først støpselet til et egnet strømuttak.
- Trykk deretter på På/Av-bryteren for å slå PÅ maskinen. Trykk og hold inne På/Av-bryteren i 3 sekunder for å bytte til STAND-BY-modus på maskinen når den ikke er i bruk. (Fig.9 på side 6)
- Trykk deretter på den tilsvarende bolleknappen.

- Og trykk på etter hverandre for å velge arbeidsmodus. Det finnes tre arbeidsmodi, sludd [20], juice[21] og rørestopp[22]. Den vises i rekkefølge, og det tilsvarende ikonet tennes.

II). Å tjene med Slush

(Fig.10 på side 7)

- Trykk på den tilsvarende bolleknappen.
- Deretter trykker du på etter hverandre for å velge slaps-modus. Identifisering av slaps-modus lyser.
- Trykk deretter på "+" eller "-" etter hverandre for å justere hardheten. Nivået i mellom fra 1 [myk med mye vanninnhold] til 7 [hard med mindre vanninnhold].

III). For å servere med kalde drikker

(Fig.11 på side 7)

- Trykk på den tilsvarende bolleknappen til identifikasjon av juicemodus lyser.
- Trykk på "+" eller "-" for å regulere temperaturen fra 1 Celsius grad til 7 Celsius grad

III). For å slutte å jobbe

(Fig.12 på side 8)

- Trykk på den tilsvarende bolleknappen.
- Trykk deretter fortløpende til AV-modus, rørestoppidentifikasjon vil bli tent. Deretter ville det slutte å røre og kjøle.

d) Utlevering av slushy:

(Fig.13 på side 8)

- Trekk i tappspaken for å dispensere matproduktet.
- **MERK:** Kontroller temperaturen på drikkene i bollen regelmessig. Koble aldri maskinen fra strømforsyningen eller slå av hovedbryteren når det fortsatt er noe produkt som skal forbrukes inne i bollen.
- Hvis maskinen ikke brukes kontinuerlig, er det nødvendig å kaste den lille mengden fra kranområdet først før servering for kunden.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør insiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skylld med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Deler	Hvordan rengjøre	Merknad
Alt tilbehør som stativer, rackholdere osv.	• Bløtlegg i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter. • Skyll grundig under rennende vann.	Tørk alle delene godt til slutt.
Utvendige glassoverflater	• Tørk rent med en myk klut og litt nøytralt vaskemiddel. Sørg for at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	
Innvendige glassoverflater	• Fjern eventuelle matrester.	
Glassdør	• Tørk rent med en myk klut og litt mildt vaskemiddel. Sørg for at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	

a) Tømme bollen

- Før en bolle kan rengjøres, må den først tømmes for all matingrediensen inne i bollen.
- Sett bollen i juicemodus hvis den må rengjøres, og slipp deretter all matingrediensen i bollen. Deretter trykker du på av/på-knappen i posisjon «AV» og kobler fra maskinen.

b) Demonter dispenseringskranen:

- Sørg for at all drikke tømmes inne i bollen.
- Demonter kranen før du tar ut bollen.
- Fjern pinnen (27) for å frigjøre alle de andre delene. (Fig.14 på side8)
- Bruk rent og varmt vann til å vaske delene. (Fig.15 på side 8)

c) Fjern bollen og lokket:

- For å fjerne lokket på bollen først, følg disse instruksjonene og se Fig. 16-17 på side 8.
 - 1) Løft den bakre delen av lokket;
 - 2) Trekk bollelokket ut av holderen plassert foran.
- Løft deretter den fremre delen av bollen for å frigjøre den.
- Fjern deretter bollen fra posisjonen ved å skyve litt på baksiden. Bollen er nå løsrevet. (Fig.17 på side 8)
- Til slutt tar du ut skruen og fjerner transportskruetettingen (28) og bolletetningsringen (29). Skift ut hvis slitt eller hver 12. måned. (Fig.18 på side 9)

OB! Alle de tidligere demonterte og fjernede komponentene må vaskes og desinfiseres grundig. Vi anbefaler på det sterkeste daglig rengjøring og desinfisering av denne maskinen for å opprettholde høy grad av matkvalitet.

- Bruk følgende instruksjoner for å utføre prosedyren riktig:
 1. Fyll en beholder med sanitizervann blandet i vann (2 % natriumhypokloritt blandet i vann)
 2. Vask tanken, lokket og fordamperen grundig med en svamp fuktet i sanitizervann.
 3. Vask grundig igjen med rent vann.
 4. Fyll en annen beholder med en sanitizervann.
 5. Dypp de demonterte komponentene i sanitizervannet.
 6. La de demonterte komponentene ligge i løsningen i 30 minutter
 7. Vask grundig igjen med rent vann
 8. Plasser komponentene på en ren overflate og tørk dem

ADVARSEL! Ikke senk bollelokkene med lypære i noen form

for væske. Før rengjøring må du sørge for at lypæren er fjernet fra maskinen som beskrevet nedenfor (fig. 30 på side 10).

- For å rengjøre lokket på den opplyste bollen som nedenfor:
 1. Bruk en ren, fuktig klut til å tørke av den nederste delen av bollelokket og den ytre overflaten.
 2. Bruk en svamp dyppet i desinfiseringsløsningen, desinfiser den nederste delen (30) av bollelokket, pass på at du ikke berører hengseldelen (31) (fig. 19 på side 9).
 3. La virke i 30 minutter
 4. Skyll to ganger eller mer, bare den nederste delen, med en ren svamp fuktet i varmt ferskvann.
 5. Tørk den med en tørr, ren klut.
 6. Sett lokket tilbake på bollen først etter at bollen er rengjort og desinfisert.

d) Monter de vaskede komponentene på nytt

OB! Alle de vaskede komponentene må monteres forsiktig på nytt. Noen komponenter må smøres tilstrekkelig av de medfølgende smøremidlene for å sikre at de fungerer effektivt.

- Kontroller alltid integriteten til tetningen (28), hvis den skal brukes, skift den ut med en ny (følger med).
- Skift ut transportskruetettingen (28) i minst hver 12. måned.
- Sett inn transportskruetettingen (28) som nedenfor. (Fig.20 på side 9).
- Smør innsiden av transportskruetettingen (28) som vist i Fig.21 på side 9 med smøremiddelet (følger med).
- Sett deretter inn bollens tetningsring (29) og smør med det medfølgende smøremiddelet på hele overflaten indikert av pilen som nedenfor. (Fig.22 på side 9)
- Før deretter inn mateskruens inngrephode (32) med akselen (33). Roter skruen for å koble den inn. (Fig.23 på side 9)
- Sett bollen tilbake på plass. Hev skruhodet (32) litt slik at det møter setet som er tilveiebrakt (34) i bollen. (Fig.24 på side 9)
- Trykk bollen litt nedover til den går i inngrep med riktig posisjon og det vil høres et "klikk". (Fig.25 på side 9)

- Følg instruksjonene nedenfor for å montere gjengetappen på nytt:
- Bruk det medfølgende smøremiddelet til å smøre lokket (35) tilstrekkelig og monter komponentene på nytt.
- Sett inn pinnen (27) mens du holder kranspaken stødig. (Fig.26 på side 10)
- Skift ut gjengetetningsringen (32) hvis den er slitt eller leker.

e) Skulle maskinen

OB! Før du starter maskinen etter rengjøring, må du ha med deg skyllesyklusen.

- Prosedyrer som nedenfor:
 1. Fyll bollen med rent vann
 2. La maskinen kjøre i minst 5 minutter i "agitasjon"
 3. Slå av maskinen og tøm bollen ved å åpne kranen.

f) Rengjøre dryppbrettet

OB! Dryppbrettet skal tømmes og rengjøres hver gang den røde flottøren som er installert i gitteret, kommer til syne. Den bør rengjøres daglig.

- Løft brettet med gitteret oppå det og trekk det ut. (Fig.27 på side 10)
- Vask brettet og risten separat med lunkent vann.
- Tørk begge delene godt og plasser risten tilbake på toppen

av brettet.

- Plasser dreneringsslangen i den medfølgende åpningen.
- Sett brettet tilbake på plass og trykk ned for å feste det med maskinen.

g) Lyset lokk

OBS! Under rengjøringsprosessen må du passe på at du ikke bøyer, bryter eller skader "kontaktene" (fig. 28 på side 10). Eventuell skade kan føre til dårlig funktioering av lyslokket.

- Rengjør lokkkontaktene med en fuktig klut og tørk godt. Slå alltid AV maskinen.
- Må ikke senkes ned i vann for rengjøring.

h) Utskifting av lyspære

- Pæren skal bare skiftes ut når maskinen er slått AV og strømledningen er frakoblet.
- Fjern deretter beskyttelseshettene. Bruk deretter en egnet skrutrekker (følger ikke med) til å løsne skruene for å fjerne dekslet (fig. 29 på side 10).
- Ta lyspæren (37) ut av kontakten (36) (fig. 30 på side 10). Og erstatt den med en ny pære (følger ikke med).

i) Rengjøre kondensatoren

OBS! Kondensatoren kan kun rengjøres av en spesialisert tekniker, som må organisere alle driftssekvenser og med egnet verktøy/utstyr.

- Kondensatoren bør rengjøres regelmessig (minst én gang hver 6. måned) for å opprettholde god maskinytelse.
- Sikkerhetsvernene må fjernes for å få tilgang til kondensatoren.
- **ADVARSEL!** Fjerning av sikkerhetsvern vil eksponere noen skarpe overflater på maskinen.
- Gå frem som nedenfor for å fjerne sikkerhetspanelet: (Fig. 31 på side 10)
 1. Løft og fjern den øvre delen av sidevernet fullstendig;
 2. Løsne de 4 skruene som fester vernet på plass.
 3. Ta av sikkerhetsvernet etter at de 4 skruene er fjernet.
 4. Bruk en tørr børste (følger ikke med) til å fjerne støvet som har samlet seg over tid ved bruk. (Fig.32 på side 10)
 5. Etter å ha rengjort kondensatoren grundig, monterer du sikkerhetsvernet igjen.

j) Periodisk vedlikehold

- Denne maskinen må kontrolleres regelmessig (i minst hver 6. måned) av en spesialisert tekniker. Denne periodiske kontrollen tjener til å sikre at alle komponentene som er installert og selve maskinen, er på et høyt sikkerhetsnivå.
- Alle slitte komponenter må skiftes ut med en original reservedel. Det er forbudt å bruke denne maskinen når bare én av komponentene er defekt eller slitt. Det er forbudt for brukeren å utføre periodisk vedlikehold.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Maskinen fungerer ikke etter at den er plugget inn i stikkkontakten	Strømledningen og støpselet kobles ikke godt til på riktig måte	Kontroller tilkoblingen på nytt. Sørg for at alle tilkoblingene er godt tilkoblet.
Lekkasje fra dispenserkran	Kranen er ikke riktig montert	Kontroller tilkoblingen på nytt. Sørg for at alle tilkoblingene er godt tilkoblet.
	Kranstempelet er ikke smurt	Smør gjengestempelet
	Tappestempelet er defekt	Kontakt leverandøren.
Matlekkasje fra baksiden av bollen	Skålen er ikke riktig montert.	Kontroller posisjonen igjen og sett sammen bollen igjen.
	Bollens tetningsring er ikke smurt.	Smør bollens tetningsring.
	Bollens tetningsring er defekt.	Skift ut med en ny bolletetningsring.
Transportskruen dreier ikke	Transportskruen er blokkert av isen i bollen.	La isen smelte først.
Maskinen lager ikke granita	Arbeidsmodusen er ikke under «Granita-modus»	Velg «Granita-modus»
	Kondensatoren er skitten.	Rengjør kondensatoren regelmessig.
	Ventilasjon er ikke tilstrekkelig	Tillat tilstrekkelig ventilasjon
	Maskinen i nærheten av varmekilden.	Sett maskinen vekk fra varmekilden
Transportskruen støyer under drift	Transportskruetettingen er feil montert.	Kontroller igjen og sett transportskruetettingen riktig.
	Transportskruetettingen er ikke smurt	Smør transportskruetettingen.
	Konsistensen er for tykk	Endre konsistensen.

Granita har svarte flekker	Skålen er skitten.	Slå av og koble fra maskinen. Rengjør bollen grundig.
	Transportskruetettingsringen er skitten.	Rengjør tetningsringen igjen.
Dispenserkranen utløses ikke ordentlig	Tappen er blokkert av isen	Slå av maskinen for å la isen smelte.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.

Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- NEVARNOST! NEVARNOST! ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**  Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite

iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izklopite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



- POZOR! NEVARNOST POŽARJA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R290. To je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- NEVARNO! TVEGANJE POŠKODB!** V posodi so gibljivi deli, ki lahko povzročijo poškodbe. Izklopite stroj in ga odklopite iz napajanja, preden začnete s kakršnimi koli operacijami.
- POZOR! VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.**
Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- POZOR!** Tovora ne napolnite nad nivojem MAX.
- POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Oči in kožo zaščitite. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanosite led in se obrnite na zdravniško pomoč.
- OPOZORILO!** Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke in vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je zasnovana za podajanje hladnih pijač. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov posode
2. Posoda
3. Nadzorna plošča
4. Pladenj za kapljanje
5. Mreža
6. Plavajoči (indikator pretočnosti)
7. Tapnite
8. Ročaj
9. Stopala

Opombe: Vsebinsa tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 3)

10. Pečat uparjalnika x 1
11. Tesnilo polža x 1
12. Pečat pipe x
13. Mazivo x 1

Nadzorna plošča

(Slika 3 na strani 4)

14. Kontrolna lučka posode
15. Prikazovalnik temperature
16. Gumb za posodo
17. Povečanje prestave + / nastavitve +
18. Prikaz prestav
19. Zmanjšanje prestave - / nastavitve -
20. Identifikacija načina s poševnico
21. Identifikacija načina soka
22. Identifikacija stop stop stop
23. Stikalo za vklop/izklop
24. Gumb za vnos ali nastavitve parametra
25. Gumb za osvetlitev

Diagram krogotoka

(Slika 4 na strani 4-5)

274354

T: Vklp stikala
M1: Kompresor
FA: Preobremenitev kompresorja
KA: Rele kompresorja
C: Zagon kondenzatorja
M2/M3: Motor ventilatorja kondenzatorja 12V
DPF: Elektronski ekspanzijski ventil
NTC1: Senzor za pijačo
NTC2: Senzor sesanja
WX: Prikazovalnik temperature
M: Pogonski motor z enosmernim tokom
LED-dioda: LED-lučke

274361

T: Vklp stikala
M1: Kompresor
FA: Preobremenitev kompresorja
KA: Rele kompresorja
C: Zagon kondenzatorja
DPF1/DPF2: Elektronski ekspanzijski ventil 1/2

NTC1/NTC2: Senzor za pijačo 1/2
NTC3/NTC4: Senzor sesanja 1/2
WX: Prikazovalnik temperature
MI/MIl: Pogonski motor z enosmernim tokom 1/2
LEDI/LEDII: LED-luči 1/2

274378

T: Vklp stikala
M1: Kompresor
FA: Preobremenitev kompresorja
KA: Rele kompresorja
C1: Zagon kondenzatorja
C2: Žaženite kondenzator
M2: Motor ventilatorja kondenzatorja
DF1/DF2/DF3: Elektronski ekspanzijski ventil 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Senzor za pijačo 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Senzor sesanja 1/2/3
WX: Prikazovalnik temperature
MI/MIl/MIll: Pogonski motor z enosmernim tokom 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED-lučke 1/2/3

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru neopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

a) Priprava živilske sestavine:

(Slika 5 na strani 6)

- Koncentrat razredčite in zmešajte z VODO v ustrezno posodo, pri čemer upoštevajte proizvajalčeve recepte. DOBLJENA MEŠANICA MORA IMETI VSEBNOST MINIMALNEGA SLADKORJA 13°BRIX. Nižja koncentracija lahko poškoduje polže in/ali prestavne motorje.
- **OPOZORILO!** Temperatura živilske sestavine ne sme nikoli presegati 25 °C.
- **OPOZORILO!** Nikoli ne uporabljajte samo z vodo.

b) Vnašanje živilske sestavine v stroj:

- **OPOZORILO!** Sestavine za živila je treba vlti v posodo samo, če je stroj IZKLOPLJEN in izključen iz električnega napajanja.
- **OPOZORILO!** V primeru težav ne prisilite odpiranja pokrova.
- Za odstranitev pokrova posode upoštevajte ta navodila (Slika 6 na strani 6):
 - 1) Dvignite zadnji del pokrova;
 - 2) Odstranite pokrov posode iz držala, ki je nameščen na

sprednji strani.

- Sestavine za živila (26) previdno nalijte v posodo in ne več kot „MAXIMUM RAVEN“. (Slika 7 na strani 6), (Ne nalivajte vroče tekočine, da se izognete nevarnosti.)
- Po vlivanju/polnjenju živilske sestavine v posodo zaprite pokrov posode na vrhu posode. (Slika 8 na strani 6)

OPOZORILO!

- Če manjka pokrov posode, stroja nikoli ne vklopite. Preden odstranite pokrov posode, izklopite stroj in ga odklopite.
-  V posodi je nekaj gibljivih delov, ki lahko povzročijo poškodbe, izklopite stroj in ga pred izvajanjem kakršnega koli dela odklopite.

c) Začnite uporabljati stroj:

(Nadzorna plošča : slika 3 na strani 4)

- Vsaka skleda je nadzorovana neodvisno.
- Najprej priključite vtič na ustrezno električno vtičnico.
- Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite stroj. Pritisnite in tri sekunde držite stikalo za vklop/izklop, da preklopite v način STANDBY stroja, ko ga ne uporabljate. (Slika 9 na strani 6)
- Nato pritisnite ustrezni gumb posode.
- In pritisnite zaporedoma, da izberete način delovanja. Obstajajo trije delovni načini, sluzhy (20), sok(21) in mešalni postanek(22). Prikaže se v zaporedju in ustrezna ikona bo osvetljena.

II. Služiti s slush

(Slika 10 na strani 7)

- Pritisnite ustrezni gumb posode.
- Nato pritisnite zaporedoma, da izberete način slush, identifikacija načina slush bo osvetljena.
- Nato zaporedno pritisnite »« ali »-«, da prilagodite trdoto. Stopnja med 1 (mekka z veliko vsebnostjo vode) in 7 (trda z manj vode).

III. Postrezite s hladnimi pijačami

(Slika 11 na strani 7)

- Pritiskajte ustrezni gumb posode, dokler ne zasveti identifikacija načina soka.
- Pritisnite »« ali »-« za uravnavanje temperature od 1 °C do 7 °C

III. Za prenehanje delovanja

(Slika 12 na strani 8)

- Pritisnite ustrezni gumb posode.
- Nato pritisnite zaporedoma, dokler ne izklopite načina, prižgali boste identifikacijo zaustavitve mešanja. Nato se bo prenehalo mešati in hladiti.

d) Razdeljevanje blata:

(Slika 13 na strani 8)

- Če želite sprostiti živilski izdelek, povlecite ročico za pipo.
- **OPOMBA :** Redno preverjajte temperaturo pijač v posodi. Nikoli ne odklopite stroja iz napajanja ali izklopite glavnega stikala, ko je v posodi še kakšen izdelek.
- Če stroj ne deluje neprekinjeno, morate najprej odstraniti majhno količino iz območja pipe, preden postrežete stranki.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izkjučite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Deli	Kako očistiti	Opombe
Vsi dodatki, kot so stojala, držala itd.	• Namočite v topli milnici približno 10 do 20 minut. • Temeljito sperite pod tekočo vodo.	Končno dobro osušite vse dele.
Zunanje steklene površine	• Obrišite z mehko krpo in malo nevtralnega detergenta. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.	
Notranje steklene površine	• Odstranite vse ostanke hrane. • Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.	
Steklena vrata		

a) Praznjenje skled

- Preden lahko posodo očistite, jo morate najprej izprazniti.
- Posodo nastavite v način soka, če jo je treba očistiti, nato pa v skledo spustite vso živilsko sestavino. Po tem pritisnite stikalo za vklop/izklop v položaju »IZKLOP« in odklopite stroj.

b) Razstavite dozirno pipo:

- Prepričajte se, da je v posodi izpraznjena vsa pijača.
- Razstavite pipo, preden odstranite posodo.
- Odstranite zatič (27), da sprostite vse druge dele. (Slika 14 na strani 8)
- Za pranje delov uporabite čisto in toplo vodo. (Slika 15 na strani 8)

c) Odstranite posodo in pokrov:

- Za prvo odstranitev pokrova posode upoštevajte ta navodila in glejte sliko 16-17 na strani 8.
- 1) Dvignite zadnji del pokrova;
- 2) Odstranite pokrov posode iz držala, ki je nameščen na sprednji strani.
- Nato dvignite sprednji del posode, da ga sprostite.
- Nato odstranite posodo s položaja tako, da jo rahlo potisnete

na zadnjo stran. Posoda je zdaj ločena. (Slika 17 na strani 8)

- Končno izvlecite sveder in odstranite tesnilo polža (28) in tesnilni obroč posode (29). Zamenjajte, če ste obrabljeni ali vsakih 12 mesecev. (Slika 18 na strani 9)

POZOR! Vse predhodno razstavljene in odstranjene komponente je treba temeljito oprati in razkužiti. Priporočamo vsakodnevno čiščenje in razkuževanje tega stroja, da bi ohranili visoko stopnjo kakovosti hrane.

- Za pravilno izvedbo postopka uporabite naslednja navodila:

1. Napolnite posodo z raztopino razkužila, zmešano z vodo (2 % natrijevega hipoklorita, zmešanega z vodo)
2. Rezervoar, pokrov in uparjalnik temeljito operite z gobico, namočeno v raztopino razkužila.
3. Ponovno temeljito operite s čisto vodo.
4. Napolnite drugo posodo z raztopino razkužila.
5. Razstavljene komponente potopite v raztopino razkužila.
6. Razstavljene komponente pustite, da se 30 minut namakajo v raztopini
7. Ponovno temeljito operite s čisto vodo
8. Komponente položite na čisto površino in jih posušite

OPOZORILO! Pokrovov posode z žarnico ne potaplajte v nobeno vrsto tekočine. Pred čiščenjem se prepričajte, da je žarnica odstranjena iz stroja, kot je opisano spodaj (slika 30 na strani 10).

- Za čiščenje osvetljenega pokrova posode, kot je prikazano spodaj:

1. S čisto, vlažno krpo obrišite spodnji del pokrova posode in zunanjo površino.
2. Z gobo, namočeno v raztopino za razkuževanje, razkužite spodnji del (30) pokrova posode, pazite, da se ne dotaknete dela tečaja (31) (slika 19 na strani 9).
3. Pustite delovati 30 minut
4. Sperite dvakrat ali več, samo spodnji del, s čisto gobico, namočeno v toplo svežo vodo.
5. Posušite ga s suho čisto krpo.
6. Ponovno namestite pokrov posode šele po čiščenju in sanaciji posode.

d) Ponovno sestavljanje opranih komponent

POZOR! Vse oprane komponente je treba skrbno ponovno sestaviti. Nekatere komponente morajo biti ustrezno namazane s priloženimi mazivi, da se zagotovi njihovo učinkovito delovanje.

- Vedno preverite celovitost tesnila (28), če ga nosite, ga zamenjajte z novim (priloženim).
- Tesnilo polža (28) zamenjajte vsaj vsakih 12 mesecev.
- Tesnilo polža (28) vstavite spodaj. (Slika 20 na strani 9).
- Namažite notranji del tesnila polža (28), kot je prikazano na sliki 21 na strani 9, z mazivom (dopolnjeno).
- Nato vstavite tesnilni obroč posode (29) in ga namažite s priloženim mazivom na celotni površini, ki jo označuje puščica, kot je prikazano spodaj. (Slika 22 na strani 9)
- Nato uvajajte pritegnjeno glavo polža (32) z gredjo (33). Zavrtite sveder, da ga vključite. (Slika 23 na strani 9)
- Posodo namestite nazaj na svoje mesto. Rahlo dvignite glavo (32) polža, da se prilega sedežu (34) v posodi. (Slika 24 na strani 9)
- Posodo pritisnite rahlo navzdol, dokler se ne zaskoči v pravi položaju in se pojavi zvok »klik«. (Slika 25 na strani 9)

- Za ponovno sestavljanje pipe sledite spodnjim navodilom:
- S priloženim mazivom ustrezno namažite pokrovček [35] in ponovno namestite komponente.
- Namestite zatič [27], medtem ko držite ročico pipe stabilno. [Slika 26 na strani 10]
- Če ste obrabljeni ali puščate, zamenjajte tesnilni obroč [32].

e) Izpiranje stroja

POZOR! Pred zagonom stroja po čiščenju morate izvesti program izpiranja.

- Postopki, kot so navedeni spodaj:
- 1. Posodo napolnite s čisto vodo
- 2. Pustite, da stroj deluje vsaj 5 minut v »agitaciji«
- 3. Izklopite stroj in izpraznite posodo tako, da odprete pipo.

f) Čiščenje prestreznega pladnja

POZOR! Prestrezní pladenj je treba izprazniti in očistiti vsakič, ko se rdeči plavajoči plovček, nameščen v mreži, dvigne v pogled. Treba jih je očistiti vsak dan.

- Dvignite pladenj z mrežo na vrhu in ga izvlecite. [Slika 27 na strani 10]
- Pladenj in mrežo operite ločeno z mlačno vodo.
- Dobro osušite oba dela in namestite mrežo nazaj na vrh pladnja.
- Namestite drenažno cev v priloženo odprtino.
- Pladenj namestite nazaj na svoje mesto in pritisnite navzdol, da ga pritrдите s strojem.

g) Osvetljen pokrov

POZOR! Med postopkom čiščenja pazite, da ne upognete, zlomite ali poškodujete »kontaktov« [Slika 28 na strani 10]. Vsaka poškodba lahko povzroči slabo funkcioniranje svetlobnega pokrova.

- Stike pokrova očistite z vlažno krpo in jih dobro osušite. Vedno izklopite stroj.
- Ne potapljajte se v vodo za čiščenje.

h) Zamenjava žarnice

- Žarnico je treba zamenjati samo, ko je stroj izklopljen in je napajalni kabel izključen.
- Nato odstranite zaščitne pokrove. Nato z ustreznim izvijačem (ni priložen) odvijte vijake, da odstranite pokrov [Slika 29 na strani 10].
- Odstranite žarnico [37] iz vtičnice [36] [Slika 30 na strani 10]. Zamenjajte ga z novo žarnico [ni priložena].

i) Čiščenje kondenzatorja

POZOR! Kondenzator lahko očisti samo specializirani tehnik, ki mora organizirati vsa operativna zaporedja in z ustreznim orodjem / opremo.

- Kondenzator je treba redno čistiti [vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev], da ohranite dobro delovanje stroja.
- Za dostop do kondenzatorja je treba odstraniti varovala.
- **OPOZORILO!** Odstranjevanje varnostnih varoval bo izpostavilo nekaj ostrih površin stroja.
- Če želite odstraniti varnostno ploščo, nadaljujte spodaj: [Slika 31 na strani 10]
- 1. Dvignite in popolnoma odstranite zgornji del stranskega varovala;
- 2. Odvijte 4 vijake, s katerimi je varovalo nameščeno.
- 3. Po odstranitvi 4 vijakov odstranite varovalo.
- 4. Uporabite suho krtačo [ni priložena], da odstranite prah, ki

se je sčasoma nabral z uporabo. [Slika 32 na strani 10]

5. Po temeljitnem čiščenju kondenzatorja ponovno namestite varovalo.

j) Redno vzdrževanje

- Ta stroj mora redno preverjati [vsaj vsakih 6 mesecev] specializiran tehnik. Ta periodični pregled zagotavlja, da so vsi nameščeni sestavni deli in sam stroj na visoki ravni varnosti.
- Vse obrabljene sestavne dele je treba zamenjati z originalnim rezervnim delom. Prepovedano je uporabljati ta stroj, če je celo samo ena od njegovih komponent okvarjena ali obrabljena. Uporabniku je prepovedano redno vzdrževanje.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Stroj ne deluje, ko ga priključite v električno vtičnico	Napajalni kabel in vtič se ne priključita trdno in pravilno	Ponovno preverite povezavo. Prepričajte se, da so vse povezave trdno povezane.
Iztekanje pipe podajalnika	Pipa ni pravilno nameščena	Ponovno preverite povezavo. Prepričajte se, da so vse povezave trdno povezane.
	Bat iz pipe ni namazan	Namažite bat pipe
Uhajanje hrane iz zadnje strani posode	Bat iz pipe je pokvarjen	Obrnite se na dobavitelja.
	Posoda ni pravilno nameščena.	Ponovno preverite položaj in ponovno sestavite posodo.
	Obroč tesnila posode ni namazan.	Namažite tesnilni obroč posode.
	Obroč tesnila posode je okvarjen.	Zamenjajte z novim tesnilnim obročem posode.

Polž se ne vrti	Polž blokira led v posodi.	Najprej pustite, da se led stopi.
Stroj ne izdeluje granite	Delovni način ni v »Granita načinu«	Izberite »Način ranita«
	Kondenzator je umazan.	Kondenzator redno čistite.
	Prezračevanje ni dovolj	Dovoli zadostno prezračevanje
	Stroj v bližini vira toplote.	Stroj odmaknite od vira toplote
Polž je med delovanjem hrupen	Tesnilo polža je nepravilno nameščeno.	Ponovno preverite in pravilno namestite tesnilo polža.
	Tesnilo polža ni namazano	Namžite tesnilo polža.
	Konzistentnost je preveč debela	Spremenite doslednost.
Granita ima črne madeže	Posoda je umazana.	Izklopite in odklopите stroj. Posodo temeljito očistite.
	Obroč tesnila polža je umazan.	Ponovno očistite tesnilni obroč.
Pipa za podajalnik se ne sprosti pravilno	Tap je blokiran z ledom	Izklopite stroj, da se led topi.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.



- FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

- VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.

- VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.

- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.

- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.

- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.

- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.

- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.

- För inte in föremål i apparatens hölje.

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.

- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersoner osv.

- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.

- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.

- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-

naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R290 Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som flödar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FARLIG! RISK FÖR PERSONSKADA!** Det finns rörliga delar inuti skålen, vilket kan orsaka skador. Stäng av maskinen och koppla bort den från strömförsörjningen innan du utför några åtgärder.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- **OBS!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Kylvätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Skölj omedelbart med kallt vatten om köldmedel bränns. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **VARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödessuget och luftutloppet för att hålla luftcirkulationen.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändliga drivmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Denna produkt är avsedd för utmatning av kalla drycker. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personsador.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lock till skål
2. Skål
3. Kontrollpanel
4. Droppbricka
5. Rutnät
6. Flottör (överflödesindikator)
7. Tryck på
8. Handtag
9. Fötter

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 3)

10. Förångartätning x 1
11. Snöskruvtätning x 1
12. Tätning av kran x
13. Smörjmedel x 1

Kontrollpanel

(Fig. 3 på sidan 4)

14. Indikatorlampa för skål
15. Temperaturvisning
16. Knapp för skål
17. Växlingsökning + / inställning +
18. Display för kugghjul
19. Minskning av växel - / inställning -
20. Identifiering av sugläge
21. Identifiering av juiceläge
22. Identifiering av omrörningsstopp
23. På/av-brytare
24. Knappen Ange eller parameterinställning
25. Knapp för belysning

Kretsschema

(Fig. 4 på sidan 4–5)

274354

T: Bryt strömmen
M1: Kompressor
FA: Kompressoröverblastning
KA: Kompressorrelä
C: Starta kondensatorn
M2/M3: 12V kondensatorfläktmotor
DPF: Elektronisk expansionsventil
NTC1: Sensor för dryck
NTC2: Sugsensor
WX: Temperaturvisning
M: DC-växelmotor
LED: LED-lampor

274361

T: Bryt strömmen
M1: Kompressor
FA: Kompressoröverblastning
KA: Kompressorrelä
C: Starta kondensatorn
DPF1/DPF2: Elektronisk expansionsventil på 1/2
NTC1/NTC2: Drycksensor för 1/2
NTC3/NTC4: Sugsensor för 1/2
WX: Temperaturvisning
MI/MII: Likströmsväxelmotor på 1/2
LEDI/LEDII: LED-lampor på 1/2

274378

T: Bryt strömmen
M1: Kompressor
FA: Kompressoröverblastning
KA: Kompressorrelä
C1: Starta kondensatorn
C2: Kör kondensator
M2: Fläktmotor för kondensator
DF1/DF2/DF3: Elektronisk expansionsventil för 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Drycksensor 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Sugsensor för 1/2/3
WX: Temperaturvisning
MI/MII/MIII: Likströmsväxelmotor på 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: LED-lampor på 1/2/3

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att

produkten är välventilerad.

Driftinstruktioner

a) Beredning av livsmedelsingrediensen:

(Fig. 5 på sidan 6)

- Späd och blanda CONCENTRATE med VATTEN i en lämplig behållare enligt tillverkarens recept. DEN ERHÅLLNA BLANDNINGEN MÅSTE HA EN MINIMUMSOCKERHALT PÅ 13°BRIX. En lägre koncentration kan skada snöskruv och/eller växelmotor.
- **WARNING!** Matingrediensens temperatur får aldrig överstiga 25 °C.
- **WARNING!** Använd aldrig endast med vatten.

b) Sätta matingrediens i maskinen:

- **WARNING!** Matingrediensen ska endast hällas i skålen när maskinen är AV och fränkopplad från elnätet.
- **WARNING!** Tvinga inte fram lockets öppning i händelse av svårigheter.
- Följ dessa instruktioner för att ta bort skållocket (fig. 6 på sidan 6):
 - 1) Lyft den bakre delen av locket;
 - 2) Dra ut skållocket från hållaren på framsidan.
- Häll försiktigt matingrediensen (26) i skålen och inte längre än till "MAXIMAL LEVEL". (Fig. 7 på sidan 6), (håll inte varm vätska för att undvika fara.)
- Efter att ha hållt/fyllt på livsmedelsingrediensen i skålen, stäng locket på skålen. (Fig. 8 på sidan 6)

VARNINGAR!

- Slå aldrig på maskinen om skållocket saknas. Stäng av maskinen och koppla ur den innan du tar bort skållocket.
-  Det finns några rörliga delar inuti skålen, som kan orsaka skador, stänga av maskinen och koppla ur den innan du utför någon operation.

c) Börja använda maskinen:

(Kontrollpanel: Fig. 3 på sidan 4)

- Varje skåll styrs oberoende av varandra.
- Anslut först strömkontakten till ett lämpligt eluttag.
- Tryck sedan på strömbrytaren för att slå PÅ maskinen. Håll strömbrytaren intryckt i 3 sekunder för att växla till STAND-BY-läge på maskinen när den inte används. (Fig. 9 på sidan 6)
- Tryck sedan på motsvarande skållknapp.
- Tryck på varandra för att välja arbetsläge. Det finns tre arbetslägen, slushy (20), juice (21) och omrörningsstopp (22). Den visas i följd och motsvarande ikon tänds.

I). Servera med Slush

(Fig. 10 på sidan 7)

- Tryck på motsvarande skållknapp.
- Tryck sedan på i följd för att välja slushläge. Identifiering av slushläge tänds.
- Tryck sedan på "+" eller "-" i följd för att justera hårdheten. Nivån mellan 1 (mjuk med mycket vatteninnehåll) och 7 (hård med mindre vatteninnehåll).

II). Servera med kalla drycker

(Fig. 11 på sidan 7)

- Tryck på motsvarande skållknapp tills identifieringen av juice-läget tänds.

- Tryck på "+" eller "-" för att reglera temperaturen från 1 °C till 7 °C

III). För att sluta arbeta

(Fig. 12 på sidan 8)

- Tryck på motsvarande skålknap.
- Tryck sedan på i följd tills AV-läget. Identifieringen av omrörningsstoppet tänds. Då skulle det sluta röra och kyla.

d) Dispensera slask:

(Fig. 13 på sidan 8)

- För att dispensera livsmedelsprodukten, dra i kranspaken.
- **OBS!** Kontrollera regelbundet temperaturen på dryckerna i skålen. Koppla aldrig bort maskinen från strömförsörjningen eller stäng av huvudströmbrytaren när det finns någon produkt som fortfarande ska konsumeras inuti skålen.
- Om maskinen inte används kontinuerligt är det nödvändigt att först kassera den lilla mängden från kranområdet innan den serveras till kunden.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylida utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvällösning.
- Av hygienskal bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör som rack, rackhållare osv.	• Blöttlägg i varmt tvällvatten i ca 10 till 20 minuter. • Skölj noggrant under rinnande vatten.	Torka äntligen alla delar ordentligt.
Yttre glasytor	• Torka rent med en mjuk trasa och lite neutralt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.	
Invändiga glasytor	• Ta bort eventuella matrester. • Torka rent med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att inget vatten eller fukt tränger in i produkten.	
Glasdörr		

a) Tömma skålarna

- Innan en skål kan rengöras måste den först tömmas all matingrediens inuti skålen.
- Ställ skålen i juiceläge om den behöver rengöras och släpp sedan all matingrediens i skålen. Därefter trycker du på knappen På/Av på läget "AV" och kopplar ur maskinen.

b) Demontera dispenseringskranen:

- Se till att all dryck töms inuti skålen.
- Demontera kranen innan du tar bort skålen.
- Ta bort stiftet (27) för att frigöra alla andra delar. (Fig. 14 på sidan 8)
- Använd rent och varmt vatten för att tvätta delarna. (Fig. 15 på sidan 8)

c) Ta bort skålen och locket:

- Följ dessa instruktioner för att först ta bort skållocket och se Fig.16-17 på sidan 8.
 - 1) Lyft den bakre delen av locket;
 - 2) Dra ut skållocket från hållaren på framsidan.
- Hög sedan den främre delen av skålen för att frigöra den.
- Ta sedan bort skålen från sitt läge genom att trycka något på baksidan. Skålen är lossad nu. (Fig. 17 på sidan 8)
- Ta slutligen ut snöskruven och ta bort snöskruvstättningen (28) och skåltättningsringen (29). Byt ut om den är sliten eller var 12:e månad. (Fig. 18 på sidan 9)

OBSERVERA! Alla tidigare isärtagna och borttagna komponenter måste tvättas och desinficeras noggrant. Vi rekommenderar starkt daglig rengöring och desinficering av denna maskin för att upprätthålla en hög livsmedelskvalitet.

- För att utföra proceduren korrekt, använd följande instruktioner:

1. Fyll en behållare med en desinficeringslösning blandad i vatten [2 % av natriumhypoklorit blandad i vatten]
2. Tvätta tanken, locket och förångaren noggrant med en svamp indränkt i desinficeringslösningen.
3. Tvätta noggrant igen med rent vatten.
4. Fyll en annan behållare med en desinficeringslösning.
5. Doppa de demonterade komponenterna i desinficeringslösningen.
6. Låt de demonterade komponenterna ligga i blöt i lösningen i 30 minuter
7. Tvätta noggrant igen med rent vatten
8. Placera komponenterna på en ren yta och torka dem

VARNING! Sänk inte ned skållocken med glödlampa i någon typ av vätska. Kontrollera före rengöring att glödlampan är borttagen från maskinen enligt beskrivningen nedan (fig. 30 på sidan 10).

- Gör så här för att rengöra det upplysta skållocket enligt nedan:

1. Använd en ren, fuktig trasa för att torka av den nedre delen av skållocket och den yttre ytan.
2. Använd en svamp doppad i desinficeringslösningen för att desinficera den nedre delen (30) av skållocket. Var försiktig så att du inte vidrör gångjärnsdelen (31) (fig. 19 på sidan 9).
3. Låt verka i 30 minuter
4. Skölj två eller fler gånger, endast den nedre delen, med en ren svamp indränkt i varmt sötvatten.
5. Torka den med en torr, ren trasa.

6. Sätt tillbaka skållcket först efter att skålen har rengjorts och desinficerats.

d) Montering av de tvättade komponenterna

OBS! Alla tvättade komponenter måste försiktigt sättas ihop igen. Vissa komponenter måste smörjas ordentligt av de medföljande smörjmedlen för att säkerställa att de fungerar effektivt.

- Kontrollera alltid att tätningen (28) är hel. Om den är sliten ska den bytas ut mot en ny (medföljer).
- Byt ut snöskruvtätningen (28) minst var 12:e månad.
- Sätt in snöskruvtätningen (28) enligt nedan. (Fig. 20 på sidan 9).
- Smörj snöskruvtätningens (28) insida enligt Fig. 21 på sidan 9 med smörjmedlet (medföljer).
- Sätt sedan in skålltätningens (29) och smörj med det medföljande smörjmedlet på hela ytan som indikeras av pilen enligt nedan. (Fig. 22 på sidan 9)
- För sedan in snöskruvens ingreppshuvud (32) med axeln (33). Vrid snöskruven för att koppla in den. (Fig. 23 på sidan 9)
- Sätt tillbaka skålen på plats. Hög snöskruvens huvud (32) något så att den möter sätet (34) i skålen. (Fig. 24 på sidan 9)
- Tryck skålen något nedåt tills den kopplas in i rätt position och det hörs ett "klick"-ljud. (Fig. 25 på sidan 9)
- Följ instruktionerna nedan för att montera ihop kranen igen:
- Smörj locket (35) ordentligt med det medföljande smörjmedlet och montera ihop komponenterna igen.
- Montera stiftet (27) medan du håller kranspaken stadigt. (Fig. 26 på sidan 10)
- Byt ut gängtätningens (32) om den är sliten eller läcker.

e) Skölja maskinen

OBS! Innan du startar maskinen efter rengöring måste du genomföra sköljprogrammet.

- Procedurer enligt nedan:
- 1. Fyll skålen med rent vatten
- 2. Låt maskinen gå i minst 5 minuter i "agitationen"
- 3. Stäng av maskinen och töm skålen genom att öppna kranen.

f) Rengöra droppbrickan

OBS! Droppbrickan ska tömmas och rengöras varje gång den röda flottören som är installerad i gallret stiger i sikte. Den bör rengöras dagligen.

- Lyft upp brickan med gallret ovanpå och dra ut den. (Fig. 27 på sidan 10)
- Tvätta brickan och gallret separat med ljummet vatten.
- Torka båda delarna väl och sätt tillbaka gallret ovanpå brickan.
- Placera dräneringsslangen i den medföljande öppningen.
- Sätt tillbaka brickan på plats och tryck nedåt för att säkra den med maskinen.

g) Upplyst lock

OBS! Var försiktig under rengöringsprocessen så att du inte böjer, bryter eller skadar "kontaktarna" (fig. 28 på sidan 10). Eventuella skador kan orsaka en dålig funktion av belysningslocket.

- Rengör lockets kontakter med en fuktig trasa och torka ordentligt. Stäng alltid AV maskinen.
- Sänk inte ned i vatten för rengöring.

h) Byte av glödlampa

- Lampan ska endast bytas ut när maskinen är avstängd och nätsladden är urkopplad.
- Ta sedan bort skyddslocken. Lossa sedan skruvarna med en skruvmejsel (medföljer ej) för att ta bort locket (fig. 29 på sidan 10).
- Ta bort lampan (37) från uttaget (36) (fig. 30 på sidan 10). Byt ut den mot en ny glödlampa (medföljer ej).

i) Rengöra kondensorn

OBS! Kondensorn kan endast rengöras av en specialiserad tekniker som måste organisera alla driftssekvenser och med lämpligt verktyg/utrustning.

- Kondensorn ska rengöras regelbundet (minst en gång var sjätte månad) för att bibehålla god maskinprestanda.
- För att komma åt kondensorn måste säkerhetsskyddet tas bort.
- **VARNING!** Om du tar bort säkerhetsskyddet exponeras vissa vassa ytor på maskinen.
- Gör så här för att ta bort säkerhetsskyddspanelen: (Fig. 31 på sidan 10)
 1. Lyft upp och ta bort sidoskyddets övre del helt.
 2. Lossa de fyra skruvarna som håller skyddet på plats.
 3. När du har tagit bort de fyra skruvarna, ta av säkerhetsskyddet.
 4. Använd en torr borste (medföljer ej) för att ta bort damm som har byggts upp med tiden vid användning. (Fig. 32 på sidan 10)
 5. Efter att ha rengjort kondensorn ordentligt ska säkerhetsskyddet monteras ihop igen.

j) Periodiskt underhåll

- Denna maskin måste kontrolleras regelbundet (minst var sjätte månad) av en specialiserad tekniker. Denna periodiska kontroll säkerställer att alla installerade komponenter och själva maskinen håller en hög säkerhetsnivå.
- Alla slitna komponenter måste bytas ut mot en originalreservdel. Det är förbjudet att använda denna maskin när endast en av dess komponenter är defekt eller sliten. Användaren är förbjuden att utföra periodiskt underhåll.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvariga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Maskinen fungerar inte efter att den anslutits till eluttaget	Nätsladden och kontakten ansluts inte ordentligt och korrekt	Kontrollera anslutningen igen. Och se till att alla anslutningar är ordentligt anslutna.
Läckage från dispenserkran	Kranen är inte korrekt monterad	Kontrollera anslutningen igen. Och se till att alla anslutningar är ordentligt anslutna.
	Krankolven är inte smord	Smörj krankolven
	Krankolven är defekt	Kontakta leverantören.
Matläckage från skålens baksida	Skålen är inte korrekt monterad.	Kontrollera läget igen och montera ihop skålen igen.
	Skåltättningsringen är inte smord.	Smörj skålens tättningsring.
	Skåltättningsringen är defekt.	Byt ut mot en ny skåltättningsring.
Snöskruven vänder inte	Snöskruven blockeras av isen i skålen.	Låt isen smälta först.
Maskinen gör inte granit	Arbetsläget är inte under "Granita-läge"	Välj "Granita-läge"
	Kondensorn är smutsig.	Rengör kondensorn regelbundet.
	Ventilationen är inte tillräcklig	Tillåt tillräcklig ventilation
	Maskinen i närheten av värmekällan.	Placera maskinen på avstånd från värmekällan
Snöskruven är bullrig under drift	Snöskruvtätningen är felaktigt monterad.	Kontrollera igen och sätt snöskruvtätningen korrekt.
	Snöskruvtätningen är inte smord	Smörj snöskruvens tätning.
	Konsistensen är för tjock	Ändra konsistensen.
Granita har svarta fläckar	Skålen är smutsig.	Stäng av och koppla ur maskinen. Rengör skålen noggrant.
	Snöskruvens tättningsring är smutsig.	Rengör tättningsringen igen.
Dispenserkransen släpper inte ordentligt	Kranen är blockerad av isen	Stäng av maskinen så att isen smälter.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel

kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикетата на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност



- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R290. Той е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на тази охлаждаща течност обаче може да доведе до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чувате охлаждащата течност, която тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.



- **ОПАСНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** В купата има движещи се части, които могат да причинят нараняване. Изключете машината и я изключете от електрозахранването, преди да извършвате каквито и да било операции.

- **ВНИМАНИЕ!** ВИАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на MAX.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай, че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при вграждане. Никога не блокирайте всмукването и изхода за въздух, за да поддържате циркулацията на въздуха.

- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Този уред е предназначен за дозиране на студени напитки. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник

за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на купата
2. Купа
3. Контролен панел
4. Тавичка за капене
5. Решетка
6. Поплавък (индикатор за преливане)
7. Докоснете
8. Дръжка
9. Крака

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 3)

10. Уплътнение на изпарителя x 1
11. Уплътнение на шнека x 1
12. Уплътнение на крана x
13. Смазочен материал x 1

Контролен панел

(Фиг. 3 на страница 4)

14. Индикаторна лампичка на купата
15. Дисплей за температурата
16. Бутон за купа
17. Увеличение на предавката + / настройка +
18. Дисплей на зъбната предавка
19. Намаляване на предавката - / настройка -
20. Идентификация на режима на руж
21. Идентификация на режим на сок
22. Идентификация на стопа на разбъркването
23. Превключвател Вкл./Изкл.
24. Бутон за въвеждане или задаване на параметри
25. Бутон за осветление

Схема на веригата

(Фиг. 4 на страница 4-5)

274354

T: Превключване на захранването
M1: Компресор
FA: Претоварване на компресора
KA: Реле на компресора
B: Стартов кондензатор
M2/M3: 12V мотор на вентилатора на кондензатора
DPF: Електронен разширителен клапан
NTC1: Сензор за напитка
NTC2: Сензор за всмукване
WX: Дисплей за температурата
M: Двигател на DC предавката
LED: LED светлини

274361

T: Превключване на захранването
M1: Компресор
FA: Претоварване на компресора
KA: Реле на компресора
B: Стартов кондензатор
DPF1/DPF2: Електронен разширителен клапан 1/2
NTC1/NTC2: Сензор за напитка 1/2
NTC3/NTC4: Сензор за всмукване 1/2
WX: Дисплей за температурата
M1/M1: Двигател на DC зъбна предавка 1/2
LED1/LED11: Светодиодни светлини 1/2

274378

T: Превключване на захранването
M1: Компресор
FA: Претоварване на компресора
KA: Реле на компресора
C1: Стартов кондензатор
C2: Пускане на кондензатор
M2: Мотор на вентилатора на кондензатора
DF1/DF2/DF3: Електронен разширителен клапан 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Сензор за напитка 1/2/3
NTC4/NTC5/NTC6: Сензор за всмукване 1/2/3
WX: Дисплей за температурата
M1/M11/M111: Двигател на DC зъбна предавка 1/2/3
LED1/LED11/LED111: Светодиодни светлини 1/2/3

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

a) Приготвяне на хранителната съставка:

(Фиг. 5 на страница 6)

- Разредете и смесете ПРОЦЕНТА с ВОДА в подходящ контейнер, като следвайте рецептите на производителя. ПОЛУЧЕНАТА СМЕС ТРЯБВА ДА ИМА МИНИМАЛНО СЪДЪРЖАНИЕ НА ЗАХАР 13°BRIX. По-ниска концентрация може да повреди шнековете и/или моторите на предавките.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Температурата на хранителната съставка никога не трябва да надвишава 25°C.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте само с вода.

б) Поставяне на хранителната съставка в машината:

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Хранителната съставка трябва да се излива в купата само когато машината е ИЗКЛ. и изключена от електрозахранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не насилвайте отвора на капака в случай на затруднение.
- За да свалите капака на купата, следвайте тези инструкции (фиг. 6 на страница 6):
 - 1) Повдигнете задната част на капака;
 - 2) Извадете капака на купата от фиксатора, поставен от предната страна.
- Изсипете хранителната съставка [26] в купата внимателно, а не извън „МАКСИМАЛНОТО НИВО“. (Фиг.7 на страница 6), (Не изливайте гореща течност, за да избегнете опасност.)
- След като излеете/напълните хранителната съставка в купата, затворете капака на купата върху купата. (Фиг. 8 на страница 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- Никога не включвайте машината, ако капакът на купата липсва. Преди да свалите капака на купата, изключете машината и я изключете от контакта.
-  Вътре в купата има някои подвижни части, които могат да причинят наранявания, да изключат машината и да я изключат от контакта, преди да извършат каквато и да е операция.

в) Започнете работа с машината:

(Контролно табло : Фиг. 3 на страница 4)

- Всяка купа се контролира независимо.
- Първо, свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
- След това натиснете превключвателя Вкл./Изкл., за да включите машината. Натиснете и задръжте превключвателя за вкл./изкл. за 3 секунди, за да превключите в режим STANDBY на машината, когато не се използва. (Фиг. 9 на страница 6)
- След това натиснете съответния бутон на купата.
- И натиснете последователно, за да изберете работния режим. Има три режима на работа, хладък [20], сок [21] и спиране на разбъркването [22]. Той ще се показва последователно и съответната икона ще се освети.

II). За сервиране с черупка

(Фиг. 10 на страница 7)

- Натиснете съответния бутон на купата.
- След това натиснете последователно, за да изберете режим на руж, идентификацията на режима на руж ще светне.
- След това натиснете последователно „+“ или „-“, за да регулирате твърдостта. Нивото между 1 (меко с много съдържание на вода) и 7 (трудно с по-малко съдържание на вода).

III). За сервиране със студени напитки

(Фиг. 11 на страница 7)

- Натиснете съответния бутон на купата, докато светне идентификационният номер на режима на сока.
- Натиснете „+“ или „-“, за да регулирате температурата от 1 до 7 градуса по Целзий

III). За да спрете да работите

(Фиг. 12 на страница 8)

- Натиснете съответния бутон на купата.
- След това натиснете последователно, докато се изключи режимът, ще светне идентификацията на стопа за разбъркване. След това ще спре да разбърква и охлажда.

г) Отпускане на хлъзгав разтвор:

(Фиг. 13 на страница 8)

- За да отпуснете хранителния продукт, дръпнете лоста на крана.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Редовно проверявайте температурата на напитките в купата. Никога не изключвайте машината от електрозахранването и не изключвайте главния превключвател, когато има продукт, който все още трябва да се консумира в купата.
- Ако машината не работи непрекъснато, е необходимо първо да изхвърлите малкото количество от зоната на крана, преди да служите за клиента.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Части	Как се почиства	Забележка
Всички аксесоари, като ракове, държачи за ракове и др.	- Накиснете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути. - Изплакнете обилно под течаща вода.	Изсушете добре всички части най-накрая.
Външни стъклени повърхности	Избършете с мека кърпа и малко неутрален препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	
Вътрешни стъклени повърхности	- Премахнете всички хранителни отлагания. - Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	
Стъклена врата		

а) Изпразване на купите

- Преди да може да се почисти купата, тя трябва първо да се изпразни цялата хранителна съставка в купата.
- Поставете купата в режим на сок, ако трябва да се почисти, и след това освободете цялата хранителна съставка в купата. След това натиснете бутона Вкл./Изкл. на позицията „ИЗКЛ.“ и изключете машината.

б) Разгlobeте крана за дозиране:

- Уверете се, че цялата напитка е изпразнена в купата.
- Разгlobeте крана, преди да извадите купата.
- Извадете щифта [27], за да освободите всички останали части. (Фиг. 14 на страница 8)
- Използвайте чиста и топла вода, за да измиете частите. (Фиг. 15 на страница 8)

в) Свалете купата и капака:

- За да свалите първо капака на купата, следвайте тези инструкции и вижте Фиг. 16-17 на стр. 8.
- 1) Повдигнете задната част на капака;
- 2) Извадете капака на купата от фиксатора, поставен от предната страна.
- След това повдигнете предната част на купата, за да я освободите.
- След това извадете купата от позицията ѝ, като натиснете леко назад. Купата вече е отделена. (Фиг. 17 на страница 8)
- Накрая извадете шнека и свалете уплътнението на шнека [28] и уплътнителния пръстен на купата [29]. Сменяйте, ако е износен или на всеки 12 месеца. (Фиг. 18 на страница 9)

ВНИМАНИЕ! Всички предварително разгlobeни и отстранени компоненти трябва да бъдат щателно измити и дезинфекцирани. Силно препоръчваме ежедневно почистване и дезинфекция на тази машина, за да се поддържа високо качество на храната.

- За да извършите процедурата правилно, моля, използвайте следните инструкции:

1. Напълнете контейнер с дезинфектантен разтвор, смесен във вода [2% натриев хипохлорит, смесен във вода]
2. Измийте старателно резервоара, капака и изпарителя с гъба, напоена в дезинфекционния разтвор.
3. Изперете старателно отново с чиста вода.
4. Напълнете друг контейнер с дезинфектантен разтвор.

5. Потопете демонтираните компоненти в дезинфекционния разтвор.
6. Оставете демонтираните компоненти да се накиснат в разтвора за 30 минути
7. Изперете щателно отново с чиста вода
8. Поставете компонентите върху чиста повърхност и ги подсушете

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не потапяйте капаците на купата с осветителна крушка в какъвто и да е вид течност. Преди почистване, моля, уверете се, че осветителната крушка е извадена от машината, както е описано по-долу (Фиг. 30 на страница 10).

- За да почистите капака на осветената купа, както е показано по-долу:

1. Като използвате чиста, влажна кърпа, за да почистите долната част на капака на купата и външната повърхност.
2. Като използвате гъба, потопена в дезинфекционния разтвор, дезинфекцирайте долната част [30] на капака на купата, внимавайки да не докосвате шарнирната част [31] (Фиг.19 на страница 9).
3. Оставете да действа за 30 минути
4. Изплакнете два или повече пъти, само долната част, с чиста гъба, напоена с топла прясна вода.
5. Подсушете го със суха, чиста кърпа.
6. Поставете обратно капака на купата само след като купата е почистена и дезинфекцирана.

г) Повторно сглобяване на промитите компоненти

ВНИМАНИЕ! Всички промити компоненти трябва внимателно да се сглобят отново. Някои компоненти трябва да бъдат адекватно смазани от доставените смазочни материали, за да се гарантира, че те работят ефективно.

- Винаги проверявайте за целостта на уплътнението [28], ако е износено, сменете го с ново (доставено).
- Сменете уплътнението на шнека [28] най-малко на всеки 12 месеца.
- Поставете уплътнението на шнека [28], както е показано по-долу. (Фиг. 20 на страница 9).
- Смажете вътрешната част на уплътнението на шнека [28], както е показано на Фиг.21 на стр. 9, със смазката (доставка).
- След това поставете уплътнителния пръстен на купата [29] и смажете с предоставения лубрикант върху цялата повърхност, обозначена със стрелката, както е показано по-долу. (Фиг. 22 на страница 9)
- След това въведете захващащата глава на шнека [32] с вала [33]. Завъртете шнека, за да го включите. (Фиг. 23 на страница 9)
- Поставете купата обратно на място. Леко повдигнете главата [32] на шнека, така че да отговаря на предвиденото място [34] в купата. (Фиг. 24 на страница 9)
- Натиснете купата леко надолу, докато се захване с правилната позиция и ще се чуе звук „црак“. (Фиг. 25 на страница 9)

- Следвайте инструкциите по-долу, за да сглобите отново крана:
- С помощта на предоставения лубрикант смажете капачката [35] адекватно и сглобете отново компонентите.
- Поставете щифта [27], като същевременно поддържате

лоста за крана стабилен. (Фиг. 26 на страница 10)

- Сменете уплътнителния пръстен на крана (32), ако е износен или има теч.

д) Изплакване на машината

ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате машината след почистване, трябва да носите цикъла на изплакване.

- Процедури, както следва:

1. Напълнете купата с чиста вода
2. Оставете машината да работи поне 5 минути в „възбуда“
3. Изключете машината и изпразнете купата, като отворите крана.

е) Почистване на тавата за отцеждане

ВНИМАНИЕ! Тавата за отцеждане трябва да се изпразва и почиства всеки път, когато червеният поплавак, инсталиран в решетката, се издигне в ползурението. Трябва да се почиства ежедневно.

- Повдигнете тавата с решетката отгоре и я издърпайте навън. (Фиг. 27 на страница 10)
- Измийте тавата и решетката отделно с хладката вода.
- Подсушете добре и двете части и поставете обратно решетката върху тавата.
- Поставете дренажния маркуч в предоставения отвор.
- Поставете обратно тавата на място и натиснете надолу, за да я закрепите с машината.

ж) Осветен капак

ВНИМАНИЕ! По време на процеса на почистване внимавайте да не огнете, счупите или повредите „контактите“ (фиг. 28 на стр. 10). Всяка повреда може да причини лошо функциониране на капака на осветлението.

- Почистете контактите на капака с влажна кърпа и подсушете добре. Винаги изключвайте машината.
- Не потапяйте във вода за почистване.

з) Смяна на крушки

- Крушката трябва да се сменя само когато машината е изключена и захранващият кабел е изключен.
- След това свалете защитните капачки. След това използвайте подходяща отвертка (не е доставена), за да разхлабите винтовете, за да свалите капака (фиг. 29 на страница 10).
- Извадете крушката (37) от гнездото (36) (фиг. 30 на стр. 10). И го сменете с нова крушка (не е доставена).

и) Почистване на кондензатора

ВНИМАНИЕ! Кондензаторът може да се почиства само от специализиран техник, който трябва да организира всички работни последователности и с подходящ инструмент/оборудване.

- Кондензаторът трябва да се почиства редовно (най-малко веднъж на всеки 6 месеца), за да се поддържа добра производителност на машината.
- За да получите достъп до кондензатора, предпазните предпазители трябва да бъдат свалени.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отстраняването на предпазните предпазители ще изложи някои остри повърхности на машината.
- За да свалите панела за безопасност, продължете както следва:
(Фиг. 31 на страница 10)

1. Повдигнете и напълно свалете горната част на страничния предпазител;
2. Разхлабете 4-те винта, закрепващи предпазителя на място.
3. След като свалите 4-те винта, свалете предпазителя.
4. Използвайте суха четка (не е доставена), за да отстраните натрупания с течение на времето прах. (Фиг. 32 на страница 10)
5. След щателно почистване на кондензатора, монтирайте отново предпазния предпазител.

й) Периодична поддръжка

- Тази машина трябва периодично да се проверява (най-малко на всеки 6 месеца) от специализиран техник. Тази периодична проверка служи за гарантиране, че всички инсталирани компоненти и самата машина са на високо ниво на безопасност.
- Всички износени компоненти трябва да бъдат заменени с оригинална резервна част. Забранено е да се използва тази машина, когато дори само един от нейните компоненти е неизправен или износен. На потребителя е забранено да извършва периодична поддръжка.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не метете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Машината не работи след включване в електрическия контакт	Захранващият кабел и щепселът не се свързват здраво и правилно	Проверете отново връзката. И се уверете, че всички връзки са здраво свързани.

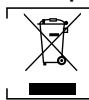
Изтичане на кра-на на диспенсера	Чешмата не е поста-вена правилно	Проверете отново връзката. И се уверете, че всички връзки са здраво свързани.
	Буталото на крана не е смазано	Смажете буталото на крана
	Буталото на крана е дефектно	Свържете се с доставчика.
Изтичане на храна от задната страна на купата	Купата не е поставе-на правилно.	Проверете отново позицията и глобите отново купата.
	Уплътненият пръстен на купата не е смазан.	Смажете уплътни-телния пръстен на купата.
	Уплътненият пръстен на купата е дефектен.	Сменете с нов уплътнителен пръ-стен на купата.
Шнекът не се върти	Шнекът е блокиран от леда в купата.	Оставете леда да се разтопи първо.
Машината не произвежда гранита	Работният режим не е в режим „Гранита“	Изберете „Режим Гранита“
	Кондензаторът е мръсен.	Почиствайте кондензатора редовно.
	Вентилацията не е достатъчна	Оставете достатъч-но вентилация
	Машината в близост до топлинния източник.	Поставете машина-та далеч от топлин-ния източник
Шнекът е шумен по време на работа	Уплътнението на шнека е монтирано неправилно.	Проверете отново и поставете пра-вилно уплътнение-то на шнека.
	Уплътнението на шнека не е смазано	Смажете уплътне-нието на шнека.
	Постоянството е твърде гъсто	Променете после-дователността.
Гранита има черни петна	Купата е мръсна.	Изключете и из-ключете машината. Почистете добре купата.
	Пръстенът на уплът-нението на шнека е замърсен.	Почистете отново уплътнителния пръстен.
Потупването на дозатора не се освобождава правилно	Потупването е блоки-рано от леда	Изключете машината, за да може ледът да се разтопи.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако

се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разра-ботване на продукти ние си запазваме правото да променя-ме без предизвестие спецификациите на продукта, опаков-ката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Непазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще по-могне за запазването на природните ресурси и за гаранти-ране на рециклирането им по начин, който защитава човеш-кото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите от-падъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вно-сителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Вни-мательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам тех-ники безопасности, прежде чем устанавливать и использо-вать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназна-ченному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреж-дения, вызванные неправильной эксплуатацией и непра-вильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕ-СКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отре-монтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложи-те кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникнове-ния опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно испарять водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности



ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА! Хладагент R290 Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.



- **ОПАСНО! РИСК ТРАВМЫ!** Внутри чаши находятся движущиеся части, которые могут привести к травме. Перед выполнением каких-либо операций выключите машину и отсоедините ее от источника питания.

- **ОСТОРОЖНО! ВСЕГДА** выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.

- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня MAX.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, горючими или взрывчатыми веществами и т. д.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для дозирования холодных напитков. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка чаши
2. Чаша
3. Панель управления
4. Каплесборник
5. Сетка
6. Поллавок (индикатор перелива)
7. Коснитесь
8. Ручка
9. Ноги

Забелешка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 3)

10. Уплотнение испарителя x 1
11. Уплотнение шнека x 1
12. Уплотнение крана x
13. Смазка x 1

Панель управления

(Рис. 3 на стр. 4)

14. Световой индикатор чаши
15. Дисплей температуры
16. Кнопка чаши
17. Увеличение передачи + / настройка +
18. Дисплей передач
19. Уменьшение передачи - / настройка -
20. Идентификация в режиме малого объема
21. Идентификация режима сока
22. Идентификация остановки перемешивания
23. Переключатель Вкл/Выкл
24. Кнопка ввода или настройки параметров
25. Кнопка освещения

Принципиальная схема

(Рис. 4 на стр. 4-5)

274354

T: Питание выключателя
M1: Компрессор
FA: Перегрузка компрессора
KA: Реле компрессора
C: Пусковой конденсатор
M2/M3: Двигатель вентилятора конденсатора 12V
DPF: Электронный расширительный клапан
NTC1: Датчик напитка
NTC2: Датчик всасывания
WX: Дисплей температуры

M: Электродвигатель шестерни постоянного тока
Светодиод: Светодиодные лампы

274361

T: Питание выключателя
M1: Компрессор
FA: Перегрузка компрессора
KA: Реле компрессора
C: Пусковой конденсатор
DPF1/DPF2: Электронный расширительный клапан 1/2
NTC1/NTC2: Датчик напитка 1/2
NTC3/NTC4: Датчик всасывания 1/2
WX: Дисплей температуры
MI/MII: Электродвигатель шестерни постоянного тока 1/2
Светодиодный индикатор/светодиодный индикатор: Светодиодные лампы 1/2

274378

T: Питание выключателя
M1: Компрессор
FA: Перегрузка компрессора
KA: Реле компрессора
C1: Пусковой конденсатор
C2: Рабочий конденсатор
M2: Двигатель вентилятора конденсатора
DF1/DF2/DF3: Электронный расширительный клапан 1/2/3
NTC1/NTC2/NTC3: Датчик напитка 02.01.203
NTC4/NTC5/NTC6: Датчик всасывания 1/2/3
WX: Дисплей температуры
MI/MII/MIII: Электродвигатель с зубчатой передачей постоянного тока 1/2/3
LEDI/LEDII/LEDIII: Светодиодные лампы 1/2/3

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

а) Приготовление пищевого ингредиента:

(Рис. 5 на стр. 6)

- Разводят и перемешивают КОНЦЕНТРАТ с ВОДОЙ в подходящем контейнере, следуя рецептам производителя. ПОЛУЧЕННАЯ СМЕСЬ ДОЛЖНА ИМЕТЬ МИНИМАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ САХАРА 13°BRIX. Более низкая концентрация может повредить шнеки и/или редукторные двигатели.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Температура пищевого ингредиента не должна превышать 25 °C.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не используйте только с водой.

б) Помещение в машину пищевого ингредиента:

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пищевой ингредиент следует заливать в миску только в том случае, если машина выключена и отключена от электропитания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не прилагайте усилий при открывании крышки в случае затруднений.
- Чтобы снять крышку чаши, выполните следующие инструкции (рис. 6 на стр. 6):
 - Поднимите заднюю часть крышки;
 - Извлеките крышку чаши из фиксатора, расположенного на передней стороне.
- Налейте пищевой ингредиент (26) в миску осторожно, а не выше «МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ». (Рис. 7 на стр. 6), (Не заливайте горячую жидкость во избежание опасности.)
- После заливки/наполнения миски пищевым ингредиентом закройте крышку миски на верхней части миски. (Рис. 8 на стр. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- Никогда не включайте машину, если крышка чаши отсутствует. Перед снятием крышки чаши выключите машину и отсоедините ее от сети.
-  Внутри чаши находятся некоторые движущиеся части, которые могут привести к травмам, выключите машину и отсоедините ее от розетки перед выполнением каких-либо операций.

в) Начните эксплуатацию машины:

(Панель управления: рис. 3 на стр. 4)

- Каждая чаша управляется независимо.
- Сначала подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
- Затем нажмите переключатель Вкл/Выкл, чтобы включить машину. Нажмите и удерживайте переключатель Вкл/Выкл в течение 3 секунд, чтобы переключиться в режим ОЖИДАНИЯ машины, когда она не используется. (Рис. 9 на стр. 6)
- Затем нажмите соответствующую кнопку чаши.
- Последовательно нажмите , чтобы выбрать рабочий режим. Существует три режима работы: неравномерный (20), сок (21) и остановка перемешивания (22). Он будет отображаться последовательно, и загорится соответствующий значок.

II). Для подачи со Slush

(Рис. 10 на стр. 7)

- Нажмите соответствующую кнопку чаши.
- Затем нажмите последовательно, чтобы выбрать режим slush, загорится идентификация режима slush.
- Затем последовательно нажмите «+» или «-» для регули-

ровки твердости. Уровень в диапазоне от 1 (мягкий с большим содержанием воды) до 7 (твердый с меньшим содержанием воды).

III). Для подачи с холодными напитками

(Рис. 11 на стр. 7)

- Нажмите соответствующую кнопку чаши до тех пор, пока не загорится индикатор режима сока.
- Нажмите «+» или «-» для регулировки температуры в диапазоне от 1 до 7 градусов Цельсия

III). Чтобы прекратить работу

(Рис. 12 на стр. 8)

- Нажмите соответствующую кнопку чаши.
- Затем нажмите последовательно до тех пор, пока не загорится индикатор остановки перемешивания. Затем он перестанет перемешиваться и охлаждаться.

г) Выдача неплотного препарата:

(Рис. 13 на стр. 8)

- Для дозирования продукта потяните за рычаг крана.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Регулярно проверяйте температуру напитков в миске. Никогда не отсоединяйте машину от источника питания и не выключайте главный выключатель, если внутри чаши еще осталось какое-либо изделие.
- Если машина не эксплуатируется непрерывно, необходимо сначала утилизировать небольшое количество из области крана, прежде чем обслуживать клиента.

Очистка и техническое обслуживание

- ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Детали	Как чистить	Замечание
Все принадлежности, такие как стойки, держатели стоек и т. д.	- Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут. - Тщательно промойте проточной водой.	Наконечники, хорошо высушите все детали.
Внешние стеклянные поверхности	Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	
Внутренние стеклянные поверхности	- Удалите остатки пищи. - Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	
Стеклопанель дверца		

а) Опорожнение чаши

- Перед очисткой чаши ее необходимо опорожнить.
- Установите миску в режим сока, если ее необходимо очистить, а затем выпустите весь пищевой ингредиент из миски. После этого нажмите кнопку Вкл/Выкл в положении «ВЫКЛ» и отсоедините машину от сети.

б) Разборка раздаточного крана:

- Убедитесь в том, что в чаше слит весь напиток.
- Разберите кран перед снятием чаши.
- Снимите штифт [27], чтобы освободить все остальные детали. (Рис. 14 на стр. 8)
- Для промывки деталей используйте чистую и теплую воду. (Рис. 15 на стр. 8)

в) Снимите чашу и крышку:

- Чтобы сначала снять крышку чаши, следуйте этим инструкциям и см. рис. 16–17 на стр. 8.
 - 1) Поднимите заднюю часть крышки;
 - 2) Извлеките крышку чаши из фиксатора, расположенного с передней стороны.
- Затем поднимите переднюю часть чаши, чтобы освободить ее.
- Затем снимите чашу с ее положения, слегка надавив на заднюю сторону. Теперь чаша отсоединена. (Рис. 17 на стр. 8)
- Наконец, извлеките шнек и снимите уплотнение шнека [28] и уплотнительное кольцо чаши [29]. Заменяйте в случае износа или каждые 12 месяцев. (Рис. 18 на стр. 9)

ВНИМАНИЕ! Все ранее разобранные и извлеченные компоненты должны быть тщательно промыты и продезинфицированы. Мы настоятельно рекомендуем проводить ежедневную очистку и санитарную обработку этой машины для поддержания высокого качества продуктов.

- Для правильного выполнения процедуры следуйте следующим инструкциям:
1. Наполните контейнер дезинфицирующим раствором, смешанным в воде (2 % гипохлорита натрия, смешанного в воде)
 2. Тщательно промойте бак, крышку и испаритель губкой,

смоченной в дезинфицирующем растворе.

3. Тщательно промойте еще раз чистой водой.
4. Заполните другой контейнер дезинфицирующим раствором.
5. Погрузите разобранные компоненты в дезинфицирующий раствор.
6. Оставьте разобранные компоненты в растворе на 30 минут
7. Тщательно промойте снова чистой водой
8. Поместите компоненты на чистую поверхность и высушите их

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не погружайте крышки чаши с лампой освещения в жидкости любого типа. Перед очисткой убедитесь, что лампа освещения извлечена из машины, как описано ниже (рис. 30 на стр. 10).

- Порядок очистки крышки чаши с подсветкой:

1. Чистой влажной тканью протрите нижнюю часть крышки чаши и внешнюю поверхность.
2. С помощью губки, погруженной в дезинфицирующий раствор, продезинфицируйте нижнюю часть [30] крышки чаши, не касаясь шарнирной части [31] (рис. 19 на стр. 9).
3. Оставьте действовать в течение 30 минут
4. Промойте дважды или более, только нижнюю часть, чистой губкой, смоченной в теплой пресной воде.
5. Высушите его сухой чистой тканью.
6. Установите крышку чаши на место только после очистки и дезинфекции чаши.

г) Сборка промытых компонентов

ВНИМАНИЕ! Все промытые компоненты должны быть тщательно собраны. Некоторые компоненты должны быть надлежащим образом смазаны поставляемыми смазочными материалами, чтобы обеспечить их эффективную работу.

- Всегда проверяйте целостность уплотнения [28], если оно изношено, замените его на новое (входит в комплект поставки).
- Заменяйте уплотнение шнека [28] не реже одного раза в 12 месяцев.
- Вставьте уплотнение шнека [28], как показано ниже. (Рис. 20 на стр. 9).
- Смажьте внутреннюю область уплотнения шнека [28], как показано на рис. 21 на стр. 9, смазкой (входит в комплект поставки).
- Затем вставьте уплотнительное кольцо камеры [29] и смажьте прилагаемой смазкой всю поверхность, указанную стрелкой, как показано ниже. (Рис. 22 на стр. 9)
- Затем введите головку шнека [32] с валом [33]. Поверните шнек, чтобы включить его. (Рис. 23 на стр. 9)
- Установите миску обратно на место. Слегка поднимите головку [32] шнека так, чтобы она соприкасалась с предоставленным седлом [34] в чаше. (Рис. 24 на стр. 9)
- Слегка надавите на чашу вниз, пока она не войдет в правильное положение и не раздастся щелчок. (Рис. 25 на стр. 9)

- Для повторной сборки крана выполните следующие инструкции:
- С помощью входящей в комплект смазки смажьте крышку [35] надлежащим образом и снова установите компоненты.
- Установите штифт [27], удерживая рычаг метчика непод-

вижным. (Рис. 26 на стр. 10)

- Замените уплотнительное кольцо крана (32) в случае износа или утечки.

д) Промывка машины

ВНИМАНИЕ! Перед запуском машины после очистки необходимо выполнить цикл промывки.

- Процедуры, описанные ниже:

1. Наполните миску чистой водой
2. Дайте машине поработать не менее 5 минут в режиме «перемешивания»
3. Выключите машину и опорожните чашу, открыв кран.

ф) Очистка поддона

ВНИМАНИЕ! Каждый раз, когда красный поплавок, установленный в решетке, поднимается в поле зрения, поддон должен быть опорожнен и очищен. Ежедневно его следует чистить.

- Поднимите лоток с решеткой сверху и извлеките его. (Рис. 27 на стр. 10)
- Промойте лоток и решетку отдельно теплой водой.
- Тщательно высушите обе части и поместите решетку на лоток.
- Установите сливной шланг в предусмотренное отверстие.
- Установите лоток на место и нажмите, чтобы закрепить его на машине.

г) Крышка с подсветкой

ВНИМАНИЕ! Во время очистки следите за тем, чтобы не погнуть, не сломать и не повредить «контакты» (рис. 28 на стр. 10). Любое повреждение может привести к неправильной работе крышки освещения.

- Очистите контакты крышки влажной тканью и хорошо высушите. Всегда выключайте машину.
- Не погружайте в воду для очистки.

h) Замена лампы

- Лампу следует заменять только в том случае, если машина выключена и шнур питания отсоединен.
- Затем снимите защитные колпачки. Затем с помощью соответствующей отвертки (не входит в комплект) ослабьте винты, чтобы снять крышку (рис. 29 на стр. 10).
- Извлеките лампу (37) из гнезда (36) (рис. 30 на стр. 10). И замените его новой лампой (не входит в комплект поставки).

и) Очистка конденсатора

ВНИМАНИЕ! Очистку конденсатора может выполнять только специализированный технический специалист, который должен организовать все рабочие последовательности и использовать подходящий инструмент/оборудование.

- Конденсатор следует регулярно очищать (не реже одного раза в 6 месяцев) для поддержания высокой производительности машины.
- Для доступа к конденсатору необходимо снять защитные ограждения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Снятие защитных ограждений открывает острые поверхности машины.
- Чтобы снять защитную панель, выполните следующие действия:
(Рис. 31 на стр. 10)

1. Поднимите и полностью снимите верхнюю часть боково-

го ограждения.

2. Ослабьте 4 винта крепления защитного кожуха на месте.
3. После снятия 4 винтов снимите предохранитель.
4. Используйте сухую щетку (не входит в комплект поставки) для удаления пыли, накопившейся с течением времени при использовании. (Рис. 32 на стр. 10)
5. После тщательной очистки конденсатора снова установите предохранитель.

к) Периодическое техническое обслуживание

- Эта машина должна периодически проверяться (не реже одного раза в 6 месяцев) специалистом. Эта периодическая проверка служит для обеспечения высокого уровня безопасности всех установленных компонентов и самой машины.
- Любые изношенные компоненты должны быть заменены оригинальной запасной частью. Запрещается использовать эту машину, если неисправен или изношен только один из ее компонентов. Пользователям запрещается проводить периодическое техническое обслуживание.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Машина не работает после подключения к электрической розетке	Шнур питания и вилка не подключены должным образом	Проверьте соединение еще раз. Убедитесь, что все соединения надежно подключены.
Утечка через кран дозатора	Неправильная установка крана	Проверьте соединение еще раз. Убедитесь, что все соединения надежно подключены.
	Метчик не смазан	Смажьте отводной поршень
	Неисправен отводной поршень	Обратитесь к поставщику.
Утечка пищи из задней части чаши	Чаша установлена неправильно.	Еще раз проверьте положение и снова установите чашу.
	Уплотнительное кольцо чаши не смазывается.	Смажьте уплотнительное кольцо чаши.
	Неисправно уплотнительное кольцо чаши.	Замените на новое уплотнительное кольцо чаши.
Шнек не вращается	Шнек заблокирован льдом в чаше.	Сначала дайте льду растаять.
Машина не производит граниту	Режим работы не находится в режиме граниты	Выберите «Режим граниты»
	Конденсатор загрязнен.	Регулярно очищайте конденсатор.
	Вентиляция недостаточна	Обеспечьте достаточную вентиляцию
	Машина рядом с источником тепла.	Отведите машину от источника тепла
Шнек шумит во время работы	Неправильно установлено уплотнение шнека.	Проверьте еще раз и правильно установите уплотнение шнека.
	Уплотнение шнека не смазано	Смажьте уплотнение шнека.
	Консистенция слишком густая	Измените согласованность.
Гранита имеет черные пятна	Чаша грязная.	Выключите и отсоедините машину от сети. Тщательно очистите чашу.
	Уплотнительное кольцо шнека загрязнено.	Снова очистите уплотнительное кольцо.
Отвод диспенсера не отсоединяется должным образом	Метчик заблокирован льдом	Выключите машину, чтобы лед растаял.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovu Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.